

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 2, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 2 SEPTEMBRE 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 35 — September 2, 2006

Government notices	2452
Appointments	2459
Commissions	2469
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2482
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2492
(including amendments to existing regulations)	
Index	2567

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 35 — Le 2 septembre 2006

Avis du Gouvernement	2452
Nominations	2459
Commissions	2469
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2482
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2492
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2569

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03403 are amended as follows:

1. *Permittee*: SNC-Lavalin Constructors (Pacific) Inc. (SLCP).

M. NASSICHUK
*Environmental Stewardship
 Pacific and Yukon Region*

[35-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Emergency Permit No. 4543-2-06421 is approved.

1. *Permittee*: Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2006, to October 9, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 55°05.30' N, 59°10.60' W, Makkovik, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 55°05.60' N, 59°10.20' W, at an approximate depth of 37 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl,

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03403 sont modifiées comme suit :

1. *Titulaire* : SNC-Lavalin Constructors (Pacific) Inc. (SLCP).

*L'intendance environnementale
 Région du Pacifique et du Yukon*
 M. NASSICHUK

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis d'urgence n° 4543-2-06421 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2006 au 9 octobre 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 55°05,30' N., 59°10,60' O., Makkovik (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 55°05,60' N., 59°10,20' O., à une profondeur approximative de 37 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl

Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[35-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Emergency Permit No. 4543-2-06422 is approved.

1. *Permittee*: Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2006, to October 9, 2007.

(Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (téléco-pieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[35-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis d'urgence n° 4543-2-06422 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2006 au 9 octobre 2007.

4. *Loading Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.30' W, Nain, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.00' W, at an approximate depth of 17 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

4. *Lieu(x) de chargement* : 56°32,61' N., 61°41,30' O., Nain (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 56°32,61' N., 61°41,00' O., à une profondeur approximative de 17 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[35-1-o]

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[35-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of final decision on the assessment of a substance — Releases of radionuclides from nuclear facilities (impact on non-human biota) — specified on the Priority Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas a summary of a report of the assessment of *Releases of radionuclides from nuclear facilities (impact on non-human biota)*, a substance specified on the Priority Substances List, is annexed hereby;

Whereas the *Nuclear Safety and Control Act* enables the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) to protect non-human biota from releases of radionuclides from nuclear facilities;

Whereas, pursuant to paragraph 2(1)(m) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Government of Canada, in the administration of the Act, shall ensure, having regard to the Constitution and the laws of Canada, and to the extent that is reasonably possible, that all areas of federal regulation for the protection of the environment and human health are addressed in a complementary manner in order to avoid duplication and to provide effective and comprehensive protection; and

Whereas a process for risk management has been formalized in an annex to a memorandum of understanding that has been negotiated between Environment Canada and the CNSC;

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action under CEPA 1999 in respect of the said substance.

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

TONY CLEMENT
Minister of Health

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication de la décision finale concernant l'évaluation d'une substance — Rejets de radionucléides des installations nucléaires (effets sur les espèces autres que l'être humain) — inscrite à la Liste des substances d'intérêt prioritaire (paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999))

Attendu qu'un résumé d'un rapport d'évaluation des *Rejets de radionucléides des installations nucléaires (effets sur les espèces autres que l'être humain)*, substance inscrite à la Liste des substances d'intérêt prioritaire, est présenté ci-après;

Attendu que la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* autorise la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) à protéger le biote autre que l'être humain des rejets de radionucléides des installations nucléaires;

Attendu que, conformément à l'alinéa 2(1)(m) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], le gouvernement fédéral, pour l'exécution de la présente loi, doit veiller, compte tenu de la Constitution et des lois du Canada, et dans la mesure du possible, à ce que les textes fédéraux régissant la protection de l'environnement et de la santé humaine soient complémentaires de façon à éviter le doublement et à assurer une protection efficace et complète;

Attendu qu'un processus de gestion des risques a été formalisé dans le protocole d'entente entre Environnement Canada et la CCSN;

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire en vertu de la LCPE (1999) à l'égard de ladite substance.

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

Le ministre de la Santé
TONY CLEMENT

ANNEX

Summary of the Report of the Assessment of the Substance
Releases of Radionuclides From Nuclear Facilities (Impact
on Non-Human Biota) Specified on the
Priority Substances List

The impact of the release of radionuclides from nuclear facilities on non-human biota was assessed. Nuclear facilities examined included all aspects of the uranium fuel chain, from mining and milling through to power generation and waste management. Although nuclear facilities release non-radioactive substances (e.g. metals, organic chemicals), the effects of such non-radioactive substances were not considered in this assessment.

Because of the variety of industrial activities and processes that result in the release of a large number of radionuclides with different radiological half-lives and chemical, biological and environmental properties, sectorial assessments were conducted. The sectors and numbers of facilities considered were as follows: five operating uranium mines and mills, two uranium refineries and conversion plants, three stand-alone waste management facilities and five nuclear power plants. Heavy water production facilities were not included, because there is no production, use or release of radionuclides from these facilities.

Uranium and thorium and their decay chain daughter radionuclides are the radionuclides of primary interest released from uranium mines and mills, whereas uranium is the main radionuclide released from uranium refining and conversion facilities. Radionuclides of interest in tailings management facilities at uranium mines and mills are primarily ^{226}Ra and uranium, although other radionuclides (e.g. ^3H , ^{14}C , ^{60}Co , ^{90}Sr and ^{137}Cs) may also be important in some waste management facilities. Fission and activation products released from nuclear generating stations include ^3H , ^{14}C , ^{51}Cr , ^{54}Mn , ^{59}Fe , ^{60}Co , ^{65}Zn , ^{90}Sr , ^{95}Zr , ^{106}Ru , ^{124}Sb , $^{128-135}\text{I}$, ^{137}Cs and ^{144}Ce . Releases of radionuclides from these facilities are primarily to air or to water. Emissions to air will result in the deposition of particle-reactive radionuclides and increased scavenging of radionuclides from the plume with distance from the source. Mobile radionuclides such as the inert gases will disperse quickly and reach background concentrations a short distance (a few kilometres) from the source. Most of the radionuclides released are particle reactive and partition either from water to sediment or from air to soil.

There are two modes of toxic action for the radionuclides assessed: chemical and radiological. Because of its relatively low specific activity, uranium is the only radionuclide examined that has greater potential to cause chemical rather than radiological toxicity. Radiotoxicity can result from exposure to ionizing radiation emitted by radionuclides. Radiotoxicity differs from chemical toxicity in that radiation dose, the measure of radiation exposure, results from radionuclides incorporated in tissues (internal dose) and from external radionuclides (external dose) that emit radiation adjacent to the organism.

For the chemical toxicity of uranium, releases are largely restricted to the front end of the nuclear fuel chain: namely the mining, milling and refining of uranium and the management of mill tailings. Comparison of exposure values with Estimated No-Effects Values (ENEVs) indicates the potential for localized harm to organisms resulting from current releases of uranium and

ANNEXE

Sommaire du rapport de suivi d'évaluation d'une substance —
Rejets de radionucléides des installations nucléaires (effets sur les
espèces autres que l'être humain) — inscrite à la Liste
des substances d'intérêt prioritaire

Les effets des rejets de radionucléides des installations nucléaires sur les organismes autres que les humains ont été évalués. Les installations nucléaires examinées englobent tous les aspects de la chaîne de production d'uranium utilisé comme combustible, de l'extraction et du traitement à la production d'énergie et à la gestion des déchets. Les installations nucléaires rejettent aussi des substances non radioactives (par exemple, les métaux, les substances chimiques organiques), mais les effets de celles-ci n'ont pas été examinés dans le cadre de la présente évaluation.

On a procédé à des évaluations sectorielles étant donné la diversité des activités et des processus industriels qui donnent lieu au rejet de très nombreux radionucléides dont les demi-vies radioactives et les propriétés chimiques, biologiques et environnementales sont différentes. Les secteurs et les installations évalués étaient les suivants : cinq mines et usines d'uranium en exploitation, deux raffineries et usines de transformation de l'uranium, trois installations autonomes de gestion des déchets et cinq centrales nucléaires. Les installations de production d'eau lourde n'ont pas été prises en compte, car aucun radionucléide n'est produit, utilisé ou rejeté par ces installations.

L'uranium, le thorium et les produits de filiation de leur chaîne de désintégration sont les radionucléides rejetés par les mines et les usines d'uranium qui sont les plus préoccupants, l'uranium étant le principal radionucléide rejeté par les installations de raffinage et de transformation de l'uranium. Les radionucléides préoccupants aux installations de gestion des résidus miniers, aux mines et aux usines d'uranium sont surtout le radium-226 (^{226}Ra) et l'uranium, bien que d'autres radionucléides (par exemple, ^3H , ^{14}C , ^{60}Co , ^{90}Sr et ^{137}Cs) puissent aussi s'avérer importants à certaines installations de gestion des déchets. Les produits de fission et d'activation rejetés par les centrales nucléaires sont : ^3H , ^{14}C , ^{51}Cr , ^{54}Mn , ^{59}Fe , ^{60}Co , ^{65}Zn , ^{90}Sr , ^{95}Zr , ^{106}Ru , ^{124}Sb , $^{128-135}\text{I}$, ^{137}Cs et ^{144}Ce . Les rejets de radionucléides de ces installations se font surtout dans l'atmosphère et l'eau. Les émissions atmosphériques donnent lieu au dépôt de radionucléides réagissant avec les particules et à un entraînement accru des radionucléides du panache en fonction de la distance de la source. Les radionucléides mobiles, comme les gaz inertes, se dispersent rapidement et les concentrations de fond sont atteintes à une courte distance (quelques kilomètres) de la source. La plupart des radionucléides rejetés réagissent avec les particules et passent de l'eau vers les sédiments ou de l'atmosphère vers le sol.

Les radionucléides évalués présentent deux modes d'action toxique : chimique et radiologique. À cause de son activité spécifique relativement faible, l'uranium est le seul radionucléide examiné qui présente un plus grand potentiel de toxicité chimique que radiologique. La radiotoxicité peut résulter de l'exposition au rayonnement ionisant émis par les radionucléides. Elle diffère de la toxicité chimique en ce que la dose de rayonnement, la mesure de l'exposition au rayonnement, a pour origine les radionucléides incorporés dans les tissus (dose interne) et les radionucléides externes qui émettent un rayonnement à proximité de l'organisme (dose externe).

En ce qui a trait à la toxicité chimique de l'uranium, les rejets sont surtout limités au début de la chaîne du combustible nucléaire : soit l'extraction, le traitement et le raffinage de l'uranium et la gestion des résidus de traitement. La comparaison des valeurs d'exposition et des valeurs estimées sans effet observé (VESEO) montre l'existence d'une possibilité d'effets nocifs

uranium compounds contained in effluents from three older operating uranium mines and mills. However, there was no evidence of environmental harm from exposure to uranium at two new uranium mines and mills with state-of-the-art effluent treatment facilities.

There is relatively little evidence that exposure to ionizing radiation resulting from current releases of radionuclides from nuclear facilities is causing environmental harm. Comparison of exposure values with ENEVs does suggest that there is potential for biota to be harmed from exposure to radiation at two locations near operating mines and at one stand-alone waste management facility as a consequence of current releases. However, uncertainties and some conservative assumptions associated with risk estimates for ionizing radiation complicate their interpretation.

Based on available data concerning the effects from exposure to uranium, it has been concluded that (i) releases of uranium and uranium compounds contained in effluent from uranium mines and mills are entering the environment in quantities or concentrations or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity; and (ii) releases of uranium and uranium compounds from uranium refineries and conversion facilities, stand-alone waste management facilities, power reactors and their associated waste management facilities, and research reactors are not entering the environment in quantities or concentrations or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Based on available data concerning the effects from exposure to ionizing radiation, it has been concluded that ionizing radiation emitted by radionuclides released from uranium mines and mills, uranium refineries and conversion facilities, stand-alone waste management facilities, power reactors and their associated waste management facilities, and research reactors is not entering the environment in quantities or concentrations or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Therefore, it is concluded that releases of uranium and uranium compounds contained in effluent from uranium mines and mills meet the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

Since it is concluded that uranium and uranium compounds contained in effluent from uranium mines and mills meet the criteria set out in section 64 of CEPA 1999, it is recommended that investigations of options to reduce exposure to uranium from these sources be considered a high priority.

Risk quotients calculated for ionizing radiation indicate limited potential for harmful effects on the environment. The indicators of risk were fairly low, however, especially considering the uncertainties and somewhat conservative assumptions made when estimating risks for some biota. It is nevertheless believed that an increase in environmental concentrations of radionuclides could significantly increase risks, particularly at uranium mines and mills and stand-alone waste management facilities. It is thus recommended that releases of radionuclides from such facilities be regularly monitored through existing mechanisms to evaluate whether risk management initiatives may be needed for ionizing radiation in the future. It is important that the operators of such facilities recognize that if they possess information, such as

localisés pour les organismes qui résulte des rejets actuels d'uranium et de composés d'uranium présents dans les effluents de trois mines et usines en exploitation plus anciennes. Rien n'indique cependant qu'il y ait des effets nocifs pour l'environnement qui résultent de l'exposition à l'uranium à deux nouvelles mines et usines qui possèdent des installations récentes de traitement des effluents.

Relativement peu de faits montrent que l'exposition au rayonnement ionisant ayant pour origine les rejets actuels de radionucléides des installations nucléaires soit nocive pour l'environnement. La comparaison des valeurs d'exposition et des VESEO porte à croire que le biote peut être affecté potentiellement par l'exposition au rayonnement émanant de rejets actuels à deux endroits situés à proximité de mines en exploitation et à une installation autonome de gestion des déchets. L'estimation des risques du rayonnement ionisant présente cependant des incertitudes et certaines hypothèses prudentes compliquent leur interprétation.

Il a été conclu, sur la base des données disponibles relatives aux effets de l'exposition à l'uranium, que : (i) les rejets d'uranium et de composés d'uranium contenus dans les effluents des mines et des usines d'uranium pénètrent dans l'environnement en quantité ou à des concentrations ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sa diversité biologique, et (ii) les rejets d'uranium et de composés d'uranium des raffineries et des installations de transformation de l'uranium, des installations autonomes de gestion des déchets, des réacteurs de puissance et de leurs installations connexes de gestion des déchets et des réacteurs de recherche ne pénètrent pas dans l'environnement en quantité ou à des concentrations ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sa diversité biologique. Il a été conclu, sur la base des données disponibles relatives aux effets de l'exposition au rayonnement ionisant, que le rayonnement ionisant émis par les radionucléides rejetés des mines et des usines d'uranium, des raffineries et des installations de transformation de l'uranium, des installations autonomes de gestion des déchets, des réacteurs de puissance et de leurs installations connexes de gestion des déchets et des réacteurs de recherche ne pénètre pas dans l'environnement en quantité ou à des concentrations ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sa diversité biologique. Par conséquent, il est conclu que les rejets d'uranium et de composés d'uranium contenus dans les effluents des mines et des usines d'uranium répondent aux critères établis à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)].

Comme il a été conclu que l'uranium et les composés d'uranium présents dans les effluents des mines et des usines d'uranium répondent aux critères établis à l'article 64 de la LCPE (1999), il est recommandé que l'on accorde une priorité élevée à l'examen de solutions visant à réduire l'exposition à l'uranium de ces sources.

Les quotients de risque calculés pour le rayonnement ionisant indiquent un potentiel limité d'effets nocifs pour l'environnement. Les indicateurs de risque étaient relativement faibles, surtout si l'on tient compte des incertitudes et des hypothèses plutôt prudentes utilisées pour l'estimation des risques chez certains organismes. Il n'en demeure pas moins que nous croyions qu'une augmentation des concentrations dans l'environnement des radionucléides pourrait donner lieu à un accroissement appréciable des risques, surtout aux mines et usines d'uranium et aux installations autonomes de gestion des déchets. Il est donc recommandé que les rejets de radionucléides de ces installations fassent l'objet de contrôles réguliers, en ayant recours aux mécanismes actuels, afin de déterminer s'il pourrait s'avérer nécessaire de prendre des

monitoring data, showing a sizable increase of radionuclide concentrations or loadings within proximity to their facility, this information would be required to be reported according to section 70 of CEPA 1999.

The assessment report may be obtained from Environment Canada's Web site at www.ec.gc.ca/substances/ese/eng/psap/final/main.cfm, or from the Inquiry Centre, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-668-6767 (telephone).

EXPLANATORY NOTE

Final Decision on the Assessment of Releases of Radionuclides From Nuclear Facilities (Impacts on Non-Human Biota)

This is the first time that the option of taking "no further action," in terms of developing a prevention or control instrument under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), is proposed with respect to a substance that has been assessed to meet the criteria set out under section 64 of CEPA 1999. However, taking "no further action" under CEPA 1999, as allowed under section 77 of the Act, does not mean that no action is being taken to address the risks posed by uranium and uranium compounds contained in effluents from uranium mines and mills.

The Minister of the Environment and the Minister of Health are recommending this approach, because the *Nuclear Safety and Control Act* (NSCA) is a more appropriate federal statute to manage the risks posed by uranium and uranium compounds contained in effluents from uranium mines and mills.

Under the NSCA, the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) has the mandate to ensure that the operation of nuclear facilities, such as uranium mines and mills, does not pose unreasonable risks to human health and the environment. The NSCA, which came into force on May 31, 2000, makes environmental protection an integral part of the CNSC's mandate and provides a broad range of regulatory powers respecting environmental protection.

The Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that uranium and uranium compounds contained in effluents from uranium mines and mills can be managed effectively under the NSCA. Environment Canada and the CNSC are working co-operatively to ensure that preventive and control actions are developed under the NSCA to address these effluents in a manner that is consistent with and comparable to the type of risk management measures that could have been developed under CEPA 1999.

Given the CNSC's extensive expertise and relationship with the industry, its significant involvement in the risk assessment process for these effluents, and its clear mandate to manage nuclear risks, the CNSC has committed to implementing appropriate risk management measures under the NSCA. The CNSC will develop these measures on a case-by-case basis as mining licences are renewed.

mesures de gestion des risques que présente le rayonnement ionisant. Il est important que les exploitants de ces installations reconnaissent que si des renseignements en leur possession, comme des données de surveillance, montrent une augmentation appréciable des concentrations ou des charges de radionucléides à proximité, de tels renseignements pourraient devoir être déclarés en vertu de l'article 70 de la LCPE (1999).

Le rapport de suivi peut être obtenu sur le site Internet d'Environnement Canada à l'adresse www.ec.gc.ca/substances/ese/fre/pesip/final/main.cfm ou auprès de l'Informatique d'Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-668-6767 (téléphone).

NOTE EXPLICATIVE

Décision finale concernant l'évaluation des rejets de radionucléides des installations nucléaires (effets sur les espèces autres que l'être humain)

C'est la première fois que l'option consistant à « ne rien faire », en ce qui concerne le développement d'instruments de prévention et de contrôle tel qu'il est prévu par la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], est proposée à l'égard d'une substance répondant aux critères spécifiés à l'article 64 de la LCPE (1999). Toutefois, cette option, permise en vertu de l'article 77 de la LCPE (1999), ne veut pas dire qu'aucune mesure n'est prise pour gérer les risques posés par l'uranium et les composés de l'uranium présents dans les effluents des mines et des usines de concentration d'uranium.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé recommandent cette mesure parce que la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* (LSRN) est une loi fédérale plus appropriée pour gérer les risques causés par l'uranium et les composés de l'uranium présents dans les effluents des mines et des usines de concentration d'uranium.

En vertu de la LSRN, la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) est chargée de voir à ce que l'exploitation des installations nucléaires, comme les mines et les usines de concentration d'uranium, ne pose pas de risques déraisonnables pour la santé humaine et l'environnement. La LSRN, qui est entrée en vigueur le 31 mai 2000, fait de la protection de l'environnement une partie intégrante du mandat de la CCSN et accorde une grande diversité de pouvoirs réglementaires concernant la protection de l'environnement.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé sont convaincus que l'uranium et les composés de l'uranium présents dans les effluents des mines et des usines de concentration d'uranium seront gérés efficacement en vertu de la LSRN. Environnement Canada et la CCSN travaillent de concert pour veiller à ce que des mesures de prévention et de contrôle soient élaborées en vertu de la LSRN pour gérer ces effluents conformément et comparative-ment aux types de mesures de gestion des risques qui auraient pu être développés en vertu de la LCPE (1999).

En raison de ses vastes connaissances et de ses relations avec l'industrie, de son importante participation au processus d'évaluation des risques pour ces effluents et de son mandat sans équivoque qui consiste à gérer les risques nucléaires en vertu de la LSRN, la CCSN s'est engagée à implanter des mesures de gestion des risques appropriées en vertu de la LSRN. La CCSN développera ces mesures au cas par cas à mesure que les permis d'exploitation minière sont renouvelés.

This commitment has been formalized in an Annex to an existing Memorandum of Understanding (MOU) between Environment Canada and the CNSC. The recently revised MOU and Annex provide the framework under which the CNSC will take specific measures related to the management of uranium and uranium compounds contained in effluents from uranium mines and mills.

Environment Canada will follow the progress of the implementation of pollution prevention and reduction measures by the CNSC to ensure the protection of the environment. Environment Canada and the CNSC have agreed to prepare and make public a joint report annually, outlining progress on the implementation of the Annex to the MOU.

On this basis, and to avoid regulatory duplication, the Minister of the Environment and the Minister of Health proposed, pursuant to subsection 77(6) of CEPA 1999, to take "no further action" under CEPA 1999 at this time.

For more information on the assessment of radionuclides or on the Annex to the MOU, please consult www.ec.gc.ca/substances/ese/eng/psap/final/main.cfm or www.ec.gc.ca/ceparegistry/agreements, or call Environment Canada's Inquiry Centre at 1-800-668-6767.

CÉCILE CLÉROUX
Assistant Deputy Minister
Environmental Stewardship Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[35-1-o]

Cet engagement a été officialisé dans une annexe au protocole d'entente qui existe déjà entre Environnement Canada et la CCSN. Le protocole d'entente récemment révisé et l'annexe fourniront le cadre permettant à la CCSN de prendre certaines mesures liées à la gestion de l'uranium et des composés de l'uranium présents dans les effluents des mines et des usines de concentration d'uranium.

Environnement Canada suivra les progrès réalisés en vue de la mise en œuvre par la CCSN des mesures de prévention et de réduction de la pollution afin de protéger l'environnement. Environnement Canada et la CCSN conviennent de rédiger et de publier annuellement un rapport conjoint décrivant les progrès réalisés en ce qui concerne la mise en application de l'annexe au protocole d'entente.

Pour ces raisons, et aussi pour éviter que les textes réglementaires fassent double emploi, les ministres de l'Environnement et de la Santé ont l'intention, conformément au paragraphe 77(6) de la Loi, de « ne rien faire » pour l'instant en vertu de la LCPE (1999).

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'évaluation des radionucléides ou sur l'annexe au protocole d'entente, veuillez visiter le site Web d'Environnement Canada à l'adresse www.ec.gc.ca/substances/ese/fre/pesip/final/main.cfm ou à www.ec.gc.ca/registreLCPE/agreements, ou encore communiquer avec l'Informatique d'Environnement Canada au 1-800-668-6767.

La sous-ministre adjointe
Direction générale de l'intendance environnementale
CÉCILE CLÉROUX

Au nom de la ministre de l'Environnement

[35-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Cartwright, Susan
Department of Health/Ministère de la Santé
Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué

Da Pont, George
Canadian Coast Guard/Garde côtière canadienne
Commissioner/Commissaire

Gosselin, Hélène
Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development shall be styled Deputy Head of Service Canada and Associate Deputy Minister of Human Resources and Social Development/Sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences portera le titre d'administrateur général de Service Canada et sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement social

Jauvin, Nicole
Public Service Human Resources Management Agency of Canada/Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada
President/Président

Knubley, John
Department of Natural Resources/Ministère des Ressources naturelles
Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2006-766

2006-762

2006-750

2006-748

2006-756

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Leblanc, Paul Atlantic Canada Opportunities Agency/Agence de promotion économique du Canada atlantique Executive Vice-President/Premier vice-président	2006-754
Meredith, Daphne Department of Public Works and Government Services/Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué	2006-758
O'Hara, Kathy Associate Deputy Minister of Human Resources and Skills Development shall be styled Senior Associate Deputy Minister of Human Resources and Social Development/Sous-ministre délégué des Ressources humaines et du Développement des compétences portera le titre de sous-ministre délégué principal des Ressources humaines et du Développement social	2006-751
Queen's Privy Council of Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada Senior Advisors/Conseillers supérieurs	
Chartrand, Michelle	2006-747
Flumian, Maryantonett	2006-749
Juneau, André	2006-752
Ranger, Louis Deputy Head of the Office of Infrastructure of Canada to be styled Deputy Head of Infrastructure and Communities/Administrateur général du Bureau de l'infrastructure du Canada devant porter le titre d'administrateur général de l'Infrastructure et des Collectivités	2006-764
Shugart, Ian Department of the Environment/Ministère de l'Environnement Associate Deputy Minister/Sous-ministre délégué	2006-760

August 24, 2006

Le 24 août 2006

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[35-1-0]

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

[35-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
437502-5	Abbotsford Families United	Abbotsford, B.C.	07/07/2006
437697-8	ACROSS U-HUB	Regional Municipality of York, Ont.	18/07/2006
437511-4	ACTION CANADIENNE CONTRE LE SIDA EN PARTENARIAT AVEC L'AFRIQUE « ACCSPA »	Ottawa (Ont.)	10/07/2006
432051-4	ACTION CHARITY ORGANIZATION (ACO)	Pincourt, Que.	25/08/2005
436934-3	AIDE RECHERCHE MONDIALE (WRA) WORLD RESEARCH AID (WRA)	Saint-Laurent (Qué.)	22/06/2006
436925-4	AMERICAN COLLEGE OF TRIAL LAWYERS CANADIAN FOUNDATION	Ottawa, Ont.	19/06/2006
437515-7	APB-TV Productions ADR-TV	Montréal, Que.	11/07/2006
436755-3	ARBY'S FRANCHISEE ASSOCIATION OF CANADA	Mississauga, Ont.	29/05/2006
437461-4	ASSOCIATION CANADIENNE DES GENS D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELS VIETNAMIENS CANADIAN ASSOCIATION OF VIETNAMESE BUSINESSMEN AND PROFESSIONALS	Montréal (Qué.)	27/06/2006

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
436572-1	Association des clubs d'entrepreneurs étudiants (ACEE) de la francophonie	Sherbrooke (Qué.)	16/05/2006
435206-8	ASSOCIATION SOLIDARITÉ AFRIQUE	Ottawa (Ont.)	27/07/2006
437382-1	Bonnechere Community Internet, Inc.	Township of Killaloe, Haggarty, and Richards, Ont.	17/07/2006
437195-0	CameronHelps 2006 Inc.	Etobicoke, Ont.	14/06/2006
435374-9	Canada China Cultural Promotion Association	Toronto, Ont.	22/03/2006
437467-3	CANADIAN AIRLINES PILOTS FOR SENIORITY	Toronto, Ont.	30/06/2006
437712-5	CANADIAN ASSOCIATION OF HIV CLINICAL LABORATORY SPECIALISTS	Greater Vancouver Regional District, B.C.	21/07/2006
437711-7	Canadian Chinese Manipulative Therapy Association	Toronto, Ont.	14/08/2006
436426-1	CANADIAN COMMUNITY LEADERSHIP NETWORK INC.	Kitchener, Ont.	10/05/2006
437451-7	Canadian Foshan Community	Toronto, Ont.	26/06/2006
436924-6	CANADIAN HEALTH POLICY IMPLEMENTATION INITIATIVE / L'INITIATIVE DE MISE EN ŒUVRE DE LA POLITIQUE CANADIENNE EN MATIÈRE DE SANTÉ	Toronto, Ont.	19/06/2006
437470-3	Canadian Information Technology Providers Association	Ottawa, Ont.	30/06/2006
436753-7	Canadian Quarter Horse Association / Association Canadienne de Quarter Horse	Weyburn, Sask.	29/05/2006
437520-3	Canadian State Air Operators Association - Association Canadienne des Exploitants aériens Gouvernementaux	Winnipeg, Man.	13/07/2006
436898-3	CAPE COUNCIL FOR ACCESS TO THE PROFESSION OF ENGINEERING	Toronto, Ont.	13/06/2006
437455-0	CHI-NEEBEH ECONOMIC DEVELOPMENT CORPORATION	Gull Bay Indian Reserve, Ont.	28/06/2006
432500-1	COALITION BAMBIN	Wellington, P.E.I.	29/09/2005
436914-9	COMMUNAUTÉ MÉTISSE DE LA GASPÉSIE/ GASPÉ PENINSULA MÉTIS COMMUNITY	Maria (Qué.)	16/06/2006
437729-0	COMPANION ANIMAL WELLNESS FOUNDATION	Toronto, Ont.	26/07/2006
437490-8	CONSORTIA ADVANCING STANDARDS IN RESEARCH ADMINISTRATION INFORMATION (CASRAI)/ CONSORTIUM POUR L'AVANCEMENT DES NORMES D'INFORMATION EN ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE (CANIAR)	Ottawa, Ont.	05/07/2006
438137-8	CREATIVE VISION FOUNDATION	Vancouver, B.C.	14/08/2006
437688-9	Crime Writers of Canada	Toronto, Ont.	14/07/2006
436752-9	Design For Development Society	Vancouver, B.C.	29/05/2006
437542-4	EO - Entrepreneurs' Organization, Montreal Chapter Inc. EO - Organisation d'Entrepreneurs, Chapitre de Montréal inc.	Montréal, Que.	30/06/2006
437704-4	ERINDALE BADMINTON CLUB	Mississauga, Ont.	19/07/2006
437689-7	ETIBAKO FAMILY FOUNDATION CANADA/ FONDATION FAMILLE ETIBAKO CANADA	Brooks, Atla.	14/07/2006
437687-1	ETP SYMPOSIUM INC.	Regional Municipality of York, Ont.	14/07/2006
437700-1	EXAMINING BOARD OF NATURAL MEDICINE PRACTITIONERS-NORTH AMERICA (EBNMP-NA)	Toronto, Ont.	18/07/2006
437504-1	EXPORT environnement/ Environment EXPORT	Boucherville (Qué.)	10/07/2006
435731-1	FAITH COMMUNITY CHURCH, NEW TECUMSETH	Town of Alliston, in the county of Simcoe, Ont.	24/04/2006
437752-4	FONDATION FER DE LANCE / FER DE LANCE FOUNDATION	Montréal (Qué.)	27/07/2006
435210-6	FONDATION NON A L'ARGENT OUI A L'AMOUR	Montréal (Qué.)	28/07/2006
437476-2	FORTEKIA	Judicial District of Montréal, Que.	01/07/2006
435167-3	Global Forum on International Cooperation - Forum Mondial sur la Coopération Internationale	Montréal, Que.	23/02/2006
436933-5	GORDON JEFFERY MUSIC FOUNDATION	London, Ont.	22/06/2006
437381-2	Groupe ADEP	Ottawa (Ont.)	17/07/2006
437510-6	GROUPE LA GÉNÉRATION DE JOSUÉ THE JOSHUA GENERATION GROUP	Ottawa (Ont.)	10/07/2006
438118-1	HCPC, Headache Care for Practicing Clinicians	Laval, Que.	08/08/2006
437513-1	Help Clean Up Canada Inc.	Richmond Hill, Ont.	11/07/2006
437442-8	HERITAGE OF INDIA INC.	Toronto, Ont.	23/06/2006
437491-6	HERON FAMILY FOUNDATION	Whitby, Ont.	05/07/2006
435707-8	HOPE FOR ACCIDENT VICTIMS FOUNDATION	Toronto, Ont.	18/04/2006
435190-8	ideaNation	Toronto, Ont.	27/02/2006
437556-4	INTERNATIONAL ASSESSMENT CONSORTIUM	Courtenay, B.C.	06/07/2006
437730-3	International Hockey Heritage Centre Foundation	Halifax, N.S.	26/07/2006
435467-2	Iranian-Canadian Dental Federation (ICDF)	Toronto, Ont.	13/07/2006

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
437463-1	Jazba Social Services	Hamilton, Ont.	29/06/2006
437693-5	JUKINATA RELIEF & DEVELOPMENT AGENCY	Mississauga, Ont.	17/07/2006
437407-0	L'ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE MONT DES OLIVIERS	Ottawa (Ont.)	28/07/2006
437728-1	LEADERSHIP THUNDER BAY	Thunder Bay, Ont.	26/07/2006
437447-9	London Outreach Centre	London, Ont.	26/06/2006
437708-7	LYL Tibetan Buddhist Group	Oakville, Ont.	20/07/2006
437721-4	Medicare Decisions by Consensus	Regina, Sask.	25/07/2006
437847-4	Millennium Education & Development	Montréal, Que.	04/07/2006
437493-2	MINISTÈRES AVANCE POUR LES NATIONS PRESSING ON FOR THE NATIONS MINISTRIES	Saint-Hubert (Qué.)	06/07/2006
436759-6	MOBILITE ELECTRIQUE CANADA (MEC) ELECTRIC MOBILITY CANADA (MEC)	Saint-Jérôme (Qué.)	30/05/2006
438117-3	National Aboriginal Literacy Foundation	Winnipeg, Man.	08/08/2006
437384-7	National Alliance for Children and Youth - L'Alliance nationale pour l'enfance et la jeunesse	Ottawa, Ont.	18/07/2006
437506-8	NATURAL FIBRE PRODUCTS (NORTH BAY) INC.	North Bay, Ont.	10/07/2006
436765-1	New Horizons Educational Association	Hamilton, Ont.	31/05/2006
437509-2	OBJECTIF MOUVEMENT SANTÉ	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	10/07/2006
437698-6	Ourdream China-Canada Communication Association	Richmond, B.C.	18/07/2006
437699-4	PHAT QUOC BUDDHALAND FOUNDATION INC.	Vaughan, Ont.	25/07/2006
436937-8	Projects for Educational Advancement Relief and Literacy	Cambridge, Ont.	23/06/2006
435037-5	QUEST UNDERWRITING EQUITY STANDARD FOUNDATION	Kelowna, B.C.	15/02/2006
437696-0	REVUE FILM SOCIETY	Toronto, Ont.	18/07/2006
434741-2	Rhema International Church	Ottawa, Ont.	19/07/2006
436387-6	Rotary International District 7820 Incorporated	Town of Windsor, Hants County, N.S.	02/05/2006
436929-7	S'hunts'amaat Syaays Society	Duncan, B.C.	21/06/2006
437702-8	Saltery Bay Harbour Authority	Regional District of Powell River, B.C.	19/07/2006
437726-5	SCARBOROUGH MYSTICS VOLLEYBALL CLUB	Pickering, Ont.	25/07/2006
435728-1	SEAWAY VALLEY THEATRE COMPANY / COMPAGNIE THEATRALE SEAWAY VALLEY	Long Sault, Ont.	21/06/2006
436846-1	SECULAR ONTARIO	Ottawa, Ont.	23/06/2006
436758-8	Seven Arts Study Centre	Toronto, Ont.	30/05/2006
436647-6	THE CANADIAN ASSOCIATION OF BARIATRIC PHYSICIANS AND SURGEONS/ L'ASSOCIATION CANADIENNE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS BARIATRIQUES	Montréal, Que.	01/06/2006
435528-8	The Canadian Renewable Energy Alliance	Gatineau, Que.	06/04/2006
437462-2	THE FORT HENRY GUARD FOUNDATION INC.	Kingston, Ont.	29/06/2006
437755-9	THE CHARLIE VILLANUEVA FOUNDATION	Toronto, Ont.	31/07/2006
437714-1	The Galilee Charitable Foundation	City of New Hamburg, Regional Municipality of Waterloo, Ont.	21/07/2006
437514-9	The Institute of Cultural Affairs International - Institut des Affaires Culturelles International	Toronto, Ont.	11/07/2006
437571-8	THE KIBO FOUNDATION	Toronto, Ont.	11/07/2006
436932-7	The Muskoka Chaplaincy Association	Gravenhurst, Ont.	22/06/2006
436899-1	THE ORDER OF SAINT JOACHIM - CANADIAN COMMANDERY	Toronto, Ont.	13/06/2006
437466-5	THE PETER YOUNG FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	29/06/2006
436781-2	The Rebuilding Relationships Foundation	Ottawa, Ont.	25/05/2006
437600-5	THE ROBERT BALIT FAMILY FOUNDATION/ LA FONDATION FAMILIALE ROBERT BALIT	Montréal, Que.	17/07/2006
437739-7	THE SUSTAINABLE HOUSING FOUNDATION - LA FONDATION DE L'HABITATION DURABLE	Toronto, Ont.	27/07/2006
438097-5	THE THREE PILLARS CHARITABLE ORGANIZATION	Thornhill, Ont.	03/08/2006
437508-4	THE VIMY FOUNDATION/ LA FONDATION VIMY	Metropolitan Region of Montréal, Que.	07/07/2006
437496-7	UNDER THE READING TREE/ LISANT SOUS L'ARBRE	Greater Vancouver Regional District, B.C.	06/07/2006
437756-7	URBAN RURAL MISSION GLOBAL PARTNERS FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	26/07/2006
437762-1	VOICES FOR HUMAN RIGHTS	Mississauga, Ont.	01/08/2006
437487-8	WATER CONSERVATION TRUST OF CANADA	Calgary, Alta.	05/07/2006
437499-1	WESTERN ENGINEERING COMPETITION	North Vancouver, B.C.	07/07/2006
435726-4	Wine Judges of Canada	Toronto, Ont.	21/04/2006
433224-5	Women in Aviation, Montreal Chapter Women in Aviation, Section Régionale de Montréal	Montréal, Que.	27/10/2005

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
437183-6	WORLD TRADE UNIVERSITY GLOBAL SECRETARIAT	Chilliwack, B.C.	23/05/2006
436859-2	Yellow Ribbon Suicide Prevention Program of Canada Corporation	Fort Saskatchewan, Alta.	02/06/2006

August 25, 2006

Le 25 août 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[35-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[35-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
030987-7	ASSOCIATED GOSPEL CHURCHES	10/07/2006
405565-9	British Columbia Freshwater Institute/ Institut des eaux douces de la Colombie-Britannique	30/05/2006
034589-0	CANADIAN DENTAL ASSOCIATION L'ASSOCIATION DENTAIRE CANADIENNE	14/07/2006
045867-8	Canadian Health Services Research Foundation/ Fondation Canadienne de la Recherche sur les Services de Santé	27/07/2006
278794-6	COMMUNITY FOUNDATIONS OF CANADA	21/06/2006
431457-3	ENFORM CANADA	20/07/2006
428154-3	Foundations For Education - Canada	21/07/2006
391043-1	RASCH FOUNDATION	02/06/2006
407427-1	RiverSides	25/05/2006
270666-1	Sony Canada Charitable Foundation	27/06/2006
416863-1	SUDCAN RELIEF AND DEVELOPMENT SERVICES (S.R.D.S.)	31/03/2005
425583-6	TAKTEN GYURMEY FOUNDATION	18/07/2006
428638-3	THE 411 INITIATIVE FOR CHANGE INC./ INITIATIVE 411 POUR LE CHANGEMENT INC.	25/07/2006
324790-2	THE CHURCH OF GOD INTERNATIONAL CANADIAN OFFICE	24/07/2006
436434-1	The Yellow Bus Foundation	24/07/2006
431499-9	WHEELS FOR HUMANITY	27/06/2006
324999-9	YOUNG PEOPLE'S PRESS	29/06/2006

August 25, 2006

Le 25 août 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[35-1-o]

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[35-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
426553-0	AlMaghrib Incorporated	ALMAGHRIB	30/06/2006
433778-6	CANADA'S TELECOMMUNICATIONS HALL OF FAME / TEMPLE DE LA RENOMMÉE DE LA TÉLÉCOMMUNICATION DU CANADA	CANADA'S TELECOMMUNICATIONS HALL OF FAME/ TEMPLE DE LA RENOMMÉE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS DU CANADA	17/07/2006
431516-2	CANADA'S TELECOMMUNICATIONS HALL OF FAME FOUNDATION/ FONDATION DU TEMPLE DE LA RENOMMÉE DE LA TÉLÉCOMMUNICATION DU CANADA	CANADA'S TELECOMMUNICATIONS HALL OF FAME FOUNDATION/ FONDATION DU TEMPLE DE LA RENOMMÉE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS DU CANADA	17/07/2006
372549-9	CANADIAN CARDIOVASCULAR ACADEMY ACADÉMIE CANADIENNE DES SCIENCES CARDIO-VASCULAIRE	Canadian Cardiovascular Society Academy / Académie de la Société canadienne de cardiologie	14/06/2006
104598-9	CANADIAN MAGAZINE PUBLISHERS ASSOCIATION	Magazines Canada	06/07/2006
092819-4	Canadian Practical Nurses Association / Association des Infirmières et Infirmiers Auxiliaires du Canada	Practical Nurse Canada	06/07/2006
435148-7	Canadian Securities Dealers Association	Investment Industry Association of Canada / Association canadienne du commerce des valeurs mobilières	05/07/2006
142467-0	CENTRAL VOLUNTEER BUREAU OF OTTAWA-CARLETON BUREAU CENTRAL DES BENEVOLES D'OTTAWA-CARLETON	Volunteer Ottawa/ Bénévoles Ottawa	20/06/2006
331288-7	EMIN CANADA	North American Template Canada	11/05/2006
043465-5	FOSTER PARENTS PLAN OF CANADA PLAN DE PARRAINAGE DU CANADA	Plan International Canada Inc.	05/07/2006
368385-1	INTERCESSORS FOR JESUS	SHEKINAH RESTORATION CENTRE	19/07/2006
339611-8	ON THE MOVE COMMUNITY INTEGRATION ASSOCIATION	Addus	19/06/2006
431075-6	Paramedics For Children Canada Corporation	Paramedics Without Borders/ Paramedics Sans Frontières	17/07/2006
270666-1	SONY OF CANADA SCIENCE SCHOLARSHIP FOUNDATION INC.	Sony Canada Charitable Foundation	27/06/2006
412164-3	THE BAKER FAMILY FOUNDATION (LONDON)	RICHARD AND SHELLEY BAKER FAMILY FOUNDATION	09/05/2006
403679-4	THE CANADIAN ACADEMIES OF SCIENCE LES ACADÉMIES CANADIENNES DES SCIENCES	Council of Canadian Academies Conseil des académies canadiennes	23/06/2006
407427-1	THE RIVERSIDES STEWARDSHIP FOUNDATION	RiverSides	25/05/2006
326989-2	WORLD HARVEST CHURCH (DURHAM) INC.	City Gates Church (Durham) Inc.	22/06/2006

August 25, 2006

AÏSSA AOMARI
Director
Incorporation and Information
Products and Services Directorate
For the Minister of Industry

[35-1-0]

Le 25 août 2006

Le directeur
Direction des produits et services
d'incorporation et d'information
AÏSSA AOMARI
Pour le ministre de l'Industrie

[35-1-0]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at August 23, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 45,323,808,054
U.S. dollars.....	\$ 83,162,798	Deposits	
Other currencies	<u>1,184,507</u>	Government of Canada	\$ 2,801,451,659
	\$ 84,347,305	Banks.....	29,387,940
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	4,703,539
Payments Association.....	34,526,677	Other	<u>415,696,101</u>
To Governments.....	<u> </u>		3,251,239,239
	34,526,677	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	16,755,730,892	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed		Other liabilities	
by Canada maturing within three		Securities sold under	
years.....	11,407,797,656	repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed		All other liabilities	<u>447,780,676</u>
by Canada maturing in over three			447,780,676
years but not over five years.....	6,820,923,471	Capital	
Other securities issued or guaranteed		Share capital	5,000,000
by Canada maturing in over five		Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
years but not over ten years	7,319,627,189		30,000,000
Other securities issued or guaranteed			
by Canada maturing in over ten			
years.....	5,872,952,876		
Other bills			
Other investments.....	<u>38,038,287</u>		
	48,215,070,371		
Bank premises	132,432,831		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements			
All other assets.....	<u>586,450,785</u>		
	586,450,785		
	\$ 49,052,827,969		\$ 49,052,827,969

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments. \$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, August 24, 2006

Ottawa, August 24, 2006

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain copper pipe fittings — Decision*

On August 17, 2006, pursuant to paragraphs 39(1)(a) and (b) of the *Special Import Measures Act*, the President of the Canada Border Services Agency extended to 135 days the time period for making a preliminary decision with respect to the investigation into the alleged injurious dumping of certain solder joint pressure pipe fittings and solder joint drainage, waste and vent pipe fittings, made of cast copper alloy, wrought copper alloy or wrought copper, for use in heating, plumbing, air conditioning and refrigeration applications (certain copper pipe fittings) originating in or exported from the United States of America, the Republic of Korea and the People's Republic of China and an investigation into the alleged subsidizing of certain copper pipe fittings originating in or exported from the People's Republic of China, restricted to the products enumerated in the appendix contained in the *Canada Gazette* notice dated June 24, 2006, in which the initiation of the investigation was announced. Consequently, the preliminary decision will be made on or before October 20, 2006.

Information

For information regarding this notice, contact the Anti-dumping and Countervailing Program, Trade Programs Directorate, Peter Dupuis, 613-954-7341 (telephone), 613-948-4844 (fax), simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca (email); or Wayne Lee, 613-954-0041 (telephone), 613-948-4844 (fax), simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca (email).

Ottawa, August 17, 2006

DARWIN SATHERSTROM
Acting Director General
Trade Programs Directorate

[35-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d), and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains raccords de tuyauterie en cuivre — Décision*

Le 17 août 2006, conformément aux alinéas 39(1)(a) et b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada a fait porter à 135 jours le délai prévu pour rendre une décision provisoire concernant l'enquête portant sur le présumé dumping dommageable de certains raccords de tuyauterie à souder, de types à pression et à drainage, renvoi et évent, faits en alliages de cuivre coulé, en alliages de cuivre ouvré ou en cuivre ouvré, utilisés dans le chauffage, la plomberie, la climatisation et la réfrigération (certains raccords de tuyauterie en cuivre) originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, de la République de Corée et de la République populaire de Chine et l'enquête portant sur le présumé subventionnement dommageable de certains raccords de tuyauterie en cuivre de la République populaire de Chine, se limitant aux produits énumérés à l'annexe de l'avis de la *Gazette du Canada* daté le 24 juin 2006, dans lequel l'initiation de l'enquête a été annoncée. En conséquence, la décision provisoire sera rendue d'ici le 20 octobre 2006.

Renseignements

Pour plus de renseignements concernant le présent avis, veuillez communiquer avec le Programme des droits antidumping et compensateurs, Direction des programmes commerciaux, Ron McTiernan, 613-954-7271 (téléphone), 613-948-4844 (télécopieur), simaregistry@cbsa-asfc.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 17 août 2006

Le directeur général intérimaire
Direction des programmes commerciaux
DARWIN SATHERSTROM

[35-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
898877592RR0001	THE SKIES ABOVE CANADA FOUNDATION, COWICHAN BAY, B.C.

ELIZABETH TROMP
Director General
Charities Directorate

[35-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
ELIZABETH TROMP

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2005-058) on August 25, 2006, with respect to a complaint filed by Excel Human Resources Inc. (operating as excelITR) [Excel], of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. EP341-040191/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for services relating to the support, development and maintenance of applications developed by Canada On-Line Services.

Excel alleged that PWGSC had improperly evaluated elements of the proposal submitted by Excel, resulting in the loss of sufficient points to prevent it from being awarded a contract.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 25, 2006

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2006-015) on August 22, 2006, with respect to a complaint filed by Partnering & Procurement Inc. (PPI) of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. K0365-05-0018) by the Department of the Environment (Environment Canada). The solicitation was for the provision of a project manager to assist Environment Canada in managing its Information Technology Service Management Project.

It was alleged that Environment Canada deprived PPI of some parts of the Request for Proposal (RFP) when it did not provide PPI with copies of the questions and answers that were generated during the solicitation period. It was also alleged that the evaluation criteria in the RFP were changed as a result of Environment Canada's responses to some of these questions and that PPI was not informed of the changes.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2005-058) le 25 août 2006 concernant une plainte déposée par Excel Human Resources Inc. (faisant affaire sous le nom d'excelITR) [Excel], d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° EP341-040191/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur des services liés au soutien, au développement et à la mise à jour d'applications élaborées par la Direction des services en direct du Canada.

Excel alléguait que TPSGC avait incorrectement évalué des éléments de la proposition qu'elle avait présentée de sorte qu'elle avait perdu suffisamment de points pour ne pas obtenir le contrat.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 25 août 2006

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2006-015) le 22 août 2006 concernant une plainte déposée par Partnering & Procurement Inc. (PPI), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° K0365-05-0018) passé par le ministère de l'Environnement (Environnement Canada). L'invitation portait sur la prestation des services d'un gestionnaire de projet qui appuiera le projet de gestion des services en technologie de l'information d'Environnement Canada.

Il était allégué qu'Environnement Canada avait privé PPI de quelques parties de la demande de propositions (DP) lorsqu'il n'avait pas transmis à PPI des copies des questions et réponses échangées durant la période d'invitation à soumissionner. Il était aussi allégué que les critères d'évaluation contenus dans la DP avaient été modifiés en fonction des réponses d'Environnement Canada à certaines questions et que PPI n'avait pas été informé des modifications.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade* and the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 25, 2006

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DISMISSAL

Natural resources services

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) issued an order on August 21, 2006, with respect to a complaint (File No. PR-2006-003) filed by Alliance agricole internationale, grouped together as Centre canadien d'étude et de coopération internationale, Société de coopération pour le développement international and L'Union des producteurs agricoles — Développement international (collectively Alliance), of Montréal, Quebec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. 2004-A-32242) by the Canadian International Development Agency. The solicitation was for the provision of services for the Support for the Development of Agricultural Productions in Mali project.

Alliance alleged that it was not treated fairly during the tendering process and the bid evaluation.

Having reviewed the evidence presented by the parties in the case, the Tribunal determined that it did not have jurisdiction to continue its inquiry into the complaint (dissenting opinion of member Fréchette). The Tribunal therefore rejected the complaint.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 21, 2006

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[35-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Communications, photographic, mapping, printing and publication services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2006-024) from Antian Professional Services Inc. (Antian), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. EN578-054602/A) by the

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur* et de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 25 août 2006

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

REJET

Services de ressources naturelles

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a publié une ordonnance le 21 août 2006 concernant une plainte (dossier n° PR-2006-003) déposée par l'Alliance agricole internationale, regroupant le Centre canadien d'étude et de coopération internationale, la Société de coopération pour le développement international et L'Union des producteurs agricoles — Développement international (collectivement l'Alliance), de Montréal (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° 2004-A-32242) passé par l'Agence canadienne de développement international. L'invitation portait sur la prestation de services pour le projet d'Appui aux filières agricoles au Mali.

L'Alliance alléguait qu'elle n'avait pas été traitée équitablement au cours du processus d'appel d'offres et de l'évaluation des soumissions.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties dans le cadre de l'enquête, le Tribunal a conclu qu'il n'avait pas compétence pour poursuivre son enquête sur la plainte (dissidence du membre Fréchette). Par conséquent, le Tribunal a rejeté la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 21 août 2006

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[35-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2006-024) déposée par Antian Professional Services Inc. (Antian), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° EN578-054602/A) passé par le ministère

Department of Public Works and Government Services for the provision of expositions management services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that the evaluation team improperly evaluated Antian's proposal as well as the proposal of the company that ranked first in the solicitation process. It is also alleged that the evaluation team should not have been led by a member from the Department of Agriculture and Agri-Food.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 18, 2006

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[35-1-o]

des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation porte sur la prestation de services de gestion de projets d'exposition. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que l'équipe d'évaluation a incorrectement évalué la proposition d'Antian ainsi que la proposition de la société s'étant classée première dans le cadre du processus d'invitation. Il est aussi allégué que l'équipe d'évaluation n'aurait pas dû être dirigée par un membre provenant du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 août 2006

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-335-1 *August 21, 2006*
Aboriginal Voices Radio Inc.
Various locations

Erratum — The Commission corrects paragraph 1 of the French version of Broadcasting Decision CRTC 2006-335, August 8, 2006, as noted in the decision.

2006-384 *August 21, 2006*
Discovery Health Channel Canada ULC
Across Canada

Approved — Reduction of the minimum percentage of the broadcast day and of the evening broadcast period that must be devoted to the exhibition of Canadian programs.

2006-385 *August 21, 2006*
Aboriginal Voices Radio Network
Across Canada

Renewed — Broadcasting licence for the national, Native radio network known as Aboriginal Voices Radio Network, from September 1, 2006, to August 31, 2007.

2006-386 *August 22, 2006*
Cogeco Cable Quebec Inc.
Alma, Baie-Comeau, Drummondville, Louiseville, Magog, Rimouski, Sainte-Adèle, Saint-Georges-de-Beauce, Saint-Hyacinthe, Sept-Îles, Thetford Mines, Trois-Rivières, Valleyfield, Grand-Mère, Nicolet, Roberval, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Jovite/Mont-Tremblant, Acton Vale, Bécancour (Gentilly sector), Danville, Daveluyville, Lac-Carré, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Rivière-Beaudette, Saint-Anicet, Saint-Benoît-Labre, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Gertrude, Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Prosper-de-Dorchester, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Théophile and Valcourt, Quebec

Approved — Distribution of additional signals on a discretionary digital basis.

2006-387 *August 23, 2006*
Cogeco Diffusion inc.
Laval, Quebec

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CFGL-FM Laval, from September 1, 2006, to August 31, 2013.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-335-1 *Le 21 août 2006*
Aboriginal Voices Radio Inc.
Diverses localités

Erratum — Le Conseil corrige le paragraphe 1 de la version française de la décision de radiodiffusion CRTC 2006-335, 8 août 2006, tel qu'il est mentionné dans la décision.

2006-384 *Le 21 août 2006*
Discovery Health Channel Canada ULC
L'ensemble du Canada

Approuvé — Réduction du pourcentage minimum de la journée de radiodiffusion et de la période de radiodiffusion en soirée devant être consacré à la diffusion d'émissions canadiennes.

2006-385 *Le 21 août 2006*
Aboriginal Voices Radio Network
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licence de radiodiffusion du réseau radiophonique national d'émissions autochtones appelé Aboriginal Voices Radio Network, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2007.

2006-386 *Le 22 août 2006*
Cogeco Câble Québec inc.
Alma, Baie-Comeau, Drummondville, Louiseville, Magog, Rimouski, Sainte-Adèle, Saint-Georges-de-Beauce, Saint-Hyacinthe, Sept-Îles, Thetford Mines, Trois-Rivières, Valleyfield, Grand-Mère, Nicolet, Roberval, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Jovite/Mont-Tremblant, Acton Vale, Bécancour (secteur Gentilly), Danville, Daveluyville, Lac-Carré, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Rivière-Beaudette, Saint-Anicet, Saint-Benoît-Labre, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Gertrude, Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Prosper-de-Dorchester, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Théophile et Valcourt (Québec)

Approuvé — Distribution de signaux supplémentaires en mode numérique et à titre facultatif.

2006-387 *Le 23 août 2006*
Cogeco Diffusion inc.
Laval (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CFGL-FM Laval, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.

<p>2006-388 <i>August 23, 2006</i></p> <p>Standard Radio Inc. Montréal, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJFM-FM Montréal, from September 1, 2006, to August 31, 2013.</p>	<p>2006-388 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>Standard Radio Inc. Montréal (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJFM-FM Montréal, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.</p>
<p>2006-389 <i>August 23, 2006</i></p> <p>Standard Radio Inc. Montréal, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial AM radio programming undertaking CJAD Montréal, from September 1, 2006, to August 31, 2013.</p>	<p>2006-389 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>Standard Radio Inc. Montréal (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale CJAD Montréal, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.</p>
<p>2006-390 <i>August 23, 2006</i></p> <p>CHUM Limited Montréal, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial AM radio programming undertaking CKGM Montréal, from September 1, 2006, to August 31, 2013.</p>	<p>2006-390 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>CHUM limitée Montréal (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale CKGM Montréal, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.</p>
<p>2006-391 <i>August 23, 2006</i></p> <p>CHUM Limited Victoria, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial AM radio programming undertaking CFAX Victoria, from September 1, 2006, to August 31, 2013.</p>	<p>2006-391 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>CHUM limitée Victoria (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale CFAX Victoria, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.</p>
<p>2006-392 <i>August 23, 2006</i></p> <p>Les Communications Matane inc. Matane and Les Méchins, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CHRM-FM Matane and its transmitter CHRM-FM-1 Les Méchins, from September 1, 2006, to August 31, 2013.</p>	<p>2006-392 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>Les Communications Matane inc. Matane et Les Méchins (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CHRM-FM Matane et de son émetteur CHRM-FM-1 Les Méchins, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.</p>
<p>2006-393 <i>August 23, 2006</i></p> <p>Radio Nord Communications inc. Lachute, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJLA-FM Lachute, from September 1, 2006, to August 31, 2013.</p>	<p>2006-393 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>Radio Nord Communications inc. Lachute (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJLA-FM Lachute, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.</p>
<p>2006-394 <i>August 23, 2006</i></p> <p>Corus Radio Company Brampton, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio station CFNY-FM Brampton, from September 1, 2006, to August 31, 2010.</p>	<p>2006-394 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>Corus Radio Company Brampton (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CFNY-FM Brampton, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2010.</p>
<p>2006-395 <i>August 23, 2006</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJAQ-FM Toronto, from September 1, 2006, to August 31, 2010.</p>	<p>2006-395 <i>Le 23 août 2006</i></p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJAQ-FM Toronto, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2010.</p>

2006-396	August 23, 2006	2006-396	Le 23 août 2006
Various undertakings Across Canada		Diverses entreprises L'ensemble du Canada	
Renewed — Broadcasting licences for the radio programming undertakings set out in the appendix to the decision, from September 1, 2006, to December 31, 2006.		Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio énumérées dans l'annexe de la décision, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 décembre 2006.	
2006-397	August 24, 2006	2006-397	Le 24 août 2006
Northwest Broadcasting Inc. Kaministiquia, Ontario		Northwest Broadcasting Inc. Kaministiquia (Ontario)	
Approved — Technical change of the authorized contours as noted in the decision.		Approuvé — Modification technique du périmètre de rayonnement autorisé, tel qu'il est mentionné dans la décision.	
2006-398	August 24, 2006	2006-398	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Guelph, Ontario		591989 B.C. Ltd. Guelph (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CJOY Guelph, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJOY Guelph, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-399	August 24, 2006	2006-399	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Guelph, Ontario		591989 B.C. Ltd. Guelph (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CIMJ-FM Guelph, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CIMJ-FM Guelph, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-400	August 24, 2006	2006-400	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Kingston, Ontario		591989 B.C. Ltd. Kingston (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CFFX Kingston, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFFX Kingston, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-401	August 24, 2006	2006-401	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Kingston, Ontario		591989 B.C. Ltd. Kingston (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CFMK-FM Kingston, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFMK-FM Kingston, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-402	August 24, 2006	2006-402	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Peterborough, Ontario		591989 B.C. Ltd. Peterborough (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CKWF-FM Peterborough, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKWF-FM Peterborough, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-403	August 24, 2006	2006-403	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Cambridge, Ontario		591989 B.C. Ltd. Cambridge (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CJDV-FM Cambridge, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJDV-FM Cambridge, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	

2006-404	August 24, 2006	2006-404	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Collingwood, Ontario		591989 B.C. Ltd. Collingwood (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CKCB-FM Collingwood, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKCB-FM Collingwood, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-405	August 24, 2006	2006-405	Le 24 août 2006
591989 B.C. Ltd. Barrie, Ontario		591989 B.C. Ltd. Barrie (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CIQB-FM Barrie, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CIQB-FM Barrie, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-406	August 24, 2006	2006-406	Le 24 août 2006
Durham Radio Inc. Oshawa, Ontario		Durham Radio Inc. Oshawa (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CKGE-FM Oshawa, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKGE-FM Oshawa, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-407	August 24, 2006	2006-407	Le 24 août 2006
Corus Premium Television Ltd. New Westminster, British Columbia		Corus Premium Television Ltd. New Westminster (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial radio programming undertaking CFMI-FM New Westminster, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFMI-FM New Westminster, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-408	August 24, 2006	2006-408	Le 24 août 2006
The General Foreman of Technical and Surfaces Services of Raglan Quebec Mines Ltd. Katinniq (Raglan Mine) and Kilometre 38, Quebec		Le Contremaître général des services techniques et surfaces, Société minière Raglan du Québec ltée Katinniq (Mine Raglan) et Kilomètre 38 (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertakings serving Katinniq (Raglan Mine), authorized to rebroadcast the programming of CITE-FM Montréal, Quebec (VF2348) and CFFB Iqaluit, Nunavut (VF2402), and for the radiocommunication distribution undertaking serving Kilometre 38 (VF2403), authorized to rebroadcast the programming of CITE-FM, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication desservant Katinniq (Mine Raglan), autorisées à retransmettre la programmation de CITE-FM Montréal (Québec) [VF2348] et de CFFB Iqaluit (Nunavut) [VF2402], et de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Kilomètre 38 (VF2403), autorisée à retransmettre la programmation de CITE-FM, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-409	August 24, 2006	2006-409	Le 24 août 2006
Canadian Broadcasting Corporation Across Canada		Société Radio-Canada L'ensemble du Canada	
Renewed — Broadcasting licences for the programming undertakings set out in the appendix to this decision, from their current expiry dates to August 31, 2008.		Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation énumérées dans l'annexe de la décision, à partir de leur date actuelle d'expiration jusqu'au 31 août 2008.	
2006-410	August 24, 2006	2006-410	Le 24 août 2006
Various licensees Various locations		Diverses titulaires Diverses localités	
Renewed — Broadcasting licences for the broadcasting undertakings set out in the appendix to the decision, from September 1, 2006, to August 31, 2007.		Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises énumérées dans l'annexe de la décision, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2007.	

2006-411	August 25, 2006	2006-411	Le 25 août 2006
Videotron Ltd. Robertsonville, Quebec		Vidéotron ltée Robertsonville (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Robertsonville, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Robertsonville (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-412	August 25, 2006	2006-412	Le 25 août 2006
Télédistribution Amos inc. Senneterre, Quebec		Télédistribution Amos inc. Senneterre (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Senneterre, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Senneterre (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-413	August 25, 2006	2006-413	Le 25 août 2006
Télédistribution Amos inc. Saint-Félix-de-Dalquier, Quebec		Télédistribution Amos inc. Saint-Félix-de-Dalquier (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Saint-Félix-de-Dalquier, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Saint-Félix-de-Dalquier (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-414	August 25, 2006	2006-414	Le 25 août 2006
Télédistribution Amos inc. Barraute, Quebec		Télédistribution Amos inc. Barraute (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Barraute, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Barraute (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-415	August 25, 2006	2006-415	Le 25 août 2006
Télédistribution Amos inc. Lebel-sur-Quévillon, Quebec		Télédistribution Amos inc. Lebel-sur-Quévillon (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Lebel-sur-Quévillon, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Lebel-sur-Quévillon (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-416	August 25, 2006	2006-416	Le 25 août 2006
Télédistribution Amos inc. Amos, Quebec		Télédistribution Amos inc. Amos (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Amos, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Amos (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-417	August 25, 2006	2006-417	Le 25 août 2006
Télédistribution Amos inc. Landrienne, Quebec		Télédistribution Amos inc. Landrienne (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Landrienne, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Landrienne (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	

2006-418	<i>August 25, 2006</i>	2006-418	<i>Le 25 août 2006</i>
La Coopérative de Câblodistribution de l'Arrière-Pays Lac-Beauport (Charlesbourg) and surrounding areas, Quebec		La Coopérative de Câblodistribution de l'Arrière-Pays Lac-Beauport (Charlesbourg) et les régions avoisinantes (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 3 cable broadcasting distribution undertaking serving Lac-Beauport (Charlesbourg) and surrounding areas, Quebec, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 3 qui dessert Lac-Beauport (Charlesbourg) et les régions avoisinantes (Québec), du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-419	<i>August 25, 2006</i>	2006-419	<i>Le 25 août 2006</i>
629112 Saskatchewan Ltd. Saskatoon, Saskatchewan		629112 Saskatchewan Ltd. Saskatoon (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJMK-FM Saskatoon, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJMK-FM Saskatoon, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	
2006-420	<i>August 25, 2006</i>	2006-420	<i>Le 25 août 2006</i>
Bell Canada Toronto, Hamilton/Niagara, Oshawa, Kitchener, London, Windsor, Ottawa and surrounding area at each location, Ontario; and Montréal, Gatineau, Sherbrooke, Québec and surrounding area at each location, Quebec		Bell Canada Toronto, Hamilton/Niagara, Oshawa, Kitchener, London, Windsor, Ottawa et leurs environs (Ontario) et Montréal, Gatineau, Sherbrooke, Québec et leurs environs (Québec)	
Approved — Licence amendment to replace condition of licence relating to the use of local availabilities in non-Canadian satellite services.		Approuvé — Modification de licence pour remplacer la condition de licence relative à l'utilisation des disponibilités locales des services par satellite non canadiens.	
2006-421	<i>August 25, 2006</i>	2006-421	<i>Le 25 août 2006</i>
Golden West Broadcasting Ltd. Winnipeg, Manitoba		Golden West Broadcasting Ltd. Winnipeg (Manitoba)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the specialty (Christian music) FM radio programming undertaking CHVN-FM Winnipeg, from September 1, 2006, to August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée (musique chrétienne) CHVN-FM Winnipeg, du 1 ^{er} septembre 2006 au 31 août 2013.	

[35-1-o]

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-105

Addition of Military Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis, and deletion of Discovery Wings

The Commission finds that the non-Canadian, English-language service previously known as Discovery Wings, in addition to changing its name to Military Channel, has made fundamental changes to its format so that it is no longer the same service as was approved for distribution by the Commission. The Commission approves the addition of Military Channel to the lists of eligible satellite services for distribution in Canada and amends those lists accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a Glance."

August 21, 2006

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-105

Ajout de Military Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique, et suppression de Discovery Wings

Le Conseil conclut que le service non canadien de langue anglaise autrefois appelé Discovery Wings, en plus d'avoir changé son nom pour Military Channel, a modifié sa formule de façon si fondamentale qu'il ne constitue plus le même service dont le Conseil a autorisé la distribution. Le Conseil approuve l'ajout de Military Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution au Canada et modifie ses listes en conséquence. Les listes révisées sont disponibles sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, à la rubrique « Aperçu des industries ».

Le 21 août 2006

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-106

Addition of TV Asia to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission approves a request to add TV Asia to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists of eligible satellite services accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca under "Industries at a Glance."

August 21, 2006

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-107

Applications granted approval pursuant to streamlined procedures

In the public notice, the Commission publishes a list of applications involving transfers of ownership and changes in the effective control of broadcasting undertakings as well as applications for amendments or extensions of deadlines not requiring a public process that it has approved during the period May 1, 2006, to June 30, 2006, pursuant to its streamlined procedure.

August 21, 2006

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-108

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is September 13, 2006.

1. Bell ExpressVu Inc. (the general partner), and BCE Inc. and 4119649 Canada Inc. (partners in BCE Holdings G.P., a general partnership that is the limited partner), carrying on business as Bell ExpressVu Limited Partnership Across Canada

To amend the licence of its direct-to-home satellite distribution undertaking.

August 24, 2006

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-109

Amendments to the Television Broadcasting Regulations, 1987, the Pay Television Regulations, 1990 and the Specialty Services Regulations, 1990 — Requirements for the furnishing of program logs and records

The Commission has adopted amendments to the *Television Broadcasting Regulations, 1987*, the *Pay Television Regulations*,

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-106

Ajout de TV Asia aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil approuve la demande d'ajout de TV Asia aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie la liste des services admissibles en conséquence. Les listes révisées sont affichées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, à la rubrique « Aperçu des industries ».

Le 21 août 2006

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-107

Demandes ayant été approuvées conformément à la procédure simplifiée

Dans le présent avis public, le Conseil publie une liste des demandes relatives à des transferts de propriété et des changements au contrôle effectif d'entreprises de radiodiffusion ainsi que des demandes de modification ou de prolongation de délai n'exigeant pas de processus public qu'il a approuvées entre le 1^{er} mai 2006 et le 30 juin 2006 conformément à sa procédure simplifiée.

Le 21 août 2006

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-108

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 13 septembre 2006.

1. Bell ExpressVu Inc. (l'associé commandité) et BCE Inc. et 4119649 Canada Inc. (associés dans la société en nom collectif appelée Holdings BCE s.e.n.c., qui est l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de ses entreprises nationales de distribution par satellite de radiodiffusion directe.

Le 24 août 2006

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-109

Modifications au Règlement de 1987 sur la télédiffusion, au Règlement de 1990 sur la télévision payante et au Règlement de 1990 sur les services spécialisés — Obligations relatives aux registres et aux enregistrements des émissions

Le Conseil a adopté les modifications proposées au *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*, au *Règlement de 1990 sur la télévision*

1990 and the *Specialty Services Regulations, 1990*. These amendments were registered and came into effect on May 29, 2006. They were published in Part II of the *Canada Gazette* on June 14, 2006.

August 25, 2006

[35-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-110

Amendments to the Pay Television Regulations, 1990, the Specialty Services Regulations, 1990, the Broadcasting Distribution Regulations, and the Television Broadcasting Regulations, 1987 — Standardization of sections dealing with requests for information and the definition of “common shares”

The Commission has adopted amendments to the *Pay Television Regulations, 1990*, the *Specialty Services Regulations, 1990*, the *Broadcasting Distribution Regulations*, and the *Television Broadcasting Regulations, 1987*. These amendments were registered and came into effect on May 29, 2006. They were published in Part II of the *Canada Gazette* on June 14, 2006.

August 25, 2006

[35-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Clark Butland, Administrative Assistant (CR-04), Parks Canada Agency, Alma, New Brunswick, to allow him to be a candidate in the provincial election for the electoral district of Albert.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period effective close of business on the first day of the election period to allow him to be a candidate during this election.

August 18, 2006

MARIA BARRADOS
President

[35-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Bernard LeBlanc, Income Security Consultant, (PM-03), Service Canada, Moncton, New Brunswick, to allow

payante et au Règlement de 1990 sur les services spécialisés. Ces modifications sont entrées en vigueur le jour même de leur enregistrement le 29 mai 2006 et ont été publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 14 juin 2006.

Le 25 août 2006

[35-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-110

Modifications au Règlement de 1990 sur la télévision payante, au Règlement de 1990 sur les services spécialisés, au Règlement sur la distribution de radiodiffusion et au Règlement de 1987 sur la télédiffusion — Harmonisation des articles traitant des demandes de renseignements et de la définition des « actions ordinaires »

Le Conseil a adopté les modifications proposées au *Règlement de 1990 sur la télévision payante*, au *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*, au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* et au *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*. Ces modifications sont entrées en vigueur le jour même de leur enregistrement, le 29 mai 2006, et ont été publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 14 juin 2006.

Le 25 août 2006

[35-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Clark Butland, adjoint administratif (CR-04), Agence Parcs Canada, Alma (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de se porter candidat à l'élection provinciale pour la circonscription électorale d'Albert.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé pour la période électorale un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale pour lui permettre d'être candidat à cette élection.

Le 18 août 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[35-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Bernard LeBlanc, expert-conseil en sécurité du revenu (PM-03), Service Canada, Moncton (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du

him to be a candidate in the New Brunswick general provincial election for the electoral district of Memramcook—Lakeville—Dieppe.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period effective close of business on the first day of the election period to allow him to be a candidate during the election.

August 18, 2006

MARIA BARRADOS
President

[35-1-o]

paragraphe 114(4) de ladite loi, de se porter candidat à une élection générale provinciale au Nouveau-Brunswick pour le comté de Memramcook—Lakeville—Dieppe.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé pour la période électorale un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale pour lui permettre d'être candidat à cette élection.

Le 18 août 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[35-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ABITIBI-CONSOLIDATED COMPANY OF CANADA****PLANS DEPOSITED**

Abitibi-Consolidated Company of Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Abitibi-Consolidated Company of Canada has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at 220 Main Street, Kenora, Ontario, under deposit No. R33375, a description of the site and plans of the installation of a temporary bridge over Pickerel Creek, on Smart Lake Road, off Aerobus Lake Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kenora, August 25, 2006

DONALD MOSCHUK

[35-1-o]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION**PLANS DEPOSITED**

Alberta Infrastructure and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Infrastructure and Transportation has deposited with the federal Minister of Transport and in the Alberta Land Titles Office at Edmonton, Alberta, under plan No. 062 4762/Instrument No. 062 363 271, a description of the site and plans of the proposed outlet control structure in Marie Creek, at the outlet of Ethel Lake, at NW 12-64-3-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, August 21, 2006

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[35-1-o]

AVIS DIVERS**ABITIBI-CONSOLIDATED COMPANY OF CANADA****DÉPÔT DE PLANS**

La Abitibi-Consolidated Company of Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Abitibi-Consolidated Company of Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, situé au 220, rue Main, Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt R33375, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont temporaire au-dessus du ruisseau Pickerel, sur le chemin Smart Lake, lequel est perpendiculaire au chemin Aerobus Lake.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kenora, le 25 août 2006

DONALD MOSCHUK

[35-1]

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION**DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Infrastructure and Transportation (le ministère de l'infrastructure et des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Infrastructure and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de l'Alberta à Edmonton (Alberta), sous le numéro de plan 062 4762/numéro d'instrument 062 363 271, une description de l'emplacement et les plans d'un ouvrage de régulation que l'on propose de construire dans le ruisseau Marie, à la décharge du lac Ethel, dans le quart nord-ouest de la section 12, canton 64, rang 3, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 21 août 2006

ALBERTA INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION

[35-1]

AMERICAN RE-INSURANCE COMPANY**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 576 of the *Insurance Companies Act* (Canada), American Re-Insurance Company intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions for approval to change its name to Munich Reinsurance America, Inc.

Toronto, September 2, 2006

AMERICAN RE-INSURANCE COMPANY

[35-4-o]

ANADARKO CANADA CORPORATION**PLANS DEPOSITED**

Anadarko Canada Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Anadarko Canada Corporation has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit No. 1000213, a description of the site and plans of a bridge over the Prophet River, on the Prophet River Winter Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, August 14, 2006

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

BRIAN KOLODY

[35-1-o]

AUSABLE BAYFIELD CONSERVATION AUTHORITY**PLANS DEPOSITED**

The Ausable Bayfield Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ausable Bayfield Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Lambton, at Sarnia, Ontario, under deposit No. R957320, a description of the site and plans for erosion control measures on the Ausable River, North Branch, in the hamlet of Port Franks (Armstrong West Subdivision), along 350 m of the western shore of the river, including rock revetment shoreline protection and seven bendway weirs.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S,

COMPAGNIE DE RÉASSURANCE L'AMÉRICAINNE**CHANGEMENT DE DÉNOMINATION**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Compagnie de réassurance l'Américainne entend demander au surintendant des institutions financières de lui permettre de changer sa dénomination pour celle de Réassurance Munich Amérique, Inc.

Toronto, le 2 septembre 2006

COMPAGNIE DE RÉASSURANCE L'AMÉRICAINNE

[35-4-o]

ANADARKO CANADA CORPORATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Anadarko Canada Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Anadarko Canada Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000213, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Prophet, sur le chemin praticable l'hiver Prophet River.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 14 août 2006

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

BRIAN KOLODY

[35-1-o]

AUSABLE BAYFIELD CONSERVATION AUTHORITY**DÉPÔT DE PLANS**

La Ausable Bayfield Conservation Authority donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ausable Bayfield Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lambton, à Sarnia (Ontario), sous le numéro de dépôt R957320, une description de l'emplacement et les plans de mesures de contrôle de l'érosion dans la rivière Ausable, bras nord, dans le hameau de Port Franks (sous-division Armstrong West), sur une distance de 350 m le long de la rive ouest de la rivière, y compris un mur de soutènement pour protéger la rive et sept déversoirs dans la courbe.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports

Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Exeter, August 25, 2006

ALEC M. SCOTT, P.Eng.
Water and Planning Manager

[35-1-o]

BERKLEY INSURANCE COMPANY

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Berkley Insurance Company intends to apply under section 574 of the *Insurance Companies Act* (the "Act") for an order permitting it, in Canada, to insure or re-insure risks in the classes of property, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, legal expense, liability, and surety under the name Berkley Insurance Company and, in French, Compagnie d'assurance Berkley. The principal office of the company is located in Greenwich, Connecticut, and its Canadian head office and Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

August 19, 2006

BERKLEY INSURANCE COMPANY

[33-4-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LTD.

PLANS DEPOSITED

Bowater Mersey Paper Company Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bowater Mersey Paper Company Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at Bridgewater, Nova Scotia, under plan No. 85697119, a description of the site and plans of the construction of a new bridge over Barry's Brook, near the community of East River, in Lunenburg County, on a parcel of land bearing PID 60419173.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Brooklyn, August 21, 2006

MATTHEW WILLET
Operations Supervisor

[35-1-o]

Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Exeter, le 25 août 2006

Le gestionnaire des eaux et de la planification
ALEC M. SCOTT, ing.

[35-1]

BERKLEY INSURANCE COMPANY

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que Berkley Insurance Company a l'intention de déposer, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), une demande en vue d'obtenir une ordonnance d'agrément lui permettant d'assurer ou de réassurer des risques au Canada relevant des branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, assurances aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution sous le nom Compagnie d'assurance Berkley et, en anglais, Berkley Insurance Company. Le bureau principal de la société est situé à Greenwich, au Connecticut, et son siège et son agence principale au Canada seront situés à Toronto, en Ontario.

Le 19 août 2006

BERKLEY INSURANCE COMPANY

[33-4-o]

BOWATER MERSEY PAPER COMPANY LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Bowater Mersey Paper Company Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Bowater Mersey Paper Company Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, à Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de plan 85697119, une description de l'emplacement et les plans d'un nouveau pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Barry's, près de la collectivité d'East River, dans le comté de Lunenburg, sur une parcelle qui porte le NIP 60419173.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Brooklyn, le 21 août 2006

Le superviseur des opérations
MATTHEW WILLET

[35-1]

CHILDREN'S HUNGER FUND, CANADA/FONDS POUR LES ENFANTS AFFAMÉS, CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Children's Hunger Fund, Canada/Fonds pour les enfants affamés, Canada has changed the location of its head office to the city of Winnipeg, province of Manitoba.

January 20, 2006

DAVID PHILLIPS
President

[35-1-o]

CHILDREN'S HUNGER FUND, CANADA/FONDS POUR LES ENFANTS AFFAMÉS, CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Children's Hunger Fund, Canada/Fonds pour les enfants affamés, Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Le 20 janvier 2006

Le président
DAVID PHILLIPS

[35-1-o]

CYRO-TRANS, INC.**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 25, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Security Agreement dated as of August 25, 2006, between Cyro-Trans, Inc. and Wachovia Bank, N.A.;
2. Memorandum of Security Agreement dated as of August 25, 2006, between Wachovia Financial Services, Inc. and Cyro-Trans, Inc.;
3. Memorandum of Security Agreement dated as of August 25, 2006, between Wachovia Financial Services, Inc. and Cyro-Trans, Inc.

August 25, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-1-o]

CYRO-TRANS, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de garantie en date du 25 août 2006 entre la Cyro-Trans, Inc. et la Wachovia Bank, N.A.;
2. Résumé du contrat de garantie en date du 25 août 2006 entre la Wachovia Financial Services, Inc. et la Cyro-Trans, Inc.;
3. Résumé du contrat de garantie en date du 25 août 2006 entre la Wachovia Financial Services, Inc. et la Cyro-Trans, Inc.

Le 25 août 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Pictou County, Nova Scotia, under deposit No. 85922822, a description of the site and plans of the following works: existing rip-rap embankment, shore protection, rubble-mound breakwater, piled wharf, steel sheet piling cope wall wharf, floating wharves and launching ramp at Caribou Ferry (Fishermen's Wharf), at Caribou, Pictou County, in lot bearing PID 65171308, property of Her Majesty in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Pictou (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 85922822, une description de l'emplacement et les plans des travaux suivants : remblai en enrochement actuel, ouvrage de protection du rivage, brise-lames à talus en enrochement, quai sur pilotis, quai avec mur de couronnement en palplanches en acier, quais flottants et rampe de mise à l'eau au traversier de Caribou (Fishermen's Wharf) à Caribou, comté de Pictou, dans le lot portant le NIP 65171308, propriété de Sa Majesté du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard

30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, September 2, 2006

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[35-1-o]

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 2 septembre 2006

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[35-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

PLANS DEPOSITED

The Department of Transport, Harbours and Ports Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport, Harbours and Ports Branch, has deposited with the Minister of Transport and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Pictou County, under deposit No. 85922723, a description of the site and plans of the existing round and square dolphin structures, steel sheet piling cope wall ferry berth (including ferry ramp) and rip-rap shore protection at Caribou Ferry Terminal, at Caribou, Pictou County, Nova Scotia, in lot bearing PID 65055139, property of Her Majesty in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, September 2, 2006

DEPARTMENT OF TRANSPORT

[35-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des havres et des ports du ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des havres et des ports du ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Pictou, sous le numéro de dépôt 85922723, une description de l'emplacement et les plans des ducs-d'albe ronds et carrés existants, d'un poste d'amarrage de traversier avec un mur de couronnement en palplanches en acier (y compris une rampe pour traversier) et d'un ouvrage de protection du rivage par enrochement au terminal du traversier de Caribou, à Caribou, comté de Pictou, en Nouvelle-Écosse, sur le lot portant le NIP 65055139, propriété de Sa Majesté du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 2 septembre 2006

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

[35-1-o]

THE FIFTH THIRD LEASING COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 25, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Assignment and Agreement dated as of August 10, 2006, between LaSalle National Leasing Corporation and The Fifth Third Leasing Company.

August 25, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-1-o]

THE FIFTH THIRD LEASING COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 août 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de la convention de cession et accord en date du 10 août 2006 entre la LaSalle National Leasing Corporation et The Fifth Third Leasing Company.

Le 25 août 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 22, 2006, the following

GATX FINANCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 août 2006 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Purchase and Sale Agreement dated as of July 3, 2006, between GATX Financial Corporation and Citicorp Railmark, Inc.;
2. Purchase Agreement dated as of July 25, 2006, among Wilmington Trust Company, Sallie Mae, Inc. and GATX Financial Corporation; and
3. Lease Termination Agreement dated as of July 25, 2006, between Wilmington Trust Company and GATX Financial Corporation.

August 22, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-1-o]

GE MONEY TRUST COMPANY

LETTERS PATENT OF INCORPORATION

Notice is hereby given that General Electric Capital Corporation intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, under section 21 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), for letters patent incorporating a trust company under the name of GE Money Trust Company, in English, and Société de fiducie GE Money, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before October 23, 2006, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

August 23, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-4-o]

H&R FABRIS INDUSTRY LTD.

PLANS DEPOSITED

H&R Fabris Industry Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, H&R Fabris Industry Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit No. T464655, a description of the site and plans of the construction of a temporary bridge over the Boland River, at Viel Township, district of Algoma, at 46°38'18" N and 82°40'45" W.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Elliot Lake, August 23, 2006

ANTOINE-RENÉ FABRIS

[35-1-o]

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention d'achat et de vente en date du 3 juillet 2006 entre la GATX Financial Corporation et la Citicorp Railmark, Inc.;
2. Convention d'achat en date du 25 juillet 2006 entre la Wilmington Trust Company, la Sallie Mae, Inc. et la GATX Financial Corporation;
3. Résiliation du contrat de location en date du 25 juillet 2006 entre la Wilmington Trust Company et la GATX Financial Corporation.

Le 22 août 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE GE MONEY

LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION

Avis est par les présentes donné que General Electric Capital Corporation a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), afin que soit délivrées des lettres patentes en vue de constituer une société de fiducie portant le nom Société de fiducie GE Money, en français, et GE Money Trust Company, en anglais.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut, avant le 23 octobre 2006, notifier son objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 23 août 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-4-o]

H&R FABRIS INDUSTRY LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société H&R Fabris Industry Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La H&R Fabris Industry Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T464655, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont temporaire au-dessus de la rivière Boland, au canton Viel, district d'Algoma, à 46°38'18" de latitude nord par 82°40'45" de longitude ouest.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Elliot Lake, le 23 août 2006

ANTOINE-RENÉ FABRIS

[35-1-o]

JESSE'S FOUNDATION FOR MUSIC & DANCE THERAPY**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Jesse's Foundation for Music & Dance Therapy has changed the location of its head office to the city of Kitchener, province of Ontario.

August 8, 2006

LISA FARQUHARSON
Executive Director and Founder

[35-1-o]

NATIONAL BANK OF GREECE (CANADA)**NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given, in accordance with subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada), that National Bank of Greece (Canada), a wholly owned subsidiary of The Bank of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance on or after September 18, 2006, for the approval of an agreement pursuant to which National Bank of Greece (Canada) will sell substantially all of its assets and liabilities to The Bank of Nova Scotia.

Montréal, August 26, 2006

CHRISTOPHER J. HODGSON
Chief Executive Officer

[34-4-o]

NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED**PLANS DEPOSITED**

Nova Scotia Power Incorporated hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nova Scotia Power Incorporated has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Richmond County, at Arichat, Nova Scotia, under deposit No. 85605518, a description of the site and plans of the reconstruction of an existing line of poles and wires for the transmission of electricity over the waters of St. Peters Canal at St. Peters, Richmond County. The project will begin on the western side of St. Peters Canal at a point on Property Identification No. 75057778, said point having NAD83 coordinates latitude 45-39-21 north and longitude 60-52-11 west; thence southeasterly a distance of approximately 198.7 m to a point on Property Identification No. 75093567, said point having NAD83 coordinates latitude 45-39-18 north and longitude 60-52-02 west.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, September 2, 2006

NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED

[35-1-o]

JESSE'S FOUNDATION FOR MUSIC & DANCE THERAPY**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Jesse's Foundation for Music & Dance Therapy a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kitchener, province d'Ontario.

Le 8 août 2006

La directrice administrative et fondatrice
LISA FARQUHARSON

[35-1-o]

BANQUE NATIONALE DE GRÈCE (CANADA)**AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Banque Nationale de Grèce (Canada), une filiale en propriété exclusive de La Banque de Nouvelle-Écosse, a l'intention de soumettre à l'approbation du ministre des Finances le ou vers le 18 septembre 2006 une convention aux termes de laquelle Banque Nationale de Grèce (Canada) vendra la quasi-totalité de ses actifs et dettes à La Banque de Nouvelle-Écosse.

Montréal, le 26 août 2006

Le chef de la direction
CHRISTOPHER J. HODGSON

[34-4-o]

NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Nova Scotia Power Incorporated donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nova Scotia Power Incorporated a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Richmond, à Arichat (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 85605518, une description de l'emplacement et les plans du réaménagement d'une ligne de poteaux et de câbles de transport d'électricité existante qui passe au-dessus des eaux du canal St. Peters, à St. Peters, dans le comté de Richmond. La ligne s'étend depuis la rive ouest du canal St. Peters, à un point situé à la cote foncière 75057778, dont les coordonnées NAD83 sont 45°39'21" de latitude nord par 60°52'11" de longitude ouest, en direction sud-est sur une distance d'environ 198,7 m jusqu'à un point situé à la cote foncière 75093567, dont les coordonnées NAD83 sont 45°39'18" de latitude nord par 60°52'02" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 2 septembre 2006

NOVA SCOTIA POWER INCORPORATED

[35-1-o]

PARIS RE**AXA RE**

APPLICATION FOR AN ORDER

INDEMNITY REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that Paris Re, a company with its head office in Courbevoie, France, intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) on or after October 2, 2006, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of property, accidents and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, liability and surety, limited to the business of reinsurance, under the name Paris Re.

Notice is also hereby given, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that AXA RE intends to make application to the Minister of Finance (Canada) on or after October 2, 2006, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), for the Minister's approval to enter into an indemnity reinsurance agreement in respect of a proposed transaction whereby Paris Re will indemnify reinsure certain non-life policies issued by the Canadian branch of AXA RE.

A copy of the indemnity reinsurance agreement will be available for inspection by the Canadian non-life policyholders of AXA RE during the regular business hours at the chief agency of AXA RE, at 1800 McGill College Avenue, Suite 2000, Montréal, Quebec, for a period of 30 days following initial publication of this joint notice.

Any Canadian non-life policyholder who wishes to register any comments or objections respecting the proposed transaction or who wishes to obtain additional information, including the indemnity reinsurance agreement, may do so by writing to Carol Desbiens, Chief Agent, 1800 McGill College Avenue, Suite 2000, Montréal, Quebec H3A 3J6.

Montréal, September 2, 2006

TORYS LLP
Solicitors for Paris Re
LANG MICHENER LLP
Solicitors for AXA RE

[35-4-o]

TOWN OF INNISFIL

PLANS DEPOSITED

The Town of Innisfil hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Innisfil has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe County, at Barrie, Ontario, under deposit No. R01470122, a description of the site and plans for the reconstruction of the Everton Drive Bridge over Gilford Creek, in the village of Gilford.

PARIS RE**AXA RE**

DEMANDE D'ORDONNANCE

CONVENTION D'INDEMNISATION DE RÉASSURANCE

Avis est donné par les présentes que Paris Re, une société dont le siège social est situé à Courbevoie, en France, a l'intention de présenter, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), le 2 octobre 2006 ou après cette date, une demande afin d'obtenir l'autorisation d'assurer des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, aviation, automobile, bris de machines, détournement et vol, grêle, responsabilité et caution, ces opérations d'assurance étant limitées à la réassurance, sous la dénomination sociale de Paris Re.

Avis est donné également par les présentes que AXA RE, aux termes de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), a l'intention de soumettre au ministre des Finances du Canada, le 2 octobre 2006 ou après cette date, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une demande d'approbation afin de conclure une convention d'indemnisation de réassurance relativement à une opération projetée aux termes de laquelle Paris Re effectuera une indemnisation de réassurance à l'égard de certaines polices d'assurance IARD émises par la division canadienne de AXA RE.

Un exemplaire de la convention d'indemnisation de réassurance sera mis à la disposition des titulaires de polices d'assurance IARD canadiens de AXA RE aux fins d'examen pendant les heures normales de bureau, à l'agence principale de AXA RE, située au 1800, avenue McGill College, Bureau 2000, Montréal (Québec), et ce pour une période de 30 jours suivant la publication initiale du présent avis.

Les titulaires de polices d'assurance IARD canadiens qui désirent faire part de leurs commentaires ou de leurs objections à l'égard de l'opération projetée, ou qui souhaitent obtenir de plus amples renseignements, y compris la convention d'indemnisation de réassurance, peuvent le faire en écrivant à Carol Desbiens, Agent principal, 1800, avenue McGill College, Bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 3J6.

Montréal, le 2 septembre 2006

Les avocats de Paris Re
TORYS s.r.l.
Les avocats de AXA RE
LANG MICHENER s.r.l.

[35-4-o]

TOWN OF INNISFIL

DÉPÔT DE PLANS

La Town of Innisfil donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of Innisfil a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Simcoe, à Barrie (Ontario), sous le numéro de dépôt R01470122, une description de l'emplacement et les plans de la reconstruction du pont Everton Drive au-dessus du ruisseau Gilford, dans le village de Gilford.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Simcoe County, August 23, 2006

TOWN OF INNISFIL

[35-1-o]

TUBERCULOUS VETERANS' ASSOCIATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Tuberculous Veterans' Association has changed the location of its head office to the city of Saskatoon, province of Saskatchewan.

July 17, 2006

BRENT WIGNES

President

[35-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 23, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Trust Indenture Supplement No. 3 (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] dated as of July 31, 2006, by U.S. Bank National Association;
2. Lease Supplement No. 4 (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] dated as of July 31, 2006, by U.S. Bank National Association and Union Pacific Railroad Company;
3. Partial Termination of Lease Agreement (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] dated as of July 31, 2006, by U.S. Bank National Association and Union Pacific Railroad Company; and
4. Partial Release of Security Interest (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] dated as of July 31, 2006, by U.S. Bank National Association.

August 23, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[35-1-o]

VOTL DEVELOPMENTS LTD.

PLANS DEPOSITED

VOTL Developments Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, VOTL Developments Ltd. has deposited with the Minister of Transport,

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Comté de Simcoe, le 23 août 2006

TOWN OF INNISFIL

[35-1-o]

TUBERCULOUS VETERANS' ASSOCIATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Tuberculous Veterans' Association a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Saskatoon, province de la Saskatchewan.

Le 17 juillet 2006

Le président

BRENT WIGNES

[35-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément au contrat de fiducie (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] en date du 31 juillet 2006 par la U.S. Bank National Association;
2. Quatrième supplément au contrat de location (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] en date du 31 juillet 2006 entre la U.S. Bank National Association et la Union Pacific Railroad Company;
3. Cessation partielle du contrat de location (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] en date du 31 juillet 2006 entre la U.S. Bank National Association et la Union Pacific Railroad Company;
4. Mainlevée partielle du contrat de sûreté (SPT 1994-C) [Redesignated SPT 1994-C] en date du 31 juillet 2006 par la U.S. Bank National Association.

Le 23 août 2006

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-1-o]

VOTL DEVELOPMENTS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société VOTL Developments Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La VOTL Developments Ltd. a, en vertu de

at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Princeton, British Columbia, under deposit No. 1000004, a description of the site and plans for a wharf in Osoyoos Lake, at 4413 Lakeshore Drive (at the foot of Lakeshore Drive).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Osoyoos, August 20, 2006

VOTL DEVELOPMENTS LTD.

[35-1-o]

l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Princeton (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000004, une description de l'emplacement et les plans d'un quai dans le lac Osoyoos, situé au 4413, promenade Lakeshore (au pied de la promenade Lakeshore).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Osoyoos, le 20 août 2006

VOTL DEVELOPMENTS LTD.

[35-1]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Agriculture and Agri-Food, Dept. of Regulations Amending the Agricultural Marketing Programs Regulations and Repealing the Ranch-raised Fur Pelts Designation Regulations	2493	Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l' Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole et abrogeant le Règlement désignant comme récolte les fourrures d'animaux d'élevage	2493
Canadian Food Inspection Agency Organic Products Regulations.....	2502	Agence canadienne d'inspection des aliments Règlement sur les produits biologiques	2502
Environment, Dept. of the Interprovincial Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations	2515	Environnement, min. de l' Règlement sur les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses.....	2515
Library and Archives Canada Legal Deposit of Publications Regulations.....	2560	Bibliothèque et Archives Canada Règlement sur le dépôt légal de publications.....	2560

Regulations Amending the Agricultural Marketing Programs Regulations and Repealing the Ranch-raised Fur Pelts Designation Regulations

Statutory authority

Agricultural Marketing Programs Act

Sponsoring department

Department of Agriculture and Agri-Food

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The amendments to the *Agricultural Marketing Programs Act* (AMPA) that necessitated these proposed Regulations were stimulated in part by a mandatory review of the AMPA, undertaken in 2001-2002, and in part by national consultations on program design, held with the agricultural industry and its stakeholders. Within the AMPA evaluation, both the Advance Payments Program (APP), a program which is legislated under the Act, and the Spring Credit Advance Program (SCAP), a voted program that is set through orders in council and on the advice of the Treasury Board Secretariat, were reviewed in areas of program design, integrity and usefulness.

The APP provides farmers with a cash advance at or after harvest in order to support their cash flow needs, allowing producers to wait until prices are more favourable to sell their crops. The SCAP is similar in nature to the APP, except that the cash advance is available to the producer in the spring, providing access to credit in order to help facilitate with input costs related to producing the crop. Under the APP, security on the advance is taken on the crop held in storage, whereas in SCAP producers are required to participate in the Production Insurance program or a similar type of program to secure the advance in case of production failure. In both programs, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) guarantees the repayment of the advances so that the producer organization can obtain the financing needed to provide cash advances to their members.

Amendments to the AMPA were made to expand the APP to better address some of the current circumstances facing Canadian producers. Consequently, changes included broadening the eligible agricultural product base to include livestock and other agricultural products, incorporating the provisions of the SCAP into the APP, increasing the interest-free provision of the advance and the overall maximum eligible advance limit of the program to better align the program with current market realities, and expanding the definition of an eligible Administrator, in order to make cash advances more accessible to producers in remote areas of the country. As a result of the changes to the Act (Bill C-15, *An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act*, which received Royal Assent on June 22, 2006), amendments to the Regulations are required.

Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole et abrogeant le Règlement désignant comme récolte les fourrures d'animaux d'élevage

Fondement législatif

Loi sur les programmes de commercialisation agricole

Ministère responsable

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Les modifications à la *Loi sur les programmes de commercialisation agricole* (LPCA) qui ont rendu la présente proposition de Règlement nécessaire sont partiellement attribuables à un examen obligatoire de la LPCA effectué en 2001-2002 et aux consultations nationales sur la conception des programmes avec l'industrie agricole et ses intervenants. Dans le cadre de l'évaluation de la LPCA, le Programme de paiements anticipés (PPA), un programme réglementé par la Loi, et le Programme d'avances printanières (PAP), un programme voté établi par décrets en conseil et suivant l'avis du Secrétariat du Conseil du Trésor, ont fait l'objet d'un examen qui a tenu compte de la conception, de l'intégrité et de l'utilité des programmes.

Le PPA verse aux agriculteurs une avance au moment de la récolte ou après pour les aider à augmenter leurs liquidités afin qu'ils puissent attendre que les prix soient plus favorables avant de vendre leurs récoltes. Le PAP est comparable au PPA, sauf que l'avance est accessible aux producteurs au printemps, leur donnant accès au crédit qui les aidera relativement aux coûts des intrants liés aux cultures. Dans le cadre du PPA, la récolte entreposée sert de sûreté pour l'avance alors que les producteurs participant au PAP doivent adhérer au programme d'assurance-production ou à un programme semblable afin de garantir l'avance en cas de perte de production. Dans les deux cas, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) garantit le remboursement des avances afin d'aider l'association des producteurs à obtenir le financement nécessaire pour pouvoir consentir des avances à ses membres.

Les modifications à la LPCA servent à élargir la portée du PPA en vue de mieux tenir compte de certaines circonstances auxquelles sont confrontés les producteurs canadiens. Par conséquent, au nombre des changements s'inscrit ce qui suit : élargir la base des produits agricoles admissibles de façon à inclure le bétail et autres produits agricoles, incorporer les modalités du PAP au PPA, accroître le montant des avances exempt d'intérêt et le plafond maximum des avances admissibles du programme afin de les harmoniser avec la réalité du marché, et élargir la définition du terme agent d'exécution admissible en vue de rendre les avances de fonds plus accessibles aux producteurs dans les régions éloignées du pays. Des modifications doivent être apportées au Règlement pour tenir compte des changements apportés à la Loi (en référence au projet de loi C-15, *Loi modifiant la Loi sur les*

The proposed amendments to the Regulations are administrative in nature and have no financial implications. They focus primarily on terminology changes to reflect the new terminology used in the Bill, the prescription of criteria that will be used for determining whether it is possible to establish an average market price for an agricultural product, the modification of the provision for calculating the administrator's percentage liability, and the description of the security that administrators are required to take to secure the advances. Providing these administrative provisions in Regulations rather than in the body of the Act itself will facilitate future changes to specific aspects of the program in order to address changing industry needs, as required.

Specifically, the proposed amendments to the AMPA Regulations were created to

1. Prescribe the criteria that will be used for determining whether it is possible to establish an average price for an agricultural product.

This amendment sets the criteria to ensure that the price is reliable. The Minister must be confident that it is possible to set a reliable average market price.

2. Prescribe the criteria that will be used for determining whether an agricultural product is not processed or not processed beyond what is necessary to store it and prevent its spoilage.

This amendment is required to limit the benefits of the programs to agricultural products themselves and not their derivatives, and to ensure that products whose natural state is altered, beyond what is necessary to store it and prevent its spoilage, are not eligible to the program.

3. Modify the provisions for calculating the Administrator's percentage liability on producer defaults.

The calculation of the Administrator's liability percentage is structured to encourage Administrators to minimize defaults and take effective action to obtain repayment in the case of a default.

4. Prescribe the amount of an advance that can be repaid by a producer to an administrator without proof of sale.

This amendment provides for an increase of the limit for cash repayment without penalty from \$500 to \$1,000 to cover the increase in the maximum eligible advance in the Bill.

5. Define what constitutes an overpayment of an advance.

In accordance with paragraph 10(2)(c) of the Act, an overpayment will be defined to cover instances where coverage under a Business Risk Management (BRM) program or under a security on the agricultural product turns out to be insufficient to cover the amount of the advance in circumstances outside of the producer's control. In such instances that producer will be required to repay the advance but will not be penalized for such repayment.

6. Describe the security that administrators are required to take.

This amendment provides the specific types of securities that may be required to secure the advances.

7. Change the terminology to reflect the amended Act or to support specific provisions under the amendments to the Regulations.

Terms such as "agricultural product" and "production period" are being used to reflect the amendments to the Act. Terms such as "calculation date," "new administrator," etc. have been defined for the purpose of the Administrator's percentage liability formula.

programmes de commercialisation agricole, ayant reçu la Sanction Royale le 22 juin 2006).

Les modifications proposées sont de nature administrative et n'ont aucune implication financière. Les modifications apportées au Règlement portent principalement sur des modifications terminologiques visant à refléter les nouveaux termes employés dans le projet de loi, à prescrire les critères qui seront utilisés pour déterminer si un prix moyen du marché pour un produit agricole peut être établi, la modification de la disposition servant à calculer le pourcentage correspondant à la responsabilité de l'agent d'exécution et la description des exigences en matière de sûreté devant être donnée en garantie du remboursement des avances. La stipulation des présentes dispositions administratives dans le Règlement plutôt que dans la Loi proprement dite facilitera la modification future de certains aspects du programme dans le but de répondre aux besoins changeants de l'industrie, au besoin.

De façon spécifique, les amendements proposés ont été développés pour :

1. Prescrire les critères devant servir à déterminer si un prix moyen de marché peut être établi pour un produit agricole.

La présente modification fournit des moyens qui permettent d'établir des critères afin d'assurer la fiabilité d'un prix. Le ministre doit s'assurer de pouvoir établir le prix moyen fiable du marché.

2. Prescrire les critères devant servir à déterminer si un produit agricole est non transformé ou s'il n'a subi que la transformation nécessaire à sa conservation et à son entreposage.

La présente modification sert à restreindre les avantages des programmes aux produits agricoles et non à leurs dérivés, et garantit que les produits dont l'état naturel a été altéré au-delà des besoins de transformation nécessaires à leur conservation et à leur entreposage ne soient pas admissibles au programme.

3. Modifier la méthode de calcul du pourcentage redevable par l'agent d'exécution après tout défaut de paiement du producteur.

Le calcul du pourcentage redevable de l'agent d'exécution est structuré de sorte à inciter les agents d'exécution à réduire les défauts de paiement et à prendre des mesures efficaces pour obtenir un remboursement en cas de défaut de paiement.

4. Prescrire le montant des avances qui peut être remboursé par un producteur à un agent d'exécution sans preuve de vente.

La présente modification augmente le montant maximal pouvant être remboursé sans preuve de vente de 500 \$ à 1 000 \$ afin de tenir compte de l'augmentation du montant d'avance maximal prévu dans le projet de loi.

5. Définir ce qui représente un trop-perçu sur l'avance.

Conformément à l'alinéa 10(2)c) de la Loi, un trop-perçu est destiné à s'appliquer aux occasions où le montant couvert par l'un des programmes de la Gestion des risques de l'entreprise (GRE) ou par une sûreté sur un produit agricole s'avère insuffisant pour couvrir le montant de l'avance en cas d'échec de la production sans que ce fait soit attribuable au producteur. Dans de tels cas, le producteur devra rembourser l'avance sans toutefois être pénalisé pour ce remboursement.

6. Décrire les sûretés que les agents d'exécution sont tenus de prendre.

La modification décrit les types spécifiques de sûretés qui peuvent être demandés pour garantir les avances.

7. Modifier la terminologie pour refléter les modifications apportées à la Loi ou appuyer les dispositions spécifiques en vertu des modifications apportées au Règlement.

L'expression « produit agricole », par exemple, est utilisée pour refléter les amendements à la Loi. Les mots et expressions

8. Amend the method by which the administrator (*Canadian Wheat Board*) is to collect amounts owed.

This amendment modifies paragraph 7(1)d) of the current regulations to change conditions for a payment under the guarantee by the Canadian Wheat Board. In accordance with section 16 of the Act, provisions have been made to allow the Canadian Wheat Board to endorse any documents, including permit books that the Board has issued to a producer for the repayment of an advance.

Alternatives

Option 1 — Status quo

The current AMPA and Regulations came into effect in 1997 and no longer reflect the reality facing today's agricultural sector. In consultation with industry, program stakeholders and governmental officials, the APP and SCAP programs were deemed no longer feasible in fully addressing producers needs. Maintaining the current Regulations does not address industry concerns and does not effectively align with changes in the agricultural sector or the new legislation.

Option 2 — Regulatory amendments

This option was considered during the consultation process. In conjunction with the livestock sector, existing program stakeholders and central agencies, it was concluded that matters outlined above were best managed in regulations rather than in legislation. The specific provisions of these Regulations were deemed to be the most appropriate for program delivery, as they provided flexibility in making program changes outside of the legislation if future requirements deemed changes necessary.

Benefits and costs

The programs under this Act benefit the agricultural industry and its stakeholders as a whole by providing access to credit at critical times throughout the production cycle, thereby relieving cash flow difficulties faced by producers and allowing them to make more sound marketing decisions in order to increase market return. Lending institutions alike benefit from the programs, as they are better able to service the needs of their agricultural clients through the federal loan guarantees provided.

The proposed amendments to the Regulations are essential for the proper administration of the programs under the Act. Changes to administration procedures may change in light of some of the proposed amendments; however, program delivery will remain consistent with procedures currently in place. The proposed amendments to the AMPA Regulations are essential in keeping governmental program costs at a minimum and providing more flexibility for future program changes if required.

The average cash advance per producer for the last 5 years was approximately \$20,000 and the average amount saved by producers on total interest earned was approximately \$300. With these changes, we expect the cash advance amount to double and therefore the interest saved to double as well. Currently, about

tels que « date du calcul », « nouvel agent d'exécution », etc. ont été définis afin de calculer le pourcentage correspondant à l'agent d'exécution selon la nouvelle méthode de calcul.

8. Amender les modalités régissant le recouvrement des montants que le producteur doit à l'administrateur (Commission canadienne du blé).

La présente modification apportée à l'alinéa 7(1)d) du règlement actuel vient changer les conditions régissant l'octroi des avances en vertu de l'accord de garantie conclue avec la Commission canadienne de blé. Conformément à l'article 16 de la Loi, des dispositions ont été prises pour permettre à la Commission canadienne de blé d'endosser tout document, y compris les carnets de livraison, que la Commission a délivré à un producteur pour le remboursement d'une avance.

Solutions envisagées

Option 1 — Statu quo

La LPCA et le Règlement sont entrés en vigueur en 1997 et ne correspondent plus à la réalité actuelle du secteur agricole. De concert avec l'industrie, les intervenants des programmes et les administrateurs gouvernementaux ont jugé que les programmes PPA et PAP n'étaient plus réalistes dans leur façon de répondre aux besoins des producteurs. Le maintien de la réglementation actuelle ne tient pas compte des inquiétudes relatives à l'industrie et des changements qui s'opèrent dans le secteur agricole ou des modifications de la nouvelle législation.

Option 2 — Modifications réglementaires

Cette option a été envisagée durant le processus de consultation. De concert avec le secteur du bétail, les intervenants des programmes actuels et les organismes centraux, il a été conclu que les questions exposées seraient mieux gérées par voie réglementaire que par la loi. Nous estimons que les dispositions particulières au Règlement conviennent le mieux à l'exécution des programmes, car elles offrent plus de souplesse à l'appui des modifications aux programmes indépendantes de la loi, au cas où, d'après les exigences futures, des changements seraient jugés nécessaires.

Avantages et coûts

Les programmes sous le régime de la Loi sont avantageux à l'ensemble de l'industrie agricole et de ses intervenants puisqu'ils offrent accès au crédit durant les périodes critiques tout au long du cycle de production afin d'atténuer les problèmes de liquidités auxquels sont confrontés les producteurs et de leur permettre de prendre des décisions commerciales plus judicieuses pour accroître leurs recettes de vente. Les établissements prêteurs profitent également des programmes par leur capacité à mieux répondre aux besoins de leurs clients agricoles grâce aux garanties d'avances consenties par le gouvernement fédéral.

Les modifications proposées au Règlement sont de nature administrative et ne représentent aucune implication financière. Les procédures administratives pourront être modifiées à la lumière des certaines modifications. L'exécution du programme demeurera toutefois conforme aux procédures actuelles. Les modifications apportées au présent règlement servent à réduire au minimum les coûts des programmes gouvernementaux et offrent plus de souplesse au cas où d'autres changements devaient être apportés aux programmes, selon les besoins.

L'avance moyenne par producteur au cours des 5 dernières années s'élève à environ 20 000 \$ et les sommes moyennes économisées en intérêt — qui serait perçu sans le recours au programme — par le producteur sont d'approximativement 300 \$. Avec les changements proposés au Règlement, nous avons évalué

33 000 producers across Canada are using SCAP and APP.

Consultation

Extensive consultations on the amendments to the legislation and the regulations occurred from 2002 to 2004. Five regional workshops were held in November 2003 with representatives from the livestock sector, and federal and provincial agriculture agencies.

Ten provincial meetings were also held with current stakeholders (producer organizations, producers, financial institutions, the livestock sector, and federal and provincial agriculture agencies) to discuss and obtain feedback on the options being explored to the design of the cash advance programs. The overall consensus was in favour of the proposed changes. The majority of participants were also in favour of implementing proposed changes rapidly.

A final report which consolidated all feedback and comments from each of the regional workshops and provincial meetings was sent to all participants.

Compliance and enforcement

Compliance visits are conducted with the program administrators by internal staff on a yearly basis. External audits are also completed annually. The Department has a standing offer with Collins Barrow LLP, who performs a maximum of eight audits each year to ensure compliance with the AMPA, SCAP terms and conditions and the agreements in place. Any non-compliant findings are reported and examined by Program officials. An action plan is then developed based on the type of findings and may include additional audits, the involvement of the departmental legal services and/or initiation of criminal investigation.

Contact

Rémi Massé, Assistant Director, Financial Guarantee Programs Division, Department of Agriculture and Agri-Food, 1341 Baseline Road, Tower 7, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0C5, 613-694-2592 (telephone), masser@agr.gc.ca (email).

que le montant des avances et les sommes économisées en intérêts doubleront. Présentement, quelque 33 000 producteurs canadiens ont recours au PPA et au PAP.

Consultations

De vastes consultations portant sur les modifications à la Loi et au Règlement ont eu lieu de 2002 à 2004. En novembre 2003, des représentants du secteur du bétail et des organismes agricoles fédéraux et provinciaux ont participé à cinq ateliers régionaux.

Les intervenants actuels (associations de producteurs, producteurs, établissements financiers, secteur du bétail et organismes agricoles fédéraux et provinciaux) ont assisté à dix réunions provinciales pour discuter et fournir des commentaires sur les options étudiées en matière de conception des programmes d'avances de fond. Un consensus général en faveur des changements proposés s'est dégagé et la majorité des participants de l'industrie a dit souhaiter une implantation rapide de ces mêmes changements.

Un rapport final consolidant l'ensemble des commentaires recueillis de chacun des ateliers régionaux et de chacune des réunions provinciales a été acheminé à tous les participants.

Respect et exécution

Chaque année, le personnel interne effectue des visites de vérification de la conformité avec les gestionnaires des programmes. Des vérifications externes sont également effectuées chaque année. Le Ministère a recours à une offre à commandes avec Collins Barrow s.r.l. Cette firme effectue un maximum de huit vérifications par année dans le but d'assurer la conformité aux modalités et aux conditions du PAP, à la LPCA et aux accords conclus. Tout résultat qui ne se conforme pas aux modalités et aux conditions prescrites par le PAP, la LPCA et les accords est rapporté et examiné par la direction du programme. Un plan d'action est alors développé en fonction des résultats de la vérification et peut comporter des vérifications additionnelles, l'examen par les services juridiques afin d'obtenir un avis précis ou le renvoi à d'autres autorités compétentes.

Personne-ressource

Rémi Massé, Directeur adjoint, Division des programmes de garanties financières, Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, 1341, chemin Baseline, Tour 7, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0C5, 613-694-2592 (téléphone), masser@agr.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 40^a of the *Agricultural Marketing Programs Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Agricultural Marketing Programs Regulations and Repealing the Ranch-raised Fur Pelts Designation Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and

^a S.C. 2006, c. 3, s. 16

^b S.C. 1997, c. 20

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 40^a de la *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole et abrogeant le Règlement désignant comme récolte les fourrures d'animaux d'élevage*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout

^a L.C. 2006, ch. 3, art. 16

^b L.C. 1997, ch. 20

be addressed to Rémi Massé, Assistant Director – Legislative Initiatives, Financial Guarantee Programs Division, Department of Agriculture and Agri-Food, 1341 Baseline Road, Tower 7, Room 7134, Ottawa, Ontario K1A 0C5 (fax: 613-759-6317; e-mail: masser@agr.gc.ca).

Ottawa, August 25, 2006

MARY O'NEILL
Assistant Clerk of the Privy Council

à Rémi Massé, directeur adjoint — initiatives législatives, Division des programmes de garantie financière, ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, 1341, chemin Baseline, tour 7, bureau 7134, Ottawa (Ontario) K1A 0C5 (télé. : 613-759-6317; courriel : masser@agr.gc.ca).

Ottawa, le 25 août 2006

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY O'NEILL

**REGULATIONS AMENDING THE AGRICULTURAL
MARKETING PROGRAMS REGULATIONS AND
REPEALING THE RANCH-RAISED FUR PELTS
DESIGNATION REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. The *Agricultural Marketing Programs Regulations*¹ are amended by adding the following after section 1:

PRESCRIBED CRITERIA

1.1 For the purposes of paragraph 4.1(1)(b) of the Act, the following are prescribed criteria for establishing an average price for an agricultural product:

- (a) historical farm gate values;
- (b) wholesale prices for the agricultural product;
- (c) trade data in respect of the agricultural product, including average import and export prices;
- (d) in the case of crops, industry expectations of crop size and quality, planted acreage and the extent of any crop holdings in storage;
- (e) exchange rates;
- (f) regional market conditions; and
- (g) the expected retail price for the agricultural product as demonstrated by data supplied to the Minister.

1.2 (1) For the purposes of paragraph 4.1(1)(c) of the Act, the following are prescribed criteria for determining whether a non-perishable agricultural product is not processed:

- (a) it is in the state in which it exists in nature except as altered by harvesting; and
- (b) in the case of an animal, it is still alive.

(2) For the purposes of paragraph 4.1(1)(c) of the Act, the following are prescribed criteria for determining whether a perishable agricultural product – other than honey, maple syrup and a fur pelt of an animal that is raised in Canada – is not processed beyond what is necessary to store it and prevent spoilage:

- (a) subject to paragraph (b), it is in the state in which it exists in nature; and
- (b) it is not the result of any alteration except as may have occurred through harvesting or through storage – to prevent spoilage – in a controlled atmosphere, including freezing or cold storage.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
LES PROGRAMMES DE COMMERCIALISATION
AGRICOLE ET ABROGEANT LE RÈGLEMENT
DÉSIGNANT COMME RÉCOLTE LES
FOURRURES D'ANIMAUX D'ÉLEVAGE**

MODIFICATIONS

1. Le *Règlement sur les programmes de commercialisation agricole*¹ est modifié par adjonction, après l'article 1, de ce qui suit :

CRITÈRES RÉGLEMENTAIRES

1.1 Pour l'application de l'alinéa 4.1(1)(b) de la Loi, les critères devant servir à établir le prix moyen d'un produit agricole sont les suivants :

- a) l'historique des valeurs à la ferme du produit agricole;
- b) son prix de gros;
- c) toute donnée sur les échanges de celui-ci, y compris les prix moyens de son importation et de son exportation;
- d) dans le cas de récolte, la qualité et le volume de la récolte anticipés par l'industrie, la superficie plantée et les stocks entreposés;
- e) les taux de change;
- f) les conjonctures des marchés régionaux;
- g) le prix de vente au détail qui peut être obtenu pour le produit agricole selon toute donnée présentée au ministre.

1.2 (1) Pour l'application de l'alinéa 4.1(1)(c) de la Loi, les critères devant servir à établir si un produit agricole non-périssable est non transformé sont les suivants :

- a) il existe comme tel dans la nature, mis à part la modification subie du fait de sa récolte;
- b) dans le cas d'un animal, celui-ci est vivant.

(2) Pour l'application de l'alinéa 4.1(1)(c) de la Loi, les critères devant servir à établir si un produit agricole périssable — autre que la fourrure d'un animal élevé au Canada, le sirop d'érable et le miel — n'a subi que la transformation nécessaire à sa conservation et à son entreposage sont les suivants :

- a) sous réserve de l'alinéa b), il existe comme tel dans la nature;
- b) il ne résulte pas d'une modification autre que celle subie du fait de sa récolte ou de sa conservation et son entreposage sous atmosphère contrôlée telle que la congélation et la réfrigération.

¹ SOR/99-295

¹ DORS/99-295

2. Section 2 of the Regulations is replaced by the following:

2. For the purposes of paragraph 10(1)(a) of the Act, the following are prescribed criteria for determining whether a producer ceases to continuously own an agricultural product or ceases to be responsible for marketing an agricultural product:

- (a) the agricultural product has been sold or processed; and
- (b) the agricultural product – other than a horticultural crop, maple syrup or honey – has been placed in a pool.

3. Section 3 of the Regulations is replaced by the following:

3. (1) The following definitions apply in this section.

“calculation date” means the date as of which the historical liability data for an administrator under an advance guarantee agreement is calculated, which date is the earlier of

- (a) the date specified in that advance guarantee agreement, and
- (b) the last day of the ninth month following the final day of the calculation period specified in that advance guarantee agreement. (*date de calcul*)

“calculation period” means any of the following, namely,

- (a) a period that is specified in an advance guarantee agreement, that is of a duration of 12 months or less and that ends before the day on which *An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act*, being chapter 3 of the Statutes of Canada, 2006 comes into force;
- (b) a transitional crop year; and
- (c) a post-2006 production period. (*période de base*)

“experienced administrator” means an administrator under an advance guarantee agreement for a post-2006 production period, for which, at the time when the advance guarantee agreement is entered into, historical liability data are available for two or more calculation periods applicable to that administrator that began and were completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into. (*agent d’exécution chevronné*)

“historical liability data”, in respect of an administrator, means all of the following data:

- (a) the total of all the principal amounts that have been repaid to that administrator under settlement agreements by producers;
- (b) the total of all the principal amounts of settlement agreements that are owed to that administrator by producers not in default under the settlement agreement; and
- (c) the total of all the original principal amounts of settlement agreements with that administrator that are in effect. (*données historiques de responsabilité*)

“intermediate administrator” means an administrator under an advance guarantee agreement for a post-2006 production period, for which, at the time when the advance guarantee agreement is entered into, historical liability data are available for only one calculation period applicable to that administrator that began and was completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into. (*agent d’exécution intermédiaire*)

“new administrator” means an administrator under an advance guarantee agreement for a post-2006 production period, for which, at the time when the advance guarantee agreement is entered into, no historical liability data are available for any calculation period that began and was completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into. (*nouvel agent d’exécution*)

2. L'article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2. Pour l'application de l'alinéa 10(1)a) de la Loi, les critères devant servir à déterminer quand le producteur cesse d'être le propriétaire du produit agricole ou cesse d'être responsable de sa commercialisation sont les suivants :

- a) le produit agricole a été vendu ou transformé;
- b) le produit agricole — autre qu'une récolte horticole, du sirop d'érable ou du miel — est mis en commun avec d'autres produits agricoles.

3. L'article 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« agent d'exécution chevronné » Agent d'exécution partie à un accord de garantie d'avance pour une campagne agricole postérieure à 2006 à l'égard duquel, au moment où l'accord est conclu, sont disponibles les données historiques de responsabilité pour deux périodes de base ou plus commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l'accord est conclu. (*experienced administrator*)

« agent d'exécution intermédiaire » Agent d'exécution partie à un accord de garantie d'avance pour une campagne agricole postérieure à 2006 à l'égard duquel, au moment où l'accord est conclu, sont disponibles les données historiques de responsabilité d'une seule période de base commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l'accord est conclu. (*intermediate administrator*)

« campagne agricole postérieure à 2006 » Toute campagne agricole qui débute à la date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, chapitre 3 des Lois du Canada (2006), ou après cette date. (*post-2006 production period*)

« campagne agricole transitoire » Toute période d'au plus douze mois prévue par l'accord de garantie d'avance qui débute avant la date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, chapitre 3 des Lois du Canada (2006), et se termine à cette date ou après. (*transitional crop year*)

« date de calcul » La date qui sert à calculer les données historiques de responsabilité d'un agent d'exécution partie à un accord de garantie d'avance et qui est la première des dates ci-après à survenir :

- a) la date fixée dans l'accord;
- b) la date du dernier jour du neuvième mois suivant le dernier jour de la période de base visée par l'accord. (*calculation date*)

« données historiques de responsabilité » À l'égard d'un agent d'exécution, toutes les données suivantes :

- a) la somme du principal de tous les accords de règlement qui lui a été remboursé par les producteurs;
- b) la somme du principal de tous les accords de règlement qui lui est dû par les producteurs qui ne sont pas en défaut en vertu de ces accords;
- c) la somme du principal original de tous les accords de règlements dont il est partie. (*historical liability data*)

« nouvel agent d'exécution » Agent d'exécution partie à un accord de garantie d'avance pour une campagne agricole postérieure à 2006 à l'égard duquel, au moment où l'accord est conclu, aucune donnée historique de responsabilité n'est disponible pour une période de base commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l'accord est conclu. (*new administrator*)

“post-2006 production period” means a production period that begins on or after the day on which *An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act*, being chapter 3 of the Statutes of Canada, 2006 comes into force. (*campagne agricole postérieure à 2006*)

“transitional crop year” means a period that is specified in an advance guarantee agreement, that is of a duration of 12 months or less and that begins before the day on which *An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act*, being chapter 3 of the Statutes of Canada, 2006 comes into force and ends on or after that day. (*campagne agricole transitoire*)

(2) The administrator’s percentage mentioned in paragraph 5(3)(g) of the Act for a new administrator is 1%.

(3) The administrator’s percentage mentioned in paragraph 5(3)(g) of the Act for an intermediate administrator or an experienced administrator shall be calculated in accordance with the formula

$$((A-B) \times 100) \div C$$

where

A is

(a) in the case of an intermediate administrator, the total of the outstanding principal amounts of advances owed to that administrator by producers who are in default, as at the calculation date, under repayment agreements with that administrator in respect of the one previous calculation period applicable to that administrator that began and was completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into, and

(b) in the case of an experienced administrator, the total of the outstanding principal amounts of advances owed to that administrator by producers who are in default, as at the calculation date, under repayment agreements with that administrator in respect of the two previous calculation periods applicable to that administrator that began and were completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into;

B is the amount calculated in accordance with subsection (4); and

C is the total of the principal amounts of all advances made to producers,

(a) in the case of an intermediate administrator, during the one previous calculation period applicable to that administrator that began and was completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into, and

(b) in the case of an experienced administrator, during the two previous calculation periods applicable to that administrator that began and were completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into.

(4) For the purpose of determining the value of B in subsection (3), B is the amount calculated in accordance with the formula

$$((D + E) \times E) \div F$$

where

D is the total of all the principal amounts that have been repaid, as at the calculation date, under settlement agreements by producers to the intermediate administrator or the experienced administrator, as the case may be, for

(a) in the case of an intermediate administrator, the one previous calculation period applicable to that administrator that began and was completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into, and

« période de base » L’une ou l’autre des périodes suivantes :

a) la période d’au plus douze mois, prévue par un accord de garantie d’avance, qui précède la date d’entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, chapitre 3 des Lois du Canada (2006);

b) une campagne agricole transitoire;

c) une campagne agricole postérieure à 2006. (*calculation period*)

(2) Le pourcentage visé à l’alinéa 5(3)g) de la Loi est de 1 % pour les nouveaux agents d’exécution.

(3) Le pourcentage visé à l’alinéa 5(3)g) de la Loi pour les agents d’exécution intermédiaires et les agents d’exécution chevronnés est calculé selon la formule suivante :

$$((A-B) \times 100) \div C$$

où :

A représente :

a) dans le cas de l’agent d’exécution intermédiaire, la somme du principal des avances dû à cet agent d’exécution par les producteurs qui, à la date de calcul, sont en défaut relativement aux accords de remboursement conclus avec lui pour la dernière période de base applicable à cet agent commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

b) dans le cas de l’agent d’exécution chevronné, la somme du principal des avances dû à cet agent d’exécution par les producteurs qui, à la date de calcul, sont en défaut relativement aux accords de remboursement conclus avec lui pour les deux dernières périodes de base applicables à cet agent commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

B la somme calculée conformément au paragraphe (4);

C la somme du principal de toutes les avances consenties aux producteurs :

a) dans le cas de l’agent d’exécution intermédiaire, au cours de la dernière période de base applicable à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

b) dans le cas de l’agent d’exécution chevronné, au cours des deux dernières périodes de base applicables à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu.

(4) Pour le calcul de la valeur de l’élément B visé au paragraphe (3), B correspond à la somme calculée selon la formule suivante :

$$((D + E) \times E) \div F$$

où :

D représente la somme du principal de tous les accords de règlement qui, à la date de calcul, a été remboursé par les producteurs, pour la période ci-après, à l’agent d’exécution intermédiaire ou à l’agent d’exécution chevronné, selon le cas :

a) dans le cas de l’agent d’exécution intermédiaire, la dernière période de base applicable à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

(b) in the case of an experienced administrator, the two previous calculation periods applicable to that administrator that began and were completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into;

E is the total of all the principal amounts of settlement agreements that are owed to the intermediate administrator or the experienced administrator, as the case may be, as at the calculation date by producers that are not then in default under the settlement agreements, for

(a) in the case of an intermediate administrator, the one previous calculation period applicable to that administrator that began and was completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into, and

(b) in the case of an experienced administrator, the two previous calculation periods applicable to that administrator that began and were completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into; and

F is the total of all the original principal amounts of those settlement agreements that are in effect as at the calculation date between producers and the intermediate administrator or the experienced administrator, as the case may be, for

(a) in the case of an intermediate administrator, the one previous calculation period applicable to that administrator that began and was completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into, and

(b) in the case of an experienced administrator, the two previous calculation periods applicable to that administrator that began and were completed within the period of three years prior to the day on which the advance guarantee agreement is entered into.

4. Section 6 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

LIMITATION FOR CASH REPAYMENTS WITHOUT PROOF OF SALE OF THE AGRICULTURAL PRODUCT

6. For the purposes of subparagraph 10(2)(a)(v) of the Act, the amount prescribed is the amount that is the greater of

- (a) 10% of the advance, and
- (b) \$1,000.

DEFINITION OF OVERPAYMENT

6.1 (1) For the purposes of paragraph 10(2)(c) of the Act, “overpayment” means

(a) in the case where an advance is covered by a program listed in the schedule to the Act and where the coverage amount payable to the producer under the program is reduced through no fault of the producer, and the circumstances are other than those to which section 11 of the Act applies, that part of the outstanding amount of the advance that exceeds the reduced coverage amount by more than the limit determined in accordance with subsection (2); and

(b) in the case where an advance is in respect of an agricultural product that, at the time of the advance, was in the course of being produced or was not yet produced and where the value of the produced agricultural product — and the value of the security on the produced agricultural product — is reduced through no fault of the producer, and the circumstances are other than those to which section 11 of the Act applies, that part of the outstanding amount of the advance that exceeds the reduced value of the security by more than the limit determined in accordance with subsection (2).

b) dans le cas de l’agent d’exécution chevronné, les deux dernières périodes de base applicables à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

E la somme du principal de tous les accords de règlement qui, à la date de calcul, est dû, pour la période ci-après, à l’agent d’exécution intermédiaire ou à l’agent d’exécution chevronné, selon le cas, par les producteurs qui ne sont pas en défaut en vertu de ces accords :

a) dans le cas de l’agent d’exécution intermédiaire, la dernière période de base applicable à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

b) dans le cas de l’agent d’exécution chevronné, les deux dernières périodes de base applicables à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

F la somme du principal original de tous les accords de règlement qui, à la date de calcul, sont en vigueur pour la période ci-après, entre les producteurs et l’agent d’exécution intermédiaire ou l’agent d’exécution chevronné, selon le cas :

a) dans le cas de l’agent d’exécution intermédiaire, la dernière période de base applicable à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu;

b) dans le cas de l’agent d’exécution chevronné, les deux dernières périodes de base applicables à celui-ci commençant et se terminant dans les trois ans précédant le jour où l’accord de garantie d’avance est conclu.

4. L’article 6 du même règlement et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

MAXIMUM DU REMBOURSEMENT SANS PREUVE DE VENTE DU PRODUIT AGRICOLE

6. Pour l’application du sous-alinéa 10(2)a)(v) de la Loi, le montant est égal à la plus élevée des sommes suivantes :

- a) 10 % de l’avance;
- b) 1 000 \$.

DÉFINITION DE TROP-PERÇU

6.1 (1) Pour l’application de l’alinéa 10(2)c) de la Loi, « trop-perçu » s’entend :

a) dans le cas où l’avance est couverte par un programme figurant à l’annexe de la Loi et où le montant de la couverture à payer au producteur conformément à ce programme est réduit sans que ce fait soit attribuable au producteur et où les circonstances diffèrent de celle prévue à l’article 11 de la Loi, de la partie de l’avance qui excède la couverture réduite d’une somme supérieure à la limite établie en vertu du paragraphe (2);

b) dans le cas où l’avance vise un produit agricole qui, au moment où l’avance a été consentie, était en cours de production ou n’était pas encore produit et où la valeur du produit agricole produit et de la sûreté sur celui-ci est réduite sans que ce fait soit attribuable au producteur et où les circonstances diffèrent de celle prévue à l’article 11 de la Loi, de la partie de l’avance qui excède la valeur réduite de la sûreté d’une somme supérieure à la limite établie en vertu du paragraphe (2).

- (2) The limit is the amount that is the greater of
- (a) 10% of the advance, and
 - (b) \$6,000.

(3) In any case where both paragraphs (1)(a) and (b) apply to an advance, “overpayment” means the amount calculated in accordance with paragraph (1)(b).

SECURITY

6.2 For the purposes of section 12 of the Act, the required security is one or a combination of the following:

- (a) security referred to in section 427 of the *Bank Act*;
- (b) security under applicable provincial law; and
- (c) a full or partial assignment.

5. (1) The portion of subsection 7(1) of the Regulations before paragraph (b) of the Regulations is replaced by the following:

7. (1) An administrator’s request for payment from the Minister under subsection 23(1) of the Act may be made if the following attempts have been or will be made by the administrator to collect on the applicable producer’s liability under section 22 of the Act before and after the request, as the case may be:

(2) Paragraph 7(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) if the administrator is the Board, in addition to the requirements specified in paragraph (c), it agrees in writing to continue to collect during a period specified in the advance guarantee agreement any amounts still owed by the producer by endorsing the applicable documents, including permit books, or by offsetting payments to producers.

(3) Paragraph 7(2)(a) of the English version of the Regulations is amended by replacing the words “crop year” with the words “production period”.

REPEAL

6. The *Ranch-raised Fur Pelts Designation Regulations*² are repealed.

COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which section 16 of the *Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act*, being chapter 3 of the Statutes of Canada, 2006, comes into force.

[35-1-o]

- (2) La limite est la plus élevée des sommes suivantes :
- a) 10 % de l’avance;
 - b) 6 000 \$.

(3) Dans le cas où les alinéas (1)a) et b) s’appliquent à l’égard d’une avance, le trop-perçu constitue la somme visée à l’alinéa (1)b).

SÛRETÉ

6.2 Pour l’application de l’article 12 de la Loi, la sûreté exigée est l’une ou l’autre des sûretés ci-après ou toute combinaison de celles-ci :

- a) l’une des garanties visées à l’article 427 de la *Loi sur les banques*;
- b) une sûreté en vertu du droit provincial applicable;
- c) une cession partielle ou totale.

5. (1) Le passage du paragraphe 7(1) du même règlement précédant l’alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

7. (1) Les démarches que doit effectuer l’agent d’exécution pour recouvrer le montant que lui doit le producteur au titre de l’article 22 de la Loi antérieurement ou postérieurement à la présentation de sa demande de paiement au ministre en conformité avec le paragraphe 23(1) de la Loi sont les suivantes :

(2) L’alinéa 7(1)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) dans le cas où l’agent d’exécution est la Commission, outre les exigences prévues à l’alinéa c), celle-ci s’engage par écrit à poursuivre, pendant la période précisée dans l’accord de garantie d’avance, le recouvrement des sommes dues par le producteur en portant une mention à cet effet dans les documents pertinents, notamment les carnets de livraison, ou en procédant à des déductions sur les paiements aux producteurs.

(3) Dans l’alinéa 7(2)a) de la version anglaise du même règlement, « crop year » est remplacé par « production period ».

ABROGATION

6. Le Règlement désignant comme récolte les fourrures d’animaux d’élevage² est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de l’article 16 de la *Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, chapitre 3 des Lois du Canada (2006).

[35-1-o]

² SOR/99-253

² DORS/99-253

Organic Products Regulations

Statutory authority

Canada Agricultural Products Act

Sponsoring agency

Canadian Food Inspection Agency

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Introduction

The purpose of the Regulations is to establish a system by which the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) as competent authority can regulate the use of the “Canada Organic” agricultural product legend. This national organic regime would facilitate international market access, provide protection to consumers against deceptive and misleading labelling practices and support the further development of the domestic market. The need for a federal regulatory regime has been identified and supported by the Canadian organic industry. These objectives would be met by incorporating the current voluntary system into a federally regulated framework.

Organic agricultural production is a management system designed to produce crops and livestock in an ecologically stable way. Soil fertility is maintained, animals are raised in a manner appropriate to their behavioural requirements and synthetic fertilizers and pesticides are not used. The Regulations would restrict the use of the agricultural product legend to those products which adhere to these principles.

In Canada, the organic industry has been growing at a rate of 15 to 20% annually for the past decade with approximately 3 670 certified organic farms in 2004 and is producing products whose retail value is estimated at \$986 million. This industry represents a growing sector of the global food industry and is largely consumer driven. The most significant international markets for Canadian organic products are the European Union and the United States.

Several of Canada’s trading partners have developed mandatory regulations prescribing requirements for products traded as organic. The European Union currently has a mandatory organic standard and a certification system for agricultural products. Under the current European regulations, the European Union requires that all countries exporting organic food to the European Union be on an approved third-country equivalency list by December 31, 2006.

The National Organic Program (NOP) of the United States Department of Agriculture (USDA) currently accredits Canadian certification bodies to certify Canadian organic producers for

Règlement sur les produits biologiques

Fondement législatif

Loi sur les produits agricoles au Canada

Organisme responsable

Agence canadienne d’inspection des aliments

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Introduction

Le Règlement vise à mettre en place un régime par lequel l’Agence canadienne d’inspection des aliments (ACIA), en tant qu’autorité compétente, pourrait réglementer l’utilisation de l’estampille de produits agricoles « Biologique Canada ». Ce régime national pourrait faciliter l’accès aux marchés internationaux, offrir aux consommateurs une meilleure protection contre l’étiquetage trompeur ou frauduleux et appuyer le développement des marchés nationaux. Le secteur canadien des produits biologiques reconnaît la nécessité de mettre en place un régime fédéral de réglementation et appuie cette option. L’atteinte de ces objectifs exige la transformation de l’actuel régime volontaire en un régime réglementé par le gouvernement fédéral.

La production agricole biologique est un système de gestion conçu pour produire des cultures et élever du bétail dans le cadre d’une stabilité écologique. On conserve la fertilité des sols, on élève les animaux en fonction de leurs exigences comportementales et on n’utilise aucun engrais, pesticide ou herbicide synthétique. Le Règlement restreindrait l’utilisation de l’estampille de produits agricoles aux produits qui respectent ces principes.

Au cours de la dernière décennie, l’industrie biologique au Canada a crû à un taux annuel de 15 à 20 %. En 2004, on dénombrait environ 3 670 fermes biologiques certifiées d’une valeur au détail estimée de 986 millions de dollars. Cette industrie représente un secteur grandissant de l’ensemble de l’industrie alimentaire, en grande partie à la demande des consommateurs. L’Union européenne et les États-Unis constituent les principaux marchés internationaux pour les produits biologiques canadiens.

Plusieurs des partenaires commerciaux du Canada ont élaboré une réglementation obligatoire et ont établi des normes de production, des mesures de contrôle et des exigences relatives à l’étiquetage des produits commercialisés sous le vocable biologique. L’Union européenne a adopté des normes obligatoires pour les produits biologiques et un système de certification pour les produits agricoles. L’Union européenne, conformément à sa réglementation actuelle, exige que tous les pays qui exportent des aliments biologiques sur son territoire s’inscrivent sur une liste approuvée d’équivalences de pays tiers d’ici le 31 décembre 2006.

Le National Organic Program (NOP) du département de l’Agriculture des États-Unis (USDA) est actuellement responsable de l’agrément des organismes de certifications canadiens chargés de

export to the United States. Therefore, producers currently shipping to the United States may continue to do so once these Regulations come into force. Furthermore, it is anticipated that the USDA will recognize these Regulations as equivalent to their own which would allow increased access to the U.S. market.

Currently, the provinces of British Columbia and Quebec have regulated organic production systems in place. For the remaining provinces, voluntary systems are used. Under the proposed system, British Columbia and Quebec would be able to apply for recognition as accreditation bodies and as such be integrated into the Canada Organic Regime (COR). All provinces would retain jurisdiction over intraprovincial trade.

Currently, multiple organic standards are used to certify products as organic in Canada. As a result, organic producers frequently pay multiple fees for several different certification systems. Due to the European Union deadline and also as a result of the desire for a single national standard, the Canadian organic industry has requested a federal regulatory system to support the continued development of the industry.

Proposed regulatory framework

The proposed organic regime would build on the existing system of domestic accreditation and certification bodies to provide credibility and a basis for evaluation. The CFIA has established criteria based on ISO guidelines, which can be used for the assessment and recognition of these organizations.

The *Canada Agricultural Products Act* is being used as the enabling legislation under which these Regulations have been developed. Organic products must continue to meet the requirements set out in the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Food and Drugs Act*, and all other applicable legislation and regulations.

The CAN/CGSB-32.310, *Organic Production Systems — General Principles and Management Standards* developed by the Canadian General Standards Board (CGSB) would form the basis of the regime. The proposed COR would be designed such that the Government of Canada would assume oversight of the regime with the CFIA acting as the competent authority, and would integrate existing accreditation and certification bodies into the system, provided they meet the prescribed requirements.

The CFIA would permit the use of an organic agricultural product legend on products which have been certified as organic by certification bodies accredited by CFIA-accredited accreditation bodies. When referring to certified organic products, certification bodies are attesting that CGSB organic production standards have been followed. The CFIA would verify compliance and carry out enforcement activities.

An early principle used in establishing the COR was that it would be cost recoverable. While industry is already covering a significant component of the costs associated with organic certification through fees to accreditation and certification bodies, resources would be required to manage the national program, to interface with certification and accreditation bodies, and to verify compliance and take enforcement action when necessary. Fees may be applied in the future to producers, import/exporters,

la certification des producteurs biologiques canadiens qui souhaitent exporter leurs produits aux États-Unis. Par conséquent, les producteurs qui expédient présentement leurs produits aux États-Unis pourront continuer de le faire lorsque le Règlement prendra effet. On prévoit en outre que l'USDA reconnaîtra que ce règlement est équivalent à leur réglementation, ce qui permettra d'améliorer l'accès aux marchés américains.

Actuellement, la Colombie-Britannique et le Québec ont en place des régimes de production biologique réglementés. Les autres provinces comptent sur des régimes volontaires. Dans le cadre du régime proposé, la Colombie-Britannique et le Québec pourraient demander d'être reconnus en tant qu'organismes d'accréditation et ainsi être intégrés dans le régime canadien de production biologique (RCPB). Toutes les provinces pourraient conserver leur autorité dans le domaine du commerce interprovincial.

À l'heure actuelle, on doit se plier à de nombreuses normes biologiques pour la certification des produits au Canada. Par conséquent, les producteurs biologiques sont souvent tenus de payer des droits multiples à différents régimes de certification. Étant donné la date butoir de l'Union européenne et la nécessité de mettre en place une norme nationale unique, l'industrie canadienne des aliments biologiques insiste sur la mise en place d'un régime de réglementation fédéral pour soutenir son développement continu.

Cadre réglementaire proposé

Le régime de production biologique proposé reposera, dans la mesure du possible, sur le système actuel des organismes nationaux d'accréditation et de certification. L'ACIA a établi des critères, fondés sur les lignes directrices de l'ISO, pour permettre leur intégration dans le régime national, le cas échéant.

On utilise présentement la *Loi sur les produits agricoles au Canada* comme la loi habilitante, et c'est en vertu de cette dernière qu'on a élaboré ce règlement. Les produits biologiques doivent continuer de répondre aux exigences établies par la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*, la *Loi sur les aliments et drogues* et toute loi et tout règlement applicables.

La norme CAN/CGSB-32.310, intitulée *Systèmes de production biologique : Principes généraux et normes de gestion*, élaborée par l'Office des normes générales du Canada (ONGC), formera l'assise du présent régime. Le RCPB proposé permettra au gouvernement du Canada de le superviser, l'ACIA agissant à titre d'autorité compétente. De plus, il intégrera les organismes actuels d'accréditation et de certification des aliments biologiques, à condition qu'ils respectent les exigences prescrites.

L'ACIA permettra l'utilisation d'une estampille sur les produits agricoles certifiés biologiques par les organismes de certification reconnus par les organismes d'accréditation eux-mêmes approuvés par l'ACIA. Lorsque les organismes de certification font référence aux aliments biologiques certifiés, ils attestent que les producteurs et les transformateurs d'aliments biologiques ont respecté les normes de production biologique établies par l'ONGC. L'ACIA s'assurerait de la conformité au Règlement et veillerait à son application.

Le recouvrement des coûts est l'un des premiers principes dont on a tenu compte pour élaborer le RCPB. Bien que l'industrie couvre déjà une part importante des coûts liés à la certification biologique par le biais de droits versés aux organismes de certification et d'accréditation, on aura besoin de ressources pour gérer le programme national, pour être en contact avec les organismes de certification et d'accréditation, pour s'assurer de la conformité et pour faire respecter la loi au besoin. On pourrait imposer dans

processors, retailers and other individuals and organizations who choose to participate in the COR. The application of these fees would be done in strict adherence to the *User Fees Act*, a key principle of which is broad consultation with stakeholders and provincial partners.

Shipments of imported organic products must be accompanied by an attestation issued by the recognized competent authority of the country of origin. This requirement is not considered a barrier to trade and is similar to the requirements of many of Canada's major trading partners such as the United States and the European Union. From the date these Regulations come into force, imported organic products must meet the intent of these Regulations. Products which do not meet the intent of the Regulations may still be imported into Canada, but will not be permitted to make organic claims.

Organic regulation is forecast to have a high degree of acceptance among consumers, producers, processors, provincial governments and other stakeholders in the organic sector. Feedback at public meetings has been mostly positive and supportive, and the organic industry has requested that the Government of Canada develop organic regulations.

Alternatives

In the development of these Regulations the following three options were considered:

Option one – The status quo

This option maintains the current system where producers, processors and handlers are self-governed through a network of independent certification bodies.

International recognition may be curtailed due to the lack of government oversight, or a competent authority. One of the key assumptions affecting the viability of this option is that foreign markets may be lost to Canadian exporters. The most obvious example is the European Union requiring that trading partners negotiate equivalency agreements by December 31, 2006. This would create a surplus of products normally destined for export, resulting in significant downward pressure on prices and net reduction in revenue for Canadian producers.

This option is not recommended, as it would not address issues associated with trading partner requirements, deceptive and misleading labelling practices, and variations in standards. In addition, it would result in economic loss to the Canadian economy.

Option two – Federal regulation with accreditation and certification delivered by a third party (recommended)

A single Canadian standard would be adopted, international recognition would be attained allowing continued access to export markets and consumers would be protected from deceptive and misleading labelling practices through regulatory controls.

Existing Canadian certification bodies and accreditation bodies that meet prescribed criteria would deliver certification and accreditation services, rather than the federal government. The CFIA would provide oversight, administration and enforcement

l'avenir des droits aux producteurs, aux importateurs, aux exportateurs, aux transformateurs, aux détaillants et aux individus désireux de s'inscrire au RCBP. Ces droits seraient imposés dans le respect le plus strict de la *Loi sur les frais d'utilisation*, dont l'un des principes clés est de consulter d'abord les intervenants et les partenaires provinciaux.

Les envois de produits biologiques importés doivent être accompagnés d'une attestation émise par l'autorité compétente reconnue du pays d'origine. On ne considère pas comme un obstacle au commerce cette exigence semblable à celles d'un bon nombre de principaux partenaires commerciaux du Canada, comme les États-Unis et l'Union européenne. Dès la date d'entrée en vigueur de ce règlement, les produits biologiques importés doivent satisfaire au sens du Règlement. Il sera toujours possible d'importer au Canada des produits qui n'y satisfont pas, pourtant l'allégation « biologique » ne sera pas permise pour ces produits.

On prévoit que la réglementation des aliments biologiques sera très bien acceptée par les consommateurs, les producteurs, les transformateurs, les gouvernements provinciaux et les autres intervenants du secteur des aliments biologiques. La plupart des commentaires formulés lors des rencontres publiques étaient positifs et favorables, et l'industrie des aliments biologiques a demandé au gouvernement du Canada d'élaborer un règlement sur les aliments biologiques.

Solutions envisagées

Lors de l'élaboration du Règlement, on a examiné les trois options suivantes :

Première option : le statu quo

Selon la présente option, on conserve le régime volontaire actuel dans le cadre duquel les producteurs, les transformateurs et les manutentionnaires s'autoréglementent par le biais d'un réseau d'organismes de certification indépendants.

L'absence de surveillance à l'échelle nationale par le Gouvernement ou une autorité compétente pourrait freiner la reconnaissance internationale. L'une des principales hypothèses de la viabilité de cette option tient au fait que les exportateurs canadiens risqueraient de perdre des marchés étrangers. L'un des exemples les plus évidents est que l'Union européenne exige de ses partenaires commerciaux qu'ils négocient des accords équivalents d'ici le 31 décembre 2006. Il s'ensuivrait un surplus de produits normalement destinés à l'exportation, résultant en une pression importante à la baisse sur les prix et la réduction nette des revenus des producteurs canadiens.

On ne recommande pas la présente option puisqu'elle ne résout pas les problèmes liés aux exigences des partenaires commerciaux, aux pratiques d'étiquetage trompeur ou faux et aux écarts entre les normes. De plus, cette option infligerait des pertes économiques à l'économie canadienne.

Deuxième option : réglementation fédérale avec prestation de services d'accréditation et de certification par un tiers (option recommandée)

Il y aurait adoption d'une norme canadienne unique, on obtiendrait une reconnaissance internationale, qui permettrait de conserver un accès continu aux marchés d'exportation, et les consommateurs seraient protégés des pratiques d'étiquetage trompeur ou faux grâce aux mesures de contrôle réglementaire.

Ce n'est pas le gouvernement fédéral, mais plutôt les actuels organismes de certification et d'accréditation canadiens qui répondent aux critères prescrits qui offriraient les services de certification et d'accréditation. L'ACIA serait chargée de la supervision, de

of the Regulations. The CAN/CGSB-32.310, *Organic Production Systems — General Principles and Management Standards* would be referenced in regulation.

This option is recommended, since it builds upon the existing voluntary system, provides the best value for resources and is the option preferred by industry stakeholders and provincial and territorial partners. In addition, this option is expected to be accepted by trading partners.

Option 3 – Federal regulation with accreditation and certification delivered by the Government of Canada

Only those products certified by the Government of Canada would have the right to make an organic claim in interprovincial or international trade. The major implication is the replacement of existing accreditation bodies and certification bodies by federal government staff. It is anticipated that approximately 30 businesses would close and 80 private sector jobs would be lost if this option was adopted. The adoption of this option would also result in the loss of goodwill with stakeholders. This option is not recommended, due to the high cost of Government delivery of this service, as well as increased costs to private industry.

Conclusion

Option 2, Federal regulation with accreditation and certification delivered by a third party, is the recommended option. This would allow for effective regulatory control for protecting consumers from deceptive and misleading labelling practices and would facilitate international trade of organic agricultural products, particularly in regard to the European Union.

Strategic environmental assessment

The organic industry may produce some positive environmental impacts through improved soil management practices. The Canadian public may experience an environmental benefit if organic acreage continues to increase. Increased organic acreage may result in reduction of the use of synthetic agricultural chemicals. No negative environmental impacts are foreseen.

Benefits and costs

The Agency conducted a detailed cost-benefit analysis of the Regulations. The study, *Cost-Benefit Analysis of the Effects of Federal Regulation for Organic Products*, was conducted from January to May 2005, with stakeholder input. It examined the economic impacts and the full range of social and economic effects of regulation on Canadian society. The study considered the costs and benefits to growers and producers, the sectors that support the organic industry (processors, wholesalers, retailers, exporters, accreditation bodies, certification bodies), consumers, the Canadian public at large, and the federal and provincial governments. The full document is available on the Agency's Web site at www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/coana/coanae.shtml.

l'administration et de l'application du Règlement. La réglementation ferait référence à la norme CAN/CGSB-32.310, intitulée *Systèmes de production biologique : Principes généraux et normes de gestion*.

On recommande la présente option puisqu'elle repose sur le régime volontaire existant, offre la meilleure utilisation des ressources et est l'option préférée des intervenants de l'industrie ainsi que des partenaires provinciaux et territoriaux. On s'attend en outre à ce que cette option soit acceptée par les partenaires commerciaux.

Troisième option : réglementation fédérale relevant intégralement du gouvernement canadien

Seules les entreprises certifiées par le gouvernement du Canada auraient légalement le droit d'alléguer du caractère « biologique » de leurs produits dans le cadre d'échanges commerciaux interprovinciaux ou internationaux. Le remplacement des actuels organismes d'accréditation et de certification par des fonctionnaires du gouvernement fédéral constitue la principale répercussion. Si on choisit cette option, on prévoit la fermeture d'environ 30 entreprises et la perte de 80 emplois du secteur privé. L'adoption de cette option pourrait également miner la bonne volonté des intervenants. On ne recommande pas la présente option étant donné le coût élevé de la prestation de services par le Gouvernement ainsi que l'augmentation des coûts pour le secteur privé.

Conclusion

Nous recommandons la deuxième option : réglementation fédérale avec prestation de services par un tiers. Cette option permettrait de mettre en place des mesures de contrôle efficaces de la réglementation pour protéger les consommateurs contre les pratiques d'étiquetage faux et trompeur et faciliterait le commerce international de produits biologiques, particulièrement avec les pays de l'Union européenne.

Évaluation environnementale stratégique

Le secteur de la production biologique peut entraîner des répercussions positives sur l'environnement en améliorant les pratiques de gestion des sols. La population du Canada pourrait constater des avantages pour l'environnement si l'on continue d'augmenter la superficie consacrée à l'agriculture biologique. L'augmentation de la superficie consacrée à l'agriculture biologique pourrait se traduire par une réduction de l'utilisation des produits chimiques agricoles. Nous n'entrevoyons aucun impact environnemental négatif.

Avantages et coûts

L'Agence a procédé à une analyse approfondie des coûts-avantages du Règlement. Cette étude, intitulée *Cost-Benefit Analysis of the Effects of Federal Regulation for Organic Products* (analyse coûts-avantages des effets attendus du règlement fédéral sur les produits biologiques), a été menée de janvier à mai 2005, avec la participation des intervenants. Dans le cadre de cette étude, on a étudié les répercussions économiques de la réglementation ainsi que l'ensemble de ses effets sociaux et économiques sur la société canadienne. On a examiné les coûts et les avantages pour les exploitants agricoles et les producteurs, soit les secteurs sur lesquels repose toute l'industrie de la production biologique (transformateurs, grossistes, détaillants, exportateurs, organismes d'accréditation, organismes de certification), les consommateurs, la population canadienne dans son ensemble et les gouvernements fédéral et provinciaux. Vous pouvez consulter l'intégral du document sur le site Web de l'Agence à l'adresse www.inspection.gc.ca/francais/fssa/orgbio/coana/coanaf.shtml.

In order to assess the impacts (i.e. the benefits and the costs) of the proposed *Organic Products Regulations*, the following three options were considered:

1. Maintaining the status quo, whereby organic producers are self-regulated through the existing network of independent certification bodies;
2. Establishing a mandatory regulatory system implemented through third-party service delivery in conjunction with the private sector and provincial governments; and
3. Establishing a mandatory regulatory system with full delivery by the Government of Canada, whereby the CFIA would take on all activities including certification, licensing, audit and inspection.

Costs and benefits were modelled in detail over a ten-year period with a calculation for long-term effects. The study found that the status quo (option 1), if maintained, would result in a cumulative loss of \$490.2 million (in 2005 dollars) for the Canadian economy. This would occur primarily due to the loss of the European Union market and reduced revenues as producers and exporters sell what would be an oversupply of organic products in Canada. Canadian consumers would benefit under this option, as oversupply would cause prices to fall. Overall, this option has a negative impact on the economy in that for every \$1 of costs there are only \$0.53 of benefits.

Mandatory regulation with a third-party delivery system (option 2) and the Government full-delivery system (option 3) both result in improvements to the Canadian economy cumulatively of \$1,257.6 million and \$1,244 million (in 2005 dollars) respectively when compared to the status quo. This is a result of maintaining export markets, increasing domestic demand and overall growth in the organic industry. Both of these options would provide a positive impact on the economy, as every \$1 of costs produces \$1.25 and \$1.24 of benefits respectively.

The study concluded that option 2, a mandatory regulatory system implemented through third-party service delivery, provides the greatest benefits to the Canadian economy over time.

Impact on stakeholders – Option 2

The study examined the impact on each key stakeholder group in terms of benefits and costs. For comparison, the following table provides the net present value (benefits minus costs) in 2005 dollars for each group under options 1 and 2.

Stakeholders	Net Present Value of Benefits (–Costs)	
	Status Quo: Self-regulation (\$ millions)	Third-party Delivery System (\$ millions)
Growers and Producers	–752.3	112.5
Processors	4.1	11.3
Wholesale Services	2.7	7.1

Afin de mesurer les répercussions (c'est-à-dire les avantages et les coûts) du projet de réglementation sur les produits biologiques, on a examiné les trois options suivantes :

1. Maintien du statu quo, c'est-à-dire les producteurs d'aliments biologiques s'autoréglementent au moyen d'un réseau d'organismes de certification indépendants;
2. Établissement d'un régime de réglementation obligatoire avec prestation de services par un tiers conjointement avec le secteur privé et les gouvernements provinciaux;
3. Établissement d'un régime de réglementation obligatoire relevant intégralement du gouvernement canadien dans le cadre duquel l'ACIA serait chargée de la prestation de toutes les activités, notamment la certification, la délivrance des permis, la vérification et l'inspection.

On a établi un modèle complet des coûts et des avantages sur dix ans en procédant à un calcul sur les effets à long terme. Selon l'étude, si l'on maintient le statu quo (option 1), il en résulterait une perte cumulative de 490,2 millions de dollars (en dollars de 2005) pour l'économie canadienne. Cette situation serait principalement due à la perte des marchés de l'Union européenne et à une baisse des revenus, alors que les producteurs et les exportateurs seraient aux prises avec une offre excédentaire de produits biologiques à écouler sur le marché canadien. Les consommateurs tireraient toutefois des avantages de cette option, car l'offre excédentaire entraînerait une chute des prix. Globalement, cette option aurait des répercussions négatives sur l'économie, car chaque dollar de coûts n'entraînerait que 0,53 \$ de bénéfices.

La réglementation obligatoire avec prestation de services par un tiers (option 2) et la prestation intégrale par le Gouvernement (option 3) permettraient toutes les deux des avantages cumulés pour l'économie canadienne de 1 257,6 millions de dollars et de 1 244 millions de dollars (en dollars de 2005) respectivement, si l'on les compare au statu quo. Ces avantages résulteraient du maintien des marchés d'exportation, de l'accroissement de la demande nationale et de la croissance générale du secteur des produits biologiques. Ces deux options auraient des répercussions positives sur l'économie, alors que chaque dollar de coûts engendrerait 1,25 \$ et 1,24 \$ de bénéfices respectivement.

L'étude a permis de conclure que l'option 2, c'est-à-dire l'établissement d'un régime de réglementation obligatoire avec prestation de services par un tiers, procurerait à la longue les avantages les plus importants pour l'économie canadienne.

Répercussions de l'option 2 sur les intervenants

L'étude a examiné les effets de chaque option sur chacun des principaux groupes d'intervenants au chapitre des coûts et avantages. Aux fins de comparaison, le tableau suivant indique la valeur actuelle nette (les avantages moins les coûts) en dollars de 2005 pour chacun des groupes en fonction des options 1 et 2.

Intervenants	Valeur actuelle nette (avantages moins coûts)	
	Statu quo : autoréglementation (millions \$)	Régime avec prestation des services par un tiers (millions \$)
Exploitants agricoles et producteurs	–752,3	112,5
Transformateurs	4,1	11,3
Services de commerce de gros	2,7	7,1

Stakeholders	Net Present Value of Benefits (–Costs)	
	Status Quo: Self-regulation (\$ millions)	Third-party Delivery System (\$ millions)
Exporter/ Buying Services	–28.3	8.2
Import Services	0	155.8
Retailers	6.9	284.8
Accreditation Agencies	–0.1	0.001
Certification Bodies	–12	0.1
Consumers/ General Public	288.7	214.8
Governments	0	–27.3
Incremental Benefit (Cost)	–490.3	767.3
Cumulative Benefit over Status Quo		1,257.6

Source: *Cost-Benefit Analysis of the Effects of Federal Regulation for Organic Products*, TDV Global Inc, May 2005

A brief explanation of the impacts on each stakeholder group for option 2 is presented below. Further details for all options are contained in the full report.

Growers and producers

This option brings benefits to Canadian growers and producers of organic food products due to the implementation of a “Canada Organic” agricultural product legend requirement resulting in an increase in domestic consumer demand. Growers and producers would also benefit by no longer requiring multiple certifications, realizing cost savings. As production increases, farms would also incur additional operational costs.

Processors

Processors would also earn benefits because of increasing domestic consumption. In addition, processors would see cost savings from a reduced need for multiple certifications.

Wholesale services

Wholesale companies would benefit from wholesale service margins on the increase in domestic consumption of organic products.

Export/Buying services

Many exporters and buyers also maintain more than one certification, depending on the countries into which they sell, and federal regulation would reduce the need for multiple certifications, reducing costs.

Intervenants	Valeur actuelle nette (avantages moins coûts)	
	Statu quo : autoréglementation (millions \$)	Régime avec prestation des services par un tiers (millions \$)
Services d'exportation/ d'achat	–28,3	8,2
Services d'importation	0	155,8
Détail	6,9	284,8
Organismes d'accréditation	–0,1	0,001
Organismes de certification	–12	0,1
Consommateurs/ public	288,7	214,8
Gouvernements	0	–27,3
Avantage supplémentaire (coût)	–490,3	767,3
Avantage cumulatif par rapport au statu quo		1 257,6

Source : *Cost-Benefit Analysis of the Effects of Federal Regulation for Organic Products*, TDV Global Inc, mai 2005

Vous trouverez ci-dessous une brève explication des effets de l'option 2 sur chacun des groupes d'intervenants. Le rapport intégral présente des renseignements détaillés sur toutes les options.

Exploitants agricoles et producteurs

Cette option engendre des avantages pour les exploitants agricoles et les producteurs canadiens d'aliments biologiques, car en exigeant l'utilisation de l'estampille de produits agricoles « Canada biologique », on observerait une augmentation de la demande des consommateurs locaux. Les exploitants agricoles et les producteurs tireraient également des avantages en n'étant plus tenus d'obtenir plusieurs certifications, ce qui entraînerait des économies. À mesure que la production augmente, les exploitations agricoles feraient également face à des coûts d'exploitation supplémentaires.

Transformateurs

Les transformateurs retireraient également des avantages en raison de l'augmentation de la consommation au pays. En outre, les transformateurs réaliseraient des économies en n'ayant plus besoin d'obtenir plusieurs certifications.

Services de commerce de gros

Les entreprises de commerce de gros bénéficieraient de la marge des services de gros sur l'augmentation de la consommation nationale de produits biologiques.

Services d'exportation/d'achat

Un bon nombre d'exportateurs et d'acheteurs sont également tenus d'obtenir plus d'une certification selon le pays vers lequel ils exportent. La réglementation fédérale permettrait de réduire le besoin d'obtenir de multiples certifications, réduisant ainsi les coûts.

Import services

Imports make up a significant portion of organic food products consumed by Canadians. Increased domestic consumption of organic products would also have a positive impact on importers of organic food products.

Retailers

With the introduction of the "Canada Organic" agricultural product legend requirement, confidence in products marketed as organic would increase and organic products would also gain visibility, resulting in increased Canadian consumption. The retail sector would incur some additional operating costs. No impact on prices was assumed in the study.

Certification bodies

Revenue increases would be experienced by certification bodies due to additional certification activities. It is assumed that there would be sufficient certification bodies in operation to maintain price competition. Incremental operating costs would be incurred; however, it was assumed that significant expansion costs would not be required.

Accreditation bodies

Accreditation Bodies would earn additional revenue as certification bodies increase their activities. Additional operational costs have been estimated in the analysis.

Society/Consumers

Increased consumption of organic products would bring additional environmental benefits to Canadian society. As Canadian organic production expands, more hectares would be required. Domestic organic farming has been assumed to provide an environmental benefit.

Governments

The establishment of this option does require incremental government expenditures. These expenditures would include increases in the personnel of the CFIA, incremental and ongoing expenditures for market access activities and various expenses incurred by provincial governments with respect to their accreditation bodies. The study did not attempt to measure net benefits to governments.

Consultation

Between January and April 2004, the Organic Task Force, comprised of members from the CFIA, Agriculture and Agri-Food Canada and Foreign Affairs and International Trade Canada, conducted consultation sessions across Canada to assess the need for organic regulations. Stakeholders included representatives from provincial and territorial partners, producers, processors, retailers, importers/exporters and other members of the organic sector. Initial consultations determined that there is consensus among stakeholders for regulations.

Services d'importation

Les importations comptent pour une part importante des aliments biologiques achetés par les Canadiens. L'augmentation de la consommation nationale de produits biologiques pourrait également avoir un effet positif sur les importateurs d'aliments biologiques.

Détail

Avec la mise en œuvre de l'exigence relative à l'estampille de produits agricoles « Canada biologique », on constaterait une confiance accrue envers les produits commercialisés sous appellation biologique et un accroissement de la visibilité de ces dits produits, ce qui se traduirait par une augmentation de la consommation de ces produits au Canada. Le secteur du commerce de détail pourrait observer une augmentation de ses coûts de fonctionnement. On n'a présumé aucune répercussion sur les prix lors de l'étude.

Organismes de certification

Les organismes de certification pourraient voir leurs revenus augmenter en raison de l'accroissement des activités de certifications. On présume qu'il y aurait suffisamment d'organismes de certification en opération pour maintenir une certaine concurrence au chapitre des prix. On s'attend à une augmentation des coûts d'exploitation; on estime toutefois que l'élargissement des opérations ne devrait pas entraîner de coûts supplémentaires importants.

Organismes d'accréditation

Les organismes d'accréditation verraient leurs revenus augmenter à mesure que les organismes de certification multiplieraient leurs activités. On a tenu compte des coûts d'exploitation supplémentaires lors de l'analyse.

Société/Consommateurs

La consommation accrue de produits biologiques entraînerait des avantages supplémentaires pour la société canadienne. À mesure que la production organique augmente au Canada, on consacre une plus grande superficie à ce secteur d'activité. Il est reconnu que l'agriculture biologique nationale procure des avantages au chapitre de l'environnement.

Gouvernements

La mise en place de cette option entraînerait des dépenses supplémentaires pour les gouvernements. Ces dépenses comprendraient une augmentation du personnel de l'ACIA, des dépenses additionnelles, en plus des dépenses courantes, pour les activités relatives à l'accès aux marchés et diverses dépenses engagées par les gouvernements provinciaux en ce qui a trait à leurs organismes d'accréditation. On n'a pas tenté de mesurer les avantages nets pour les gouvernements lors de cette étude.

Consultations

Entre janvier et avril 2004, le Groupe de travail sur l'agriculture biologique, composé de représentants de l'ACIA, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et d'Affaires étrangères et Commerce international Canada, a procédé à des consultations à travers le Canada pour évaluer la nécessité d'instaurer une réglementation nationale sur les aliments biologiques. Parmi les intervenants, on comptait des représentants de nos partenaires provinciaux et territoriaux, des producteurs, des transformateurs, des détaillants, des importateurs et exportateurs ainsi que d'autres membres du secteur de production biologique. Les premières consultations ont permis d'établir qu'il existe un consensus parmi les intervenants pour que le Canada se dote d'un règlement.

In response to the findings of these initial meetings, further consultation sessions were held to aid in the development of an organic standard and certification system. From November 2004 through November 2005, consultation meetings with stakeholders were held throughout Canada. Provincial and territorial partners also participated in consultation meetings held concerning the proposed regulatory regime between 2004 and 2005.

The majority of persons consulted agreed that revised Canadian Organic Production Systems General Principles and Management Standards were required. This would serve as the foundation of the COR. It was also agreed that the regime would include producers, processors, importers and distributors; that the CFIA would act as the competent authority; that existing accreditation and certification bodies that meet the CFIA criteria would be integrated into the COR; that the requirements would apply to domestic and imported products and organic labelling would be permitted on products that meet the requirements of the Regulations; and that an organic agricultural product legend may be used on certified organic products.

The majority of those consulted were supportive of option 2, which is federal regulation with accreditation and certification by a third party, and supported the development of the proposed Regulations.

Compliance and enforcement

The CFIA would verify compliance and enforce these Regulations in accordance with its statutory authorities including those found in the *Canada Agricultural Products Act*. Compliance and enforcement activities would include inspections of accreditation and certification bodies for compliance with CFIA and regulatory requirements, label reviews, testing of organic products, and responding to consumer complaints via onsite inspections where required.

Contact

Bashir Manji, Canadian Food Inspection Agency, 613-221-7154 (telephone), 613-221-7294 (fax), bashirm@inspection.gc.ca (email).

À la suite des constatations découlant de ces premières rencontres, d'autres consultations ont eu lieu pour faciliter l'élaboration de normes et d'un système de certification des aliments biologiques. De novembre 2004 à novembre 2005, on a consulté des intervenants partout au Canada. Nos partenaires provinciaux et territoriaux ont aussi participé aux rencontres de consultation sur le projet de régime de réglementation qui se sont tenues en 2004 et en 2005.

La majorité des personnes consultées ont convenu de la nécessité de réviser les Systèmes de production biologique — Principes généraux et normes de gestion, qui serviraient de fondement au RCPB. On a également convenu que tous les intervenants feraient partie du régime : producteurs, transformateurs, importateurs et distributeurs, et que l'ACIA en serait l'autorité compétente. Les actuels organismes d'accréditation et de certification qui répondent aux critères de l'ACIA seraient intégrés dans le RCPB. Les exigences s'appliqueraient aux produits locaux et importés, l'étiquetage biologique serait permis sur les produits qui respectent les exigences du Règlement et on pourrait apposer l'estampille de produits agricoles « biologiques » sur les produits certifiés biologiques.

La majorité des personnes consultées étaient en faveur de la deuxième option, c'est-à-dire la réglementation fédérale avec prestation de services d'accréditation et de certification par un tiers, et elles étaient favorables à l'élaboration de la réglementation proposée.

Respect et exécution

L'ACIA serait chargée de vérifier le respect et l'application du Règlement en conformité avec les pouvoirs qui lui sont conférés par la loi, notamment dans la *Loi sur les produits agricoles au Canada*. Parmi les activités relatives au respect et à l'application de la réglementation, mentionnons l'inspection des organismes d'accréditation et de certification afin de s'assurer du respect des exigences de l'ACIA et du règlement, l'examen des étiquettes, l'analyse des produits biologiques et le suivi des plaintes formulées par les consommateurs au moyen d'inspections, s'il y a lieu.

Personne-ressource

Bashir Manji, Agence canadienne d'inspection des aliments, 613-221-7154 (téléphone), 613-221-7294 (télécopieur), bashirm@inspection.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 32^a of the *Canada Agricultural Products Act*^b, proposes to make the annexed *Organic Products Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Bashir Manji, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9.

^a S.C. 2001, c. 4, s. 64

^b R.S., c. 20 (4th Supp.)

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 32^a de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les produits biologiques*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Bashir Manji, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, rue Camelot, Ottawa (Ontario) K1A 0Y9.

^a L.C. 2001, ch. 4, art. 64

^b L.R., ch. 20 (4^e suppl.)

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, August 25, 2006

MARY O'NEILL
Assistant Clerk of the Privy Council

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 25 août 2006

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY O'NEILL

ORGANIC PRODUCTS REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
- “accreditation body” means a body that has entered into an agreement with the Agency under subsection 14(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act* to administer certain tasks, including assessing, recommending and monitoring the accreditation of certification bodies. (*organisme d'accréditation*)
- “Act” means the *Canada Agricultural Products Act*. (*Loi*)
- “Agency” means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. (*Agence*)
- “certification body” means a body that is accredited as a certification body in accordance with section 5. (*organisme de certification*)
- “organic product” means an agricultural product that has been certified as organic in accordance with these Regulations. (*produit biologique*)

PART 1

ORGANIC PRODUCTS

2. (1) Only organic products as defined in section 1 may use the logo set out in the schedule or the designations “Canada Organic” and “Biologique Canada”.
- (2) Only organic products as defined in section 1 shall be marketed in interprovincial or international trade.
3. The logo set out in the schedule and the designations “Canada Organic” and “Biologique Canada” are agricultural product legends.

PART 2

CERTIFICATION BODIES

Application for Accreditation

4. Any person who wishes to be accredited as a certification body shall apply for the accreditation in writing to an accreditation body and shall undergo an evaluation approved by the Agency that tests their knowledge of the principles and practices respecting organic certification.

Accreditation

5. On the recommendation of an accreditation body, the Agency shall accredit the applicant as a certification body and provide the applicant with an accreditation number.

RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS BIOLOGIQUES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « Agence » L'Agence canadienne d'inspection des aliments constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agence*)
- « organisme d'accréditation » Organisation qui a conclu un accord avec l'Agence aux termes du paragraphe 14(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* notamment pour évaluer, recommander et vérifier l'agrément des organismes de certification. (*accreditation body*)
- « organisme de certification » Organisme agréé à ce titre aux termes de l'article 5. (*certification body*)
- « Loi » La *Loi sur les produits agricoles au Canada*. (*Act*)
- « produit biologique » Se dit de tout produit agricole qui a été certifié biologique conformément au présent règlement. (*organic product*)

PARTIE 1

PRODUITS BIOLOGIQUES

2. (1) Seuls les produits biologiques au sens du présent règlement peuvent porter le label figurant à l'annexe ou les appellations « Biologique Canada » et « Canada Organic ».
- (2) Seuls les produits biologiques au sens du présent règlement peuvent être commercialisés sur les marchés interprovincial et international.
3. Le label figurant à l'annexe de même que les appellations « Biologique Canada » et « Canada Organic » sont des estampilles.

PARTIE 2

ORGANISME DE CERTIFICATION

Demande d'agrément

4. Quiconque souhaite être agréé à titre d'organisme de certification présente par écrit une demande à cet effet à un organisme d'accréditation et subit une évaluation, approuvée par l'Agence, qui vise à mesurer sa connaissance des principes et pratiques en matière de certification biologique.

Agrément

5. Sur recommandation d'un organisme d'accréditation, l'Agence agréé le demandeur à titre d'organisme de certification et lui remet un numéro d'agrément.

6. If the accreditation body refuses to recommend the accreditation of the applicant, the accreditation body shall send a notice to the applicant, by registered mail, stating the reasons for the decision and advising the applicant of their right to request that the Agency review the decision. The accreditation body shall also send a copy of the notice, including the reasons, to the Agency.

Suspension and Cancellation

7. (1) Subject to subsection (2), on the recommendation of the accreditation body or on the Agency's own decision, the Agency shall suspend the accreditation of a certification body if the certification body fails to comply with any provision of the Act or these Regulations.

(2) No accreditation may be suspended unless the Agency has

(a) notified the certification body that there are grounds for suspension;

(b) provided the certification body with a copy of a report that specifies the grounds for suspension, the required corrective measures and the period within which those measures must be implemented to avoid suspension; and

(c) sent a notice of suspension to the certification body.

(3) The suspension of an accreditation remains in effect until the required corrective measures have been implemented and verified.

(4) On the recommendation of the accreditation body or on the Agency's own decision, the Agency shall cancel the accreditation if

(a) the certification body has not implemented the required corrective measures within the specified period or within a longer period provided under subsection (5); or

(b) the application made under section 4 contains false or misleading information.

(5) If the certification body has not implemented the required corrective measures or their implementation is not possible within the specified period, the certification body may obtain from the Agency a longer period to implement those measures.

(6) No accreditation may be cancelled unless the Agency has

(a) advised the certification body of an opportunity for it to be heard in respect of the cancellation and the certification body was given that opportunity either orally or in writing; and

(b) sent a notice of the cancellation to the certification body.

PART 3

ORGANIC CERTIFICATION

Application for Organic Certification

8. (1) Every person who wishes to have an agricultural product certified as an organic product shall apply for that certification in writing to a certification body.

(2) The application shall contain:

(a) the name of the agricultural product in respect of which the organic certification is being applied for;

(b) in the case of an agricultural product containing more than one agricultural product, a statement setting out the percentage of each of them that are organic products;

(c) a statement setting out the substances used in the production of the agricultural product and the manner in which those substances are used; and

6. Si l'organisme d'accréditation refuse de recommander l'agrément, il envoie au demandeur, par courrier recommandé, un avis motivé de sa décision l'informant par ailleurs qu'il peut en demander révision à l'Agence. Il envoie aussi une copie de cet avis à l'Agence.

Suspension et annulation de l'agrément

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'Agence, de son propre chef ou sur recommandation d'un organisme d'accréditation, suspend l'agrément de l'organisme de certification qui ne se conforme pas à la Loi ou au présent règlement.

(2) L'agrément ne peut être suspendu que si l'Agence a rempli les conditions suivantes :

a) elle a avisé l'organisme de certification de l'existence de motifs justifiant la suspension;

b) elle lui a fourni copie d'un rapport précisant ces motifs, les mesures correctives à prendre pour éviter la suspension et le délai dans lequel les mesures doivent avoir été prises;

c) elle lui a envoyé un avis de suspension.

(3) La suspension demeure en vigueur jusqu'à ce que les mesures correctives aient été prises et vérifiées.

(4) L'Agence, de son propre chef ou sur recommandation d'un organisme d'accréditation, annule l'agrément de l'organisme de certification dans les cas suivants :

a) l'organisme de certification n'a pas pris les mesures correctives voulues dans le délai imparti ou à l'expiration de la période de prolongation visée au paragraphe (5);

b) la demande faite en application de l'article 4 contient des renseignements faux ou trompeurs.

(5) Si l'organisme de certification n'a pas pris les mesures correctives voulues ou n'est pas en mesure de les prendre dans le délai imparti, il peut obtenir de l'Agence une prolongation lui permettant de les prendre.

(6) L'agrément ne peut être annulé que si l'Agence a rempli les conditions suivantes :

a) elle a donné à l'organisme de certification la possibilité de se faire entendre, de vive voix ou par écrit;

b) elle lui a envoyé un avis d'annulation.

PARTIE 3

CERTIFICATION BIOLOGIQUE

Demande de certification biologique

8. (1) Quiconque souhaite faire certifier un produit agricole comme produit biologique présente par écrit une demande à cet effet à un organisme de certification.

(2) La demande comporte les éléments suivants :

a) le nom du produit agricole pour lequel la certification biologique est demandée;

b) s'il s'agit d'un produit agricole qui en contient plusieurs autres, la mention du pourcentage de chacun d'entre eux qui sont des produits biologiques;

c) la mention des substances utilisées dans la production du produit agricole et la façon dont elles sont utilisées;

(d) a report setting out in detail the methods of production used in the production of the agricultural product and the control mechanisms in place to ensure that those methods comply at all times with the standards set out in the most recent edition of CAN/CGSB-32.310, the *Organic Production Systems — General Principles and Management Standards*.

International Marketing

9. (1) A person who wishes to market an organic product in export trade shall obtain from a certification body a certificate attesting that the product is an organic product.

(2) The application shall be in writing and shall include evidence that the product has been certified as an organic product.

(3) The certification body shall issue the certificate if it obtains evidence that the product in respect of which the application was made is an organic product.

10. A person in import trade who wishes to market a product identified as organic shall obtain an attestation issued by the competent authority of the country of origin, attesting that the product is considered to be organic in that country.

Procedure for Organic Certification and Certificate

11. (1) A certification body shall certify an agricultural product as an organic product if it determines, after evaluation, that

(a) in the case of an agricultural product containing more than one agricultural product, at least 70% of those products are organic products;

(b) the substances used in its production of the agricultural product are those set out and used in the manner described, in the most recent edition of CAN/CGSB-32.311, *Organic Production Systems — Permitted Substances List*; and

(c) the methods of production used and the control mechanisms in place comply with the requirements set out in the most recent edition of CAN/CGSB-32.310, *Organic Production Systems — General Principles and Management Standards* and with the general principles respecting organic production provided for in those standards.

(2) The organic certification remains in effect for a period of one year from the day on which it is granted.

Required Importation Documents

12. Every imported product identified as organic shall be accompanied at the time of importation into Canada by the attestation required under section 10.

Suspension and Cancellation

13. (1) Subject to subsection (2), the certification body or the Agency shall suspend the organic certification under section 11 if

(a) the holder of the organic certification has not complied with any provision of the Act or these Regulations;

(b) in the case of an agricultural product containing more than one agricultural product, less than 70% of the agricultural products are organic products;

(c) the substances used by the holder in the production of the agricultural product are not those set out, and used in the manner described, in the most recent edition of CAN/CGSB-32.311, *Organic Production Systems — Permitted Substances List*; and

(d) un rapport détaillé des méthodes utilisées dans la production du produit agricole et des mécanismes de contrôle mis en place pour veiller à ce que ces méthodes soient conformes, en tout temps, aux exigences de la version la plus récente de la norme CAN/CGSB-32.310, intitulée *Systèmes de production biologique : Principes généraux et normes de gestion*.

Commerce international

9. (1) Quiconque entend exporter un produit biologique en vue de le commercialiser doit obtenir d'un organisme de certification un certificat attestant qu'il s'agit d'un produit biologique.

(2) La demande présentée par écrit à l'organisme de certification doit contenir une preuve que le produit a été certifié comme produit biologique.

(3) L'organisme de certification délivre le certificat s'il obtient la preuve que le produit visé par la demande est un produit biologique.

10. Quiconque entend importer un produit identifié comme biologique en vue de le commercialiser doit obtenir l'attestation requise de l'organisme compétent du pays d'origine du produit prouvant que le produit est considéré, dans ce pays, comme biologique.

Procédure de certification biologique et certificat

11. (1) L'organisme de certification certifie qu'un produit agricole est un produit biologique s'il constate, après vérification, que :

a) dans le cas d'un produit agricole qui en contient plusieurs autres, au moins 70 % d'entre eux sont des produits biologiques;

b) les substances utilisées dans la production du produit agricole sont celles mentionnées dans la version la plus récente de la norme CAN/CGSB-32.311, intitulée *Systèmes de production biologique — Listes des substances permises*, et sont utilisées de la façon décrite dans ce document;

c) les méthodes de production utilisées et les mécanismes de contrôle mis en place sont conformes aux exigences de gestion et aux principes généraux de certification biologique prévus dans la version la plus récente de la norme CAN/CGSB-32.310, intitulée *Systèmes de production biologique : Principes généraux et normes de gestion*;

(2) La certification biologique est valide pour une période d'une année à compter de la date de sa délivrance.

Documents requis pour l'importation

12. Tout produit importé identifié comme biologique doit être accompagné, au moment de son importation au Canada, de l'attestation visée à l'article 10.

Suspension ou annulation

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'organisme de certification ou l'Agence suspend la certification visée à l'article 11 dans les cas suivants :

a) le titulaire ne se conforme pas à la Loi ou au présent règlement;

b) dans le cas d'un produit agricole qui en contient plusieurs autres, moins de 70 % d'entre eux sont des produits biologiques;

c) le titulaire utilise dans la production du produit agricole des substances autres que celles mentionnées dans la version la plus récente de la norme CAN/CGSB-32.311, intitulée *Systèmes de production biologique — Listes des substances permises*, ou ne les utilise pas de la façon qui y est prévue;

(d) the methods used by the holder in the production of the agricultural product do not comply with the requirements set out in the most recent edition of CAN/CGSB-32.310, *Organic Production Systems — General Principles and Management Standards* and with the general principles respecting organic production provided for in those standards.

(2) No organic certification may be suspended unless the certification body or the Agency, as the case may be, has

- (a) notified the holder that there are grounds for suspension;
- (b) provided the holder with a copy of a report that specifies the grounds for suspension, the required corrective measures and the period within which those measures must be implemented to avoid suspension; and
- (c) sent a notice of suspension to the holder and, in the case of the certification body, sent a copy of it to the Agency.

(3) A suspension of the organic certification remains in effect until the required corrective measures are implemented and verified.

(4) The certification body or the Agency shall cancel the certification if

- (a) the holder has not implemented the required corrective measures within the specified period or within a longer period allowed under subsection (5); or
- (b) the application made under section 8 contains false or misleading information.

(5) If the holder has not implemented the required corrective measures or their implementation is not possible within the specified period, the certification body may obtain from the Agency a longer period to implement those measures.

(6) No certification may be cancelled unless the certification body or the Agency, as the case may be, has

- (a) advised the holder of an opportunity for them to be heard in respect of the cancellation, and the holder was given that opportunity either orally or in writing; and
- (b) sent a notice of the cancellation to the holder and, in the case of the certification body, sent a copy of it to the Agency.

PART 4

LABELLING

General Requirements

14. In addition to the requirements under this Part, every organic product shall meet the labelling requirements of the *Food and Drugs Act* and the *Consumer Packaging and Labelling Act* and their regulations.

Specific Requirements

15. The label of an organic product shall contain:

- (a) the name and the accreditation number of the certification body that has certified as an organic product; and
- (b) in the case of an agricultural product containing more than one agricultural product, the percentage of each of them that are organic products.

d) le titulaire utilise des méthodes de production qui ne sont pas conformes aux exigences de gestion et aux principes généraux de certification biologique prévus dans la version la plus récente de la norme CAN/CGSB-32.310, intitulée *Systèmes de production biologique : Principes généraux et normes de gestion*;

(2) La certification biologique ne peut être suspendue que si l'organisme de certification ou l'Agence, selon le cas, a rempli les conditions suivantes :

- a) il a avisé le titulaire de l'existence de motifs justifiant la suspension;
- b) il lui a fourni copie d'un rapport précisant ces motifs, les mesures correctives à prendre pour éviter la suspension et le délai dans lequel les mesures doivent avoir été prises;
- c) il lui a envoyé un avis de suspension et, s'agissant de l'organisme de certification, il a aussi envoyé copie de l'avis à l'Agence.

(3) La suspension demeure en vigueur jusqu'à ce que les mesures correctives aient été prises et vérifiées.

(4) L'organisme de certification ou l'Agence annule la certification biologique dans les cas suivants :

- a) le titulaire n'a pas pris les mesures correctives voulues dans le délai imparti ou à l'expiration de la période de prolongation visée au paragraphe (5);
- b) la demande faite en application de l'article 8 contient des renseignements faux ou trompeurs.

(5) Si le titulaire n'a pas pris les mesures correctives voulues ou n'est pas en mesure de les prendre dans le délai imparti, il peut obtenir de l'Agence une prolongation lui permettant de les prendre.

(6) La certification biologique ne peut être annulée que si l'organisme de certification ou l'Agence, selon le cas, a rempli les conditions suivantes :

- a) il a donné au titulaire la possibilité de se faire entendre, de vive voix ou par écrit;
- b) il lui a envoyé un avis d'annulation et, s'agissant de l'agent de certification, il a aussi envoyé copie de l'avis à l'Agence.

PARTIE 4

ÉTIQUETAGE

Exigences générales

14. Outre les exigences prévues à la présente partie, tout produit biologique doit satisfaire aux exigences d'étiquetage prévues dans la *Loi sur les aliments et drogues* et dans la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* et leurs règlements.

Renseignements spécifiques

15. Les renseignements ci-après figurent sur l'étiquette de tout produit biologique :

- a) les nom et numéro d'agrément de l'organisme de certification qui a certifié le produit comme produit biologique;
- b) dans le cas d'un produit agricole qui en contient plusieurs autres, le pourcentage de chacun d'entre eux qui sont des produits biologiques.

COMING INTO FORCE

16. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Schedule
(Sections 2 and 3)



The logo may be either in black and white, as illustrated, or in colour: on a white background, the outer border in green (Pantone no. 368), the inner border in red (Pantone no. 186) the maple leaf in red (Pantone no. 186), and the lettering in white on a green background (Pantone no. 368).

[35-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

16. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Annexe
(articles 2 et 3)



Le label peut être soit en noir et blanc, tel qu'il est illustré, soit, en couleur c'est-à-dire : sur fond blanc le premier pourtour vert (Pantone n° 368), le second pourtour rouge (Pantone n° 186), la feuille d'érable rouge (Pantone n° 186) et les lettres blanches sur fond vert (Pantone n° 368).

[35-1-o]

Interprovincial Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations

Statutory authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring department

Department of the Environment

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Purpose

The purpose of the proposed *Interprovincial Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* (hereinafter referred to as the “proposed Regulations”) is to repeal and replace the existing *Interprovincial Movement of Hazardous Waste Regulations* (hereinafter referred to as the “current Regulations”). The proposed Regulations are required as a consequence of the requirements under section 189 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) and the *Export and Import of Hazardous Wastes and Hazardous Recyclable Material Regulations* (the Export and Import Regulations) adopted under section 191 of CEPA 1999, which came into force on November 1, 2005. The proposed Regulations ensure coherence with respect to the new definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material, and the movement document (formerly known as the manifest and maintained to track the movements of hazardous waste and hazardous recyclable materials) introduced in the Export and Import Regulations.

Hence, the proposed Regulations would ensure that the definitions of “hazardous waste” and “hazardous recyclable material” as well as that of “movement document” are consistent in federal regulations governing the international and interprovincial movements of hazardous wastes and hazardous recyclable materials under CEPA 1999.

The proposed Regulations are being made pursuant to section 191 of CEPA 1999, and will come into force on the day on which they are registered.

Background

Under section 191 of CEPA 1999, the Governor in Council has the authority to make regulations to define words and expressions. The current Regulations do not differentiate between hazardous waste and hazardous recyclable material and provide for the use of the manifest to track movements of hazardous waste and hazardous recyclable materials. The Export and Import Regulations include distinct definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material, and also replace the manifest form with the movement document form. To ensure consistency, the definition of hazardous waste and the manifest in the current

Règlement sur les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

But

Le but du projet de *Règlement sur les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* (ci-après le « règlement proposé ») est d'abroger et de remplacer le *Règlement sur les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux* existant (ci-après le « règlement actuel »). Le règlement proposé est requis en conséquence des exigences au titre de l'article 189 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] et du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* (Règlement sur l'exportation et l'importation), pris conformément à l'article 191 de la LCPE (1999), qui est entré en vigueur le 1^{er} novembre 2005. Le règlement proposé assure la cohérence quant aux nouvelles définitions de « déchet dangereux », de « matière recyclable dangereuse » et du « document de mouvement » (anciennement appelé « manifeste » et conservé afin de contrôler les mouvements de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses), qui sont incorporées dans le Règlement sur l'exportation et l'importation.

Le règlement proposé ferait donc en sorte que les définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » ainsi que du « document de mouvement » soient uniformes dans tous les règlements fédéraux de la LCPE (1999) régissant les mouvements internationaux et interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses.

Le règlement proposé est pris conformément à l'article 191 de la LCPE (1999) et entrera en vigueur le jour de son enregistrement.

Contexte

Au titre de l'article 191 de la LCPE (1999), le gouverneur en conseil possède le pouvoir de prendre un règlement afin de définir des mots et des expressions. Le règlement actuel n'établit pas de différence entre « déchet dangereux » et « matière recyclable dangereuse » et prévoit l'utilisation d'un manifeste pour contrôler les mouvements de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Le Règlement sur l'exportation et l'importation comprend des définitions distinctes de déchet dangereux et de matière recyclable dangereuse et remplace le formulaire du manifeste par celui du document de mouvement. Pour assurer l'uniformité, les

Regulations must also be replaced. Therefore, the proposed Regulations will include definitions of the terms “hazardous waste,” “hazardous recyclable material” and “movement document.” These measures will enable progress toward a federal/provincial/territorial harmonized approach to the management of hazardous waste and hazardous recyclable material in Canada.

The proposed Regulations

The proposed Regulations include the following provisions:

- Replace the definition of “manifest” with that of “movement document” and include the movement document in the proposed Regulations. (This is required to ensure that the movement of waste is harmonized with CEPA 1999 and the Export and Import Regulations.)
- Replace the definition of “hazardous waste” and related provisions (definition of recycling and threshold quantities) with the new definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material.

The proposed Regulations will retain the same requirements as those under the current Regulations for filling out and distribution of copies of the movement document, which replaces the former “manifest.” The same movement document form that is referred to in Schedule 9 of the Export and Import Regulations will be used for interprovincial movement of both hazardous waste and hazardous recyclable materials. This will align the proposed Regulations with the Export and Import Regulations in respect to the use of the movement document. The movement document also meets the requirements for a shipping document under the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* (TDGR) of the *Transportation of Dangerous Goods Act* (TDGA). In order to achieve a federal/provincial/territorial harmonized approach, the movement document has been developed with the collaboration of the provinces and territories.

The definitions of “hazardous waste” and “hazardous recyclable material” to be included in the proposed Regulations will continue to capture the wastes and recyclable materials that exhibit a hazard, with certain specific low-risk recyclables being exempted. The new definitions also refer to lists of hazardous waste or hazardous recyclable material that would be considered hazardous. Some of these hazardous wastes or hazardous recyclable materials are already regulated by the provinces and territories.

Alternatives

Status quo

This option does not allow removing the inconsistency prevailing between the current Regulations and the Export and Import Regulations, in terms of the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material. As well, the more stringent requirements of the current Regulations regarding interprovincial movements of low-risk recyclables do not offer the same flexibility as in the Export and Import Regulations, as they do not include the exemptions for low-risk recyclables. Hence, given the need to harmonize the current Regulations with the Export and Import Regulations, the status quo was rejected.

Repeal and replace the current Regulations with the proposed Regulations

Under this alternative, the movement document would be included in the proposed Regulations and definitions of “hazardous waste” and “hazardous recyclable material” would be consistent

définitions de « déchet dangereux » et de « manifeste » dans le règlement actuel doivent aussi être remplacées. Le règlement proposé comprendra donc des définitions distinctes pour les termes « déchet dangereux » et « matière recyclable dangereuse » ainsi qu’une définition de « document de mouvement ». Ces mesures permettront d’avancer vers une méthode harmonisée fédérale, provinciale et territoriale de gestion de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses au Canada.

Le règlement proposé

Le règlement proposé comprend les dispositions suivantes :

- Remplacer la définition de « manifeste » par celle de « document de mouvement » et inclure le document sur le mouvement dans le règlement proposé. [Ceci est nécessaire afin d’assurer que le mouvement de déchet soit harmonisé avec l’esprit de la LCPE (1999) et du Règlement sur l’exportation et l’importation.]
- Remplacer la définition de « déchet dangereux » et les dispositions afférentes (définition du recyclage et seuils de quantité) par les nouvelles définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse ».

Le règlement proposé conservera les dispositions exigeant de compléter et de distribuer le document de mouvement, qui remplace l’ancien « manifeste ». Le même formulaire de document de mouvement auquel se réfère l’annexe 9 du Règlement sur l’exportation et l’importation servira à contrôler le mouvement interprovincial des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses. Ceci alignera le règlement proposé avec le Règlement sur l’exportation et l’importation quant à l’usage du document de mouvement. Le document de mouvement est aussi conforme aux exigences d’un document d’expédition au titre du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* (RTMD) de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*. Afin d’en arriver à une méthode harmonisée fédérale, provinciale et territoriale, le document de mouvement a été préparé en collaboration avec les provinces et les territoires.

Les définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse », à être incluses dans le règlement proposé, continueront d’inclure les déchets et les matières recyclables qui constituent un danger, dont certaines matières recyclables à faible risque sont exemptées. Les nouvelles définitions se réfèrent aussi à des listes de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui seraient considérées comme dangereuses. Certains de ces déchets dangereux ou de ces matières recyclables dangereuses sont déjà réglementés par les provinces et les territoires.

Solutions envisagées

Statu quo

Cette option ne permettrait pas d’éliminer l’incompatibilité qui existe entre le règlement actuel et le Règlement sur l’exportation et l’importation en ce qui a trait aux définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse ». Par ailleurs, les exigences plus strictes du règlement actuel concernant les mouvements interprovinciaux des matières recyclables à faible risque n’offrent pas la même flexibilité que le Règlement sur l’exportation et l’importation puisqu’il n’inclut pas les exemptions pour les matières recyclables à faible risque. Étant donné le besoin d’harmoniser le règlement actuel avec le Règlement sur l’exportation et l’importation, le statu quo a donc été rejeté.

Abroger et remplacer le règlement actuel par le règlement proposé

Dans cette option, le document sur le mouvement serait inclus dans le règlement proposé et les définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » seraient conformes

with those in the Export and Import Regulations. This option also ensures continuing compliance with the requirements of the movement document, as well as administrative convenience, through the use of a sole harmonized movement document that would meet requirements for both provincial and international movements of hazardous waste and hazardous recyclable material, by and for the regulated community. The latter encompasses many who undertake exports, imports or transit under the Export and Import Regulations. For these reasons, the proposed Regulations were determined to be the appropriate alternative.

Benefits and costs

Benefits

With the proposed Regulations, given that the definitions of “hazardous waste” and “hazardous recyclable material” are harmonized to the extent possible with provincial/territorial definitions, most of the wastes and materials that would be captured under these definitions would already be regulated by the provinces and territories. As a result, the regulated community (which includes generators or shippers, carriers and disposal and recycling facilities) involved in the management and interprovincial transport of hazardous waste and hazardous recyclable material would already be familiar with which wastes and which recyclable materials would be hazardous, as a result of the application of the definitions. Therefore, aligning the proposed Regulations with the Export and Import Regulations eliminates confusion and facilitates compliance by the regulated community, who may fall under the Export and Import Regulations and provincial or territorial regimes. The proposed Regulations also treat hazardous waste and hazardous recyclable materials that are shipped interprovincially in a similar manner to international shipments that fall under the Export and Import Regulations.

In addition, since the affected parties would be required to use the same movement document as under the Export and Import Regulations, the proposed Regulations lead to a harmonized document being retained for tracking both interprovincial and international movements of hazardous waste and hazardous recyclable material. The movement document, developed in collaboration with the provinces and territories, further contributes to federal/provincial/territorial harmonization. The movement document also meets the requirements of a shipping document under the TDGR; therefore, one document, rather than two, may be used to meet the requirements under both the proposed Regulations and the TDGR. This reduces the administrative and regulatory burden for both affected parties—industry and government.

Furthermore, the proposed Regulations also exclude from their definition of “hazardous recyclable material” certain low-risk recyclable materials destined for recycling, provided that they meet criteria set out in the definition. This measure will enhance the protection of the environment by facilitating and promoting recycling of valuable resources. The exemptions for low-risk recyclable materials from the definition of “hazardous recyclable material” in the proposed Regulations would result in cost savings to the sector by decreasing the administrative burden. However, these benefits are technically difficult to quantify.

Costs

It is reasonable to assume that there will be no incremental compliance costs for the regulated community, as the control regime is not changing.

à celles contenues dans le Règlement sur l'exportation et l'importation. De plus, cette option assure un respect continu des exigences du document de mouvement, et allège le fardeau administratif à travers l'utilisation d'un seul document de mouvement harmonisé qui satisfait aux exigences sur les mouvements interprovinciaux et internationaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses par et pour la collectivité réglementée. Cette dernière entreprend des activités d'exportation, d'importation ou de transit conformément au Règlement sur l'exportation et l'importation. Pour ces raisons, le règlement proposé a été déterminé comme étant l'option appropriée.

Avantages et coûts

Avantages

Dans le règlement proposé, étant donné que les nouvelles définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » sont harmonisées dans la mesure du possible avec les définitions provinciales et territoriales, la plupart des déchets et des matières qui feraient l'objet de ces définitions seraient déjà réglementés par les provinces et les territoires. En conséquence, la collectivité réglementée, qui comprend les producteurs ou les transporteurs, les opérateurs ainsi que les installations d'élimination et de recyclage qui participent à la gestion et au transport interprovincial des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses, connaîtrait déjà les déchets et les matières recyclables qui seraient dangereux à la suite de la mise en application des définitions. L'alignement du règlement proposé avec le Règlement sur l'exportation et l'importation dissipe toute confusion et facilite donc la conformité par la collectivité réglementée qui pourrait être assujettie au Règlement sur l'exportation et l'importation et aux régimes provinciaux ou territoriaux. Le règlement proposé fait aussi en sorte que les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses soient traités de la même manière que ceux des mouvements internationaux qui sont régis par le Règlement sur l'exportation et l'importation.

De plus, puisque les parties concernées devraient se servir du même document de mouvement au titre du Règlement sur l'exportation et l'importation, le règlement proposé mène à un document harmonisé pour contrôler les mouvements interprovinciaux et internationaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Le document de mouvement, préparé en collaboration avec les provinces et les territoires, contribue davantage à l'harmonisation fédérale, provinciale et territoriale. Ce document est aussi conforme aux exigences d'un document d'expédition au titre du RTMD; par conséquent, un seul document, plutôt que deux, peut être utilisé pour se conformer aux exigences du règlement proposé et celui du RTMD. Donc, la charge administrative et réglementaire est réduite pour les deux parties concernées, soit l'industrie et le Gouvernement.

En outre, le règlement proposé exclut de sa définition de « matière recyclable dangereuse » certaines matières recyclables à faible risque destinées au recyclage en autant qu'elles soient conformes à certains critères établis dans la définition. Cette mesure rehaussera la protection de l'environnement en favorisant le recyclage de ressources utiles. Les exceptions pour les matières recyclables à faible risque dans la définition de « matière recyclable dangereuse » du règlement proposé engendreraient des économies de coûts pour ce secteur en réduisant la charge administrative. Cependant, ces avantages sont techniquement difficiles à quantifier.

Coûts

Il est raisonnable de supposer qu'il n'y aura pas de coûts additionnels pour la collectivité réglementée au niveau de l'observation du règlement puisque le régime de contrôle ne change pas.

As well, there will be no additional costs for Environment Canada with respect to enforcement of these proposed Regulations. However, compliance promotion material developed for the Export and Import Regulations and movement document can be adapted for the proposed Regulations at an estimated cost of \$10,000.

Consultation

Two rounds of consultations were held in 2000 and 2002. They included multi-stakeholder sessions that were attended by industry, environmental non-governmental organizations, provincial and territorial governments and other federal government departments. These consultations built on previous consultations held in 1996 and 1999 and on the recommendations on the definition of hazardous waste and hazardous recyclable material made by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) Hazardous Waste Task Group (HWTG).

The purpose of the first round of consultations in 2000 was to achieve the following:

- provide an opportunity to review the integration of requirements previously under the TDGR and the recommendation of the CCME HWTG;
- solicit feedback on the direction of any proposed regulations;
- seek consensus on major issues, such as definitions and documentation (manifest); and
- identify areas that need clarification, such as harmonization and promoting recycling.

Following the first round of consultations, a second was held in 2002, at the request of stakeholders, to present a document that elaborated on the details of a regulation for stakeholders' review and comments.

Three elements were discussed with respect to the definition of hazardous waste and hazardous recyclable material for inter-provincial movements, including the following:

- harmonized definitions for international and interprovincial movements;
- use of lists versus hazard characteristic; and
- controls on low-risk recyclables.

Given that the development of the Export and Import Regulations and work on the proposed Regulations were undertaken in parallel, stakeholders indicated that the definitions of "hazardous waste" and "hazardous recyclable material" should be harmonized between both Regulations under CEPA 1999. As a result, the definitions of "hazardous waste" and "hazardous recyclable material" in the proposed Regulations now match those in the Export and Import Regulations. In addition, the lists of hazardous waste and hazardous recyclable material referred to in the definitions were reviewed to ensure compatibility to the extent possible with the controls set by the U.S. Environmental Protection Agency.

Over the summer and fall of 2003, further discussions addressing the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material took place with the provinces and territories via the CEPA National Advisory Committee and the CCME. Their input was taken into account in the development of the proposed Regulations, to ensure harmonization to the extent possible with the provinces, and territories' approach to the management of hazardous waste and hazardous recyclable material.

Par ailleurs, il n'y aura pas de coûts additionnels pour Environnement Canada en ce qui concerne la mise en application du règlement proposé. Cependant, la documentation sur la promotion de la conformité élaborée pour le Règlement sur l'exportation et l'importation ainsi que le « document de mouvement » peuvent être adaptés pour les fins du règlement proposé à un coût approximatif de 10 000 \$.

Consultations

Deux rondes de consultations ont été organisées en 2000 et en 2002. Ces consultations comprenaient des séances où participaient de multiples intervenants et des représentants du secteur privé, des organismes non gouvernementaux environnementaux, des gouvernements provinciaux et territoriaux et d'autres ministères du gouvernement fédéral. Ces consultations tiennent compte des résultats des consultations tenues en 1996 et en 1999 ainsi que des recommandations sur la définition de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » faites par le Groupe de travail sur les déchets dangereux (GTDD) du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME).

Le but de la première ronde de consultations en 2000 était de :

- donner l'occasion d'examiner l'intégration d'exigences relevant préalablement du RTMD et les recommandations du GTDD du CCME;
- demander des suggestions sur l'orientation de tout règlement proposé;
- rechercher un consensus sur les principaux sujets, tels que les définitions et la documentation (manifeste);
- cerner les domaines devant être clarifiés, tels que l'harmonisation et la promotion du recyclage.

Après les premières consultations, une seconde ronde de consultations a été organisée en 2002 à la demande des intervenants. Le but de cette ronde de consultations était de présenter un document qui précisait les détails d'un règlement afin d'obtenir l'examen et les commentaires des intervenants.

Trois éléments ont fait l'objet des discussions en ce qui concerne la définition de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » pour le mouvement interprovincial, soit :

- l'harmonisation des définitions pour les mouvements internationaux et interprovinciaux;
- l'utilisation de listes au lieu de caractéristiques du danger;
- les contrôles sur les matières recyclables à faible risque.

Étant donné l'élaboration du Règlement sur l'exportation et l'importation et les travaux sur le règlement proposé qui ont été entrepris parallèlement, les intervenants ont indiqué que les définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » devraient être harmonisées entre les deux règlements de la LCPE (1999). En conséquence, les définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » dans le règlement proposé concordent avec celles du Règlement sur l'exportation et l'importation. De plus, les listes de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses, auxquelles les définitions font référence, ont été examinées pour assurer leur compatibilité, dans la mesure du possible, avec les contrôles établis par l'Environmental Protection Agency des États-Unis.

Au cours de l'été et de l'automne 2003, d'autres discussions portant sur les définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » ont eu lieu avec les provinces et les territoires par l'entremise du Comité consultatif national de la LCPE (1999) et du CCME. L'élaboration du règlement proposé a tenu compte de leurs suggestions afin d'assurer une harmonisation dans la mesure du possible avec la méthode adoptée par les provinces et les territoires pour gérer les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses.

Some stakeholders expressed concern over the use of lists to identify hazardous waste and hazardous recyclable material. Environment Canada indicated that because small- and medium-sized enterprises are often not able to afford the cost of testing for hazardous properties, the list would allow them to easily identify those wastes and materials that should be considered hazardous. The proposed definitions of “hazardous waste” and “hazardous recyclable material” use both a listing approach and hazardous-property criteria. The proposed Regulations use lists preferentially, followed by hazardous property testing.

Some stakeholders indicated that they would like to see exemptions included in the Regulations for certain categories of low-risk recyclable materials that are valuable secondary feedstocks for the recycling industry. Environment Canada incorporated the definition of “hazardous recyclable material” in the proposed Regulations, which effectively excludes certain low-risk recyclable materials from being regulated if they met the criteria set out in the definition. The nature of the definition is expected to promote sustainable recycling, thereby enhancing the protection of the environment through the recycling of valuable materials.

Overall, the majority of industry stakeholders support the harmonization of the definitions of “hazardous waste” and “hazardous recyclable material” with those of the Export and Import Regulations, since this also results in exemption of certain low-risk recyclable materials. The proposed approach for the definitions for hazardous waste and hazardous recyclable material will also enable progress toward a federal/provincial/territorial harmonized approach for the management of waste and recyclable material, including low-risk hazardous recyclable material.

Compliance and enforcement

As the proposed Regulations are made under CEPA 1999, enforcement officers will, when verifying compliance with the Regulations, apply the Compliance and Enforcement Policy for CEPA 1999. The Policy also sets out the range of possible responses to alleged violations: warnings, directions, environmental protection compliance orders, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution, and environmental protection alternative measures (which are an alternative to a court trial after the laying of charges for a CEPA 1999 violation). In addition, the Policy explains when Environment Canada will resort to civil suits by the Crown for cost recovery.

When, following an inspection or an investigation, an enforcement officer discovers an alleged violation, the officer will choose the appropriate enforcement action based on the following factors:

- Nature of the alleged violation: This includes consideration of the damage, the intent of the alleged violator, whether it is a repeat violation, and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of the Act.
- Effectiveness in achieving the desired result with the alleged violator: The desired result is compliance within the shortest possible time and with no further repetition of the violation. Factors to be considered include the violator's history of compliance with the Act, willingness to co-operate with enforcement officers, and evidence of corrective action already taken.

Certains intervenants ont exprimé leurs préoccupations quant à l'utilisation de listes pour identifier les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses. Environnement Canada a indiqué que puisque les petites et moyennes entreprises sont souvent incapables d'encourir les frais des tests qui révèlent les propriétés dangereuses des déchets et des matières recyclables, la liste devrait leur permettre de les identifier facilement. Les définitions proposées de « déchets dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » utilisent aussi bien une méthode passant par une liste que des critères de propriétés dangereuses. Le règlement proposé utilise préférentiellement les listes, suivies par les tests des propriétés dangereuses.

Certains intervenants ont indiqué qu'ils aimeraient voir des exemptions directement dans le Règlement pour certaines catégories de matières recyclables à faible risque qui constitue une source secondaire de matières premières pour l'industrie du recyclage. Environnement Canada a incorporé la définition de « matière recyclable dangereuse » au règlement proposé, ce qui exclut effectivement certaines matières recyclables à faible risque de la réglementation si celles-ci sont conformes aux critères établis dans la définition. La nature de la définition devrait favoriser un recyclage durable, rehaussant ainsi la protection de l'environnement par le recyclage des matières utiles.

En général, la majorité des intervenants du secteur privé appuient l'harmonisation des définitions de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » avec les définitions contenues dans le Règlement sur l'exportation et l'importation puisqu'elles mènent aussi à des exemptions de certaines matières recyclables à faible risque. L'approche proposée pour la définition de « déchet dangereux » et de « matière recyclable dangereuse » permettra aussi de tendre vers une approche harmonisée fédérale, provinciale et territoriale pour la gestion des déchets dangereux et des matières recyclables, y compris les matières recyclables dangereuses à faible risque.

Respect et exécution

Étant donné que le projet de règlement est établi en vertu de la LCPE (1999), les agents d'exécution de la loi, au moment de vérifier le respect du règlement, devront appliquer la Politique d'observation et d'application de la LCPE (1999). Cette politique énonce également l'éventail des sanctions possibles en cas d'infraction présumée : avertissements, directives et ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement, contraventions, arrêtés ministériels, injonctions, poursuites et autres mesures de protection de l'environnement [qui sont une solution de rechange à un procès après que des accusations ont été portées pour une infraction à la LCPE (1999)]. En outre, la Politique explique quand Environnement Canada doit recourir à des poursuites civiles intentées par l'État au titre du recouvrement des coûts.

À l'issue d'une inspection ou d'une enquête, quand un agent d'exécution de la loi découvre une infraction présumée, il choisit la mesure coercitive qui convient selon les facteurs suivants :

- Nature de l'infraction présumée : cela englobe l'examen des dommages, les intentions du contrevenant présumé, s'il s'agit d'une récidive et si le contrevenant a cherché à dissimuler des renseignements ou à contourner d'une autre façon les objectifs et les prescriptions de la Loi;
- Contribution du contrevenant présumé : le résultat recherché est le respect de la Loi dans les plus brefs délais possibles et sans autre répétition de l'infraction. Parmi les facteurs dont il faut tenir compte, mentionnons notamment les antécédents du contrevenant en matière de respect de la Loi, sa volonté de coopérer avec les agents d'exécution de la Loi et la preuve que des mesures correctrices ont été prises;

- Consistency: Enforcement officers will consider how similar situations have been handled in determining the measures to be taken to enforce the Act.
- Homogénéité : les agents d'exécution de la Loi étudieront la façon dont des situations semblables ont été gérées pour déterminer les mesures à prendre afin de faire respecter la Loi.

Contacts

Ms. Tanya Smyth-Monteiro, Senior Program Engineer, Instrument Development, Waste Management Division, Pollution Prevention Directorate, Environment Canada, 70 Cremazie Street, 6th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-994-0599 (telephone), 819-997-3068 (fax), tanya.smyth-monteiro@ec.gc.ca (email); and Ms. Céline Labossière, Policy Manager, Impact Analysis and Instrument Choice Division, Environment Canada, 10 Wellington Street, 24th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-997-2377 (telephone), 819-997-2769 (fax), celine.labossiere@ec.gc.ca (email).

Personnes-ressources

Madame Tanya Smyth-Monteiro, Ingénieure principale de programme, Élaboration des instruments, Division de la gestion des déchets, Direction générale de la prévention de la pollution, Environnement Canada, 70, rue Crémazie, 6^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-994-0599 (téléphone), 819-997-3068 (télécopieur), tanya.smyth-monteiro@ec.gc.ca (courriel); Madame Céline Labossière, Gestionnaire des politiques, Division de l'analyse des impacts et du choix des instruments, Environnement Canada, 10, rue Wellington, 24^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-997-2377 (téléphone), 819-997-2769 (télécopieur), celine.labossiere@ec.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, that the Governor in Council proposes, pursuant to section 191 of that Act, to make the annexed *Interprovincial Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to France Jacovella, Director, Waste Management Division, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b.

Ottawa, August 25, 2006

MARY O'NEILL
Assistant Clerk of the Privy Council

INTERPROVINCIAL MOVEMENT OF HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIAL REGULATIONS

INTERPRETATION

1. (1) In Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and in these Regulations, "hazardous waste" means anything that is intended to be disposed of using one of the operations set out in Schedule 1 and that

(a) is set out in column 2 of Schedule 3;

(b) is included in at least one of Classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

^a S.C. 2004, c. 15, s. 31

^b S.C. 1999, c. 33

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 191 de cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à France Jacovella, directrice, Division de la gestion des déchets, ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 25 août 2006

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY O'NEILL

RÈGLEMENT SUR LES MOUVEMENTS INTERPROVINCIAUX DE DÉCHETS DANGEREUX ET DE MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES

DÉFINITIONS

1. (1) Pour l'application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi, et du présent règlement, « déchet dangereux » s'entend de toute chose qui est destinée à être éliminée selon une opération prévue à l'annexe 1 et qui répond à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) elle figure à la colonne 2 de l'annexe 3;

b) elle est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 et 9 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

(c) is set out in column 2 of Schedule 4 and is included in at least one of Classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(d) is set out in column 1 of Schedule 5 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 2 of that Schedule;

(e) produces a leachate containing a constituent set out in column 2 of Schedule 6 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 3 of that Schedule, determined in accordance with *Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, July 1992, in *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Volume 1C: Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods*, Third Edition, SW-846, November 1986, published by the United States Environmental Protection Agency, which, for the purposes of this definition, shall be read without reference to section 7.1.3; or

(f) is set out in column 2 of Schedule 7, is pure or is the only active ingredient, and is unused.

(2) The definition “hazardous waste” in subsection (1) does not include anything that is

(a) transported within Canada in a quantity of less than 5 kg or 5 L per shipment or, in the case of mercury, in a quantity of less than 50 mL per shipment, other than anything that is included in Class 6.2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(b) collected from households in the course of regular municipal waste collection services; or

(c) part of the consignor’s or consignee’s personal effects or household effects not resulting from commercial use.

2. (1) In Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and in these Regulations, “hazardous recyclable material” means anything that is intended to be recycled using one of the operations set out in Schedule 2 and that

(a) is set out in column 2 of Schedule 3;

(b) is included in at least one of Classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(c) is set out in column 2 of Schedule 4 and is included in at least one of Classes 2 to 6, 8 or 9 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(d) is set out in column 1 of Schedule 5 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 2 of that Schedule;

(e) produces a leachate containing a constituent set out in column 2 of Schedule 6 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 3 of that Schedule, determined in accordance with *Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, July 1992, in *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Volume 1C: Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods*, Third Edition, SW-846, November 1986, published by the United States Environmental Protection Agency, which, for the purposes of this definition, shall be read without reference to section 7.1.3; or

(f) is set out in column 2 of Schedule 7, is pure or is the only active ingredient, and is unused.

(2) The definition “hazardous recyclable material” in subsection (1) does not include anything that is

(a) transported within Canada in a quantity of less than 5 kg or 5 L per shipment or, in the case of mercury, in a quantity of less than 50 mL per shipment, other than anything that is included in Class 6.2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

c) elle figure à la colonne 2 de l’annexe 4 et est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 et 9 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

d) elle figure à la colonne 1 de l’annexe 5 et se trouve dans une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 2 de cette annexe;

e) elle produit un lixiviat qui contient un constituant figurant à la colonne 2 de l’annexe 6 en une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 3 de cette annexe, la concentration étant déterminée selon la méthode intitulée *Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, publiée en juillet 1992 dans le document intitulé *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Volume 1C: Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods*, 3^e édition, SW-846, publié en novembre 1986 par la United States Environmental Protection Agency et qui, pour l’application de la présente définition, se lit sans le renvoi à l’article 7.1.3;

f) elle figure à la colonne 2 de l’annexe 7, elle est pure ou est le seul ingrédient actif, et elle est inutilisée.

(2) Ne sont pas considérés comme des déchets dangereux :

a) les déchets qui sont transportés au Canada en une quantité inférieure à 5 kg ou 5 L par envoi ou, dans le cas de mercure, en une quantité inférieure à 50 mL par envoi, sauf ceux qui sont compris dans la classe 6.2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

b) ceux qui sont enlevés dans le cours normal des services municipaux d’enlèvement des ordures ménagères;

c) ceux qui font partie des effets personnels ou des articles ménagers de l’expéditeur ou du destinataire et qui ne résultent pas d’un usage commercial.

2. (1) Pour l’application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi, et du présent règlement, « matière recyclable dangereuse » s’entend de toute chose qui est destinée à être recyclée selon une opération prévue à l’annexe 2 et qui répond à l’une ou l’autre des conditions suivantes :

a) elle figure à la colonne 2 de l’annexe 3;

b) elle est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 et 9 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

c) elle figure à la colonne 2 de l’annexe 4 et est comprise dans au moins une des classes 2 à 6, 8 et 9 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

d) elle figure à la colonne 1 de l’annexe 5 et se trouve dans une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 2 de cette annexe;

e) elle produit un lixiviat qui contient un constituant figurant à la colonne 2 de l’annexe 6 en une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 3 de cette annexe, la concentration étant déterminée selon la méthode intitulée *Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, publiée en juillet 1992 dans le document intitulé *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Volume 1C: Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods*, 3^e édition, SW-846, publié en novembre 1986 par la United States Environmental Protection Agency et qui, pour l’application de la présente définition, se lit sans le renvoi à l’article 7.1.3;

f) elle figure à la colonne 2 de l’annexe 7, elle est pure ou est le seul ingrédient actif, et elle est inutilisée.

(2) Ne sont pas considérées comme des matières recyclables dangereuses :

a) les matières qui sont transportées au Canada en une quantité inférieure à 5 kg ou 5 L par envoi ou, dans le cas de mercure, en une quantité inférieure à 50 mL par envoi, sauf celles qui sont comprises dans la classe 6.2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

- (b) collected from households in the course of regular municipal waste collection services;
- (c) part of the consignor's or consignee's personal effects or household effects not resulting from commercial use;
- (d) transported within Canada and that
 - (i) is in a quantity of 25 kg or 25 L or less,
 - (ii) is transported for the purpose of conducting measurements, tests or research with respect to the recycling of that material,
 - (iii) is accompanied by a shipping document, as defined in section 1.4 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, that includes the name and address of the consignor or consignee and the words "test samples" or "échantillons d'épreuve", and
 - (iv) is not and does not contain an infectious substance as defined in section 1.4 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*; or
- (e) transported within Canada and that
 - (i) is set out in Schedule 8,
 - (ii) produces a leachate containing a constituent set out in column 2 of Schedule 6 in a concentration equal to or greater than the applicable concentration set out in column 3 of that Schedule, determined in accordance with *Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, July 1992, in *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Volume 1C: Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods, Third Edition*, SW-846, November 1986, published by the United States Environmental Protection Agency, which, for the purposes of this definition, shall be read without reference to section 7.1.3, and
 - (iii) is intended to be recycled at an authorized facility using one of the operations set out in Schedule 2.

3. For the purposes of the definition "hazardous waste" in section 1 and the definition "hazardous recyclable material" in section 2, references to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* shall be read as follows:

- (a) the reference to "public safety" in subparagraph 2.43(b)(i) shall be read as a reference to "the environment and human health"; and
- (b) subparagraph 2.43(b)(i) shall be read without reference to "during transport".

4. The definitions in this section apply in these Regulations.

"Act" means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

"authorized carrier" means a carrier that is authorized under the laws of Canada or of a province to transport hazardous waste or hazardous recyclable material. (*transporteur agréé*)

"authorized facility" means a facility that is authorized by the authorities of the province in which the facility is located to

- (a) dispose of the hazardous waste being transported within Canada using an operation set out in Schedule 1; or
- (b) recycle the hazardous recyclable material being transported within Canada using an operation set out in Schedule 2. (*installation agréée*)

"consignee" means the person to whom hazardous waste or hazardous recyclable material is being or is intended to be transported. (*destinataire*)

"consignor" means a person who has possession of hazardous waste or hazardous recyclable material immediately before it is shipped. (*expéditeur*)

"movement document" means the form set out in Schedule 9. (*document de mouvement*)

b) celles qui sont enlevées dans le cours normal des services municipaux d'enlèvement des ordures ménagères;

c) celles qui font partie des effets personnels ou des articles ménagers de l'expéditeur ou du destinataire et qui ne résultent pas d'un usage commercial;

d) celles qui sont transportées au Canada et qui, à la fois :

- (i) le sont en une quantité de 25 kg ou moins ou de 25 L ou moins,
- (ii) sont transportées aux fins d'évaluation, d'essai ou de recherche concernant leur recyclage,
- (iii) sont accompagnées d'un document d'expédition, au sens de l'article 1.4 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, qui porte les nom et adresse de l'expéditeur ou du destinataire, selon le cas, et la mention « échantillons d'épreuve » ou « test samples »,
- (iv) ne sont pas des matières infectieuses au sens de l'article 1.4 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, et n'en contiennent aucune;

e) celles qui sont transportées au Canada et qui, à la fois :

- (i) figurent à l'annexe 8,
- (ii) produisent un lixiviat qui contient un constituant figurant à la colonne 2 de l'annexe 6 en une concentration égale ou supérieure à la concentration applicable prévue à la colonne 3 de cette annexe, la concentration étant déterminée selon la méthode intitulée *Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, publiée en juillet 1992 dans le document intitulé *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Volume 1C: Laboratory Manual, Physical/Chemical Methods*, 3^e édition, SW-846, publié en novembre 1986 par la United States Environmental Protection Agency et qui, pour l'application de la présente définition, se lit sans le renvoi à l'article 7.1.3,
- (iii) sont destinées à être recyclées dans une installation agréée selon une opération prévue à l'annexe 2.

3. Pour l'application de la définition de « déchet dangereux » prévue à l'article 1 et de la définition de « matière recyclable dangereuse » prévue à l'article 2, le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* se lit avec les adaptations suivantes :

- a) « la santé publique » est remplacé par « l'environnement et la santé humaine », au sous-alinéa 2.43b)(i);
- b) « pendant le transport » est supprimé au sous-alinéa 2.43b)(i).

4. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« destinataire » Personne à qui un envoi de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereux est destiné. (*consignee*)

« document de mouvement » Document établi en la forme prévue à l'annexe 9. (*movement document*)

« expéditeur » Personne qui a la possession de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereux immédiatement avant leur expédition. (*consignor*)

« installation agréée » Installation qui est autorisée par les autorités de la province où elle est située à, selon le cas :

- a) éliminer des déchets dangereux transportés au Canada selon une opération prévue à l'annexe 1;
- b) recycler des matières recyclables dangereux transportés au Canada selon une opération prévue à l'annexe 2. (*authorized facility*)

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

« transporteur agréé » Transporteur autorisé à transporter des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereux aux termes d'une loi fédérale ou provinciale. (*authorized carrier*)

APPLICATION

5. These Regulations do not apply to the movement within Canada of hazardous waste or hazardous recyclable material to which the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* apply.

CONDITIONS

6. All transport within Canada of hazardous waste or hazardous recyclable material is subject to compliance with the conditions set out in sections 7 to 13.

7. (1) Every shipment of hazardous waste or hazardous recyclable material for transport within Canada must be accompanied by a movement document that contains a reference number.

(2) The reference number is to be provided by the Minister to a consignor who requests one or by a competent authority in the province of origin or the province of destination of the waste or material.

8. Prior to shipping the hazardous waste or hazardous recyclable material, the consignor must complete Part A of a movement document, indicate the movement document reference number and provide the movement document to the first authorized carrier.

9. Immediately on receipt of the movement document, the first authorized carrier must complete Part B of the movement document and provide a copy of it to the consignor.

10. Within three working days after the day on which the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped, the consignor must send a copy of the movement document, completed in accordance with sections 8 and 9, to

- (a) the authorities of the province of origin; and
- (b) the authorities of the province of destination.

11. Every other authorized carrier that transports the hazardous waste or hazardous recyclable material must complete Part B of the movement document and provide the document to the next authorized carrier or consignee, as the case may be, on delivery of the waste or material to that carrier or the consignee.

12. Within three working days after the day on which the hazardous waste or hazardous recyclable material is delivered, the consignee must complete Part C of the movement document and send a copy of the document to

- (a) the consignor;
- (b) the authorities of the province of origin; and
- (c) the authorities of the province of destination.

13. The consignor and consignee, as well as each authorized carrier, must keep a copy of the movement document at their principal place of business in Canada for a period of two years after the hazardous waste or hazardous recyclable material is delivered to the consignee.

REPEAL

14. The *Interprovincial Movement of Hazardous Waste Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

15. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

CHAMP D'APPLICATION

5. Le présent règlement ne s'applique pas aux mouvements au Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses assujettis au *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*.

CONDITIONS

6. Tout mouvement au Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses est subordonné à l'observation des conditions prévues aux articles 7 à 13.

7. (1) L'envoi de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses est accompagné d'un document de mouvement portant un numéro de référence.

(2) Le numéro de référence est attribué par le ministre à tout expéditeur qui en fait la demande ou par l'autorité compétente de la province d'origine ou de destination des déchets ou des matières.

8. Avant l'expédition de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses, l'expéditeur remplit la partie A d'un document de mouvement, en y indiquant le numéro de référence, et remet le document au premier transporteur agréé.

9. Sur réception du document de mouvement, le premier transporteur agréé en remplit la partie B et remet sans délai une copie du document à l'expéditeur.

10. Dans les trois jours ouvrables suivant le jour de l'expédition des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses, l'expéditeur envoie une copie du document de mouvement rempli conformément aux articles 8 et 9 :

- a) aux autorités de la province d'origine;
- b) aux autorités de la province de destination.

11. Tout autre transporteur agréé qui transporte les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses remplit la partie B du document de mouvement et remet celui-ci au transporteur agréé suivant ou au destinataire, selon le cas, lorsqu'il lui livre les déchets ou les matières.

12. Dans les trois jours ouvrables suivant le jour de la livraison des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses, le destinataire remplit la partie C du document de mouvement et envoie une copie de celui-ci :

- a) à l'expéditeur;
- b) aux autorités de la province d'origine;
- c) aux autorités de la province de destination.

13. L'expéditeur, les transporteurs agréés et le destinataire conservent une copie du document de mouvement à leur principal établissement au Canada pendant une période de deux ans suivant la date de la livraison des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au destinataire.

ABROGATION

14. Le *Règlement sur les mouvements interprovinciaux des déchets dangereux*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

15. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹ SOR/2002-301

¹ DORS/2002-301

SCHEDULE 1
(*Subsection 1(1) and section 4*)

**DISPOSAL OPERATIONS
FOR HAZARDOUS WASTE**

Item	Column 1 Disposal Code	Column 2 Operation
1.	D1	Release into or onto land, other than by any of operations D3 to D5 or D12.
2.	D2	Land treatment, such as biodegradation of liquids or sludges in soil.
3.	D3	Deep injection, such as injection into wells, salt domes, mines or naturally occurring repositories.
4.	D4	Surface impoundment, such as placing liquids or sludges into pits, ponds or lagoons.
5.	D5	Specially engineered landfilling, such as placement into separate lined cells that are isolated from each other and the environment.
6.	D6	Release into water, other than a sea or ocean, other than by operation D4.
7.	D7	Release into a sea or ocean, including sea-bed insertion, other than by operation D4.
8.	D8	Biological treatment, not otherwise set out in this Schedule.
9.	D9	Physical or chemical treatment, not otherwise referred to in this Schedule, such as calcination, neutralization or precipitation.
10.	D10	Incineration or thermal treatment on land.
11.	D11	Incineration or thermal treatment at sea.
12.	D12	Permanent storage.
13.	D13	Blending or mixing, prior to any of operations D1 to D12.
14.	D14	Repackaging, prior to any of operations D1 to D13.
15.	D15	Release, including the venting of compressed or liquified gases, or treatment, other than by any of operations D1 to D12.
16.	D16	Testing of a new technology to dispose of a hazardous waste.
17.	D17	Interim storage, prior to any of operations D1 to D12.

ANNEXE 1
(*paragraphe 1(1) et article 4*)

**OPÉRATIONS D'ÉLIMINATION
DES DÉCHETS DANGEREUX**

Article	Colonne 1 Code d'élimination	Colonne 2 Opération
1.	D1	Le rejet sur le sol ou dans celui-ci autrement que par les opérations D3 à D5 ou D12.
2.	D2	Le traitement en milieu terrestre, notamment la biodégradation de liquides ou de boues dans les sols.
3.	D3	L'injection en profondeur, notamment l'injection dans un puits, un dôme de sel, une mine ou un réceptacle géologique naturel.
4.	D4	L'entreposage dans un réservoir de retenue, notamment le déversement de liquides ou de boues dans un puits, un étang ou un bassin.
5.	D5	La mise en décharge spécialement aménagée, notamment le placement dans des alvéoles étanches séparées, isolées les unes des autres et de l'environnement.
6.	D6	Le rejet en milieu aquatique, sauf l'immersion en mer, autrement que par l'opération D4.
7.	D7	Le rejet en mer, y compris l'enfouissement dans le sous-sol marin, autrement que par l'opération D4.
8.	D8	Le traitement biologique non visé ailleurs à la présente annexe.
9.	D9	Le traitement physique ou chimique non visé ailleurs à la présente annexe, notamment la calcination, la neutralisation et la précipitation.
10.	D10	L'incinération ou le traitement thermique à terre.
11.	D11	L'incinération ou le traitement thermique en mer.
12.	D12	L'entreposage permanent.
13.	D13	Le regroupement ou mélange préalable à l'une ou l'autre des opérations D1 à D12.
14.	D14	Le reconditionnement préalable à l'une ou l'autre des opérations D1 à D13.
15.	D15	Le rejet, y compris la mise à l'air libre de gaz comprimés ou liquéfiés, ou traitement, autre que les opérations D1 à D12.
16.	D16	La mise à l'essai d'une nouvelle technique d'élimination de déchets dangereux.
17.	D17	L'entreposage provisoire préalable à l'une ou l'autre des opérations D1 à D12.

SCHEDULE 2
(*Subsection 2(1), subparagraph 2(2)(e)(iii) and section 4*)

**RECYCLING OPERATIONS FOR HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL**

Item	Column 1 Recycling Code	Column 2 Operation
1.	R1	Use as a fuel in an energy recovery system, where the net heating value of the material is at least 12 780 kJ/kg.
2.	R2	Recovery or regeneration of substances that have been used as solvents.
3.	R3	Recovery of organic substances that have not been used as solvents.
4.	R4	Recovery of metals and metal compounds.
5.	R5	Recovery of inorganic materials other than metals or metal compounds.
6.	R6	Regeneration of acids or bases.

ANNEXE 2
(*paragraphe 2(1), sous-alinéa 2(2)(e)(iii) et article 4*)

**OPÉRATIONS DE RECYCLAGE DES MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES**

Article	Colonne 1 Code de recyclage	Colonne 2 Opération
1.	R1	L'utilisation comme combustible dans un système de recouvrement d'énergie, si le pouvoir calorifique net du produit est d'au moins 12 780 kJ/kg.
2.	R2	La récupération ou la régénération de substances qui ont été utilisées comme solvants.
3.	R3	La récupération de substances organiques qui n'ont pas été utilisées comme solvants.
4.	R4	La récupération de métaux ou de composés métalliques.
5.	R5	La récupération de matières inorganiques, autres que des métaux ou des composés métalliques.
6.	R6	La régénération d'acides ou de bases.

SCHEDULE 2 — *Continued*RECYCLING OPERATIONS FOR HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL — *Continued*

Item	Column 1 Recycling Code	Column 2 Operation
7.	R7	Recovery of components used for pollution abatement.
8.	R8	Recovery of components from catalysts.
9.	R9	Re-refining or re-use of used oil, other than by operation R1.
10.	R10	Land treatment resulting in agricultural or ecological improvement.
11.	R11	Use of residual materials obtained by any of operations R1 to R10 or R14.
12.	R12	Exchange of a recyclable material for another recyclable material prior to recycling by any of operations R1 to R11 or R14.
13.	R13	Accumulation prior to recycling by any of operations R1 to R11 or R14.
14.	R14	Recovery or regeneration of a substance or use or re-use of a recyclable material, other than by any of operations R1 to R10.
15.	R15	Testing of a new technology to recycle a hazardous recyclable material.
16.	R16	Interim storage prior to any of operations R1 to R11 or R14.

ANNEXE 2 (*suite*)OPÉRATIONS DE RECYCLAGE DES MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES (*suite*)

Article	Colonne 1 Code de recyclage	Colonne 2 Opération
7.	R7	La récupération de composants servant à réduire la pollution.
8.	R8	La récupération de composants provenant de catalyseurs.
9.	R9	Le re-raffinage, ou les réemplois, des huiles usées, autrement que par l'opération R1.
10.	R10	Le traitement en milieu terrestre qui améliore l'agriculture ou l'écologie.
11.	R11	L'emploi de matériaux résiduels obtenus à partir de l'une ou l'autre des opérations R1 à R10 ou R14.
12.	R12	L'échange d'une matière recyclable contre une autre matière recyclable préalable au recyclage par l'une ou l'autre des opérations R1 à R11 ou R14.
13.	R13	L'accumulation préalable au recyclage par l'une ou l'autre des opérations R1 à R11 ou R14.
14.	R14	La récupération ou la régénération d'une substance ou l'emploi ou le réemploi d'une matière recyclable, autrement que par l'une ou l'autre des opérations R1 à R10.
15.	R15	La mise à l'essai d'une nouvelle technique de recyclage de matières recyclables dangereuses.
16.	R16	L'entreposage provisoire préalable à l'une ou l'autre des opérations R1 à R11 ou R14.

SCHEDULE 3

*(Paragraphs 1(1)(a) and 2(1)(a))*HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIALS

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
1.	HAZ1	<p>Biomedical waste – the following wastes, other than those generated from building maintenance, office administration or food preparation and consumption, that are generated by human or animal health care establishments, medical, health care or veterinary teaching or research establishments, clinical laboratories or facilities that test or produce vaccines and needle and syringe exchange programs:</p> <p>(a) human tissues, organs or body parts, excluding teeth, hair or nails;</p> <p>(b) human blood or blood products;</p> <p>(c) human bodily fluids that are contaminated with blood;</p> <p>(d) human bodily fluids removed in the course of autopsy, treatment, or surgery for diagnosis;</p> <p>(e) animal tissues, organs, body parts or carcasses, excluding teeth, nails, hair, bristles, feathers, horns and hooves, resulting from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with one or more of the agents set out in paragraph 2.36(a) or (b) of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</p> <p>(f) animal blood or blood products resulting from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with one or more of the agents set out in paragraph 2.36(a) or (b) of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</p>

ANNEXE 3

*(alinéas 1(1)a) et 2(1)a)*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
1.	HAZ1	<p>Déchets biomédicaux : les déchets ci-après — autres que ceux résultant de l'entretien d'édifices, de l'administration de bureaux ou de la préparation ou de la consommation d'aliments — qui sont produits par les établissements de santé humaine ou animale, les établissements d'enseignement médical ou vétérinaire ou d'enseignement de soins de santé, les établissements de recherche médicale ou vétérinaire, ou de recherche en soins de santé, les laboratoires cliniques ou les établissements qui testent ou produisent des vaccins, ainsi que les déchets générés dans le cadre des programmes d'échange de seringues et d'aiguilles :</p> <p>a) tissus, organes ou membres humains, sauf les dents, les cheveux et les ongles;</p> <p>b) sang et produits sanguins humains;</p> <p>c) fluides corporels humains contaminés par du sang;</p> <p>d) fluides corporels humains recueillis lors d'un traitement, d'une autopsie ou d'une chirurgie diagnostique;</p> <p>e) tissus, organes, membres ou carcasses d'animaux, sauf les dents, ongles, poils, soies, plumes, cornes et sabots, résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à l'un ou plusieurs des agents visés aux alinéas 2.36a) ou b) du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p>

SCHEDULE 3 — *Continued*ANNEXE 3 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIALS — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES (*suite*)

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses	
		<p>(g) animal bodily fluids that are visibly contaminated with animal blood and that result from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with one or more of the agents set out in paragraph 2.36(a) or (b) of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</p> <p>(h) animal bodily fluids removed in the course of surgery, treatment or necropsy, and that result from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with one or more of the agents set out in paragraph 2.36(a) or (b) of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</p> <p>(i) live or attenuated vaccines, human or animal cell cultures, microbiology laboratory cultures, stocks or specimens of microorganisms and any items that have come into contact with them;</p> <p>(j) any items that are saturated with the blood or bodily fluids referred to in paragraphs (b) to (d) or (f) to (h), including items that were saturated but that have dried; and</p> <p>(k) cytotoxic drugs and any items, including tissues, tubing, needles or gloves, that have come into contact with a cytotoxic drug.</p> <p>Biomedical waste does not include</p> <p>(a) urine or feces;</p> <p>(b) wastes that are controlled under the <i>Health of Animals Act</i>; or</p> <p>(c) wastes that result from the breeding or raising of animals.</p>			<p>f) sang et produits sanguins animaux résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à l'un ou plusieurs des agents visés aux alinéas 2.36a) ou b) du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p> <p>g) fluides corporels animaux visiblement contaminés par du sang animal et résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à l'un ou plusieurs des agents visés aux alinéas 2.36a) ou b) du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p> <p>h) fluides corporels animaux recueillis lors d'une intervention chirurgicale, d'un traitement ou d'une nécropsie et résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à l'un ou plusieurs des agents visés aux alinéas 2.36a) ou b) du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p> <p>i) les vaccins vivants ou atténués, les cultures de cellules humaines ou animales, les cultures microbiologiques de laboratoire, les stocks et spécimens de micro-organismes, ainsi que tout objet ayant été en contact avec l'un de ceux-ci;</p> <p>j) toute chose saturée de sang ou de fluides corporels visés aux alinéas b) à d) et f) à h), y compris les choses ainsi saturées qui ont séchées;</p> <p>k) les médicaments cytotoxiques et toute chose, y compris les tissus, tubes, aiguilles et gants, ayant été en contact avec de tels médicaments.</p> <p>Ne sont pas des déchets biomédicaux :</p> <p>a) l'urine et les excréments;</p> <p>b) les déchets qui sont régis par la <i>Loi sur la santé des animaux</i>;</p> <p>c) les déchets résultant de l'élevage d'animaux.</p>	
2.	HAZ2	Used lubricating oils in quantities of 500 L or more, from internal combustion engines or gear boxes, transmissions, transformers, hydraulic systems or other equipment associated with such engines.	2.	HAZ2	Huiles de graissage usées, en quantités de 500 L ou plus, provenant de moteurs à combustion interne ou de boîtes de vitesses, de transmissions, de transformateurs, de systèmes hydrauliques ou de tout autre équipement associé à de tels moteurs.	
3.	HAZ3	Used oil filters containing more than 6% of oil by mass.	3.	HAZ3	Filtres à huile usés dont la teneur en masse d'huile est supérieure à 6 %.	
4.	HAZ4	Cyanide, or substances containing cyanide, in a concentration equal to or greater than 100 mg/kg.	4.	HAZ4	Cyanures ou substances contenant des cyanures en concentrations égales ou supérieures à 100 mg/kg.	
5.	HAZ5	Wastes that contain more than 2 mg/kg of polychlorinated terphenyls or polybrominated biphenyls described in Schedule 1 to the Act.	5.	HAZ5	Déchets contenant plus de 2 mg/kg de triphényles polychlorés ou de biphényles polybromés visés à l'annexe 1 de la Loi.	
6.	HAZ6	Wastes that contain, in a concentration of more than 100 ng/kg of 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin equivalent,	6.	HAZ6	Déchets contenant, dans une concentration de plus de 100 ng/kg d'équivalent de 2,3,7,8-tétrachlorodibenzo-p-dioxine :	
		<p>(a) total polychlorinated dibenzofurans that have a molecular formula $C_{12}H_{8-n}Cl_nO$ in which "n" is greater than 1; or</p> <p>(b) total polychlorinated dibenzo-p-dioxins that have a molecular formula $C_{12}H_{8-n}Cl_nO_2$ in which "n" is greater than 1.</p> <p>The concentration is calculated in accordance with "International Toxicity Equivalency Factor (I-TEF) Method of Risk Assessment for Complex Mixtures of Dioxins and Related Compounds", <i>Pilot Study on International Information Exchange on Dioxins and Related Compounds</i>, Committee on the Challenges of Modern Society, North Atlantic Treaty Organization, Report Number 176, August 1988, as amended from time to time, using the following factors:</p>			<p>a) soit des dibenzofuranes polychlorés totaux dont la formule moléculaire est $C_{12}H_{8-n}Cl_nO$, où « n » est plus élevé que 1;</p> <p>b) soit des dibenzo-p-dioxines polychlorées totales dont la formule moléculaire est $C_{12}H_{8-n}Cl_nO_2$, où « n » est plus élevé que 1;</p> <p>La concentration est calculée selon la méthode intitulée « International Toxicity Equivalency Factor (I-TEF) Method of Risk Assessment for Complex Mixtures of Dioxins and Related Compounds », <i>Pilot Study on International Information Exchange on Dioxins and Related Compounds</i>, Committee on the Challenges of Modern Society, Rapport n° 176, août 1988, Organisation du Traité de l'Atlantique du Nord, avec ses modifications successives, sur la base des facteurs internationaux d'équivalence de la toxicité suivants :</p>	
		2,3,7,8-tetrachlorodibenzodioxin	1.0		2,3,7,8-tétrachlorodibenzodioxine	1,0
		1,2,3,7,8-pentachlorodibenzodioxin	0.5			

SCHEDULE 3 — *Continued*HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
		1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzodioxin 0.1
		1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzodioxin 0.1
		1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzodioxin 0.1
		1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzodioxin 0.01
		octachlorodibenzodioxin 0.001
		2,3,7,8-tetrachlorodibenzofuran 0.1
		2,3,4,7,8-pentachlorodibenzofuran 0.5
		1,2,3,7,8-pentachlorodibenzofuran 0.05
		1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzofuran 0.1
		1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzofuran 0.1
		1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzofuran 0.1
		2,3,4,6,7,8-hexachlorodibenzofuran 0.1
		1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzofuran 0.01
		1,2,3,4,7,8,9-heptachlorodibenzofuran 0.01
		octachlorodibenzofuran 0.001

ANNEXE 3 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES (*suite*)

Article	Colonie 1 Numéro d'identification	Colonie 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
		1,2,3,7,8-pentachlorodibenzodioxine 0,5
		1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzodioxine 0,1
		1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzodioxine 0,1
		1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzodioxine 0,1
		1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzodioxine 0,01
		octachlorodibenzodioxine 0,001
		2,3,7,8-tétrachlorodibenzofurane 0,1
		2,3,4,7,8-pentachlorodibenzofurane 0,5
		1,2,3,7,8-pentachlorodibenzofurane 0,05
		1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzofurane 0,1
		1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzofurane 0,1
		1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzofurane 0,1
		2,3,4,6,7,8-hexachlorodibenzofurane 0,1
		1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzofurane 0,01
		1,2,3,4,7,8,9-heptachlorodibenzofurane 0,01
		octachlorodibenzofurane 0,001

SCHEDULE 4
(*Paragraphs 1(1)(c) and 2(1)(c)*)

PART 1

HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM NON-SPECIFIC SOURCES

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
1.	F001	The following spent halogenated solvents used in degreasing: tetrachloroethylene, trichloroethylene, methylene chloride, 1,1,1-trichloroethane, carbon tetrachloride and chlorinated fluorocarbons; all spent solvent mixtures and blends used in degreasing containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above halogenated solvents or those solvents listed as F002, F004 or F005; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.
2.	F002	The following spent halogenated solvents: tetrachloroethylene, methylene chloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane, chlorobenzene, 1,1,2-trichloro-1,2,2-trifluoroethane, ortho-dichlorobenzene, trichlorofluoromethane and 1,1,2-trichloroethane; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above halogenated solvents or those listed as F001, F004 or F005; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.
3.	F003	The following spent non-halogenated solvents: xylene, acetone, ethyl acetate, ethyl benzene, ethyl ether, methyl isobutyl ketone, n-butyl alcohol, cyclohexanone and methanol; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, only the above spent non-halogenated solvents; and all spent solvent mixtures and blends containing, before use, one or more of the above spent non-halogenated solvents, and a total of 10% or more (by volume) of one or more of those solvents listed as F001, F002,

ANNEXE 4
(*alinéas 1(1)c) et 2(1)c)*)

PARTIE 1

DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES NON SPÉCIFIQUES

Article	Colonie 1 Numéro d'identification	Colonie 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
1.	F001	Solvants halogénés épuisés ci-après, utilisés pour le dégraissage : tétrachloroéthylène, trichloroéthylène, chlorure de méthylène, 1,1,1-trichloroéthane, tétrachlorure de carbone et fluorocarbures chlorés; tous les mélanges épuisés de solvants utilisés pour le dégraissage contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants halogénés ci-dessus, ou des solvants F002, F004 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges épuisés de solvants.
2.	F002	Solvants halogénés épuisés suivants : tétrachloroéthylène, chlorure de méthylène, trichloroéthylène, 1,1,1-trichloroéthane, chlorobenzène, 1,1,2-trichloro-1,2,2-trifluoroéthane, ortho-dichlorobenzène, trichlorofluorométhane et 1,1,2-trichloroéthane; tous les mélanges épuisés de solvants contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants halogénés ci-dessus, ou des solvants F001, F004 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges épuisés de solvants.
3.	F003	Solvants non halogénés épuisés suivants : xylène, acétone, acétate d'éthyle, éthylbenzène, éther éthylique, méthylisobutylcétone, alcool butylique, cyclohexanone et méthanol; tous les mélanges épuisés de solvants contenant, avant leur utilisation, seulement les solvants non halogénés ci-dessus; tous les mélanges épuisés de solvants contenant, avant leur utilisation, un ou plusieurs des solvants non halogénés ci-dessus et, dans une proportion totale de 10 % ou plus (en volume), un ou plusieurs des

SCHEDULE 4 — *Continued*ANNEXE 4 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM NON-SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES NON SPÉCIFIQUES (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne		Colonne 2
Item	Identification No.	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Numéro d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
		F004 or F005; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.			solvants F001, F002, F004 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés et de ces mélanges épuisés de solvants.
4.	F004	The following spent non-halogenated solvents: cresols, cresylic acid and nitrobenzene; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above spent non-halogenated solvents or those solvents listed as F001, F002 or F005; and still bottoms from the recovery of these spent solvents and spent solvent mixtures.	4.	F004	Solvants non halogénés épuisés suivants : crésols et acide crésylique, nitrobenzène; tous les mélanges épuisés de solvants contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants non halogénés ci-dessus, ou des solvants F001, F002 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges épuisés de solvants.
5.	F005	The following spent non-halogenated solvents: toluene, methyl ethyl ketone, carbon disulphide, isobutanol, pyridine, benzene, 2-ethoxyethanol and 2-nitropropane; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above spent non-halogenated solvents or those solvents listed as F001, F002 or F004; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.	5.	F005	Solvants non halogénés épuisés suivants : toluène, méthyléthylcétone, disulfure de carbone, isobutanol, pyridine, benzène, 2-éthoxyéthanol, et 2-nitropropane; tous les mélanges épuisés de solvants contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants non halogénés ci-dessus, ou des solvants F001, F002 ou F004; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges épuisés de solvants.
6.	F006	Wastewater treatment sludges from electroplating operations except for the following processes: (1) sulphuric acid anodizing of aluminum; (2) tin plating on carbon steel; (3) zinc plating (on a segregated basis) on carbon steel; (4) aluminum or aluminum-zinc plating on carbon steel; (5) cleaning or stripping associated with tin, zinc or aluminum plating on carbon steel; and (6) chemical etching and milling of aluminum.	6.	F006	Boues d'épuration résultant des activités de galvanoplastie, à l'exception des procédés suivants : (1) anodisation de l'aluminium par l'acide sulfurique; (2) étamage de l'acier ordinaire; (3) électrodéposition du zinc (ségréation) sur l'acier au carbone; (4) électrodéposition d'aluminium ou de zinc-aluminium sur l'acier au carbone; (5) nettoyage/démétallisation associés à l'électrodéposition d'étain, de zinc ou d'aluminium sur l'acier au carbone; (6) décapage chimique et concentration de l'aluminium.
7.	F007	Spent cyanide plating bath solutions from electroplating operations.	7.	F007	Solutions épuisées de cyanures des bains d'électrodéposition utilisés dans les activités de galvanoplastie.
8.	F008	Plating bath sludge from the bottom of plating baths from electroplating operations where cyanides are used in the process.	8.	F008	Résidus déposés au fond des bains d'électrodéposition employés dans les activités de galvanoplastie utilisant des cyanures.
9.	F009	Spent stripping and cleaning bath solutions from electroplating operations where cyanides are used in the process.	9.	F009	Solutions épuisées des bains de nettoyage et de démétallisation employés dans les activités de galvanoplastie utilisant des cyanures.
10.	F010	Quenching bath sludge from oil baths from metal heat treating operations where cyanides are used in the process.	10.	F010	Résidus des bains d'huile employés pour la trempe dans les activités de traitement thermique des métaux utilisant des cyanures.
11.	F011	Spent cyanide solutions from salt bath pot cleaning from metal heat treating operations.	11.	F011	Solutions épuisées de cyanures utilisées pour le nettoyage des fours à bain de sel employés dans les procédés de traitement thermique des métaux.
12.	F012	Quenching wastewater treatment sludge from metal heat treating operations where cyanides are used in the process.	12.	F012	Boues d'épuration résultant de la trempe effectuée au cours des procédés de traitement thermique des métaux utilisant des cyanures.
13.	F019	Wastewater treatment sludge from the chemical conversion coating of aluminum except from zirconium phosphating in aluminum can washing if such phosphating is an exclusive conversion coating process.	13.	F019	Boues d'épuration résultant de la conversion chimique des revêtements d'aluminium, sauf celles résultant de la phosphatation au zirconium lors du nettoyage des boîtes d'aluminium si cette phosphatation est l'unique procédé de conversion du revêtement appliqué.
14.	F020	Wastes from the production or manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tri- or tetrachlorophenol or of intermediates used to produce their pesticide derivatives, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification and wastes from the production of hexachlorophene from highly purified 2,4,5-trichlorophenol.	14.	F020	Déchets résultant de la production ou de l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques) de tri- ou de tétrachlorophénol ou d'intermédiaires employés pour produire les pesticides qui en sont dérivés. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène et les déchets résultant de la

SCHEDULE 4 — *Continued*ANNEXE 4 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM NON-SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES NON SPÉCIFIQUES (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne		Colonne 2
Item	Identification No.	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Numéro d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
15.	F021	Wastes from the production or manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of pentachlorophenol or of intermediates used to produce its derivatives, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification.	15.	F021	production d'hexachlorophène à partir de 2,4,5-trichlorophénol hautement purifié. Déchets résultant de la production ou de l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques) de pentachlorophénol ou d'intermédiaires employés pour produire ses dérivés. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène.
16.	F022	Wastes from the manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tetra-, penta- or hexachlorobenzenes under alkaline conditions, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification.	16.	F022	Déchets résultant de l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques) de tétra-, de penta- ou d'hexachlorobenzène en conditions alcalines. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène.
17.	F023	Wastes from the production of materials on equipment previously used for the production or manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tri- and tetrachlorophenols, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification and wastes from equipment used only for the production or use of hexachlorophene from highly purified 2,4,5-trichlorophenol.	17.	F023	Déchets résultant de la production de matières grâce à du matériel précédemment utilisé pour la production ou l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques), de tri- ou de tétrachlorophénol. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène et les déchets provenant du matériel utilisé seulement pour la production ou l'utilisation d'hexachlorophène à partir de 2,4,5-trichlorophénol hautement purifié.
18.	F024	Process wastes, including, but not limited to, distillation residues, heavy ends, tars and reactor clean-out wastes from the production of certain chlorinated aliphatic hydrocarbons by free radical catalyzed processes, those chlorinated aliphatic hydrocarbons being those having carbon chain lengths ranging from 1 to and including 5, with varying amounts and positions of chlorine substitution, and excluding wastewaters, wastewater treatment sludge, spent catalysts and wastes set out in Schedule 7.	18.	F024	Résidus de procédés, comprenant entre autres les résidus de distillation, les fractions lourdes, les goudrons et les déchets provenant du nettoyage des réacteurs, résultant de la production de certains hydrocarbures aliphatiques chlorés par catalyse radicalaire, ces hydrocarbures aliphatiques chlorés étant ceux dont la chaîne comporte de un à cinq carbones, inclusivement, et où le nombre d'atomes de chlore et leur position sur la chaîne est variable. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées, les boues d'épuration, les catalyseurs épuisés et les déchets visés à l'annexe 7.
19.	F025	Condensed light ends, spent filters and filter aids, and spent desiccant wastes from the production of certain chlorinated aliphatic hydrocarbons, by free radical catalyzed processes, those chlorinated aliphatic hydrocarbons being those having carbon chain lengths ranging from 1 to and including 5, with varying amounts and positions of chlorine substitution.	19.	F025	Fractions légères condensées, filtres et adjuvants de filtration épuisés, et déchets de déshydratants épuisés, provenant de la production de certains hydrocarbures aliphatiques chlorés par catalyse radicalaire, ces hydrocarbures aliphatiques chlorés étant ceux dont la chaîne comporte de un à cinq carbones, inclusivement, et où le nombre d'atomes de chlore et leur position sur la chaîne est variable.
20.	F026	Wastes from the production of materials on equipment previously used for the manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tetra-, penta- or hexachlorobenzene under alkaline conditions, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification.	20.	F026	Déchets résultant de la production de matières grâce à du matériel précédemment utilisé pour la production ou l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques), de tétra-, de penta- ou d'hexachlorobenzène en conditions alcalines. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène.
21.	F027	Discarded unused formulations containing tri-, tetra- or pentachlorophenol or discarded unused formulations containing compounds derived from those chlorophenols, excluding formulations containing hexachlorophene synthesized from prepurified 2,4,5-trichlorophenol as the sole component.	21.	F027	Produits formulés, non utilisés et mis au rebut, contenant du tri-, du tétra- ou du pentachlorophénol, ou des composés non-utilisés et mis au rebut dérivés de ces chlorophénols. Ne sont pas visés par la présente description les produits formulés contenant uniquement de l'hexachlorophène synthétisé à partir de 2,4,5-trichlorophénol prépurifié.

SCHEDULE 4 — *Continued*ANNEXE 4 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM NON-SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES NON SPÉCIFIQUES (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne		Colonne 2
Item	Identification No.	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Numéro d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
22.	F028	Residues resulting from incineration or treatment of soil contaminated with wastes listed as F020, F021, F022, F023, F026 or F027.	22.	F028	Résidus résultant de l'incinération ou du traitement de sols contaminés par les déchets F020, F021, F022, F023, F026 ou F027.
23.	F032	Wastewaters, spent formulations from wood preserving processes generated at plants that currently use or have previously used chlorophenolic formulations, process residuals and preservative drippage, except wastewaters that have not come into contact with process contaminants, spent formulations that potentially cross-contaminated wastes from wood preserving processes at plants that do not resume or initiate use of chlorophenolic preservatives, and bottom sediment sludge listed as K001.	23.	F032	Eaux usées, produits formulés épuisés provenant des procédés de préservation du bois employés dans des usines où des préparations contenant des chlorophénols, résidus de procédés et égouttures de produits de préservation sont utilisés ou l'ont déjà été. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées qui ne sont pas entrées en contact avec des contaminants au cours de procédés, les produits formulés épuisés pouvant avoir fait l'objet d'une contamination croisée au cours de procédés de préservation du bois employés dans des usines qui ne reprennent ou n'entreprennent pas l'utilisation de chlorophénols et les boues de sédimentation K001.
24.	F034	Wastewaters, process residuals, preservative drippage and spent formulations from wood preserving processes generated at plants that use creosote formulations, excluding bottom sediment sludge listed as K001 and wastewaters that have not come into contact with process contaminants.	24.	F034	Eaux usées, résidus de procédés, égouttures de produits de préservation et produits formulés épuisés provenant des procédés de préservation du bois employés dans des usines où des produits contenant de la créosote sont utilisés. Ne sont pas visés par la présente description les boues de sédimentation K001 et les eaux usées qui ne sont pas entrées en contact avec des contaminants au cours de procédés.
25.	F035	Wastewaters, process residuals, preservative drippage and spent formulations from wood preserving processes generated at plants that use inorganic preservatives containing arsenic or chromium, excluding bottom sediment sludge listed as K001 and wastewaters that have not come into contact with process contaminants.	25.	F035	Eaux usées, résidus de procédés, égouttures de produits de préservation et produits formulés épuisés provenant des procédés de préservation du bois employés dans des usines où des produits de préservation inorganiques contenant de l'arsenic ou du chrome sont utilisés. Ne sont pas visés par la présente description les boues de sédimentation K001 et les eaux usées qui ne sont pas entrées en contact avec des contaminants au cours des procédés.
26.	F037	Petroleum refinery primary oil, water and solids separation sludge; sludge generated from the gravitational separation of oil, water and solids during the storage or treatment of process wastewaters and oil cooling wastewaters from petroleum refineries, including, but not limited to, those generated in oil, water and solids separators, tanks and impoundments, ditches and other conveyances, sumps and stormwater units receiving dry weather flow; sludge generated in stormwater units that do not receive dry weather flow; sludge generated from non-contact once-through cooling waters segregated for treatment from other processes or oily cooling waters; sludge generated in biological treatment units that employ one of the following treatment methods: activated sludge, trickling filter, rotating biological contactor for the continuous accelerated biological oxidation of wastewaters, or high-rate aeration (including sludge generated in one or more additional units after wastewaters have been treated in biological treatment units). Wastes listed as K051 are excluded.	26.	F037	Boues résultant de la séparation primaire du pétrole, de l'eau et des solides, dans les raffineries de pétrole; boues résultant de la séparation par gravité du pétrole, de l'eau et des solides au cours de l'entreposage ou du traitement des eaux usées de procédés et des eaux usées de refroidissement, dans les raffineries de pétrole, entre autres, celles générées dans les séparateurs pétrole/eau/solides, les réservoirs et bassins de retenue, les fossés et autres canaux d'adduction, les bassins à boue, les bassins d'eaux pluviales recevant l'écoulement par temps sec; boues générées dans les bassins d'eaux pluviales qui ne reçoivent pas l'écoulement par temps sec; boues générées par les eaux de refroidissement à circuit ouvert (sans contact) séparées, en vue de leur traitement, des eaux usées d'autres procédés et des eaux de refroidissement mazouteuses; boues générées dans les unités de traitement biologique qui utilisent une des méthodes de traitement suivantes : boues activées, filtre d'écoulement, contacteur biologique tournant pour l'oxydation biologique accélérée continue des eaux usées ou l'aération à grande vitesse (y compris les boues provenant d'une ou plusieurs unités supplémentaires après que les eaux usées ont été traitées dans les unités de traitement biologique). Ne sont pas visés par la présente description les déchets K051.
27.	F038	Petroleum refinery secondary (emulsified) oil, water and solids separation sludge; sludge or float generated from the physical or chemical separation of oil, water and solids in process wastewaters and oily cooling wastewaters from petroleum refineries, including, but not limited to, sludge and floats generated in induced air flotation (IAF) units, tanks and impoundments, and in dissolved air flotation	27.	F038	Boues résultant de la séparation secondaire (émulsification) du pétrole, de l'eau et des solides; boues ou surnageants résultant de la séparation chimique ou physique du pétrole, de l'eau et des solides dans les eaux usées de procédés et les eaux usées de refroidissement mazouteuses, dans les raffineries de pétrole, entre autres, les boues et les surnageants générés dans les unités d'aérotation,

SCHEDULE 4 — *Continued*PART 1 — *Continued*HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM NON-SPECIFIC SOURCES — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
		(DAF) units; sludge generated in stormwater units that do not receive dry weather flow; sludge generated from non-contact once-through cooling waters segregated for treatment from other processes or oily cooling water; sludge and float generated in biological treatment units that employ one of the following treatment methods: activated sludge, trickling filter, rotating biological contactor for the continuous accelerated biological oxidation of wastewaters, or high-rate aeration (including sludge and float generated in one or more additional units after wastewaters have been treated in a biological treatment unit). Wastes listed as F037, K048 and K051 are excluded.
28.	F039	Leachate (liquids that percolated through land disposed wastes) resulting from the disposal of more than one waste classified as a hazardous waste by being included in this Schedule.

PART 2

HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM SPECIFIC SOURCES

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
Wood Preservation		
1.	K001	Bottom sediment sludge from the treatment of wastewaters from wood preserving processes that use creosote or pentachlorophenol or both.
Inorganic Pigments		
2.	K002	Wastewater treatment sludge from the production of chrome yellow and orange pigments.
3.	K003	Wastewater treatment sludge from the production of molybdate orange pigments.
4.	K004	Wastewater treatment sludge from the production of zinc yellow pigments.
5.	K005	Wastewater treatment sludge from the production of chrome green pigments.
6.	K006	Wastewater treatment sludge from the production of chromeoxide green pigments (anhydrous and hydrated).
7.	K007	Wastewater treatment sludge from the production of iron blue pigments.
8.	K008	Oven residue from the production of chromeoxide green pigments.

ANNEXE 4 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES NON SPÉCIFIQUES (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
		dans les réservoirs et les bassins de retenue, ainsi que dans les unités de flottation à l'air dissous; boues générées dans les bassins d'eaux pluviales qui ne reçoivent pas l'écoulement par temps sec; boues générées par les eaux de refroidissement à circuit ouvert (sans contact) séparées, en vue de leur traitement, des eaux usées d'autres procédés et des eaux de refroidissement mazouteuses; boues et surnageants provenant des unités de traitement biologique qui utilisent une des méthodes de traitement suivantes : boues activées, filtre d'écoulement, contacteur biologique tournant pour l'oxydation biologique accélérée continue des eaux usées ou l'aération à grande vitesse (y compris les boues et les surnageants provenant d'une ou plusieurs unités supplémentaires après que les eaux usées ont été traitées dans les unités de traitement biologique). Ne sont pas visés par la présente description les déchets F037, K048 et K051.
28.	F039	Lixiviats (liquides qui se sont écoulés à travers les déchets dans les lieux d'enfouissement) résultant de l'élimination de plus d'un déchet classé comme dangereux parce qu'il figure dans la présente annexe.

PARTIE 2

DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES SPÉCIFIQUES

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
Préservation du bois		
1.	K001	Boues de sédimentation résultant du traitement des eaux usées dans les procédés de préservation du bois utilisant de la créosote ou du pentachlorophénol, ou les deux.
Pigments inorganiques		
2.	K002	Boues d'épuration résultant de la production de pigments jaune et orange de chrome.
3.	K003	Boues d'épuration résultant de la production de pigments orange de molybdène.
4.	K004	Boues d'épuration résultant de la production de pigments jaune de zinc.
5.	K005	Boues d'épuration résultant de la production de pigments vert de chrome.
6.	K006	Boues d'épuration résultant de la production de pigments vert oxyde de chrome (anhydre et hydrate).
7.	K007	Boues d'épuration résultant de la production de pigments bleu de Prusse.
8.	K008	Résidus provenant des fours utilisés dans la production de pigments vert oxyde de chrome.

PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES SPÉCIFIQUES (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Identification No.	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Numéro d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
Organic Chemicals			Produits chimiques organiques		
9.	K009	Distillation bottoms from the production of acetaldehyde from ethylene.	9.	K009	Résidus de distillation résultant de la production d'acétaldéhyde à partir d'éthylène.
10.	K010	Distillation side cuts from the production of acetaldehyde from ethylene.	10.	K010	Rejets latéraux de distillation résultant de la production d'acétaldéhyde à partir d'éthylène.
11.	K011	Bottom stream from the wastewater stripper in the production of acrylonitrile.	11.	K011	Effluent de fond de la colonne de rectification des eaux usées, dans la production d'acrylonitrile.
12.	K013	Bottom stream from the acetonitrile column in the production of acrylonitrile.	12.	K013	Effluent de fond de la colonne d'acétonitrile, dans la production d'acrylonitrile.
13.	K014	Bottoms from the acetonitrile purification column in the production of acrylonitrile.	13.	K014	Résidus de la colonne de purification de l'acétonitrile, dans la production d'acrylonitrile.
14.	K015	Still bottoms from the distillation of benzylchloride.	14.	K015	Résidus de distillation du chlorure de benzène.
15.	K016	Heavy ends or distillation residues from the production of carbon tetrachloride.	15.	K016	Fractions lourdes ou résidus de distillation provenant de la production de tétrachlorure de carbone.
16.	K017	Heavy ends (still bottoms) from the purification column in the production of epichlorohydrin.	16.	K017	Fractions lourdes (résidus de distillation) provenant de la colonne de purification utilisée dans la production d'épichlorohydrine.
17.	K018	Heavy ends from the fractionation column in ethyl chloride production.	17.	K018	Fractions lourdes provenant de la colonne de fractionnement utilisée dans la production de chlorure d'éthyle.
18.	K019	Heavy ends from the distillation of ethylene dichloride in ethylene dichloride production.	18.	K019	Fractions lourdes provenant de la distillation du dichlorure d'éthylène, dans la production de ce composé.
19.	K020	Heavy ends from the distillation of vinyl chloride in vinyl chloride monomer production.	19.	K020	Fractions lourdes provenant de la distillation du chlorure de vinyle, dans la production de chlorure de vinyle monomérique.
20.	K021	Aqueous spent antimony catalyst waste from fluoromethanes production.	20.	K021	Résidus aqueux du catalytique antimonié résultant de la production de fluorométhanes.
21.	K022	Distillation bottom tars from the production of phenol and acetone from cumene.	21.	K022	Résidus goudronneux de distillation résultant de la production de phénol et d'acétone à partir de cumène.
22.	K023	Distillation light ends from the production of phthalic anhydride from naphthalene.	22.	K023	Fractions légères de distillation résultant de la production d'anhydride phtalique à partir de naphthalène.
23.	K024	Distillation bottoms from the production of phthalic anhydride from naphthalene.	23.	K024	Résidus de distillation résultant de la production d'anhydride phtalique à partir de naphthalène.
24.	K025	Distillation bottoms from the production of nitrobenzene by the nitration of benzene.	24.	K025	Résidus de distillation résultant de la production de nitrobenzène par nitration du benzène.
25.	K026	Stripping still tails from the production of methyl ethyl pyridines.	25.	K026	Produits de queue de distillation résultant de la production de méthyl éthyl pyridines.
26.	K027	Centrifuge and distillation residues from toluene diisocyanate production.	26.	K027	Résidus de centrifugation et de distillation résultant de la production de diisocyanate de toluène.
27.	K028	Spent catalyst from the hydrochlorinator reactor in the production of 1,1,1-trichloroethane.	27.	K028	Catalyseur épuisé du réacteur de chlorhydratation utilisé pour la production de 1,1,1-trichloroéthane.
28.	K029	Waste from the product stream stripper in the production of 1,1,1-trichloroethane.	28.	K029	Résidus de la distillation fractionnée, dans la production de 1,1,1-trichloroéthane.
29.	K030	Column bottoms or heavy ends from the combined production of trichloroethylene and perchloroethylene.	29.	K030	Résidus de colonnes ou fractions lourdes résultant de la production combinée de trichloroéthylène et de perchloroéthylène.
30.	K083	Distillation bottoms from aniline production.	30.	K083	Résidus de distillation provenant de la production d'aniline.
31.	K085	Distillation or fractionating column bottoms from the production of chlorobenzenes.	31.	K085	Résidus de colonnes de distillation ou de fractionnement résultant de la production de chlorobenzènes.
32.	K093	Distillation light ends from the production of phthalic anhydride from o-xylene.	32.	K093	Fractions légères de distillation provenant de la production d'anhydride phtalique à partir d'ortho-xylène.
33.	K094	Distillation bottoms from the production of phthalic anhydride from o-xylene.	33.	K094	Résidus de distillation provenant de la production d'anhydride phtalique à partir d'ortho-xylène.
34.	K095	Distillation bottoms from the production of 1,1,1-trichloroethane.	34.	K095	Résidus de distillation provenant de la production de 1,1,1-trichloroéthane.
35.	K096	Heavy ends from the heavy ends columns from the production of 1,1,1-trichloroethane.	35.	K096	Fractions lourdes de la colonne de fractions lourdes résultant de la production de 1,1,1-trichloroéthane.
36.	K103	Process residues from aniline extraction from the production of aniline.	36.	K103	Résidus du procédé d'extraction de l'aniline résultant de la production de ce composé.

PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES SPÉCIFIQUES (*suite*)

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
37.	K104	Combined wastewater streams from nitrobenzene and aniline production.
38.	K105	Separated aqueous stream from the reactor product washing step in the production of chlorobenzene.
39.	K107	Column bottoms from product separation from the production of 1,1-dimethylhydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazines.
40.	K108	Condensed column overheads from product separation and condensed reactor vent gases from the production of 1,1-dimethylhydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazides.
41.	K109	Spent filter cartridges from product purification from the production of 1,1-dimethylhydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazides.
42.	K110	Condensed column overheads from intermediate separation from the production of 1,1-dimethylhydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazides.
43.	K111	Product washwaters from the production of dinitrotoluene via nitration of toluene.
44.	K112	Reaction by-product water from the drying column in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
45.	K113	Condensed liquid light ends from the purification of toluenediamine in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
46.	K114	Vicinals from the purification of toluenediamine in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
47.	K115	Heavy ends from the purification of toluenediamine in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
48.	K116	Organic condensate from the solvent recovery column in the production of toluene diisocyanate via phosgenation of toluenediamine.
49.	K117	Wastewater from the reactor vent gas scrubber in the production of ethylene dibromide via bromination of ethene.
50.	K118	Spent adsorbent solids from the purification of ethylene dibromide in the production of ethylene dibromide via bromination of ethene.
51.	K136	Still bottoms from the purification of ethylene dibromide in the production of ethylene dibromide via bromination of ethene.
52.	K140	Floor sweepings, off-specification product and spent filter media from the production of 2,4,6-tribromophenol.
53.	K149	Distillation bottoms from the production of alpha- (or methyl-) chlorinated toluenes, ring- chlorinated toluenes, benzoyl chlorides and compounds with mixtures of those functional groups, excluding still bottoms from the distillation of benzyl chloride.
54.	K150	Organic residuals, excluding spent carbon adsorbent, from the spent chlorine gas and hydrochloric acid recovery processes associated with the production of alpha- (or methyl-) chlorinated toluenes, ring-chlorinated toluenes, benzoyl chlorides and compounds with mixtures of those functional groups.

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
37.	K104	Flux combinés d'eaux usées résultant de la production de nitrobenzène et d'aniline.
38.	K105	Flux aqueux séparé généré à l'étape de lavage du produit du réacteur, dans la production de chlorobenzène.
39.	K107	Résidu de colonne résultant de la séparation des produits, dans la production de 1,1-diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
40.	K108	Distillats de tête condensés résultant de la séparation des produits, et gaz évacués du réacteur, condensés, dans la production de 1,1-diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
41.	K109	Filtres épuisés provenant de la purification du produit, dans la production de 1,1-diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
42.	K110	Distillats de tête condensés produits lors de la séparation intermédiaire, dans la production de 1,1-diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
43.	K111	Eaux de lavage du produit, dans la production de dinitrotoluène par nitration du toluène.
44.	K112	Produit secondaire de la réaction (eau) recueilli dans la colonne de dessiccation, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
45.	K113	Fractions liquides légères condensées résultant de la purification de la toluènediamine, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
46.	K114	Produits vicinaux résultant de la purification de la toluènediamine, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
47.	K115	Fractions lourdes résultant de la purification de la toluènediamine, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
48.	K116	Condensat organique de la colonne de récupération de solvant, dans la production de diisocyanate de toluène par phosgénation de la toluènediamine.
49.	K117	Eaux usées provenant de l'épurateur des gaz évacués du réacteur, dans la production de dibromure d'éthylène par bromation de l'éthène.
50.	K118	Solides adsorbants épuisés provenant de la purification du dibromure d'éthylène, dans la production de dibromure d'éthylène par bromation de l'éthène.
51.	K136	Résidu de distillation résultant de la purification du dibromure d'éthylène, dans la production de dibromure d'éthylène par bromation de l'éthène.
52.	K140	Balayures, produits hors normes et matières filtrantes épuisées provenant de la production de 2,4,6-tribromophénol.
53.	K149	Résidu de distillation résultant de la production d'alpha-toluène (chlorométhylbenzène), de toluène dont le cycle est chlorosubstitué, de chlorure de benzoyle, et de composés comportant plusieurs de ces groupements fonctionnels. Ne sont pas visés par la présente description les résidus de distillation du chlorure de benzyle.
54.	K150	Résidu organiques, sauf les adsorbants carbonés épuisés, résultant des procédés de récupération de l'acide chlorhydrique et du chlore gazeux épuisés associés à la production d'alpha-toluène (chlorométhylbenzène), de toluène dont le cycle est chlorosubstitué, de chlorure de benzoyle, et de composés comportant plusieurs de ces groupements fonctionnels.

PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES SPÉCIFIQUES (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Identification No.	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Numéro d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
55.	K151	Wastewater treatment sludge generated during the treatment of wastewaters from the production of alpha- (or methyl-) chlorinated toluenes, ring-chlorinated toluenes, benzoyl chlorides and compounds with mixtures of those functional groups, excluding neutralization and biological sludge.	55.	K151	Boues d'épuration résultant du traitement des eaux usées dans la production d'alpha-toluène (chlorométhylbenzène), de toluène dont le cycle est chlorosubstitué, de chlorure de benzoyle, et de composés comportant plusieurs de ces groupements fonctionnels. Ne sont pas visés par la présente description les boues de neutralisation et les boues d'épuration des eaux usées.
56.	K156	Organic waste (including heavy ends, still bottoms, light ends, spent solvents, filtrates and decantates) from the production of carbamates and carbamoyl oximes, excluding waste generated from the manufacture of 3-iodo-2-propynyl n-butylcarbamate.	56.	K156	Déchets organiques (y compris les fractions lourdes, les résidus de distillation, les fractions légères, les solvants épuisés, les filtrats et les décantats) résultant de la production de carbamates et d'oximes de carbamoyle. Ne sont pas visés par la présente description les déchets résultant de la production de 3-iodo-2-propynyl-n-butylcarbamate.
57.	K157	Wastewaters (including scrubber waters, condenser waters, washwaters and separation waters) from the production of carbamates and carbamoyl oximes, excluding wastes generated from the manufacture of 3-iodo-2-propynyl n-butylcarbamate.	57.	K157	Eaux usées (y compris les eaux des épurateurs et des condensateurs ainsi que les eaux de lavage et les eaux de séparation) résultant de la production de carbamates et d'oximes de carbamoyle. Ne sont pas visés par la présente description les déchets résultant de la production de 3-iodo-2-propynyl-n-butylcarbamate.
58.	K158	Bag house dusts and filter or separation solids from the production of carbamates and carbamoyl oximes, excluding wastes generated from the manufacture of 3-iodo-2-propynyl n-butylcarbamate.	58.	K158	Poussières amassées par les filtres à manches et solides provenant de la filtration et de la séparation, dans la production de carbamates et d'oximes de carbamoyle. Ne sont pas visés par la présente description les déchets résultant de la fabrication de 3-iodo-2-propynyl-n-butylcarbamate.
59.	K159	Organics from the treatment of thiocarbamate wastes.	59.	K159	Produits organiques résultant du traitement des déchets de thiocarbamate.
60.	K161	Purification solids (including filtration, evaporation and centrifugation solids), bag house dust and floor sweepings from the production of dithiocarbamate acids and their salts, excluding substances listed as K125 or K126.	60.	K161	Solides résultant de la purification (y compris les solides provenant de la filtration, de l'évaporation et de la centrifugation), poussières amassées par les filtres à manches et balayures résultant de la production d'acides dithiocarbamiques et de leurs sels. Ne sont pas visés par la présente description les déchets K125 et K126.
Inorganic chemicals			Produits chimiques inorganiques		
61.	K071	Brine purification sludge from the mercury cell process in chlorine production if separately prepurified brine is not used.	61.	K071	Boues résultant de la purification de la saumure de la cellule à mercure utilisée dans la production de chlore, si cette saumure n'est pas purifiée séparément au préalable.
62.	K073	Chlorinated hydrocarbon wastes from the purification step of the diaphragm cell process using graphite anodes in chlorine production.	62.	K073	Déchets d'hydrocarbures chlorés générés à l'étape de la purification du procédé basé sur l'utilisation d'une cellule à diaphragme équipée d'anodes en graphite, dans la production de chlore.
63.	K106	Wastewater treatment sludge from the mercury cell process in chlorine production.	63.	K106	Boues d'épuration résultant du procédé basé sur l'utilisation d'une cellule à mercure, dans la production de chlore.
Pesticides			Pesticides		
64.	K031	By-product salts generated in the production of monosodium acid methanearsonate (MSMA) and cacodylic acid.	64.	K031	Sels sous-produits de la fabrication de méthaneursonate de monosodium (MSMA) et d'acide cacodylique.
65.	K032	Wastewater treatment sludge from the production of chlordane.	65.	K032	Boues d'épuration résultant de la production de chlordane.
66.	K033	Wastewater and scrub water from the chlorination of cyclopentadiene in the production of chlordane.	66.	K033	Eaux usées et eaux de lavage résultant de la chloration du cyclopentadiène, dans la production de chlordane.
67.	K034	Filter solids from the filtration of hexachlorocyclopentadiene in the production of chlordane.	67.	K034	Solides retenus par le filtre lors de la filtration de l'hexachlorocyclopentadiène, dans la production de chlordane.
68.	K035	Wastewater treatment sludge from the production of creosote.	68.	K035	Boues d'épuration résultant de la production de créosote.

PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES SPÉCIFIQUES (*suite*)

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
69.	K036	Still bottoms from toluene reclamation distillation in the production of disulfoton.	69.	K036	Résidus de distillation résultant de la récupération du toluène par distillation, dans la production de disulfoton.
70.	K037	Wastewater treatment sludge from the production of disulfoton.	70.	K037	Boues d'épuration résultant de la production de disulfoton.
71.	K038	Wastewater from the washing and stripping of phorate production.	71.	K038	Eaux usées provenant des étapes de lavage et de rectification, dans la production de phorate.
72.	K039	Filter cake from the filtration of diethylphosphorodithioic acid in the production of phorate.	72.	K039	Gâteau de filtration produit par la filtration de l'acide diéthylphosphorodithioïque, dans la production de phorate.
73.	K040	Wastewater treatment sludge from the production of phorate.	73.	K040	Boues d'épuration résultant de la production de phorate.
74.	K041	Wastewater treatment sludge from the production of toxaphene.	74.	K041	Boues d'épuration résultant de la production de toxaphène.
75.	K042	Heavy ends or distillation residues from the distillation of tetrachlorobenzene in the production of 2,4,5-T.	75.	K042	Fractions lourdes ou résidus de distillation provenant de la distillation du tétrachlorobenzène, dans la production de 2,4,5-T.
76.	K043	2,6-Dichlorophenol waste from the production of 2,4-D.	76.	K043	Résidus de 2,6-dichlorophénol résultant de la production de 2,4-D.
77.	K097	Vacuum stripper discharge from the chlordane chlorinator in the production of chlordane.	77.	K097	Rejet de fractionnement sous vide provenant du chlorateur de chlordane, dans la production de chlordane.
78.	K098	Untreated process wastewater from the production of toxaphene.	78.	K098	Eaux usées de procédé, non traitées, résultant de la production de toxaphène.
79.	K099	Untreated wastewater from the production of 2,4-D.	79.	K099	Eaux usées non traitées résultant de la production de 2,4-D.
80.	K123	Process wastewater, including supernates, filtrates and washwaters, from the production of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.	80.	K123	Eaux usées de procédé (incluant les surnageants, les filtrats et les eaux de lavage) résultant de la production d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
81.	K124	Reactor vent scrubber water from the production of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.	81.	K124	Eaux provenant de l'épurateur des gaz évacués du réacteur, dans la production d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
82.	K125	Filtration, evaporation and centrifugation solids from the production of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.	82.	K125	Solides résultant de la filtration, de l'évaporation et de la centrifugation, dans la production d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
83.	K126	Baghouse dust and floor sweepings in milling and packaging operations from the production or formulation of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.	83.	K126	Poussières amassées par les filtres à manches et balayures provenant des activités de concentration et d'emballage, dans la production ou la préparation d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
84.	K131	Wastewater from the reactor and spent sulfuric acid from the acid dryer from the production of methyl bromide.	84.	K131	Eaux usées provenant du réacteur et acide sulfurique épuisé provenant du dessiccateur à acide, dans la production de bromure de méthyle.
85.	K132	Spent absorbent and wastewater separator solids from the production of methyl bromide.	85.	K132	Absorbants épuisés et solides provenant du séparateur d'eaux usées, dans la production de bromure de méthyle.
Explosives			Explosifs		
86.	K044	Wastewater treatment sludge from the manufacturing and processing of explosives.	86.	K044	Boues d'épuration résultant de la fabrication et de la transformation d'explosifs.
87.	K045	Spent carbon from the treatment of wastewater containing explosives.	87.	K045	Carbone épuisé résultant du traitement des eaux usées contenant des explosifs.
88.	K046	Wastewater treatment sludge from the manufacturing, formulation and loading of lead-based initiating compounds.	88.	K046	Boues d'épuration résultant de la fabrication, de la préparation et du chargement de composés d'amorçage à base de plomb.
89.	K047	Pink and red water from the production of TNT.	89.	K047	Eaux rouges et rosées résultant de la production de TNT.
Petroleum refining			Raffinage du pétrole		
90.	K048	Dissolved air flotation (DAF) float from the petroleum refining industry.	90.	K048	Surnageant de flottation à l'air dissous, dans l'industrie du raffinage du pétrole.
91.	K049	Slop oil emulsion solids from the petroleum refining industry.	91.	K049	Solides des émulsions de produits de récupération, dans l'industrie du raffinage du pétrole.
92.	K050	Heat exchanger bundle cleaning sludge from the petroleum refining industry.	92.	K050	Boues provenant du nettoyage de l'échangeur thermique, dans l'industrie du raffinage du pétrole.

PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES SPÉCIFIQUES (*suite*)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Identification No.	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material	Article	Numéro d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
93.	K051	American Petroleum Institute (API) separator sludge from the petroleum refining industry.	93.	K051	Boues provenant du séparateur de l'American Petroleum Institute (API), dans l'industrie du raffinage du pétrole.
94.	K052	Tanks bottoms (leaded) from the petroleum refining industry.	94.	K052	Résidus des réservoirs (plombés), dans l'industrie du raffinage du pétrole.
95.	K169	Crude oil storage tank sediment from refining petroleum.	95.	K169	Sédiments des réservoirs d'entreposage du pétrole brut, dans le raffinage du pétrole.
96.	K170	Clarified slurry oil tank sediment and in-line filter or separation solids from refining petroleum.	96.	K170	Sédiments des réservoirs de boues liquides d'huiles décantées et/ou solides récupérés par les filtres intégrés ou lors de la séparation, dans le raffinage du pétrole.
97.	K171	Spent hydrotreating catalyst from refining petroleum, including guard beds used to desulfurize feeds to other catalytic reactors, excluding inert support media.	97.	K171	Catalyseur épuisé d'hydrotraitement, dans le raffinage du pétrole, y compris les lits de protection utilisés pour désulfurer les produits qui entrent dans les autres réacteurs de catalyse. Ne sont pas visés par la présente description les matériaux de support inertes.
98.	K172	Spent hydrorefining catalyst from refining petroleum, including guard beds used to desulfurize feeds to other catalytic reactors, excluding inert support media.	98.	K172	Catalyseur épuisé d'hydrorafinage, dans le raffinage du pétrole, y compris les lits de protection utilisés pour désulfurer les produits qui entrent dans les autres réacteurs de catalyse. Ne sont pas visés par la présente description les matériaux de support inertes.
Iron and steel			Fer et acier		
99.	K061	Emission control dust and sludge from the primary production of steel in electric furnaces.	99.	K061	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production primaire d'acier en fours électriques.
100.	K062	Spent pickle liquor from steel finishing operations of facilities within the iron and steel industry at steel works, blast furnaces (including coke ovens), rolling mills, iron and steel foundries, gray and ductile iron foundries, malleable iron foundries, steel investment foundries or other miscellaneous steel foundries, or at facilities in the electrometallurgical products (except steel) industry, steel wire drawing and steel nails and spikes industry, coldrolled steel sheet, strip and bars industry or steel pipes and tubes industry.	100.	K062	Liquide de décapage épuisé générée aux étapes de finition de l'acier dans l'industrie de la sidérurgie, que ce soit dans les aciéries, les hauts fourneaux (dont les fours de cokerie), les laminaires, les fonderies de fer et d'acier, les fonderies spécialisées dans la fonte grise, la fonte ductile ou la fonte malléable, les fonderies de moulage de l'acier et les autres types de fonderies d'acier, ou dans les installations fabriquant des produits électrometallurgiques (sauf d'acier), des fils, des clous et des tiges d'acier, des feuilles d'acier laminées à froid, dans l'industrie des bandes et des barres, ou dans celle des tuyaux et des conduites d'acier.
Primary copper			Cuivre de première fusion		
101.	K064	Acid plant blowdown slurry and sludge resulting from the thickening of blowdown slurry from primary copper production.	101.	K064	Boues et boues liquides de purge des usines d'acide résultant de l'épaississement des boues liquides de purge, dans la production de cuivre de première fusion.
Primary lead			Plomb de première fusion		
102.	K065	Surface impoundment solids contained in and dredged from surface impoundments at primary lead smelting facilities.	102.	K065	Solides contenus dans les réservoirs de retenue et dragués au fond de ceux-ci, dans les fonderies de plomb de première fusion.
Primary zinc			Zinc de première fusion		
103.	K066	Sludge from treatment of process wastewater and acid plant blowdown from primary zinc production.	103.	K066	Boues résultant du traitement des eaux usées de procédés ou des purges d'usines d'acide, ou les deux, dans la production de zinc de première fusion.
Primary aluminum			Aluminium de première fusion		
104.	K088	Spent potliners from primary aluminum reduction.	104.	K088	Revêtements épuisés des cuves utilisées pour la réduction de l'aluminium de première fusion.
Ferroalloys			Ferro-alliages		
105.	K090	Emission control dust or sludge from ferrochromiumsilicon production.	105.	K090	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de ferrochrome-silicone.
106.	K091	Emission control dust or sludge from ferrochromium production.	106.	K091	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de ferrochrome.

PART 2 — *Continued*PARTIE 2 (*suite*)HAZARDOUS WASTES AND HAZARDOUS RECYCLABLE MATERIALS FROM SPECIFIC SOURCES — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES DANGEREUSES DE SOURCES SPÉCIFIQUES (*suite*)

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
Secondary lead		
107.	K069	Emission control dust and sludge from secondary lead smelting.
108.	K100	Waste leaching solution from acid leaching of emission control dust and sludge from secondary lead smelting.
Veterinary pharmaceuticals		
109.	K084	Wastewater treatment sludge from the production of veterinary pharmaceuticals from arsenic or organo-arsenic compounds.
110.	K101	Distillation tar residues from the distillation of aniline-based compounds in the production of veterinary pharmaceuticals from arsenic or organo-arsenic compounds.
111.	K102	Residue from the use of activated carbon for decolorization in the production of veterinary pharmaceuticals from arsenic or organo-arsenic compounds.
Ink formulation		
112.	K086	Solvent washes and sludge, caustic washes and sludge or water washes and sludge from cleaning tubs and equipment used in the formulation of ink from pigments, driers, soaps and stabilizers containing chromium and lead.
Coking		
113.	K060	Ammonia still lime sludge from coking operations.
114.	K087	Decanter tank tar sludge from coking operations.
115.	K141	Process residues from the recovery of coal tar, including, but not limited to, collecting sump residues from the production of coke from coal and the recovery of coke by-products produced from coal, excluding those wastes listed as K087.
116.	K142	Tar storage tank residues from the production of coke from coal or from the recovery of coke by-products produced from coal.
117.	K143	Process residues from the recovery of light oil, including, but not limited to, those generated in stills, decanters and wash oil recovery units from the recovery of coke by-products produced from coal.
118.	K144	Wastewater sump residues from light oil refining, including, but not limited to, intercepting or contamination sump sludge from the recovery of coke by-products produced from coal.
119.	K145	Residues from naphthalene collection and recovery operations from the recovery of coke by-products produced from coal.
120.	K147	Tar storage tank residues from coal tar refining.
121.	K148	Residues from coal tar distillation, including, but not limited to, still bottoms.

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
Zinc de deuxième fusion		
107.	K069	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de plomb de seconde fusion.
108.	K100	Solution résiduaire de la lixiviation acide des poussières et des boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de plomb de seconde fusion.
Produits pharmaceutiques à usage vétérinaire		
109.	K084	Boues d'épuration résultant de la fabrication de produits pharmaceutiques à usage vétérinaire à partir d'arsenic et de composés organiques de l'arsenic.
110.	K101	Résidus goudronneux provenant de la distillation de composés à base d'aniline, dans la fabrication de produits pharmaceutiques à usage vétérinaire à partir d'arsenic ou de composés organiques de l'arsenic.
111.	K102	Résidus résultant de l'utilisation de charbon activé pour la décoloration, dans la fabrication de produits pharmaceutiques à usage vétérinaire à partir d'arsenic ou de composés organiques de l'arsenic.
Préparation d'encre		
112.	K086	Solvants de lavage et boues, boues et eaux de lavage caustiques, ou boues et eaux de lavage provenant du nettoyage des cuves et du matériel utilisé dans la préparation d'encre à partir de pigments, de siccatifs, de savons et de stabilisateurs contenant du chrome et du plomb.
Cokage		
113.	K060	Boues de chaux provenant des résidus de distillation de l'ammoniac dans les activités de cokage.
114.	K087	Boues goudronneuses des réservoirs de décantation, dans les activités de cokage.
115.	K141	Résidus des procédés de récupération du goudron minéral, comprenant entre autres les résidus des bassins à boue résultant de la production du coke à partir de charbon et de la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon. Ne sont pas visés par la présente description les déchets K087.
116.	K142	Résidus goudronneux des réservoirs d'entreposage résultant de la production de coke à partir de charbon ou de la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
117.	K143	Résidus des procédés de récupération des huiles légères, entre autres ceux produits au cours de la distillation, dans les décanteurs, ainsi que dans les unités de récupération des huiles d'absorption, dans la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
118.	K144	Résidus des bassins à boue recueillant les eaux usées du raffinage des huiles légères, comprenant entre autres les boues des bassins intercepteurs et des bassins à contaminants résultant de la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
119.	K145	Résidus de reprise du naphthalène et des activités de récupération, dans la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
120.	K147	Résidus goudronneux des réservoirs d'entreposage utilisés dans le raffinage du goudron minéral.
121.	K148	Résidus provenant de la distillation du goudron minéral, notamment les résidus de distillation.

SCHEDULE 5
(Paragraphs 1(1)(d) and 2(1)(d))

ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCES

Item	Column 1 Substance	Column 2 Concentration by Mass (mg/kg)
1.	Acetaldehyde	100.0
2.	Acetaldehyde ammonia	100.0
3.	Acetic acid	100.0
4.	Acetic anhydride	100.0
5.	Acetone cyanohydrin	100.0
6.	Acetyl bromide	100.0
7.	Acetyl chloride	100.0
8.	Acrolein, stabilized	100.0
9.	Acrylonitrile, stabilized	100.0
10.	Adipic acid	100.0
11.	Allethrin	100.0
12.	Allyl alcohol	100.0
13.	Allyl chloride	100.0
14.	Aluminum sulphate	100.0
15.	N-Aminopropylmorpholine	100.0
16.	Ammonia	100.0
17.	Ammonia solutions	100.0
18.	Ammonium acetate	100.0
19.	Ammonium benzoate	100.0
20.	Ammonium bicarbonate	100.0
21.	Ammonium bisulphite	100.0
22.	Ammonium carbamate	100.0
23.	Ammonium carbonate	100.0
24.	Ammonium chloride	100.0
25.	Ammonium citrate, dibasic	100.0
26.	Ammonium oxalate	100.0
27.	Ammonium sulphamate	100.0
28.	Ammonium sulphide	100.0
29.	Ammonium tartrate	100.0
30.	Ammonium thiocyanate	100.0
31.	Ammonium thiosulphate	100.0
32.	Amyl acetates	100.0
33.	Aniline	100.0
34.	Antimony pentachloride	100.0
35.	Antimony potassium tartrate	100.0
36.	Antimony tribromide	100.0
37.	Antimony trichloride	100.0
38.	Antimony trioxide	100.0
39.	Benzidine	100.0
40.	Benzoic acid	100.0
41.	Benzonitrile	100.0
42.	Benzoyl chloride	100.0
43.	Benzyl chloride	100.0
44.	Beryllium chloride	100.0
45.	Butyl acetates	100.0
46.	n-Butylamine	100.0
47.	n-Butyl phthalate	100.0
48.	Calcium hypochlorite	100.0
49.	Captan	100.0
50.	Carbon disulphide	100.0
51.	Chlordecone	100.0
52.	2-Chlorophenol	100.0
53.	Chlorosulphonic acid (with or without sulphur trioxide)	100.0
54.	Cobaltous bromide	100.0
55.	Cobaltous formate	100.0

ANNEXE 5
(alinéas 1(1)d) et 2(1)d))

MATIÈRES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT

Article	Colonne 1 Matière	Colonne 2 Concentration en masse (mg/kg)
1.	Acéaldéhyde	100,0
2.	Acétate d'ammonium	100,0
3.	Acétate d'amyle	100,0
4.	Acétate de butyle	100,0
5.	Acétate de cuivre (II)	100,0
6.	Acétate de vinyle	100,0
7.	Acétate de zinc	100,0
8.	Acétate d'isobutyle	100,0
9.	Acide acétique	100,0
10.	Acide adipique	100,0
11.	Acide benzoïque	100,0
12.	Acide chlorosulfonique (avec ou sans trioxyde de soufre)	100,0
13.	Acide dichloro-2,2 propionique	100,0
14.	Acide éthylènediaminotétraacétique	100,0
15.	Acide formique	100,0
16.	Acide fumarique	100,0
17.	Acide isobutyrique	100,0
18.	Acide naphtéinique	100,0
19.	Acide propionique	100,0
20.	Acroléine stabilisée	100,0
21.	Acrylonitrile stabilisé	100,0
22.	Alcool allylique	100,0
23.	Aldéhydate d'ammoniaque	100,0
24.	Alléthrine	100,0
25.	N-Aminopropylmorpholine	100,0
26.	Ammoniac	100,0
27.	Ammoniaque	100,0
28.	Anhydride acétique	100,0
29.	Anhydride propionique	100,0
30.	Aniline	100,0
31.	Benzidine	100,0
32.	Benzoate d'ammonium	100,0
33.	Benzonitrile	100,0
34.	Bicarbonate d'ammonium	100,0
35.	Biphényles polychlorés	50,0
36.	Bisulfite d'ammonium	100,0
37.	Bisulfite de sodium	100,0
38.	Bromure d'acétyle	100,0
39.	Bromure de cobalt (II)	100,0
40.	Bromure de méthyle et dibromure d'éthylène, en mélange	100,0
41.	n-Butylamine	100,0
42.	Captane	100,0
43.	Carbamate d'ammonium	100,0
44.	Carbonate d'ammonium	100,0
45.	Carbonate de zinc	100,0
46.	Chlordécone	100,0
47.	Chloro-2 phénol	100,0
48.	Chlorure d'acétyle	100,0
49.	Chlorure d'allyle	100,0
50.	Chlorure d'ammonium	100,0
51.	Chlorure de benzoyle	100,0
52.	Chlorure de benzyle	100,0
53.	Chlorure de beryllium	100,0
54.	Chlorure de cuivre	100,0
55.	Chlorure de fer (II)	100,0

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCES —
*Continued*MATIÈRES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT
(suite)

Item	Column 1 Substance	Column 2 Concentration by Mass (mg/kg)
56.	Cobaltous sulphamate	100.0
57.	Copper-based pesticides (all forms)	100.0
58.	Copper chloride	100.0
59.	Coumaphos	100.0
60.	Creosote	100.0
61.	Crotonaldehyde	100.0
62.	Cupric acetate	100.0
63.	Cupric oxalate	100.0
64.	Cupric sulphate	100.0
65.	Cupric sulphate, ammoniated	100.0
66.	Cupric tartrate	100.0
67.	Cyclohexane	100.0
68.	Dichlobenil	100.0
69.	Dichlone	100.0
70.	1,1-Dichloro-2,2-di-(p-chlorophenyl) ethane	100.0
71.	Dichlorodiphenyltrichloroethane	100.0
72.	2,2-Dichloroethyl ether	100.0
73.	Dichloropropene	100.0
74.	2,2-Dichloropropionic acid	100.0
75.	Dichlorvos	100.0
76.	Dicofol	100.0
77.	Diethylamine	100.0
78.	Dimethylamine	100.0
79.	Dinitrobenzenes	100.0
80.	Dinitrophenol	100.0
81.	Dinitrotoluenes (excluding 2,4-dinitrotoluene)	100.0
82.	Disulfoton	100.0
83.	Endosulfan	100.0
84.	Epichlorohydrin	100.0
85.	Ethion	100.0
86.	Ethylbenzene	100.0
87.	Ethylenediamine	100.0
88.	Ethylenediaminetetraacetic acid	100.0
89.	Ethylene dibromide	100.0
90.	Ethylene dichloride	100.0
91.	Ferric ammonium citrate	100.0
92.	Ferric ammonium oxalate	100.0
93.	Ferric chloride	100.0
94.	Ferric nitrate	100.0
95.	Ferric sulphate	100.0
96.	Ferrous ammonium sulphate	100.0
97.	Ferrous chloride	100.0
98.	Ferrous sulphate	100.0
99.	Formaldehyde	100.0
100.	Formic acid	100.0
101.	Fumaric acid	100.0
102.	Furfural	100.0
103.	Hexachlorocyclopentadiene	100.0
104.	Isobutyl acetate	100.0
105.	Isobutylamine	100.0
106.	Isobutyric acid	100.0
107.	Isoprene	100.0
108.	Kelthane	100.0

Article	Colonne 1 Matière	Colonne 2 Concentration en masse (mg/kg)
56.	Chlorure de fer (III)	100,0
57.	Chlorure de nickel	100,0
58.	Chlorure de zinc	100,0
59.	Chlorure de zinc ammoniacal	100,0
60.	Citrate d'ammonium, dibasique	100,0
61.	Citrate de fer ammoniacal	100,0
62.	Composés organostanniques (toutes les formes)	100,0
63.	Coumaphos	100,0
64.	Créosote	100,0
65.	Crotonaldéhyde	100,0
66.	Cyanhydrine d'acétone	100,0
67.	Cyclohexane	100,0
68.	Dibromure d'éthylène	100,0
69.	Dichlobénil	100,0
70.	Dichlone	100,0
71.	Dichloro-1,1 di(p-chlorophényl)-2,2 éthane	100,0
72.	Dichlorodiphényltrichloroéthane	100,0
73.	Dichloroéthyl-2,2 éther	100,0
74.	Dichloropropène	100,0
75.	Dichlorure d'éthylène	100,0
76.	Dichlorure de propylène	100,0
77.	Dichlorvos	100,0
78.	Dicofol	100,0
79.	Diéthylamine	100,0
80.	Diméthylamine	100,0
81.	Dinitrobenzènes	100,0
82.	Dinitrophénol	100,0
83.	Dinitrotoluènes (sauf dinitro-2,4 toluène)	100,0
84.	Disulfoton	100,0
85.	Disulfure de carbone	100,0
86.	Dodécylbenzènesulfonate de sodium (chaîne ramifiée)	100,0
87.	Endosulfan	100,0
88.	Épichlorohydrine	100,0
89.	Éthion	100,0
90.	Éthylbenzène	100,0
91.	Éthylènediamine	100,0
92.	Formaldéhyde	100,0
93.	Formiate de cobalt (II)	100,0
94.	Formiate de zinc	100,0
95.	Furfural	100,0
96.	Hexachlorocyclopentadiène	100,0
97.	Hydrogénosulfite de sodium	100,0
98.	Hydrogénosulfure de sodium	100,0
99.	Hydroxyde de nickel	100,0
100.	Hypochlorite de calcium	100,0
101.	Isobutylamine	100,0
102.	Isoprène	100,0
103.	Kelthane	100,0
104.	Mercaptodiméthur	100,0
105.	Méthacrylate de méthyle	100,0
106.	Méthylamine	100,0
107.	Méthylate de sodium	100,0
108.	Mevinphos	100,0

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCES —
*Continued*MATIÈRES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT
(*suite*)

Item	Column 1 Substance	Column 2 Concentration by Mass (mg/kg)
109.	Mercaptodimethur	100.0
110.	Methyl bromide and ethylene dibromide mixtures	100.0
111.	Methyl methacrylate	100.0
112.	Methylamine	100.0
113.	Mevinphos	100.0
114.	Mexacarbate	100.0
115.	Naled	100.0
116.	Naphthalene	100.0
117.	Naphthenic acid	100.0
118.	Nickel ammonium sulphate	100.0
119.	Nickel chloride	100.0
120.	Nickel hydroxide	100.0
121.	Nickel sulphate	100.0
122.	Nitrophenols (o-, m-, p-)	100.0
123.	Nitrotoluenes (o-, m-, p-)	100.0
124.	Organotin compounds (all forms)	100.0
125.	Organotin Pesticides (all forms)	100.0
126.	Oxalates, water soluble	100.0
127.	Paraformaldehyde	100.0
128.	Phencapton	100.0
129.	Phenol	100.0
130.	Phosphorus	100.0
131.	Phosphorus oxychloride	100.0
132.	Phosphorus pentasulphide	100.0
133.	Phosphorus trichloride	100.0
134.	Polychlorinated biphenyls	50.0
135.	Potassium permanganate	100.0
136.	Propargite	100.0
137.	Propionic acid	100.0
138.	Propionic anhydride	100.0
139.	Propylene dichloride	100.0
140.	Propylene oxide	100.0
141.	Pyrethrins	100.0
142.	Quinoline	100.0
143.	Resorcinol	100.0
144.	Silver nitrate	100.0
145.	Sodium bisulphite	100.0
146.	Sodium dodecylbenzene sulphonate (branched chain)	100.0
147.	Sodium hydrogen sulphite	100.0
148.	Sodium hydrosulphide	100.0
149.	Sodium methylate	100.0
150.	Sodium phosphate, dibasic	100.0
151.	Sodium phosphate, tribasic	100.0
152.	Strychnine or Strychnine mixtures	100.0
153.	Strychnine salts or Strychnine salt mixtures	100.0
154.	Styrene	100.0
155.	Sulphur monochloride	100.0
156.	Tetrachloroethane	100.0
157.	Tetraethyl Pyrophosphate	100.0
158.	Thallium sulphate	100.0
159.	Thiram	100.0
160.	Titanium sulphate	100.0

Article	Colonne 1 Matière	Colonne 2 Concentration en masse (mg/kg)
109.	Mexacarbate	100,0
110.	Monochlorure de soufre	100,0
111.	Naled	100,0
112.	Naphtalène	100,0
113.	Nitrate d'argent	100,0
114.	Nitrate de fer (III)	100,0
115.	Nitrophénols (o-, m-, p-)	100,0
116.	Nitrotoluènes (o-, m-, p-)	100,0
117.	Oxalate d'ammonium	100,0
118.	Oxalate de cuivre (II)	100,0
119.	Oxalate de fer ammoniacal	100,0
120.	Oxalates hydrosolubles	100,0
121.	Oxychlorure de phosphore	100,0
122.	Oxyde de propylène	100,0
123.	Paraformaldéhyde	100,0
124.	Pentachlorure d'antimoine	100,0
125.	Pentasulfure de phosphore	100,0
126.	Pentoxyde de vanadium (sous forme non fondue)	100,0
127.	Permanganate de potassium	100,0
128.	Pesticides cuivriques (toutes les formes)	100,0
129.	Pesticides organostanniques (toutes les formes)	100,0
130.	Phencapton	100,0
131.	Phénol	100,0
132.	Phénolsulfonate de zinc	100,0
133.	Phosphate de sodium dibasique	100,0
134.	Phosphate de sodium tribasique	100,0
135.	Phosphore	100,0
136.	Phosphure de zinc	100,0
137.	Phthalate de n-Butyle	100,0
138.	Propargite	100,0
139.	Pyréthrines	100,0
140.	Pyrophosphate de tétraéthyle	100,0
141.	Quinoléine	100,0
142.	Résorcinol	100,0
143.	Strychnine ou mélanges de strychnine	100,0
144.	Strychnine, sels de strychnine ou mélanges de sels de strychnine	100,0
145.	Styrène	100,0
146.	Sulfamate d'aluminium	100,0
147.	Sulfamate d'ammonium	100,0
148.	Sulfate de cobalt (II)	100,0
149.	Sulfate de cuivre (II)	100,0
150.	Sulfate de cuivre (II) ammoniacal	100,0
151.	Sulfate de fer (II)	100,0
152.	Sulfate de fer (III)	100,0
153.	Sulfate de fer (II) ammoniacal	100,0
154.	Sulfate de nickel	100,0
155.	Sulfate de nickel ammoniacal	100,0
156.	Sulfate de thallium	100,0
157.	Sulfate de titane	100,0
158.	Sulfate de vanadyle	100,0
159.	Sulfate de zinc	100,0
160.	Sulfate de zirconium	100,0

SCHEDULE 5 — *Continued*ANNEXE 5 (*suite*)ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCES —
*Continued*MATIÈRES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT
(suite)

Item	Column 1 Substance	Column 2 Concentration by Mass (mg/kg)
161.	Toluene	100.0
162.	Triazine Pesticides	100.0
163.	Trichlorphon	100.0
164.	Triethylamine	100.0
165.	Trimethylamine	100.0
166.	Vanadium pentoxide, non-fused form	100.0
167.	Vanadyl sulphate	100.0
168.	Vinyl acetate	100.0
169.	Xylenes	100.0
170.	Xylenols	100.0
171.	Zinc acetate	100.0
172.	Zinc ammonium chloride	100.0
173.	Zinc carbonate	100.0
174.	Zinc chloride	100.0
175.	Zinc formate	100.0
176.	Zinc phenolsulphonate	100.0
177.	Zinc phosphide	100.0
178.	Zinc sulphate	100.0
179.	Zirconium sulphate	100.0

Article	Colonne 1 Matière	Colonne 2 Concentration en masse (mg/kg)
161.	Sulfure d'ammonium	100,0
162.	Tartrate d'ammonium	100,0
163.	Tartrate d'antimoine et de potassium	100,0
164.	Tartrate de cuivre (II)	100,0
165.	Tétrachloroéthane	100,0
166.	Thiocyanate d'ammonium	100,0
167.	Thiosulfate d'ammonium	100,0
168.	Thiram	100,0
169.	Toluène	100,0
170.	Triazines (pesticides)	100,0
171.	Tribromure d'antimoine	100,0
172.	Trichlorphon	100,0
173.	Trichlorure d'antimoine	100,0
174.	Trichlorure de phosphore	100,0
175.	Triéthylamine	100,0
176.	Triméthylamine	100,0
177.	Trioxyde d'antimoine	100,0
178.	Xylènes	100,0
179.	Xylénols	100,0

SCHEDULE 6

*(Paragraphs 1(1)(e) and 2(1)(e) and subparagraph 2(2)(e)(ii))*HAZARDOUS CONSTITUENTS CONTROLLED
UNDER LEACHATE TEST AND
REGULATED LIMITS

Item	Column 1 Hazardous Constituent Code No.	Column 2 Hazardous Constituents (synonyms and descriptors)	Column 3 Concentration (mg/L)
1.	L32	Aldicarb	0.900
2.	L3	Aldrin + Dieldrin	0.070
3.	L4	Arsenic	2.500
4.	L33	Atrazine + N-dealkylated metabolites	0.500
5.	L34	Azinphos-methyl	2.000
6.	L5	Barium	100.000
7.	L35	Bendiocarb	4.000
8.	L36	Benzene	0.500
9.	L37	Benzo(a)pyrene	0.001
10.	L6	Boron	500.000
11.	L38	Bromoxynil	0.500
12.	L7	Cadmium	0.500
13.	L8	Carbaryl/Sevin/1-Naphthyl-N methyl carbamate	9.000
14.	L39	Carbofuran	9.000
15.	L40	Carbon tetrachloride (Tétrachlorométhane)	0.500
16.	L41	Chloramines	300.000
17.	L9	Chlordane	0.700
18.	L42	Chlorobenzene (Monochlorobenzène)	8.000

ANNEXE 6

*(alinéas 1(1)e) et 2(1)e) et sous-alinéa 2(2)(e)(ii))*CONSTITUANTS DANGEREUX FAISANT L'OBJET D'UN
CONTRÔLE AU MOYEN DE L'ÉPREUVE RELATIVE AUX
LIXIVIATS ET DES LIMITES RÉGLEMENTAIRES

Article	Colonne 1 Numéro de code du constituant dangereux	Colonne 2 Constituants dangereux (synonymes et descripteurs)	Colonne 3 Concentration (mg/L)
1.	L32	Aldicarbe	0,900
2.	L3	Aldrine + Dieldrine	0,070
3.	L4	Arsenic	2,500
4.	L33	Atrazine + métabolites N-désalkylés	0,500
5.	L34	Azinphos-méthyl	2,000
6.	L5	Baryum	100,000
7.	L35	Bendiocarbe	4,000
8.	L36	Benzène	0,500
9.	L37	Benzo(a)pyrène	0,001
10.	L6	Bore	500,000
11.	L38	Bromoxynil	0,500
12.	L7	Cadmium	0,500
13.	L8	Carbaryle/Sevin/1-Naphthyl-N méthyl carbamate	9,000
14.	L39	Carbofurane	9,000
15.	L40	Tétrachlorure de carbone (Tétrachlorométhane)	0,500
16.	L41	Chloramines	300,000
17.	L9	Chlordane	0,700
18.	L42	Chlorobenzène (Monochlorobenzène)	8,000

SCHEDULE 6 — *Continued*ANNEXE 6 (*suite*)HAZARDOUS CONSTITUENTS CONTROLLED
UNDER LEACHATE TEST AND
REGULATED LIMITS — *Continued*CONSTITUANTS DANGEREUX FAISANT L'OBJET D'UN
CONTRÔLE AU MOYEN DE L'ÉPREUVE RELATIVE AUX
LIXIVIATS ET DES LIMITES RÉGLEMENTAIRES (*suite*)

Item	Column 1 Hazardous Constituent Code No.	Column 2 Hazardous Constituents (synonyms and descriptors)	Column 3 Concentration (mg/L)	Article	Colonnes 1 Numéro de code du constituant dangereux	Colonnes 2 Constituants dangereux (synonymes et descripteurs)	Colonnes 3 Concentration (mg/L)
19.	L43	Chloroform	10.000	19.	L43	Chloroforme	10,000
20.	L44	Chlorpyrifos	9.000	20.	L44	Chlorpyrifos	9,000
21.	L10	Chromium	5.000	21.	L10	Chrome	5,000
22.	L45	Cresol (Mixture — total of all isomers, when isomers cannot be differentiated)	200.000	22.	L45	Crésol (Mélange – total des isomères, si les isomères ne peuvent être distingués)	200,000
23.	L46	m-Cresol	200.000	23.	L46	m-Crésol	200,000
24.	L47	o-Cresol	200.000	24.	L47	o-Crésol	200,000
25.	L48	p-Cresol	200.000	25.	L48	p-Crésol	200,000
26.	L49	Cyanazine	1.000	26.	L49	Cyanazine	1,000
27.	L11	Cyanide	20.000	27.	L11	Cyanure	20,000
28.	L2	2,4-D / (2,4-Dichlorophenoxy)acetic acid	10.000	28.	L2	2,4-D / (Acide 2,4-dichlorophénoxyacétique)	10,000
29.	L50	2,4-DCP / (2,4-Dichlorophenol)	90.000	29.	L50	2,4-DCP / (2,4-Dichlorophénol)	90,000
30.	L12	DDT (total isomers)	3.000	30.	L12	DDT (total des isomères)	3,000
31.	L13	Diazinon/Phosphordithioic acid, o,o-diethyl o-(2-isopropyl 6-methyl-4-pyrimidinyl) ester	2.000	31.	L13	Diazinon/acide phosphordithioïque, o,o-diéthyl o-(2-isopropyle 6-méthyl-4-pyrimidinyle) ester	2,000
32.	L51	Dicamba	12.000	32.	L51	Dicamba	12,000
33.	L52	1,2-Dichlorobenzene (o-Dichlorobenzene)	20.00	33.	L52	1,2-Dichlorobenzène (o-Dichlorobenzène)	20,00
34.	L53	1,4-Dichlorobenzene (p-Dichlorobenzene)	0.50	34.	L53	1,4-Dichlorobenzène (p-Dichlorobenzène)	0,50
35.	L54	1,2-Dichloroethane (Ethylene dichloride)	5.0	35.	L54	1,2-Dichloroéthane (Dichlorure d'éthylène)	5,0
36.	L55	1,1-Dichloroethylene (Vinylidene chloride)	1.40	36.	L55	1,1-Dichloroéthylène (Chlorure de vinylidène)	1,40
37.	L56	Dichloromethane (also see — methylene chloride)	5.00	37.	L56	Dichlorométhane (voir aussi chlorure de méthylène)	5,00
38.	L57	Diclofop-methyl	0.90	38.	L57	Diclofop-méthyl	0,90
39.	L58	Dimethoate	2.00	39.	L58	Diméthoate	2,00
40.	L59	2,4-Dinitrotoluene	0.13	40.	L59	2,4-Dinitrotoluène	0,13
41.	L60	Dinoseb	1.00	41.	L60	Dinoseb	1,00
42.	L70	Diquat	7.00	42.	L70	Diquat	7,00
43.	L71	Diuron	15.00	43.	L71	Diuron	15,00
44.	L14	Endrin	0.02	44.	L14	Endrine	0,02
45.	L15	Fluoride	150.00	45.	L15	Fluorures	150,00
46.	L72	Glyphosate	28.00	46.	L72	Glyphosate	28,00
47.	L16	Heptachlor + Heptachlor epoxide	0.30	47.	L16	Heptachlore + époxyde d'heptachlore	0,30
48.	L73	Hexachlorobenzene	0.13	48.	L73	Hexachlorobenzène	0,13
49.	L74	Hexachlorobutadiene	0.50	49.	L74	Hexachlorobutadiène	0,50
50.	L75	Hexachloroethane	3.00	50.	L75	Hexachloroéthane	3,00
51.	L17	Lead	5.00	51.	L17	Plomb	5,00
52.	L18	Lindane	0.40	52.	L18	Lindane	0,40
53.	L76	Malathion	19.00	53.	L76	Malathion	19,00
54.	L19	Mercury	0.10	54.	L19	Mercurie	0,10
55.	L20	Methoxychlor/1,1,1-Trichloro-2,2-bis(p-methoxyphenyl) ethane	90.00	55.	L20	Méthoxychlore/1,1,1-Trichloro-2,2-bis(p-méthoxyphényl) éthane	90,00
56.	L77	Methyl ethyl ketone / Ethyl methyl ketone	200.00	56.	L77	Méthyl éthyl cétone / éthyl méthyl cétone	200,00
57.	L21	Methyl Parathion	0.70	57.	L21	Méthylparathion	0,70
58.	L78	Methylene chloride / Dichloromethane	5.00	58.	L78	Méthylène de chlorure / Dichlorométhane	5,00
59.	L79	Metolachlor	5.00	59.	L79	Metolachlore	5,00
60.	L80	Metribuzin	8.00	60.	L80	Metribuzin	8,00
61.	L81	Nitrate	4500.00	61.	L81	Nitrate	4500,00
62.	L22	Nitrate + Nitrite	1000.00	62.	L22	Nitrate + Nitrite	1000,00
63.	L23	Nitritotriacetic acid (NTA)	40.00	63.	L23	Nitritotriacétique, acide (NTA)	40,00

SCHEDULE 6 — *Continued*HAZARDOUS CONSTITUENTS CONTROLLED
UNDER LEACHATE TEST AND
REGULATED LIMITS — *Continued*

Item	Column 1 Hazardous Constituent Code No.	Column 2 Hazardous Constituents (synonyms and descriptors)	Column 3 Concentration (mg/L)
64.	L24	Nitrite	320.00
65.	L82	Nitrobenzene	2.00
66.	L83	Paraquat	1.00
67.	L26	Parathion	5.00
68.	L84	Pentachlorophenol	6.00
69.	L85	Phorate	0.20
70.	L86	Picloram	19.00
71.	L100	Polychlorinated dibenzo dioxins and furans	0.0000015 TEQ
72.	L87	Pyridine	5.00
73.	L27	Selenium	1.00
74.	L88	Simazine	1.00
75.	L89	2,4,5-T (2,4,5-Trichlorophenoxyacetic acid)	28.00
76.	L1	2,4,5-TP/ Silvex/ 2-(2,4,5-Trichlorophenoxy)propionic acid	1.00
77.	L90	Temephos	28.00
78.	L91	Terbufos	0.10
79.	L92	Tetrachloroethylene	3.00
80.	L93	2,3,4,6-Tetrachlorophenol / (2,3,4,6-TeCP)	10.00
81.	L29	Toxaphene	0.50
82.	L94	Triallate	23.00
83.	L95	Trichloroethylene	5.00
84.	L96	2,4,5-Trichlorophenol / (2,4,5-TCP)	400.00
85.	L97	2,4,6-Trichlorophenol / (2,4,6-TCP)	0.50
86.	L98	Trifluralin	4.50
87.	L30	Trihalomethanes — Total (also see — Chloroform)	10.00
88.	L31	Uranium	10.00
89.	L99	Vinyl chloride	0.20

ANNEXE 6 (*suite*)CONSTITUANTS DANGEREUX FAISANT L'OBJET D'UN
CONTRÔLE AU MOYEN DE L'ÉPREUVE RELATIVE AUX
LIXIVIATS ET DES LIMITES RÉGLEMENTAIRES (*suite*)

Article	Colonie 1 Numéro de code du constituant dangereux	Colonie 2 Constituants dangereux (synonymes et descripteurs)	Colonie 3 Concentration (mg/L)
64.	L24	Nitrite	320,00
65.	L82	Nitrobenzène	2,00
66.	L83	Paraquat	1,00
67.	L26	Parathion	5,00
68.	L84	Pentachlorophénol	6,00
69.	L85	Phorate	0,20
70.	L86	Picloram	19,00
71.	L100	Dibenzo dioxines et furanes polychlorées	0,0000015 TEQ
72.	L87	Pyridine	5,00
73.	L27	Sélénium	1,00
74.	L88	Simazine	1,00
75.	L89	2,4,5-T (Acide 2,4,5-trichlorophénoxyacétique)	28,00
76.	L1	2,4,5-TP/ Silvex/ 2-(2,4,5-Trichlorophénoxy)propionique, acide	1,00
77.	L90	Téméphos	28,00
78.	L91	Terbufos	0,10
79.	L92	Tétrachloroéthylène	3,00
80.	L93	2,3,4,6-Tétrachlorophénol / (2,3,4,6-TeCP)	10,00
81.	L29	Toxaphène	0,50
82.	L94	Triallate	23,00
83.	L95	Trichloroéthylène	5,00
84.	L96	2,4,5-Trichlorophénol / (2,4,5-TCP)	400,00
85.	L97	2,4,6-Trichlorophénol / (2,4,6-TCP)	0,50
86.	L98	Trifluralin	4,50
87.	L30	Trihalométhanes – total (voir aussi chloroforme)	10,00
88.	L31	Uranium	10,00
89.	L99	Chlorure de vinyle	0,20

SCHEDULE 7

(Paragraphs 1(1)(f) and 2(1)(f) and Schedule 4)

PART 1

ACUTE HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
1.	P026	1-(o-Chlorophenyl)thiourea
2.	P081	1,2,3-Propanetriol, trinitrate
3.	P042	1,2-Benzenediol, 4-[1-hydroxy-2-(methylamino)ethyl]-
4.	P067	1,2-Propylenimine
5.	P185	1,3-Dithiolane-2-carboxaldehyde, 2,4-diméthyl-, O-[(methylamino)-carbonyl]oxime
6.	P004	1,4,5,8-Dimethanonaphthalène, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-, hexahydro-, (1alpha,4alpha,4abeta,5alpha,8alpha,8abeta)

ANNEXE 7

(alinéas 1(1)f) et 2(1)f) et annexe 4)

PARTIE 1

DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES AIGUËS)

Article	Colonie 1 Numéro d'identification	Colonie 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
1.	P026	1-(o-Chlorophényl)thiourée
2.	P081	Propane-1,2,3-triol, trinitrate de
3.	P042	Benzène-1,2-diol, 4-[1-hydroxy-2-(méthylamino)éthyl]-
4.	P067	1,2-Propylénimine
5.	P185	1,3-Dithiolane-2-carboxaldéhyde, 2,4-diméthyl-, O-[(méthylamino)-carbonyl]oxime
6.	P004	1,4,5,8-Diméthanonaphthalène, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-, hexahydro-, (1alpha,4alpha,4abêta,5alpha,8alpha,8abêta)

SCHEDULE 7 — *Continued*PART 1 — *Continued*ACUTE HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
7.	P060	1,4,5,8-Dimethanonaphthalene, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-hexahydro-, (1alpha,4alpha,4abeta,5beta,8beta,8abeta)-
8.	P002	1-Acetyl-2-thiourea
9.	P048	2,4-Dinitrophenol
10.	P051	2,7:3,6-Dimethanonaphth[2,3-b]oxirene, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1aalpha,2beta,2abeta,3alpha,6alpha,6abeta,7beta,7aalpha)-, and metabolites
11.	P037	2,7:3,6-Dimethanonaphth[2,3-b]oxirene, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1aalpha,2beta,2aalpha,3beta,6beta,6aalpha,7beta,7aalpha)-[b]oxirene, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-
12.	P045	2-Butanone, 3,3-dimethyl-1-methylthio-, O-[methylamino]carbonyl]oxime
13.	P034	2-Cyclohexyl-4,6-dinitrophenol
14.	P001	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1-phenylbutyl)-, and salts, when present at concentrations greater than 0.3%
15.	P069	2-Methylacetonitrile
16.	P017	2-Propanone, 1-bromo-
17.	P005	2-Propen-1-ol
18.	P003	2-Propenal
19.	P102	2-Propyn-1-ol
20.	P007	3(2H)-Isoxazolone, 5-(aminomethyl)-
21.	P027	3-Chloropropionitrile
22.	P202	3-Isopropylphenyl N-methylcarbamate
23.	P047	4,6-Dinitro-o-cresol, and salts
24.	P059	4,7-Methano-1H-indene, 1,4,5,6,7,8,8-heptachloro-3a,4,7,7a-tetrahydro-
25.	P008	4-Aminopyridine
26.	P008	4-Pyridinamine
27.	P007	5-(Aminomethyl)-3-isoxazolol
28.	P050	6,9-Methano-2,4,3-benzodioxathiepin, 6,7,8,9,10,10-hexachloro-1,5,5a,6,9,9a-hexahydro-, 3-oxide
29.	P127	7-Benzofuranol, 2,3-dihydro-2,2-dimethyl-, methylcarbamate
30.	P088	7-Oxabicyclo[2.2.1]heptane-2,3-dicarboxylic acid
31.	P023	Acetaldehyde, chloro-
32.	P057	Acetamide, 2-fluoro-
33.	P002	Acetamide, N-(aminothioxomethyl)-
34.	P058	Acetic acid, fluoro-, sodium salt
35.	P003	Acrolein
36.	P070	Aldicarb
37.	P203	Aldicarb sulfone
38.	P004	Aldrin
39.	P005	Allyl alcohol
40.	P046	alpha,a-Dimethylphenethylamine
41.	P072	alpha-Naphthylthiourea
42.	P006	Aluminum phosphide
43.	P009	Ammonium picrate
44.	P119	Ammonium vanadate
45.	P099	Argentate(1-), bis(cyano-C)-, potassium
46.	P010	Arsenic acid H ₃ AsO ₄
47.	P012	Arsenic oxide As ₂ O ₃
48.	P011	Arsenic oxide As ₂ O ₅

ANNEXE 7 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES (SUBSTANCES
CHIMIQUES AIGÜES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
7.	P060	1,4,5,8-Diméthanonaphthalène, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-hexahydro-, (1alpha,4alpha,4abêta,5bêta,8bêta,8abêta)-
8.	P002	1-Acétyle-2-thiourée
9.	P048	2,4-Dinitrophénol
10.	P051	2,7:3,6-Diméthanonaphth[2,3-b]oxirène, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1aalpha,2bêta,2abêta,3alpha,6alpha,6abêta,7bêta,7aalpha)-, et métabolites
11.	P037	2,7:3,6-Diméthanonaphth[2,3-b]oxirène, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1aalpha,2bêta,2aalpha,3bêta,6bêta,6aalpha,7bêta,7aalpha)-[b]oxirène, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-
12.	P045	Butan-2-one, 3,3-diméthyle-1-méthylthio-, O-[méthylamino]carbonyl]oxime
13.	P034	2-Cyclohexyle-4,6-dinitrophénol
14.	P001	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1-phénylbutyle)-, et sels, à des concentrations supérieures à 0,3 %
15.	P069	2-Méthylacétonitrile
16.	P017	Propan-2-one, 1-bromo-
17.	P005	Prop-2-ène-1-ol
18.	P003	Propène-2-al
19.	P102	Prop-2-yn-1-ol
20.	P007	3(2H)-Isoxazolone, 5-(aminométhyle)-
21.	P027	3-Chloropropionitrile
22.	P202	3-Isopropylephényle, N-méthylcarbamate de
23.	P047	4,6-Dinitro-o-crésol, et sels
24.	P059	4,7-Méthano-1H-indène, 1,4,5,6,7,8,8-heptachloro-3a,4,7,7a-tétrahydro-
25.	P008	4-Aminopyridine
26.	P008	4-Pyridinamine
27.	P007	5-(Aminométhyle)-3-isoxazolol
28.	P050	6,9-Méthano-2,4,3-benzodioxathiépine, 6,7,8,9,10,10-hexachloro-1,5,5a,6,9,9a-hexahydro-, 3-oxyde
29.	P127	Benzofuran-7-ol, 2,3-dihydro-2,2-diméthyle-, méthylcarbamate de
30.	P088	7-Oxabicyclo[2.2.1]heptane-2,3-dicarboxylique, acide
31.	P023	Acétaldéhyde, chloro-
32.	P057	Acétamide, 2-fluoro-
33.	P002	Acétamide, N-(aminothioxométhyle)-
34.	P058	Fluoroacétique, sel de sodium de l'acide
35.	P003	Acroléine
36.	P070	Aldicarbe
37.	P203	Aldicarbesulfone
38.	P004	Aldrine
39.	P005	Allylique, alcool
40.	P046	alpha,a-Diméthylephénéthylamine
41.	P072	alpha-Naphtylethiourée
42.	P006	Aluminium, phosphure d'
43.	P009	Ammonium, picrate d'
44.	P119	Ammonium, vanadate d'
45.	P099	Argentate(1-), bis(cyano-C)-, potassium
46.	P010	Arsénique, acide H ₃ AsO ₄
47.	P012	Arsenic, oxyde d', As ₂ O ₃
48.	P011	Arsenic, oxyde d', As ₂ O ₅

SCHEDULE 7 — *Continued*PART 1 — *Continued*ACUTE HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
49.	P011	Arsenic pentoxide
50.	P012	Arsenic trioxide
51.	P038	Arsine, diethyl-
52.	P036	Arsonous dichloride, phenyl-
53.	P054	Aziridine
54.	P067	Aziridine, 2-methyl-
55.	P013	Barium cyanide
56.	P024	Benzenamine, 4-chloro-
57.	P077	Benzenamine, 4-nitro-
58.	P028	Benzene, (chloromethyl)-
59.	P046	Benzenethanamine, alpha,alpha-dimethyl-
60.	P014	Benzenethiol
61.	P188	Benzoic acid, 2-hydroxy-, compd with (3a <i>S</i> -cis)- 1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8-trimethylpyrrolo [2,3- <i>b</i>]indol-5-yl methylcarbamate ester (1:1)
62.	P028	Benzyl chloride
63.	P015	Beryllium powder
64.	P017	Bromoacetone
65.	P018	Brucine
66.	P021	Calcium cyanide
67.	P021	Calcium cyanide Ca(CN) ₂
68.	P189	Carbamic acid, [(dibutylamino)-thio]methyl-, 2,3-dihydro-2,2-dimethyl-7-benzofuranyl ester
69.	P191	Carbamic acid, dimethyl-, 1-[(dimethyl- amino)carbonyl]-5-methyl-1 <i>H</i> -pyrazol-3-yl ester
70.	P190	Carbamic acid, methyl-, 3-methylphenyl ester
71.	P192	Carbamic acid, dimethyl-, 3-methyl-1-(1-methylethyl)- 1 <i>H</i> -pyrazol-5-yl ester
72.	P127	Carbofuran
73.	P022	Carbon disulfide
74.	P095	Carbonic dichloride
75.	P189	Carbosulfan
76.	P023	Chloroacetaldehyde
77.	P029	Copper cyanide
78.	P029	Copper cyanide Cu(CN)
79.	P030	Cyanides (soluble cyanide salts), not otherwise specified
80.	P031	Cyanogen
81.	P033	Cyanogen chloride
82.	P033	Cyanogen chloride (CN)Cl
83.	P016	Dichloromethyl ether
84.	P036	Dichlorophenylarsine
85.	P037	Dieldrin
86.	P038	Diethylarsine
87.	P041	Diethyl- <i>p</i> -nitrophenyl phosphate
88.	P043	Diisopropylfluorophosphate (DFP)
89.	P044	Dimethoate
90.	P191	Dimétilan
91.	P020	Dinoseb
92.	P085	Diphosphoramidate, octamethyl-
93.	P111	Diphosphoric acid, tetraethyl ester
94.	P039	Disulfoton
95.	P049	Dithiobiuret

ANNEXE 7 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES (SUBSTANCES
CHIMIQUES AIGÜES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
49.	P011	Arsenic, pentoxyde d'
50.	P012	Arsenic, trioxyde d'
51.	P038	Arsine, diéthyl-
52.	P036	Arseux, phényl-, dichlorure
53.	P054	Aziridine
54.	P067	Aziridine, 2-méthyl-
55.	P013	Baryum, cyanure de
56.	P024	Benzénamine, 4-chloro-
57.	P077	Benzénamine, 4-nitro-
58.	P028	Benzène, (chlorométhyl)-
59.	P046	Benzèneéthanamine, alpha,alpha-diméthyl-
60.	P014	Benzénethiol
61.	P188	Benzoïque, 2-hydroxy-, acide, composé avec ester de (3a <i>S</i> -cis)-1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8- triméthylpyrrolo[2,3- <i>b</i>]indol-5-yl méthylcarbamate (1:1)
62.	P028	Benzyle, chlorure de
63.	P015	Béryllium, poudre
64.	P017	Bromoacétone
65.	P018	Brucine
66.	P021	Calcium, cyanure de
67.	P021	Calcium, cyanure de, Ca(CN) ₂
68.	P189	Carbamique, [(dibutylamino)-thio]méthyl-, ester 2,3-dihydro-2,2-diméthyl-7-benzofuranylique de l'acide
69.	P191	Carbamique, diméthyl-, ester 1-[(diméthyl- amino)carbonyl]-5-méthyl-1 <i>H</i> -pyrazol-3-yl-ique de l'acide
70.	P190	Carbamique, méthyl-, ester 3-méthylphénylique de l'acide
71.	P192	Carbamique, ester diméthyl-, 3-méthyl-1- (1-méthyléthyl)-1 <i>H</i> -pyrazol-5-yl-ique de l'acide
72.	P127	Carbofurane
73.	P022	Carbone, disulfure de
74.	P095	Carbonique, dichlorure
75.	P189	Carbosulfan
76.	P023	Chloroacétaldéhyde
77.	P029	Cuivre, cyanure de
78.	P029	Cuivre, cyanure de, Cu(CN)
79.	P030	Cyanures (sels de cyanure solubles), non précisés
80.	P031	Cyanogène
81.	P033	Cyanogène, chlorure de
82.	P033	Cyanogène, chlorure de, (CN)Cl
83.	P016	Dichlorométhyle, éther de
84.	P036	Dichlorophénylarsine
85.	P037	Dieldrine
86.	P038	Diéthylarsine
87.	P041	Diéthyl- <i>p</i> -nitrophényl phosphate
88.	P043	Diisopropylfluorophosphate (DFP)
89.	P044	Diméthoate
90.	P191	Dimétilan
91.	P020	Dinoseb
92.	P085	Diphosphoramidate, octaméthyl-
93.	P111	Diphosphorique, ester tétraéthyl-ique de l'acide
94.	P039	Disulfoton
95.	P049	Dithiobiuret

SCHEDULE 7 — *Continued*ANNEXE 7 (*suite*)PART 1 — *Continued*PARTIE 1 (*suite*)ACUTE HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES (SUBSTANCES
CHIMIQUES AIGÜES) (*suite*)

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material	Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
96.	P050	Endosulfan	96.	P050	Endosulfan
97.	P088	Endothall	97.	P088	Endothall
98.	P051	Endrin	98.	P051	Endrine
99.	P051	Endrin, and metabolites	99.	P051	Endrine, et métabolites
100.	P042	Epinephrine	100.	P042	Épinéphrine
101.	P031	Ethanedinitrile	101.	P031	Éthane, dinitrile d'
102.	P194	Ethanimidothioic acid, 2-(dimethylamino)-N- [[methylamino)carbonyl]oxy]-2-oxo-, methyl ester	102.	P194	Éthanimidothioïque, ester 2-(diméthylamino)-N- [[méthylamino)carbonyl]oxy]-2-oxo-, méthylique de l'acide
103.	P066	Ethanimidothioic acid, N- [[methylamino)carbonyl]oxy]-, methyl ester	103.	P066	Éthanimidothioïque, ester N- [[méthylamino)carbonyl]oxy]-méthylique de l'acide
104.	P101	Ethyl cyanide	104.	P101	Éthyle, cyanure d'
105.	P054	Ethyleneimine	105.	P054	Éthylèneimine
106.	P097	Famphur	106.	P097	Famphur
107.	P056	Fluorine	107.	P056	Fluor
108.	P057	Fluoroacetamide	108.	P057	Fluoroacétamide
109.	P058	Fluoroacetic acid, sodium salt	109.	P058	Fluoroacétique, sel de sodium de l'acide
110.	P198	Formetanate hydrochloride	110.	P198	Formétanate, chlorhydrate de
111.	P197	Formparanate	111.	P197	Formparanate
112.	P065	Fulminic acid, mercury(2+) salt	112.	P065	Fulminique, sel de mercure(2+) de l'acide
113.	P059	Heptachlor	113.	P059	Heptachlore
114.	P062	Hexaethyl tetraphosphate	114.	P062	Hexaéthyle, tétraphosphate d'
115.	P068	Hydrazine, methyl-	115.	P068	Hydrazine, méthyl-
116.	P116	Hydrazinecarbothioamide	116.	P116	Hydrazinecarbothioamide
117.	P063	Hydrocyanic acid	117.	P063	Hydrocyanique, acide
118.	P063	Hydrogen cyanide	118.	P063	Hydrogène, cyanure d'
119.	P096	Hydrogen phosphide	119.	P096	Hydrogène, phosphure d'
120.	P060	Isodrin	120.	P060	Isodrine
121.	P192	Isolan	121.	P192	Isolan
122.	P196	Manganese, bis(dimethylcarbomdithioato-S,S')-	122.	P196	Manganèse, bis(diméthylcarbomdithioato-S,S')-
123.	P196	Manganese dimethyl dithiocarbamate	123.	P196	Manganèse, diméthyl dithiocarbamate de
124.	P202	M-Cumenyl methylcarbamate	124.	P202	M-Cuményle, méthylcarbamate de
125.	P065	Mercury fulminate	125.	P065	Mercure, fulminate de
126.	P092	Mercury, (acetato-O)phenyl-	126.	P092	Mercure, (acétato-O)phényl-
127.	P082	Methanamine, N-methyl-N-nitroso-	127.	P082	Méthanamine, N-méthyl-N-nitroso-
128.	P064	Methane, isocyanato-	128.	P064	Méthane, isocyanato-
129.	P016	Methane, oxybis[chloro-	129.	P016	Méthane, oxybis[chloro-
130.	P112	Methane, tetranitro-	130.	P112	Méthane, tétranitro-
131.	P118	Methanethiol, trichloro-	131.	P118	Méthanethiol, trichloro-
132.	P197	Methanimidamide, N,N-dimethyl-N'-[2-methyl-4- [[methylamino)carbonyl]oxy]phenyl]-	132.	P197	Méthanimidamide, N,N-diméthyl-N'-[2-méthyl-4- [[méthylamino)carbonyl]oxy]phényl]-
133.	P198	Methanimidamide, N,N-dimethyl-N'-[3- [[methylamino)-carbonyl]oxy]phenyl]-, monohydrochloride	133.	P198	Méthanimidamide, N,N-diméthyl-N'-[3- [[méthylamino)-carbonyl]oxy]phényl]-, monochlorhydrate
134.	P199	Methiocarb	134.	P199	Méthiocarbe
135.	P066	Methomyl	135.	P066	Méthomyl
136.	P068	Methyl hydrazine	136.	P068	Méthylhydrazine
137.	P064	Methyl isocyanate	137.	P064	Méthyle, isocyanate de
138.	P071	Methyl parathion	138.	P071	Méthylparathion
139.	P190	Metolcarb	139.	P190	Metolcarb
140.	P128	Mexacarbate	140.	P128	Mexacarbate
141.	P073	Nickel carbonyl	141.	P073	Nickel carbonyle
142.	P073	Nickel carbonyl Ni(CO) ₄ , (T-4)-	142.	P073	Nickel carbonyle, Ni(CO) ₄ , (T-4)-
143.	P074	Nickel cyanide	143.	P074	Nickel, cyanure de
144.	P074	Nickel cyanide Ni(CN) ₂	144.	P074	Nickel, cyanure de, Ni(CN) ₂
145.	P075	Nicotine, and salts	145.	P075	Nicotine, et sels

SCHEDULE 7 — *Continued*PART 1 — *Continued*ACUTE HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*ANNEXE 7 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES (SUBSTANCES
CHIMIQUES AIGÜES) (*suite*)

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material	Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
146.	P076	Nitric oxide	146.	P076	Nitrique, oxyde
147.	P078	Nitrogen dioxide	147.	P078	Azote, dioxyde d'
148.	P076	Nitrogen oxide NO	148.	P076	Azote, oxyde d', NO
149.	P078	Nitrogen oxide NO ₂	149.	P078	Azote, oxyde d', NO ₂
150.	P081	Nitroglycerine	150.	P081	Nitroglycérine
151.	P082	N-Nitrosodimethylamine	151.	P082	N-Nitrosodiméthylamine
152.	P084	N-Nitrosomethylvinylamine	152.	P084	N-Nitrosométhylvinylamine
153.	P040	O,O-Diethyl O-pyrazinyl phosphorothioate	153.	P040	O,O-Diéthyl O-pyrazinyl phosphorothioate
154.	P085	Octamethylpyrophosphoramidate	154.	P085	Octaméthylpyrophosphoramidate
155.	P087	Osmium oxide OsO ₄ (T-4)-	155.	P087	Osmium, oxyde d', OsO ₄ (T-4)-
156.	P087	Osmium tetroxide	156.	P087	Osmium, tétr oxyde d'
157.	P194	Oxamyl	157.	P194	Oxamyl
158.	P089	Parathion	158.	P089	Parathion
159.	P024	p-Chloroaniline	159.	P024	p-Chloroaniline
160.	P020	Phenol, 2-(1-methylpropyl)-4,6-dinitro-	160.	P020	Phénol, 2-(1-méthylpropyl)-4,6-dinitro-
161.	P009	Phenol, 2,4,6-trinitro-, ammonium salt	161.	P009	Phénol, 2,4,6-trinitro-, sel d'ammonium
162.	P048	Phenol, 2,4-dinitro-	162.	P048	Phénol, 2,4-dinitro-
163.	P034	Phenol, 2-cyclohexyl-4,6-dinitro-	163.	P034	Phénol, 2-cyclohexyl-4,6-dinitro-
164.	P047	Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro-, and salts	164.	P047	Phénol, 2-méthyl-4,6-dinitro-, et sels
165.	P202	Phenol, 3-(1-methylethyl)-, methylcarbamate	165.	P202	Phénol, 3-(1-méthyléthyl)-, méthylcarbamate de
166.	P201	Phenol, 3-methyl-5-(1-methylethyl)-, methylcarbamate	166.	P201	Phénol, 3-méthyl-5-(1-méthyléthyl)-, méthylcarbamate de
167.	P199	Phenol, (3,5-dimethyl-4-(methythio)-, methylcarbamate	167.	P199	Phénol, (3,5-diméthyl-4-(méthylthio)-, méthylcarbamate de
168.	P128	Phenol, 4-(dimethylamino)-3,5-dimethyl-, methylcarbamate (ester)	168.	P128	Phénol, 4-(diméthylamino)-3,5-diméthyl-, méthylcarbamate (ester) de
169.	P092	Phenylmercury acetate	169.	P092	Phénylmercure, acétate de
170.	P093	Phenylthiourea	170.	P093	Phénylthiourée
171.	P094	Phorate	171.	P094	Phorate
172.	P095	Phosgene	172.	P095	Phosgène
173.	P096	Phosphine	173.	P096	Phosphine
174.	P041	Phosphoric acid, diethyl 4-nitrophenyl ester	174.	P041	Phosphorique, ester diéthyl-4-nitrophénylique de l'acide
175.	P094	Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl S-[(ethylthio)methyl] ester	175.	P094	Phosphorodithioïque, ester O,O-diéthyl S-[(éthylthio)méthyl] de l'acide
176.	P039	Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl S-[2-(ethylthio)ethyl] ester	176.	P039	Phosphorodithioïque, ester O,O-diéthyl S-[2-(éthylthio)éthyl] de l'acide
177.	P044	Phosphorodithioic acid, O,O-dimethyl S-[2-(methylamino)-2-oxoethyl] ester	177.	P044	Phosphorodithioïque, ester O,O-diméthyl S-[2-(méthylamino)-2-oxoéthyl] de l'acide
178.	P043	Phosphorofluoridic acid, bis(1-methylethyl) ester	178.	P043	Phosphorofluoridique, ester bis(1-méthyléthyl) de l'acide
179.	P071	Phosphorothioic acid, O,O-dimethyl O-(4-nitrophenyl) ester	179.	P071	Phosphorothioïque, ester O,O-diméthyl O-(4-nitrophénylique) de l'acide
180.	P089	Phosphorothioic acid, O,O-diethyl O-(4-nitrophenyl) ester	180.	P089	Phosphorothioïque, ester O,O-diéthyl O-(4-nitrophénylique) de l'acide
181.	P040	Phosphorothioic acid, O,O-diethyl O-pyrazinyl ester	181.	P040	Phosphorothioïque, ester O,O-diéthyl O-pyrazinyl de l'acide
182.	P097	Phosphorothioic acid, O-[4-[(dimethylamino)sulfonyl]phenyl] O,O-r dimethyl ester	182.	P097	Phosphorothioïque, ester O-[4-[(diméthylamino)sulfonyl]phényl] O,O-r diméthyl de l'acide
183.	P188	Physostigmine salicylate	183.	P188	Physostigmine, salicylate de
184.	P204	Physostigmine	184.	P204	Physostigmine
185.	P110	Plumbane, tetraethyl-	185.	P110	Plomb, tétraéthyle de
186.	P077	p-Nitroaniline	186.	P077	p-Nitroaniline
187.	P098	Potassium cyanide	187.	P098	Potassium, cyanure de
188.	P098	Potassium cyanide K(CN)	188.	P098	Potassium, cyanure de, K(CN)
189.	P099	Potassium silver cyanide	189.	P099	Potassium, cyanure d'argent et de
190.	P201	Promecarb	190.	P201	Promécarbe

SCHEDULE 7 — *Continued*PART 1 — *Continued*ACUTE HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
191.	P203	Propanal, 2-méthyl-2-(méthyl-sulfonyl)-, O-[(méthylamino)carbonyl]oxime
192.	P070	Propanal, 2-méthyl-2-(méthylthio)-, O-[(méthylamino)carbonyl]oxime
193.	P101	Propanenitrile
194.	P069	Propanenitrile, 2-hydroxy-2-méthyl-
195.	P027	Propanenitrile, 3-chloro-
196.	P102	Propargyl alcohol
197.	P075	Pyridine, 3-(1-méthyl-2-pyrrolidinyl)-, (S)-, and salts
198.	P204	Pyrrolo[2,3-b]indol-5-ol, 1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8-triméthyl-, méthylcarbamate (ester), (3aS-cis)-
199.	P114	Selenious acid, dithallium(1+) salt
200.	P103	Selenourea
201.	P104	Silver cyanide
202.	P104	Silver cyanide Ag(CN)
203.	P105	Sodium azide
204.	P106	Sodium cyanide
205.	P106	Sodium cyanide Na(CN)
206.	P108	Strychnidin-10-one, and salts
207.	P018	Strychnidin-10-one, 2,3-diméthoxy-
208.	P108	Strychnine, and salts
209.	P115	Sulfuric acid, dithallium(1+) salt
210.	P110	Tetraethyl lead
211.	P111	Tetraethyl pyrophosphate
212.	P109	Tetraethylthiopyrophosphate
213.	P112	Tetranitrométhane
214.	P062	Tetraphosphoric acid, hexaethyl ester
215.	P113	Thallic oxide
216.	P113	Thallium oxide Tl ₂ O ₃
217.	P114	Thallium(I) selenite
218.	P115	Thallium(I) sulfate
219.	P109	Thiodiphosphoric acid, tetraethyl ester
220.	P045	Thiofanox
221.	P049	Thioimidodicarbonic diamide [(H ₂ N)C(S)] ₂ NH
222.	P014	Thiophenol
223.	P116	Thiosemicarbazide
224.	P026	Thiourea, (2-chlorophényl)-
225.	P072	Thiourea, 1-naphthalényl-
226.	P093	Thiourea, phényl-
227.	P185	Tirpate
228.	P123	Toxaphene
229.	P118	Trichlorométhanethiol
230.	P119	Vanadic acid, ammonium salt
231.	P120	Vanadium oxide V ₂ O ₅
232.	P120	Vanadium pentoxide
233.	P084	Vinylamine, N-méthyl-N-nitroso-
234.	P001	Warfarin, and salts, when present at concentrations greater than 0.3%
235.	P121	Zinc cyanide
236.	P121	Zinc cyanide Zn(CN) ₂
237.	P122	Zinc phosphide Zn ₃ P ₂ , when present at concentrations greater than 10%
238.	P205	Zinc, bis(diméthylcarbamodithioato-S,S')-,
239.	P205	Ziram

ANNEXE 7 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES
RECYCLABLES DANGEREUSES (SUBSTANCES
CHIMIQUES AIGÜES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
191.	P203	Propanal, 2-méthyl-2-(méthyl-sulfonyl)-O-[(méthylamino)carbonyl]oxime
192.	P070	Propanal, 2-méthyl-2-(méthylthio)-O-[(méthylamino)carbonyl] oxime
193.	P101	Propanenitrile
194.	P069	Propanenitrile, 2-hydroxy-2-méthyl-
195.	P027	Propanenitrile, 3-chloro-
196.	P102	Propargylique, alcool
197.	P075	Pyridine, 3-(1-méthyl-2-pyrrolidinyl)-, (S)-, et sels
198.	P204	Pyrrolo[2,3-b]indol-5-ol, 1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8-triméthyl-, méthylcarbamate (ester), (3aS-cis)-
199.	P114	Sélénieux, sel dithallique (1+) de l'acide
200.	P103	Sélénourée
201.	P104	Argent, cyanure d'
202.	P104	Argent, cyanure d', Ag(CN)
203.	P105	Sodium, azide de
204.	P106	Sodium, cyanure de
205.	P106	Sodium, cyanure de, Na(CN)
206.	P108	Strychnidin-10-one, et sels
207.	P018	Strychnidin-10-one, 2,3-diméthoxy-
208.	P108	Strychnine, et sels
209.	P115	Sulfurique, sel dithallique (1+) de l'acide
210.	P110	Tétraéthylplomb
211.	P111	Tétraéthyle, pyrophosphate de
212.	P109	Tétraéthylthiopyrophosphate
213.	P112	Tétranitrométhane
214.	P062	Tétraposphorique, ester hexaéthylque de l'acide
215.	P113	Thallium, oxyde de
216.	P113	Thallium, oxyde de, Tl ₂ O ₃
217.	P114	Thallium(I), sélénite de
218.	P115	Thallium(I), sulfate de
219.	P109	Thiodiphosphorique, ester tétraéthylque de l'acide
220.	P045	Thiofanox
221.	P049	Thioimidodicarbonique, diamide de [(H ₂ N)C(S)] ₂ NH
222.	P014	Thiophénol
223.	P116	Thiosemicarbazide
224.	P026	Thiourée, (2-chlorophényl)-
225.	P072	Thiourée, 1-naphthalényl-
226.	P093	Thiourée, phényl-
227.	P185	Tirpate
228.	P123	Toxaphène
229.	P118	Trichlorométhanethiol
230.	P119	Vanadique, sel d'ammonium de l'acide
231.	P120	Vanadium, oxyde de, V ₂ O ₅
232.	P120	Vanadium, pentoxyde de
233.	P084	Vinylamine, N-méthyl-N-nitroso-
234.	P001	Warfarine, et sels, à des concentrations supérieures à 0,3 %
235.	P121	Zinc, cyanure de
236.	P121	Zinc, cyanure de, Zn(CN) ₂
237.	P122	Zinc, phosphure de, Zn ₃ P ₂ , à des concentrations supérieures à 10 %
238.	P205	Zinc, bis(diméthylcarbamodithioato-S,S')-,
239.	P205	Zirame

PART 2

HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
1.	U021	[1,1-Biphenyl]-4,4-diamine
2.	U073	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dichloro-
3.	U091	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-diméthoxy-
4.	U095	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-diméthyl-
5.	U208	1,1,1,2-Tétrachloroéthane
6.	U209	1,1,2,2-Tétrachloroéthane
7.	U227	1,1,2-Trichloroéthane
8.	U078	1,1-Dichloroéthylène
9.	U098	1,1-Diméthylhydrazine
10.	U207	1,2,4,5-Tétrachlorobenzène
11.	U085	1,2:3,4-Diépoxybutane
12.	U069	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dibutyl ester
13.	U088	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diethyl ester
14.	U102	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester
15.	U107	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dioctyl ester
16.	U028	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-ethylhexyl) ester
17.	U202	1,2-Benzisothiazol-3(2H)-one, 1,1-dioxyde, and salts
18.	U066	1,2-Dibromo-3-chloropropane
19.	U079	1,2-Dichloroéthylène
20.	U099	1,2-Diméthylhydrazine
21.	U109	1,2-Diphénylhydrazine
22.	U155	1,2-Éthanediamine, N,N-diméthyl-N'-2-pyridinyl-N'-(2-thiénylméthyl)-
23.	U193	1,2-Oxathiolane, 2,2-dioxyde
24.	U142	1,3,4-Méthéno-2H-cyclobuta[cd]pentalén-2-one, 1,1a,3,3a,4,5,5a,5b,6-décachlorooctahydro-
25.	U234	1,3,5-Trinitrobenzène
26.	U182	1,3,5-Trioxane, 2,4,6-triméthyl-
27.	U201	1,3-Benzenediol
28.	U364	1,3-Benzodioxol-4-ol, 2,2-diméthyl-,
29.	U278	1,3-Benzodioxol-4-ol, 2,2-diméthyl-, méthylcarbamate
30.	U141	1,3-Benzodioxole, 5-(1-propényl)-
31.	U203	1,3-Benzodioxole, 5-(2-propényl)-
32.	U090	1,3-Benzodioxole, 5-propyl-
33.	U128	1,3-Butadiène, 1,1,2,3,4,4-hexachloro-
34.	U130	1,3-Cyclopentadiène, 1,2,3,4,5,5-hexachloro-
35.	U084	1,3-Dichloropropène
36.	U190	1,3-Isobenzofurandione
37.	U186	1,3-Pentadiène
38.	U193	1,3-Propane sultone
39.	U074	1,4-Dichloro-2-butène
40.	U108	1,4-Diéthylèneoxyde
41.	U108	1,4-Dioxane
42.	U166	1,4-Naphthalenedione
43.	U166	1,4-Naphtoquinone
44.	U172	1-Butanamine, N-butyl-N-nitroso-
45.	U031	1-Butanol
46.	U011	1H-1,2,4-Triazol-3-amine
47.	U186	1-Méthylbutadiène
48.	U167	1-Naphthalenamine
49.	U279	1-Naphthalenol, méthylcarbamate
50.	U194	1-Propanamine
51.	U111	1-Propanamine, N-nitroso-N-propyl-

PARTIE 2

DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
1.	U021	[1,1-Biphényl]-4,4-diamine
2.	U073	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, 3,3'-dichloro-
3.	U091	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, 3,3'-diméthoxy-
4.	U095	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, 3,3'-diméthyl-
5.	U208	1,1,1,2-Tétrachloroéthane
6.	U209	1,1,2,2-Tétrachloroéthane
7.	U227	1,1,2-Trichloroéthane
8.	U078	1,1-Dichloroéthylène
9.	U098	1,1-Diméthylhydrazine
10.	U207	1,2,4,5-Tétrachlorobenzène
11.	U085	1,2:3,4-Diépoxybutane
12.	U069	Benzène-1,2-dicarboxylique, ester dibutylique de l'acide
13.	U088	Benzène-1,2-dicarboxylique, ester diéthylique de l'acide
14.	U102	Benzène-1,2-dicarboxylique, ester diméthylrique de l'acide
15.	U107	Benzène-1,2-dicarboxylique, ester dioctylique de l'acide
16.	U028	Benzène-1,2-dicarboxylique, esterbis(2-éthylhexylique) de l'acide
17.	U202	1,2-Benzisothiazol-3(2H)-one, 1,1-dioxyde, et sels
18.	U066	1,2-Dibromo-3-chloropropane
19.	U079	1,2-Dichloroéthylène
20.	U099	1,2-Diméthylhydrazine
21.	U109	1,2-Diphénylhydrazine
22.	U155	1,2-Éthanediamine, N,N-diméthyl-N'-2-pyridinyl-N'-(2-thiénylméthyl)-
23.	U193	1,2-Oxathiolane, 2,2-dioxyde
24.	U142	1,3,4-Méthéno-2H-cyclobuta[cd]pentalén-2-one, 1,1a,3,3a,4,5,5a,5b,6-décachlorooctahydro-
25.	U234	1,3,5-Trinitrobenzène
26.	U182	1,3,5-Trioxane, 2,4,6-triméthyl-
27.	U201	Benzène-1,3-diol
28.	U364	Benzo-1,3-dioxol-4-ol, 2,2-diméthyl-,
29.	U278	Benzo-1,3-dioxol-4-ol, 2,2-diméthyl-, méthylcarbamate de
30.	U141	Benzo-1,3-dioxole, 5-(1-propényl)-
31.	U203	Benzo-1,3-dioxole, 5-(2-propényl)-
32.	U090	Benzo-1,3-dioxole, 5-propyl-
33.	U128	Buta-1,3-diène, 1,1,2,3,4,4-hexachloro-
34.	U130	Cyclopenta-1,3-diène, 1,2,3,4,5,5-hexachloro-
35.	U084	1,3-Dichloropropène
36.	U190	Isobenzofuran-1,3-dione
37.	U186	Penta-1,3-diène
38.	U193	1,3-Propanesultone
39.	U074	1,4-Dichlorobut-2-ène
40.	U108	1,4-Diéthylèneoxyde
41.	U108	1,4-Dioxane
42.	U166	Naphtalène-1,4-dione
43.	U166	1,4-Naphtoquinone
44.	U172	Butan-1-amine, N-butyl-N-nitroso-
45.	U031	Butan-1-ol
46.	U011	1H-1,2,4-Triazol-3-amine
47.	U186	1-Méthylbutadiène
48.	U167	1-Naphtylamine
49.	U279	Naphtalén-1-ol, méthylcarbamate de
50.	U194	Propylamine
51.	U111	Propan-1-amine, N-nitroso-N-propyl-

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
52.	U110	1-Propanamine, N-propyl-
53.	U235	1-Propanol, 2,3-dibromo-, phosphate (3 : 1)
54.	U140	1-Propanol, 2-methyl-
55.	U243	1-Propene, 1,1,2,3,3,3-hexachloro-
56.	U084	1-Propene, 1,3-dichloro-
57.	U085	2,2-Bioxirane
58.	T140	2,3,4,6-Tetrachlorophenol
59.	U237	2,4-(1H,3H)-Pyrimidinedione, 5-[bis(2-chloroethyl)amino]-
60.	T140	2,4,5-T
61.	T140	2,4,5-Trichlorophenol
62.	U408	2,4,6-Tribromophenol
63.	T140	2,4,6-Trichlorophenol
64.	U240	2,4-D. salts and esters
65.	U081	2,4-Dichlorophenol
66.	U101	2,4-Dimethylphenol
67.	U105	2,4-Dinitrotoluène
68.	U197	2,5-Cyclohexadiene-1,4-dione
69.	U147	2,5-Furandione
70.	U082	2,6-Dichlorophenol
71.	U106	2,6-Dinitrotoluène
72.	U236	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'- dimethyl[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)bis[5- amino-4-hydroxy]-, tetrasodium salt
73.	U005	2-Acetylaminofluorene
74.	U159	2-Butanone
75.	U160	2-Butanone, peroxide
76.	U053	2-Butenal
77.	U074	2-Butene, 1,4-dichloro-
78.	U143	2-Butenoic acid, 2-methyl-, 7-[[[2,3-dihydroxy-2- (1-methoxyethyl)-3-methyl-1-oxobutoxy]méthyl]- 2,3,5,7a-tétrahydro-1H-pyrrolizin-1-yl ester, [1S-[1alpha(Z), 7(2S*,3R*), 7aalpha]]-
79.	U042	2-Chloroethyl vinyl ether
80.	U125	2-Furancarboxaldehyde
81.	U058	2H-1,3,2-Oxazaphosphorin-2-amine, N,N-bis(2- chloroéthyl)tétrahydro-, 2-oxyde
82.	U248	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1- phényl-butyl)-, and salts, when present at concentrations of 0.3% or less
83.	U116	2-Imidazolidinethione
84.	U168	2-Naphthalenamine
85.	U171	2-Nitropropane
86.	U191	2-Picoline
87.	U002	2-Propanone
88.	U007	2-Propenamide
89.	U009	2-Propenenitrile
90.	U152	2-Propenenitrile, 2-methyl-
91.	U008	2-Propenoic acid
92.	U118	2-Propenoic acid, 2-methyl-, ethyl ester
93.	U162	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester
94.	U113	2-Propenoic acid, ethyl ester
95.	U073	3,3'-Dichlorobenzidine
96.	U091	3,3'-Dimethoxybenzidine
97.	U095	3,3'-Dimethylbenzidine
98.	U148	3,6-Pyridazinedione, 1,2-dihydro-
99.	U157	3-Methylcholanthrene
100.	U164	4(1H)-Pyrimidinone, 2,3-dihydro-6-methyl-2-thioxo-

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
52.	U110	Propan-1-amine, N-propyl-
53.	U235	Propan-1-ol, 2,3-dibromo-, phosphate (3 : 1)
54.	U140	Propan-1-ol, 2-méthyl-
55.	U243	Prop-1-ène, 1,1,2,3,3,3-hexachloro-
56.	U084	Prop-1-ène, 1,3-dichloro-
57.	U085	2,2-Bioxirane
58.	T140	2,3,4,6-Tétrachlorophénol
59.	U237	(1H,3H)-Pyrimidine-2,4-dione, 5-[bis(2-chloroéthyl)amino]-
60.	T140	2,4,5-T
61.	T140	2,4,5-Trichlorophénol
62.	U408	2,4,6-Tribromophénol
63.	T140	2,4,6-Trichlorophénol
64.	U240	2,4-D. sels et esters
65.	U081	2,4-Dichlorophénol
66.	U101	2,4-Diméthylphénol
67.	U105	2,4-Dinitrotoluène
68.	U197	2,5-Cyclohexa-2,5-diène-1,4-dione
69.	U147	Furan-2,5-dione
70.	U082	2,6-Dichlorophénol
71.	U106	2,6-Dinitrotoluène
72.	U236	Naphtalène-2,7-disulfonique, 3,3'-[(3,3'- diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)bis[5- amino-4-hydroxy]-, sel tétrasodique de l'acide
73.	U005	2-Acetylaminofluorène
74.	U159	Butan-2-one
75.	U160	Butan-2-one, peroxyde de
76.	U053	Butén-2-al
77.	U074	But-2-ène, 1,4-dichloro-
78.	U143	But-2-énoïque, 2-méthyl-, ester 7-[[[2,3-dihydroxy-2- (1-méthoxyéthyl)-3-méthyl-1-oxobutoxy]méthyl]- 2,3,5,7a-tétrahydro-1H-pyrrolizin-1-yl]ique de l'acide, [1S-[1alpha(Z), 7(2S*,3R*), 7aalpha]]-
79.	U042	2-Chloroéthyle, éther de vinyle et de,
80.	U125	2-Furancarboxaldéhyde
81.	U058	2H-1,3,2-Oxazaphosphorin-2-amine, N,Nbis(2-chloroéthyl)tétrahydro-, 2-oxyde
82.	U248	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1- phényl-butyl)-, et sels, à des concentrations de 0,3 % ou moins
83.	U116	Imidazolidine-2-thione
84.	U168	Naphtalén-2-amine
85.	U171	2-Nitropropane
86.	U191	2-Picoline
87.	U002	Propan-2-one
88.	U007	Propén-2-amide
89.	U009	Prop-2-ènenitrile
90.	U152	Prop-2-ènenitrile, 2-méthyl-
91.	U008	Prop-2-énoïque, acide
92.	U118	Prop-2-énoïque, 2-méthyl-, ester éthylique de l'acide
93.	U162	Prop-2-énoïque, 2-méthyl-, ester méthylique de l'acide
94.	U113	Prop-2-énoïque, ester éthylique de l'acide
95.	U073	3,3'-Dichlorobenzidine
96.	U091	3,3'-Diméthoxybenzidine
97.	U095	3,3'-Diméthylbenzidine
98.	U148	Pyridazine-3,6-dione, 1,2-dihydro-
99.	U157	3-Méthylcholanthrène
100.	U164	Pyrimidin-4(1H)-one, 2,3-dihydro-6-méthyl-2- thioxo-

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
101.	U158	4,4'-Methylenebis(2-chloroaniline)
102.	U036	4,7-Methano-1H-indene, 1,2,4,5,6,7,8,8-octachloro-2,3,3a,4,7,7a-hexahydro-
103.	U030	4-Bromophenyl phenyl ether
104.	U049	4-Chloro-o-toluidine, hydrochloride
105.	U161	4-Methyl-2-pentanone
106.	U059	5,12-Naphthacenedione,8-acetyl-10-[(3-amino-2,3,6- trideoxy)-alpha-L-lyxo-hexopyranosyl)oxy]- 7,8,9,10-tetrahydro-6,8,11-trihydroxy-1-methoxy-, (8S-cis)-
107.	U181	5-Nitro-o-toluidine
108.	U094	7,12-Dimethylbenz[a]anthracene
109.	U367	7-Benzofuranol, 2,3-dihydro-2,2-dimethyl-
110.	U394	A2213
111.	U001	Acetaldehyde
112.	U034	Acetaldehyde, trichloro-
113.	U187	Acetamide, N-(4-ethoxyphenyl)-
114.	U005	Acetamide, N-9H-fluoren-2-yl-
115.	U112	Acetic acid ethyl ester
116.	T140	Acetic acid, (2,4,5-trichlorophenoxy)-
117.	U240	Acetic acid, (2,4-dichlorophenoxy)-, salts and esters
118.	U144	Acetic acid, lead(2+) salt
119.	U214	Acetic acid, thallium(1+) salt
120.	U002	Acetone
121.	U003	Acetonitrile
122.	U004	Acetophenone
123.	U006	Acetyl chloride
124.	U007	Acrylamide
125.	U008	Acrylic acid
126.	U009	Acrylonitrile
127.	U096	alpha,alpha-Dimethylbenzylhydroperoxide
128.	U167	alpha-Naphthylamine
129.	U011	Amitrole
130.	U012	Aniline
131.	U136	Arsinic acid, dimethyl-
132.	U014	Auramine
133.	U015	Azaserine
134.	U010	Azirino[2,3_3,4]pyrrolo[1,2-a]indole-4,7-dione, 6-amino-8-[(aminocarbonyl)oxy]methyl]- 1,1a,2,8,8a,8b-hexahydro-8a-methoxy-5-methyl-, [1aS-(1aalpha,8beta,8aalp,8balp)]-
135.	U280	Barban
136.	U278	Bendiocarb
137.	U364	Bendiocarb phenol
138.	U271	Benomyl
139.	U018	Benz[a]anthracene
140.	U094	Benz[a]anthracene, 7,12-dimethyl-
141.	U016	Benz[c]acridine
142.	U157	Benz[j]aceanthrylene, 1,2-dihydro-3-methyl-
143.	U017	Benzal chloride
144.	U192	Benzamide, 3,5-dichloro-N-(1,1-dimethyl-2- propynyl)-
145.	U012	Benzenamine
146.	U328	Benzenamine, 2-methyl-
147.	U222	Benzenamine, 2-methyl-, hydrochloride
148.	U181	Benzenamine, 2-methyl-5-nitro-
149.	U014	Benzenamine, 4,4-carbonimidoylbis[N,N-dimethyl-
150.	U158	Benzenamine, 4,4-methylenebis[2-chloro-
151.	U049	Benzenamine, 4-chloro-2-methyl-, hydrochloride

PARTIE 2 (suite)

DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (suite)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
101.	U158	4,4'-Méthylènebis(2-chloroaniline)
102.	U036	4,7-Méthano-1H-indène, 1,2,4,5,6,7,8,8-octachloro-2,3,3a,4,7,7a-hexahydro-
103.	U030	4-Bromophényle, éther de phényle et de,
104.	U049	4-Chloro-o-toluidine, chlorhydrate de
105.	U161	4-Méthylpentan-2-one
106.	U059	Naphtacène-5,12-dione, 8-acétyl-10-[(3-amino-2,3,6- tridéoxy)-alpha-L-lyxo-hexopyranosyl)oxy]- 7,8,9,10-tétrahydro-6,8,11-trihydroxy-1-méthoxy-, (8S-cis)-
107.	U181	5-Nitro-o-toluidine
108.	U094	7,12-Diméthylbenz[a]anthracène
109.	U367	Benzofuran-7-ol, 2,3-dihydro-2,2-diméthyl-
110.	U394	A2213
111.	U001	Acétaldéhyde
112.	U034	Acétaldéhyde, trichloro-
113.	U187	Acétamide, N-(4-éthoxyphényl)-
114.	U005	Acétamide, N-9H-fluorén-2-yl-
115.	U112	Acétique, ester éthylique de l'acide
116.	T140	Acétique, (2,4,5-trichlorophénoxy)-, acide
117.	U240	Acétique, (2,4-dichlorophénoxy)-, sels et esters de l'acide
118.	U144	Acétique, sel de plomb(2+) de l'acide
119.	U214	Acétique, sel de thallium(1+) de l'acide
120.	U002	Acétone
121.	U003	Acétonitrile
122.	U004	Acétophénone
123.	U006	Acétyle, chlorure d'
124.	U007	Acrylamide
125.	U008	Acrylique, acide
126.	U009	Acrylonitrile
127.	U096	alpha,alpha-Diméthylbenzylhydroperoxyde
128.	U167	Naphtalène-1-amine
129.	U011	Amitrole
130.	U012	Aniline
131.	U136	Arsinique, diméthyl-, acide
132.	U014	Auramine
133.	U015	Azasérine
134.	U010	Azirino[2,3_3,4]pyrrolo[1,2-a]indole-4,7-dione, 6-amino-8-[(aminocarbonyl)oxy]méthyl]- 1,1a,2,8,8a,8b-hexahydro-8a-méthoxy-5-méthyl-, [1aS-(1aalpha,8bêta,8aalp,8balp)]-
135.	U280	Barban
136.	U278	Bendiocarbe
137.	U364	Bendiocarbe phénol
138.	U271	Bénomyl
139.	U018	Benz[a]anthracène
140.	U094	Benz[a]anthracène, 7,12-diméthyl-
141.	U016	Benz[c]acridine
142.	U157	Benz[j]aceanthrylène, 1,2-dihydro-3-méthyl-
143.	U017	Benzal, chlorure de
144.	U192	Benzamide, 3,5-dichloro-N-(1,1-diméthyl-2- propynyl)-
145.	U012	Benzénamine
146.	U328	Benzénamine, 2-méthyl-
147.	U222	Benzénamine, 2-méthyl-, chlorhydrate de
148.	U181	Benzénamine, 2-méthyl-5-nitro-
149.	U014	Benzénamine, 4,4-carbonimidoylbis[N,N-diméthyl-
150.	U158	Benzénamine, 4,4-méthylènebis[2-chloro-
151.	U049	Benzénamine, 4-chloro-2-méthyl-, chlorhydrate de

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
152.	U353	Benzenamine, 4-methyl-
153.	U093	Benzenamine, N,N-diméthyl-4-(phénylazo)-
154.	U019	Benzène
155.	U055	Benzène, (1-méthylethyl)-
156.	U017	Benzène, (dichlorométhyl)-
157.	U023	Benzène, (trichlorométhyl)-
158.	U247	Benzène, 1,1-(2,2,2-trichloroéthylidène)bis[4-méthoxy-
159.	U207	Benzène, 1,2,4,5-tétrachloro-
160.	U070	Benzène, 1,2-dichloro-
161.	U234	Benzène, 1,3,5-trinitro-
162.	U071	Benzène, 1,3-dichloro-
163.	U223	Benzène, 1,3-diisocyanatométhyl-
164.	U072	Benzène, 1,4-dichloro-
165.	U030	Benzène, 1-bromo-4-phénoxy-
166.	U105	Benzène, 1-méthyl-2,4-dinitro-
167.	U106	Benzène, 2-méthyl-1,3-dinitro-
168.	U037	Benzène, chloro-
169.	U239	Benzène, diméthyl-
170.	U127	Benzène, hexachloro-
171.	U056	Benzène, hexahydro-
172.	U220	Benzène, méthyl-
173.	U169	Benzène, nitro-
174.	U183	Benzène, pentachloro-
175.	U185	Benzène, pentachloronitro-
176.	U061	Benzène, 1,1-(2,2,2-trichloroéthylidène)bis[4-chloro-
177.	U060	Benzène, 1,1-(2,2-dichloroéthylidène)bis[4-chloro-
178.	U038	Benzèneacétique, 4-chloro-alpha-(4-chlorophényl)-alpha-hydroxy-, éthyl ester
179.	U035	Benzènebutanoïque, 4-[bis(2-chloroéthyl)amino]-
180.	U221	Benzènediamine, ar-méthyl-
181.	U020	Benzènesulfonique, chlorure de l'acide
182.	U020	Benzènesulfonyle, chlorure de
183.	U021	Benzidine
184.	U022	Benzo[a]pyrène
185.	U064	Benzo[rs]t]pentaphène
186.	U023	Benzo[trichlorure
187.	U047	Bêta-Chloronaphtalène
188.	U168	Bêta-Naphtylamine
189.	U225	Bromoforme
190.	U136	Cacodylique, acide
191.	U032	Calcium, chromate de
192.	U280	Carbamique, (3-chlorophényl)-, ester 4-chlorobutyn-2-yl de l'acide
193.	U409	Carbamique, [1,2-phénylènebis(iminocarbonothioyl)]bis-, diméthyl ester
194.	U271	Carbamique, [1-[(butylamino)carbonyl]-1H-benzimidazol-2-yl]-, méthyl ester
195.	U372	Carbamique, 1H-benzimidazol-2-yl, méthyl ester
196.	U238	Carbamique, éthyl ester
197.	U178	Carbamique, méthylnitroso-, éthyl ester
198.	U373	Carbamique, phényl-, 1-méthylethyl ester
199.	U097	Chlorure de diméthylcarbamoyl
200.	U114	Carbamodithioïque, 1,2-ethanediybis-, sels et esters

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
152.	U353	Benzènamine, 4-méthyl-
153.	U093	Benzènamine, N,N-diméthyl-4-(phénylazo)-
154.	U019	Benzène
155.	U055	Benzène, (1-méthyléthyl)-
156.	U017	Benzène, (dichlorométhyl)-
157.	U023	Benzène, (trichlorométhyl)-
158.	U247	Benzène, 1,1-(2,2,2-trichloroéthylidène)bis[4-méthoxy-
159.	U207	Benzène, 1,2,4,5-tétrachloro-
160.	U070	Benzène, 1,2-dichloro-
161.	U234	Benzène, 1,3,5-trinitro-
162.	U071	Benzène, 1,3-dichloro-
163.	U223	Benzène, 1,3-diisocyanatométhyl-
164.	U072	Benzène, 1,4-dichloro-
165.	U030	Benzène, 1-bromo-4-phénoxy-
166.	U105	Benzène, 1-méthyl-2,4-dinitro-
167.	U106	Benzène, 2-méthyl-1,3-dinitro-
168.	U037	Benzène, chloro-
169.	U239	Benzène, diméthyl-
170.	U127	Benzène, hexachloro-
171.	U056	Benzène, hexahydro-
172.	U220	Benzène, méthyl-
173.	U169	Benzène, nitro-
174.	U183	Benzène, pentachloro-
175.	U185	Benzène, pentachloronitro-
176.	U061	Benzène, 1,1-(2,2,2-trichloroéthylidène)bis[4-chloro-
177.	U060	Benzène, 1,1-(2,2-dichloroéthylidène)bis[4-chloro-
178.	U038	Benzèneacétique, 4-chloro-alpha-(4-chlorophényl)-alpha-hydroxy-, ester éthylique de l'acide
179.	U035	Benzènebutanoïque, 4-[bis(2-chloroéthyl)amino]-, acide
180.	U221	Benzènediamine, ar-méthyl-
181.	U020	Benzènesulfonique, chlorure de l'acide
182.	U020	Benzènesulfonyle, chlorure de
183.	U021	Benzidine
184.	U022	Benzo[a]pyrène
185.	U064	Benzo[rs]t]pentaphène
186.	U023	Benzo[trichlorure
187.	U047	Bêta-Chloronaphtalène
188.	U168	Bêta-Naphtylamine
189.	U225	Bromoforme
190.	U136	Cacodylique, acide
191.	U032	Calcium, chromate de
192.	U280	Carbamique, (3-chlorophényl)-, ester 4-chlorobutyn-2-yl de l'acide
193.	U409	Carbamique, [1,2-phénylènebis(iminocarbonothioyl)]bis-, ester diméthyl de l'acide
194.	U271	Carbamique, [1-[(butylamino)carbonyl]-1H-benzimidazol-2-yl]- ester méthylique de l'acide
195.	U372	Carbamique, 1H-benzimidazol-2-yl, ester méthylique de l'acide
196.	U238	Carbamique, ester éthylique de l'acide
197.	U178	Carbamique, méthylnitroso-, ester éthylique de l'acide
198.	U373	Carbamique, phényl-, ester 1-méthyléthyl de l'acide
199.	U097	Chlorure de diméthylcarbamoyl
200.	U114	Carbamodithioïque, éthane-1,2-diybis-, sels et esters de l'acide

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
201.	U389	Carbamothioic acid, bis(1-methylethyl)-, S-(2,3,3-trichloro-2-propenyl)ester
202.	U062	Carbamothioic acid, bis(1-methylethyl)-S-(2,3-dichloro-2-propenyl) ester
203.	U387	Carbamothioic acid, dipropyl-, S-(phenylmethyl) ester
204.	U279	Carbaryl
205.	U372	Carbendazim
206.	U367	Carbofuran phenol
207.	U033	Carbon oxyfluoride
208.	U211	Carbon tetrachloride
209.	U215	Carbonic acid, dithallium(1+) salt
210.	U033	Carbonic difluoride
211.	U156	Carbonochloridic acid, methyl ester
212.	U034	Chloral
213.	U035	Chlorambucil
214.	U036	Chlordane, alpha and gamma isomers
215.	U026	Chlornaphazin
216.	U037	Chlorobenzene
217.	U038	Chlorobenzilate
218.	U044	Chloroform
219.	U046	Chloromethyl methyl ether
220.	U032	Chromic acid H ₂ CrO ₄ , calcium salt
221.	U050	Chrysene
222.	U051	Creosote
223.	U052	Cresol (cresylic acid)
224.	U053	Crotonaldehyde
225.	U055	Cumene
226.	U246	Cyanogen bromide (CN)Br
227.	U056	Cyclohexane
228.	U129	Cyclohexane, 1,2,3,4,5,6-hexachloro-, (1alpha,2alpha,3beta,4alpha,5alpha,6beta)-
229.	U057	Cyclohexanone
230.	U058	Cyclophosphamide
231.	U059	Daunomycin
232.	U060	DDD
233.	U061	DDT
234.	U206	D-Glucose, 2-deoxy-2-[(methylnitrosoamino)-carbonyl]amino]-
235.	U062	Diallate
236.	U063	Dibenz[a,h]anthracene
237.	U064	Dibenzo[a,i]pyrene
238.	U069	Dibutyl phthalate
239.	U075	Dichlorodifluoromethane
240.	U025	Dichloroethyl ether
241.	U027	Dichloroisopropyl ether
242.	U024	Dichloromethoxy ethane
243.	U088	Diethyl phthalate
244.	U395	Diethylene glycol, dicarbamate
245.	U028	Diethylhexyl phthalate
246.	U089	Diethylstilbestrol
247.	U090	Dihydrosafrole
248.	U102	Dimethyl phthalate
249.	U103	Dimethyl sulfate
250.	U092	Dimethylamine
251.	U097	Dimethylcarbamoyl chloride
252.	U107	Di-n-octyl phthalate
253.	U111	Di-n-propylnitrosamine
254.	U110	Dipropylamine

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
201.	U389	Carbamothioïque, bis(1-méthyléthyl)-, ester S-(2,3,3-trichloropropén-2-yl)ique de l'acide
202.	U062	Carbamothioïque, ester bis(1-méthyléthyl)-S-(2,3-dichloropropén-2-yl)ique de l'acide
203.	U387	Carbamothioïque, dipropyl-, ester S-(phénylméthyl)ique de l'acide
204.	U279	Carbaryl
205.	U372	Carbendazime
206.	U367	Carbofuranéphénol
207.	U033	Carbone, oxyfluorure de
208.	U211	Carbone, tétrachlorure de
209.	U215	Carbonique, sel dithallique(1+) de l'acide
210.	U033	Carbonyle, fluorure de
211.	U156	Méthoxycarbonyle, chlorure de
212.	U034	Chloral
213.	U035	Chlorambucil
214.	U036	Chlordane, isomères alpha et gamma
215.	U026	Chlornaphazine
216.	U037	Chlorobenzène
217.	U038	Chlorobenzilate
218.	U044	Chloroforme
219.	U046	Chloro(méthoxy)méthane
220.	U032	Chromique, H ₂ CrO ₄ , sel de calcium de l'acide
221.	U050	Chrysène
222.	U051	Créosote
223.	U052	Crésol (acide crésylique)
224.	U053	Crotonaldéhyde
225.	U055	Cumène
226.	U246	Cyanogène, bromure de, (CN)Br
227.	U056	Cyclohexane
228.	U129	Cyclohexane, 1,2,3,4,5,6-hexachloro-, (1alpha,2alpha,3beta,4alpha,5alpha,6beta)-
229.	U057	Cyclohexanone
230.	U058	Cyclophosphamide
231.	U059	Daunomycine
232.	U060	DDD
233.	U061	DDT
234.	U206	D-Glucose, 2-déoxy-2-[(méthylnitrosoamino)-carbonyl]amino]-
235.	U062	Diallate
236.	U063	Dibenz[a,h]anthracène
237.	U064	Dibenzo[a,i]pyrène
238.	U069	Dibutyle, phtalate de
239.	U075	Dichlorodifluorométhane
240.	U025	Dichloroéthyle, éther de
241.	U027	Dichloroisopropyle, éther de
242.	U024	Dichlorométhoxyéthane
243.	U088	Diéthyle, phtalate de
244.	U395	Diéthylèneglycol, dicarbamate de
245.	U028	Diéthylhexyle, phtalate de
246.	U089	Diéthylstilbestrol
247.	U090	Dihydrosafrole
248.	U102	Diméthyle, phtalate de
249.	U103	Diméthyle, sulfate de
250.	U092	Diméthylamine
251.	U097	Diméthylcarbamoyle, chlorure de
252.	U107	Di-n-octylphtalate
253.	U111	Di-n-propylnitrosamine
254.	U110	Dipropylamine

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
255.	U041	Epichlorohydrin
256.	U001	Ethanal
257.	U404	Ethanamine, N,N-diethyl-
258.	U174	Ethanamine, N-ethyl-N-nitroso-
259.	U208	Ethane, 1,1,1,2-tetrachloro-
260.	U226	Ethane, 1,1,1-trichloro-
261.	U209	Ethane, 1,1,2,2-tetrachloro-
262.	U227	Ethane, 1,1,2-trichloro-
263.	U024	Ethane, 1,1'-[méthylènebis(oxy)]bis[2-chloro-
264.	U076	Ethane, 1,1-dichloro-
265.	U117	Ethane, 1,1'-oxybis-
266.	U025	Ethane, 1,1'-oxybis[2-chloro-
267.	U067	Ethane, 1,2-dibromo-
268.	U077	Ethane, 1,2-dichloro-
269.	U131	Ethane, hexachloro-
270.	U184	Ethane, pentachloro-
271.	U218	Ethanethioamide
272.	U394	Ethanimidothioic acid, 2-(diméthylamino)-N- hydroxy-2-oxo-, methyl ester
273.	U410	Ethanimidothioic acid, N,N'-[thiobis[(méthylimino)carbonyloxy]]bis-, dimethyl ester
274.	U173	Ethanol, 2,2'-(nitrosoimino)bis-
275.	U395	Ethanol, 2,2'-oxybis-, dicarbamate
276.	U359	Ethanol, 2-éthoxy-
277.	U004	Ethanone, 1-phényl-
278.	U042	Ethene, (2-chloroéthoxy)-
279.	U078	Ethene, 1,1-dichloro-
280.	U079	Ethene, 1,2-dichloro-, (E)-
281.	U043	Ethene, chloro-
282.	U210	Ethene, tetrachloro-
283.	U228	Ethene, trichloro-
284.	U112	Ethyl acetate
285.	U113	Ethyl acrylate
286.	U238	Ethyl carbamate (urethane)
287.	U117	Ethyl ether
288.	U118	Ethyl methacrylate
289.	U119	Ethyl methanesulfonate
290.	U067	Ethylene dibromide
291.	U077	Ethylene dichloride
292.	U359	Ethylene glycol monoethyl ether
293.	U115	Ethylene oxide
294.	U114	Ethylènebisdithiocarbamic acid, salts and esters
295.	U116	Ethylène thiourée
296.	U076	Ethylidène dichlorure
297.	U120	Fluoranthène
298.	U122	Formaldéhyde
299.	U123	Formique, acide
300.	U124	Furan
301.	U213	Furan, tétrahydro-
302.	U125	Furfural
303.	U124	Furfurane
304.	U206	Glucopyranose, 2-déoxy-2-(3-méthyl-3- nitrosouréido)-, D-
305.	U126	Glycidylaldéhyde
306.	U163	Guanidine, N-méthyl-N'-nitro-N-nitroso-
307.	U127	Hexachlorobenzène
308.	U128	Hexachlorobutadiène
309.	U130	Hexachlorocyclopentadiène

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
255.	U041	Épichlorohydrine
256.	U001	Éthanal
257.	U404	Éthanamine, N,N-diéthyl-
258.	U174	Éthanamine, N-éthyl-N-nitroso-
259.	U208	Éthane, 1,1,1,2-tétrachloro-
260.	U226	Éthane, 1,1,1-trichloro-
261.	U209	Éthane, 1,1,2,2-tétrachloro-
262.	U227	Éthane, 1,1,2-trichloro-
263.	U024	Éthane, 1,1'-[méthylènebis(oxy)]bis[2-chloro-
264.	U076	Éthane, 1,1-dichloro-
265.	U117	Éthane, 1,1'-oxybis-
266.	U025	Éthane, 1,1'-oxybis[2-chloro-
267.	U067	Éthane, 1,2-dibromo-
268.	U077	Éthane, 1,2-dichloro-
269.	U131	Éthane, hexachloro-
270.	U184	Éthane, pentachloro-
271.	U218	Éthanethioamide
272.	U394	Éthanimidothioïque, 2-(diméthylamino)-N-hydroxy- 2-oxo-, ester méthylique de l'acide
273.	U410	Éthanimidothioïque, N,N'-[thiobis[(méthylimino)carbonyloxy]]bis-, ester diméthilyque de l'acide
274.	U173	Éthanol, 2,2'-(nitrosoimino)bis-
275.	U395	Éthanol, 2,2'-oxybis-, dicarbamate de
276.	U359	Éthanol, 2-éthoxy-
277.	U004	Éthanone, 1-phényl-
278.	U042	Éthène, (2-chloroéthoxy)-
279.	U078	Éthène, 1,1-dichloro-
280.	U079	Éthène, 1,2-dichloro-, (E)-
281.	U043	Éthène, chloro-
282.	U210	Éthène, tetrachloro-
283.	U228	Éthène, trichloro-
284.	U112	Éthyle, acétate d'
285.	U113	Éthyle, acrylate d'
286.	U238	Éthyle, carbamate (uréthane)
287.	U117	Éthilyque, éther
288.	U118	Éthyle, méthacrylate d'
289.	U119	Éthyle, méthanesulfonate d'
290.	U067	Éthylène, dibromure d'
291.	U077	Éthylène, dichlorure d'
292.	U359	Éthylène glycol, éther monoéthilyque de l'
293.	U115	Éthylène, oxyde d'
294.	U114	Éthylènebisdithiocarbamique, sels et esters de l'acide
295.	U116	Éthylène thiourée
296.	U076	Éthylidène, dichlorure d'
297.	U120	Fluoranthène
298.	U122	Formaldéhyde
299.	U123	Formique, acide
300.	U124	Furane
301.	U213	Furane, tétrahydro-
302.	U125	Furfural
303.	U124	Furfurane
304.	U206	Glucopyranose, 2-déoxy-2-(3-méthyl-3- nitrosouréido)-, D-
305.	U126	Glycidylaldéhyde
306.	U163	Guanidine, N-méthyl-N'-nitro-N-nitroso-
307.	U127	Hexachlorobenzène
308.	U128	Hexachlorobutadiène
309.	U130	Hexachlorocyclopentadiène

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
310.	U131	Hexachloroethane
311.	U132	Hexachlorophene
312.	U243	Hexachloropropene
313.	U133	Hydrazine
314.	U098	Hydrazine, 1,1-dimethyl-
315.	U086	Hydrazine, 1,2-diethyl-
316.	U099	Hydrazine, 1,2-dimethyl-
317.	U109	Hydrazine, 1,2-diphenyl-
318.	U134	Hydrofluoric acid
319.	U134	Hydrogen fluoride
320.	U135	Hydrogen sulfide
321.	U135	Hydrogen sulfide H ₂ S
322.	U096	Hydroperoxide, 1-methyl-1-phenylethyl-
323.	U137	Indeno[1,2,3-cd]pyrene
324.	U140	Isobutyl alcohol
325.	U141	Isosafrole
326.	U142	Képone
327.	U143	Lasiocarpine
328.	U144	Lead acetate
329.	U145	Lead phosphate
330.	U146	Lead subacetate
331.	U146	Lead, bis(acetato-O)tetrahydroxytri-
332.	U129	Lindane
333.	U150	L-Phénylalanine, 4-[bis(2-chloroéthyl)amino]-
334.	U015	L-Sérine, diazoacetate (ester)
335.	U147	Maleic anhydride
336.	U148	Maleic hydrazide
337.	U149	Malononitrile
338.	U071	m-Dichlorobenzene
339.	U150	Melphalan
340.	U151	Mercury
341.	U152	Methacrylonitrile
342.	U092	Methanamine, N-methyl-
343.	U029	Methane, bromo-
344.	U045	Methane, chloro-
345.	U046	Methane, chloromethoxy-
346.	U068	Methane, dibromo-
347.	U080	Methane, dichloro-
348.	U075	Methane, dichlorodifluoro-
349.	U138	Methane, iodo-
350.	U211	Methane, tetrachloro-
351.	U225	Methane, tribromo-
352.	U044	Methane, trichloro-
353.	U121	Methane, trichlorofluoro-
354.	U119	Methanesulfonic acid, ethyl ester
355.	U153	Methanethiol
356.	U154	Methanol
357.	U155	Méthapyrilène
358.	U247	Méthoxychlor
359.	U154	Methyl alcohol
360.	U029	Methyl bromide
361.	U045	Methyl chloride
362.	U156	Methyl chlorocarbonate
363.	U226	Methyl chloroform
364.	U159	Methyl ethyl ketone (MEK)
365.	U160	Methyl ethyl ketone peroxide
366.	U138	Methyl iodide
367.	U161	Methyl isobutyl ketone

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
310.	U131	Hexachloroéthane
311.	U132	Hexachlorophène
312.	U243	Hexachloropropène
313.	U133	Hydrazine
314.	U098	Hydrazine, 1,1-diméthyl-
315.	U086	Hydrazine, 1,2-diéthyl-
316.	U099	Hydrazine, 1,2-diméthyl-
317.	U109	Hydrazine, 1,2-diphényl-
318.	U134	Fluorhydrique, acide
319.	U134	Hydrogène, fluorure d'
320.	U135	Hydrogène, sulfure d'
321.	U135	Hydrogène, sulfure d', H ₂ S
322.	U096	Hydroperoxide, 1-méthyl-1-phényléthyl-
323.	U137	Indéno[1,2,3-cd]pyrène
324.	U140	Isobutylique, alcool
325.	U141	Isosafrole
326.	U142	Képone
327.	U143	Lasiocarpine
328.	U144	Plomb, acétate de
329.	U145	Plomb, phosphate de
330.	U146	Plomb, subacétate de
331.	U146	Plomb, bis(acétato-O)tétrahydroxytri-
332.	U129	Lindane
333.	U150	L-Phénylalanine, 4-[bis(2-chloroéthyl)amino]-
334.	U015	L-Sérine, diazoacétate (ester) de
335.	U147	Maléique, anhydride
336.	U148	Maléique, hydrazide
337.	U149	Malononitrile
338.	U071	m-Dichlorobenzène
339.	U150	Melphalan
340.	U151	Mercur
341.	U152	Méthacrylonitrile
342.	U092	Méthanamine, N-méthyl-
343.	U029	Méthane, bromo-
344.	U045	Méthane, chloro-
345.	U046	Méthane, chlorométhoxy-
346.	U068	Méthane, dibromo-
347.	U080	Méthane, dichloro-
348.	U075	Méthane, dichlorodifluoro-
349.	U138	Méthane, iodo-
350.	U211	Méthane, tétrachloro-
351.	U225	Méthane, tribromo-
352.	U044	Méthane, trichloro-
353.	U121	Méthane, trichlorofluoro-
354.	U119	Méthanesulfonique, ester éthylique de l'acide
355.	U153	Méthanethiol
356.	U154	Méthanol
357.	U155	Méthapyrilène
358.	U247	Méthoxychlor
359.	U154	Méthylque, alcool
360.	U029	Méthyle, bromure de
361.	U045	Méthyle, chlorure de
362.	U156	Méthyle, chlorocarbonate de
363.	U226	Méthylchloroforme
364.	U159	Méthyléthylcétone
365.	U160	Méthyléthylcétone, peroxyde de
366.	U138	Méthyle, iodure de
367.	U161	Méthylisobutylcétone

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
368.	U162	Methyl methacrylate
369.	U068	Methylene bromide
370.	U080	Methylene chloride
371.	U164	Methylthiouracil
372.	U010	Mitomycin C
373.	U163	MNNG
374.	U086	N,N'-Diethylhydrazine
375.	U026	Naphthalenamine, N,N'-bis(2-chloroethyl)-
376.	U165	Naphthalene
377.	U047	Naphthalene, 2-chloro-
378.	U031	n-Butyl alcohol
379.	U217	Nitric acid, thallium(1+) salt
380.	U169	Nitrobenzene
381.	U173	N-Nitrosodiethanolamine
382.	U174	N-Nitrosodiethylamine
383.	U172	N-Nitrosodi-n-butylamine
384.	U176	N-Nitroso-N-ethylurea
385.	U177	N-Nitroso-N-methylurea
386.	U178	N-Nitroso-N-methylurethane
387.	U179	N-Nitrosopiperidine
388.	U180	N-Nitrosopyrrolidine
389.	U194	n-Propylamine
390.	U087	O,O-Diethyl S-methyl dithiophosphate
391.	U048	o-Chlorophenol
392.	U070	o-Dichlorobenzene
393.	U328	o-Toluidine
394.	U222	o-Toluidine hydrochloride
395.	U115	Oxirane
396.	U041	Oxirane, (chloromethyl)-
397.	U126	Oxiranecarboxyaldehyde
398.	U182	Paraldehyde
399.	U197	p-Benzoquinone
400.	U039	p-Chloro-m-cresol
401.	U072	p-Dichlorobenzene
402.	U093	p-Dimethylaminoazobenzene
403.	U183	Pentachlorobenzene
404.	U184	Pentachloroethane
405.	U185	Pentachloronitrobenzene (PCNB)
406.	T140	Pentachlorophenol
407.	U161	Pentanol, 4-methyl-
408.	U187	Phenacetin
409.	U188	Phenol
410.	U411	Phenol, 2-(1-methylethoxy)-, methylcarbamate
411.	T140	Phenol, 2,3,4,6-tetrachloro-
412.	T140	Phenol, 2,4,5-trichloro-
413.	T140	Phenol, 2,4,6-trichloro-
414.	U081	Phenol, 2,4-dichloro-
415.	U101	Phenol, 2,4-dimethyl-
416.	U082	Phenol, 2,6-dichloro-
417.	U048	Phenol, 2-chloro-
418.	U089	Phenol, 4,4'-(1,2-diethyl-1,2-ethenediyl)bis-, (E)-
419.	U039	Phenol, 4-chloro-3-methyl-
420.	U170	Phenol, 4-nitro-
421.	U052	Phenol, methyl-
422.	T140	Phenol, pentachloro-
423.	U132	Phenol, 2,2'-methylenebis[3,4,6-trichloro-
424.	U145	Phosphoric acid, lead(2+) salt (2:3)

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
368.	U162	Méthyle, méthacrylate de
369.	U068	Méthylène, bromure de
370.	U080	Méthylène, chlorure de
371.	U164	Méthylthiouracile
372.	U010	Mitomycine C
373.	U163	MNNG
374.	U086	N,N'-Diéthylhydrazine
375.	U026	Naphtalénamine, N,N'-bis(2-chloroéthyl)-
376.	U165	Naphtalène
377.	U047	Naphtalène, 2-chloro-
378.	U031	N-Butylique, alcool
379.	U217	Nitrique, sel de thallium(1+) de l'acide
380.	U169	Nitrobenzène
381.	U173	N-Nitrosodiéthanolamine
382.	U174	N-Nitrosodiéthylamine
383.	U172	N-Nitrosodi-n-butylamine
384.	U176	N-Nitroso-N-éthylurée
385.	U177	N-Nitroso-N-méthylurée
386.	U178	N-Nitroso-N-méthyluréthane
387.	U179	N-Nitrosopipéridine
388.	U180	N-Nitrosopyrrolidine
389.	U194	Propan-1-amine
390.	U087	O,O-Diéthyl S-méthyle, dithiophosphate de
391.	U048	o-Chlorophénol
392.	U070	o-Dichlorobenzène
393.	U328	o-Toluidine
394.	U222	o-Toluidine, chlorhydrate de
395.	U115	Oxirane
396.	U041	Oxirane, (chlorométhyl)-
397.	U126	Oxiranecarboxyaldéhyde
398.	U182	Paraldéhyde
399.	U197	p-Benzoquinone
400.	U039	p-Chloro-m-crésol
401.	U072	p-Dichlorobenzène
402.	U093	p-Diméthylaminoazobenzène
403.	U183	Pentachlorobenzène
404.	U184	Pentachloroéthane
405.	U185	Pentachloronitrobenzène (PCNB)
406.	T140	Pentachlorophénol
407.	U161	Pentanol, 4-méthyl-
408.	U187	Phénacétine
409.	U188	Phénol
410.	U411	Phénol, 2-(1-méthyléthoxy)-, méthylcarbamate de
411.	T140	Phénol, 2,3,4,6-tétrachloro-
412.	T140	Phénol, 2,4,5-trichloro-
413.	T140	Phénol, 2,4,6-trichloro-
414.	U081	Phénol, 2,4-dichloro-
415.	U101	Phénol, 2,4-diméthyl-
416.	U082	Phénol, 2,6-dichloro-
417.	U048	Phénol, 2-chloro-
418.	U089	Phénol, 4,4'-(1,2-diéthyl-1,2-éthènediyl)bis-, (E)-
419.	U039	Phénol, 4-chloro-3-méthyl-
420.	U170	Phénol, 4-nitro-
421.	U052	Phénol, méthyl-
422.	T140	Phénol, pentachloro-
423.	U132	Phénol, 2,2'-méthylènebis[3,4,6-trichloro-
424.	U145	Phosphorique, sel de plomb(2+) de l'acide (2:3)

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
425.	U087	Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl S-methyl ester
426.	U189	Phosphorus sulfide
427.	U190	Phthalic anhydride
428.	U179	Piperidine, 1-nitroso-
429.	U170	p-Nitrophenol
430.	U192	Pronamide
431.	U066	Propane, 1,2-dibromo-3-chloro-
432.	U083	Propane, 1,2-dichloro-
433.	U027	Propane, 2,2'-oxybis[2-chloro-
434.	U171	Propane, 2-nitro-
435.	U149	Propanedinitrile
436.	T140	Propanoic acid, 2-(2,4,5-0 trichlorophenoxy)-
437.	U373	Propham
438.	U411	Propoxur
439.	U083	Propylene dichloride
440.	U387	Prosulfocarb
441.	U353	p-Toluidine
442.	U196	Pyridine
443.	U191	Pyridine, 2-methyl-
444.	U180	Pyrrolidine, 1-nitroso-
445.	U200	Reserpine
446.	U201	Resorcinol
447.	U202	Saccharin, and salts
448.	U203	Safrole
449.	U204	Selenious acid
450.	U204	Selenium dioxide
451.	U205	Selenium sulfide
452.	U205	Selenium sulfide SeS ₂
453.	T140	Silvex (2,4,5-TP)
454.	U206	Streptozotocin
455.	U189	Sulfur phosphide
456.	U103	Sulfuric acid, dimethyl ester
457.	U210	Tetrachloroethylene
458.	U213	Tetrahydrofuran
459.	U216	Thallium chloride TlCl
460.	U214	Thallium(I) acetate
461.	U215	Thallium(I) carbonate
462.	U216	Thallium(I) chloride
463.	U217	Thallium(I) nitrate
464.	U218	Thioacetamide
465.	U410	Thiodicarb
466.	U153	Thiomethanol
467.	U244	Thioperoxydicarbonic diamide[(H ₂ N)C(S)] ₂ S ₂ , tetramethyl-
468.	U409	Thiophanate-methyl
469.	U219	Thiourea
470.	U244	Thiram
471.	U220	Toluene
472.	U223	Toluene diisocyanate
473.	U221	Toluenediamine
474.	U389	Triallate
475.	U228	Trichloroethylene
476.	U121	Trichloromonofluoromethane
477.	U404	Triethylamine
478.	U235	Tris(2,3-dibromopropyl) phosphate
479.	U236	Trypan blue
480.	U237	Uracil mustard

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
425.	U087	Phosphorodithioïque, ester O,O-diéthyl S-méthylque de l'acide
426.	U189	Phosphore, sulfure de
427.	U190	Phtalique, anhydride
428.	U179	Pipéridine, 1-nitroso-
429.	U170	p-Nitrophénol
430.	U192	Pronamide
431.	U066	Propane, 1,2-dibromo-3-chloro-
432.	U083	Propane, 1,2-dichloro-
433.	U027	Propane, 2,2'-oxybis[2-chloro-
434.	U171	Propane, 2-nitro-
435.	U149	Propanedinitrile
436.	T140	Propanoïque, 2-(2,4,5-0 trichlorophénoxy)-, acide
437.	U373	Prophame
438.	U411	Propoxur
439.	U083	Propylène, dichlorure de
440.	U387	Prosulfocarbe
441.	U353	p-Toluidine
442.	U196	Pyridine
443.	U191	Pyridine, 2-méthyl-
444.	U180	Pyrrolidine, 1-nitroso-
445.	U200	Résérpine
446.	U201	Résorcinol
447.	U202	Saccharine et sels
448.	U203	Safrole
449.	U204	Sélénieux, acide
450.	U204	Sélénium, dioxyde de
451.	U205	Sélénium, sulfure de
452.	U205	Sélénium, sulfure de, SeS ₂
453.	T140	Silvex (2,4,5-TP)
454.	U206	Streptozotocine
455.	U189	Soufre, phosphure de
456.	U103	Sulfurique, ester diméthylque de l'acide
457.	U210	Tétrachloroéthylène
458.	U213	Tétrahydrofurane
459.	U216	Thallium, chlorure de, TlCl
460.	U214	Thallium(I), acétate de
461.	U215	Thallium(I), carbonate de
462.	U216	Thallium(I), chlorure de
463.	U217	Thallium(I), nitrate de
464.	U218	Thioacétamide
465.	U410	Thiodicarbe
466.	U153	Thiométhanol
467.	U244	Thirame
468.	U409	Thiophanate-méthyl
469.	U219	Thiouree
470.	U244	Thirame
471.	U220	Toluène
472.	U223	Toluène, diisocyanate de
473.	U221	Toluènediamine
474.	U389	Triallate
475.	U228	Trichloroéthylène
476.	U121	Trichloromonofluorométhane
477.	U404	Triéthylamine
478.	U235	Tris(2,3-dibromopropyle), phosphate de
479.	U236	Trypan, bleu
480.	U237	Moutarde d'uracile

PART 2 — *Continued*HAZARDOUS WASTE AND HAZARDOUS
RECYCLABLE MATERIAL CHEMICALS — *Continued*

Item	Column 1 Identification No.	Column 2 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
481.	U176	Urea, N-ethyl-N-nitroso-
482.	U177	Urea, N-methyl-N-nitroso-
483.	U043	Vinyl chloride
484.	U248	Warfarin, and salts, when present at concentrations of 0.3% or less
485.	U239	Xylene
486.	U200	Yohimban-16-carboxylic acid, 11,17-dimethoxy-18- [(3,4,5-trimethoxybenzoyl)oxy]-, methyl ester, (3beta, 16beta, 17alpha, 18beta, 20alpha)-
487.	U249	Zinc phosphide Zn ₃ P ₂ , when present at concentrations of 10% or less

SCHEDULE 8

(Subparagraph 2(2)(e)(i))

EXCLUDED MATERIALS

Item	Description
1.	Slags, skimmings and dross containing precious metals, copper or zinc for further refining
2.	Platinum group metal (PGM) automobile catalysts
3.	Electronic scrap such as circuit boards, electronic components and wires that are suitable for base or precious metal recovery
4.	Brass in the form of turnings, borings and choppings

SCHEDULE 9

(Section 4)

MOVEMENT DOCUMENT

PARTIE 2 (*suite*)DÉCHETS DANGEREUX ET MATIÈRES RECYCLABLES
DANGEREUSES (SUBSTANCES CHIMIQUES) (*suite*)

Article	Colonne 1 Numéro d'identification	Colonne 2 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
481.	U176	Urée, N-éthyl-N-nitroso-
482.	U177	Urée, N-méthyl-N-nitroso-
483.	U043	Vinyle, chlorure de
484.	U248	Warfarine, et sels, à des concentrations de 0,3 % ou moins
485.	U239	Xylène
486.	U200	Yohimban-16-carboxylique, 11,17-diméthoxy-18- [(3,4,5-triméthoxybenzoyl)oxy]-, ester éthylique de l'acide, (3bêta, 16bêta, 17alpha, 18bêta, 20alpha)-
487.	U249	Zinc phosphore, Zn ₃ P ₂ , à des concentrations de 10 % ou moins

ANNEXE 8

(sous-alinéa 2(2)(e)(i))

MATIÈRES EXCLUES

Article	Description
1.	Laitiers, scories et écumes contenant des métaux précieux, du cuivre ou du zinc, destinées à un affinage ultérieur
2.	Catalyseurs d'automobile en métaux du groupe platine (MGP)
3.	Déchets d'équipements électroniques, tels que circuits et composants électroniques, et fils de câblage dont il est possible d'extraire des métaux communs ou précieux
4.	Laiton sous forme de restes des opérations de tournage, d'alésage et de cassage

ANNEXE 9

(article 4)

DOCUMENT DE MOUVEMENT

Legal Deposit of Publications Regulations

Statutory authority

Library and Archives of Canada Act

Sponsoring agency

Library and Archives Canada

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

As with most countries, Canada has a system of legal deposit requiring copies of all material published in the country to be deposited with Library and Archives Canada (LAC) in order that “the documentary heritage of Canada be preserved for the benefit of present and future generations.” Legal deposit originally covered books and other printed materials (i.e. publications); however, as information technologies evolved, its scope was broadened to include publications in formats such as microfilms, videos and CD-ROMs.

The advent of the Internet has added a new medium through which information can be assembled, produced and published online. In response, the 2004 *Library and Archives of Canada Act* (referred to herein as “the Act”) expanded the definition of publication to include “any medium” and “in any form including printed material, online items or recordings.” Normally, two copies of every publication are required unless otherwise specified. The Act gives the Minister of Canadian Heritage, or the Librarian and Archivist acting in the Minister’s name, the authority to define what a “publisher” is and to set out what measures must be taken to make a publication in a medium other than paper accessible for archiving and for subsequent use. The Act also specifies that all versions, all editions, and all formats of a publication are considered distinct publications.

The revised Regulations, as described in the Act, will be published in 2006 but will come into force on January 1, 2007. These Regulations complement the broad provisions of the Act by providing direction on specific requirements for deposit. A copy of these Regulations is attached to this document as Annex A.

A major change to the Regulations includes a definition of a publisher as “a person who makes a publication available in Canada that the person is authorized to reproduce or over which the person controls the content. It does not include a person who only distributes a publication.” This definition has received the support of Canadian publishers who said that it was a simple, effective and easily applied way of characterizing their activities.

In terms of making online materials accessible to LAC, the Regulations specify that any electronic material that has been encrypted in any way should be decrypted and that any security systems used to restrict or limit access to the material by LAC

Règlement sur le dépôt légal de publications

Fondement législatif

Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada

Organisme responsable

Bibliothèque et Archives Canada

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

À l’instar de la plupart des pays, le Canada dispose d’un système de dépôt légal qui exige que des exemplaires de tout document publié soient déposés à Bibliothèque et Archives Canada (BAC), afin « que le patrimoine documentaire du Canada soit préservé pour les générations présentes et futures ». À l’origine, le dépôt légal s’appliquait aux livres et aux autres imprimés (publications), mais avec l’évolution des technologies de l’information, sa portée a été élargie afin d’inclure les publications présentées sur des supports tels que les microfilms, les vidéocassettes et les cédéroms.

L’avènement de l’Internet a ajouté un nouveau média permettant de rassembler, de produire et de publier de l’information. En réponse à cette nouvelle situation, la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada* de 2004 (ci-après appelée « la Loi ») a élargi la définition du terme « publication » afin d’inclure tout article de bibliothèque, « quel que soit le média, la forme ou le support utilisé, notamment impression, enregistrement ou en ligne ». Normalement, BAC exige deux exemplaires de chaque publication, sauf indication différente. La Loi confère au ministre du Patrimoine canadien, ou à l’administrateur général de BAC agissant au nom du ministre, le pouvoir de définir le terme « éditeur » et de déterminer les mesures à prendre pour permettre à l’administrateur général d’accéder aux publications qui ne sont pas présentées sur support papier, à des fins d’archivage et pour une utilisation ultérieure. La Loi précise également que toutes les versions, toutes les éditions et tous les formats d’une publication sont considérés comme des publications distinctes.

Le règlement révisé décrit dans la Loi sera publié en 2006 et entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2007. Ce règlement complète les dispositions générales de la Loi en précisant les exigences particulières relatives au dépôt. Un exemplaire de ce règlement est joint au présent document à l’annexe A.

Une modification importante apportée au règlement sur le dépôt légal a trait à la définition du terme « éditeur » : « personne qui distribue une publication au Canada, dont elle détient les droits de reproduction ou dont elle contrôle le contenu. Ne comprend pas une personne qui ne peut que distribuer la publication. ». Cette définition a reçu l’appui des éditeurs canadiens, qui la considèrent comme une description simple, efficace et facile à appliquer de leurs activités.

Concernant l’accès de BAC aux articles en ligne, le Règlement précise que tout document crypté de quelque façon que ce soit doit être décrypté, et que tout système de sécurité qui restreint ou limite l’accès au document par BAC doit être désactivé. Lorsqu’il

should be disabled. When providing electronic copies of materials, the publisher should also include a copy of any software that might have been specifically created by the publisher that is necessary to open and access the publication. The publisher should include a copy of any technical or other information that may be necessary to access the publication, including a copy of any manuals that accompany it. Finally, if it is available, the publisher should provide any descriptive data (metadata) that has already been gathered about the publication, including title, creator, language, date of publication, format, subject and copyright information. The latter should not be understood as a requirement to create new information, however.

The Regulations continue the past practice of setting out the classes of publications of which only one deposit copy is required. Changes include publications produced on demand from a master copy of which fewer than 100 copies have been produced, and online publications.

The Regulations continue to list classes of publications that are normally not acquired under legal deposit requirements except upon written request by the Librarian and Archivist of Canada. Maps, formerly an excluded class of publication, are now subject to deposit.

Alternatives

Legal deposit regulations are well known and well established, having been in effect in Canada since 1953. The importance of LAC's role as steward and repository of Canada's documentary heritage is reflected in the fact that the legal deposit requirements are mandated by an Act of Parliament.

Changes to the legal deposit provisions in the Act and the accompanying Regulations do not represent a departure from earlier legislative or regulatory practices, nor do they establish any new types of laws or regulations. The new provisions merely permit the extension of the Act and Regulations to include materials in a form that was unknown when legal deposit requirements were first instituted. In the absence of these changes, there would still be a requirement for legal deposit, though it would not cover online publications. The growing body of Canadian material published on the Internet would remain outside the scope of legal deposit requirements, to the detriment of LAC's role as the repository of Canada's documentary heritage and creator of the national bibliography.

Over the past decade, LAC has acquired online materials by using a form of voluntary deposit. This has been labour-intensive, slow and incomplete. Extending legal deposit requirements to online materials shifts responsibility to publishers to treat traditionally published and online publications in the same way: they are to provide LAC with both types of materials to ensure that a more comprehensive collection of publications will be available for future generations.

Just as Parliament has recently modernized the legislative language around legal deposit, these revised Regulations modernize the supporting regulatory instrument. It is logical and desirable to extend legal deposit provisions to cover the new types of publications, such as those produced online, that are assuming a growing importance in Canadian life and cultural expression.

fournit des exemplaires électroniques d'un document, l'éditeur doit également inclure une copie de tout logiciel qu'il peut avoir créé spécialement pour ouvrir la publication en question et y accéder. L'éditeur doit aussi inclure un exemplaire de tout document technique ou d'information qui pourrait être nécessaire pour accéder à la publication déposée, y compris un exemplaire de tout manuel qui accompagne celle-ci. Enfin, l'éditeur doit fournir, le cas échéant, toutes les données descriptives (métadonnées) qui ont déjà été recueillies au sujet de la publication déposée, dont le titre, l'auteur, la langue, la date de publication, le format, le sujet et les renseignements relatifs au droit d'auteur. Toutefois, cette dernière disposition ne doit pas être comprise comme une obligation de créer de nouveaux renseignements.

Le règlement révisé maintient la pratique antérieure qui consiste à énoncer les catégories de publications pour lesquelles le dépôt d'un seul exemplaire est requis. Les modifications apportées ont trait aux publications produites sur demande à partir d'un original qui a servi à produire moins de 100 exemplaires, ainsi qu'aux publications en ligne.

Le Règlement continue aussi d'énumérer les catégories de publications qui ne sont normalement pas acquises en vertu des dispositions relatives au dépôt légal, sauf sur demande écrite de l'administrateur général de BAC. Les cartes, qui étaient exclues jusqu'à maintenant de la liste de ces catégories, sont maintenant assujetties aux dispositions sur le dépôt légal.

Solutions envisagées

Les dispositions réglementaires relatives au dépôt légal sont bien connues et bien établies, étant donné qu'elles sont en vigueur au Canada depuis 1953. Le fait que les exigences en matière de dépôt légal soient énoncées en vertu d'une loi du Parlement témoigne de l'importance du rôle de BAC en tant que gardien et dépositaire du patrimoine documentaire du Canada.

Les modifications apportées aux dispositions relatives au dépôt légal contenues dans la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada* et dans son règlement d'application ne représentent pas un abandon des pratiques législatives et réglementaires passées, et ne créent pas de nouvelles lois ou un nouveau règlement. Les nouvelles dispositions ne font qu'élargir la portée de la Loi et du Règlement afin d'inclure des documents présentés sous une forme qui était inconnue à l'époque où l'on a institué le dépôt légal. En l'absence de ces modifications, les exigences relatives au dépôt légal continueraient de s'appliquer, mais elles ne s'appliqueraient pas aux publications en ligne. L'ensemble de plus en plus important des documents canadiens publiés sur Internet serait alors exclu de la portée des dispositions relatives au dépôt légal, au détriment du rôle de BAC en tant que dépositaire du patrimoine documentaire du Canada et créateur de la bibliographie nationale.

Au cours des dix dernières années, BAC a acquis des documents publiés en ligne en ayant recours à une sorte de dépôt volontaire. Or, cette approche requiert beaucoup de main-d'œuvre et est lente et incomplète. L'élargissement des dispositions relatives au dépôt légal aux documents publiés en ligne transfère aux éditeurs la responsabilité de traiter d'une même manière les documents classiques et les documents publiés en ligne. Ainsi, les éditeurs sont tenus de fournir à BAC les deux types de documents afin que les générations futures aient accès à une collection plus complète des publications.

Le Parlement a récemment modernisé le langage législatif utilisé en matière de dépôt légal. De même, le règlement révisé modernise l'instrument réglementaire qui accompagne la Loi. Il est logique et souhaitable d'élargir la portée des dispositions relatives au dépôt légal afin d'inclure les nouveaux types de publications, comme les publications en ligne, étant donné que leur importance va en augmentant dans la vie et dans l'expression culturelle des Canadiens.

Benefits and costs

The revised Regulations are not expected to have a serious negative impact on the costs faced by either publishers or LAC. On the other hand, these revisions will benefit all Canadians by ensuring that legal deposit requirements contribute to the cataloguing of a comprehensive collection of Canada's published heritage.

The costs that will be incurred by LAC have to be set against the costs of current practices. At the moment, LAC incurs significant costs in negotiating with online publishers for permission to acquire their material. With the new Regulations, there will be up-front costs incurred in informing online publishers of their obligations and in arranging for the technical transfer of the publications. These costs, however, will diminish over time. In addition, there will be new and ongoing costs to LAC associated with ensuring that electronic publications are properly archived. The inclusion of electronic formats in deposit requirements involves a number of additional challenges. The huge volumes of information now being generated electronically will demand not only more extensive cataloguing but also new forms of cataloguing appropriate to coping with larger volumes and diverse formats such as images or multimedia. In addition, LAC will adopt evolving preservation and storage techniques that are effective in preserving electronic information over time.

There may be additional costs to some publishers who will have to provide descriptive data. There may also be some costs associated with decryption of certain materials. However, information in electronic form incurs relatively smaller transmission and delivery costs than does information that is paper-based or captured on physical media such as tapes or CD-ROMs.

All of these costs have to be set against the benefits of having a complete record of Canada's documentary heritage. For historians, cultural experts, journalists, researchers, as well as the general public, having such a record offers both concrete and intangible benefits, the precise value of which is incalculable. We would be poorer as a society if we did not have such access to our collective history.

In addition, the publishing industry benefits from deposit because it has the assurance that authentic copies of its publications will be preserved in perpetuity, in a national institution. This offers publishers the assurance that an authentic copy is registered and available for comparison or other legal purposes, as well as for technical security, should the publisher's own copies be lost.

Finally, in terms of impacts, it should be stated that, since its inception in 1953, legal deposit has evolved to keep abreast of the emergence of new forms of publication. Throughout this process, publishers have come to accept legal deposit as integral to what they contribute to Canadian society. The primary impact of these revised Regulations will be felt not by those who have been living with legal deposit over 50 years, but by new entrants into the industry who have begun using the Internet as their primary publishing medium.

Since the revised Regulations do not come into force until January 1, 2007, the interim period will enable LAC to put the necessary infrastructure into place and enable publishers to prepare for their new obligations.

Avantages et coûts

On ne s'attend pas à ce que le règlement révisé ait une incidence négative importante sur les coûts que doivent assumer les éditeurs et BAC. D'autre part, les modifications apportées au Règlement profiteront aux Canadiens en faisant en sorte que les exigences relatives au dépôt légal contribuent au catalogage complet du patrimoine publié du Canada.

Les coûts que devra assumer BAC doivent être comparés aux coûts liés aux pratiques actuelles. À l'heure actuelle, BAC engage des dépenses importantes pour négocier avec les éditeurs en ligne l'autorisation d'acquérir leurs publications. Dans le cadre du nouveau règlement, il y aura des coûts initiaux pour informer les éditeurs en ligne de leurs obligations et pour organiser le transfert matériel de leurs publications. Toutefois, ces coûts diminueront au fil du temps. En outre, BAC aura à assumer de nouvelles dépenses courantes pour s'assurer que les publications électroniques sont archivées correctement. L'inclusion des formats électroniques dans les exigences relatives au dépôt légal entraîne un certain nombre de défis supplémentaires. La quantité énorme d'information qui est produite maintenant par voie électronique nécessitera non seulement un catalogage à grande échelle, mais également de nouvelles formes de catalogage permettant de composer avec des quantités plus grandes d'information et des formats divers, comme les images ou le multimédia. En outre, BAC adoptera des méthodes de conservation et de stockage évolutives qui sont efficaces pour préserver l'information électronique au fil du temps.

Certains des éditeurs qui devront fournir des données descriptives pourraient encourir des coûts supplémentaires. Il pourrait y avoir également des coûts liés au décryptage de certains documents. Toutefois, les coûts de transmission et de livraison de l'information sous forme électronique sont relativement inférieurs à ceux de l'information sur papier ou saisie sur des supports tels que les bandes magnétiques ou les cédéroms.

Tous ces coûts doivent être comparés aux avantages que l'on tirera d'une bibliographie complète du patrimoine documentaire du Canada. Pour les historiens, les experts culturels, les journalistes, les chercheurs et le grand public, le fait de disposer d'une telle bibliographie offre à la fois des avantages concrets et des avantages intangibles dont la valeur exacte est incalculable. Nous serions moins riches, en tant que société, si nous n'avions pas accès à notre histoire collective.

De plus, le secteur de l'édition profite du dépôt légal du fait qu'il a l'assurance que des exemplaires authentiques de ses publications seront conservés perpétuellement dans une institution nationale. Les éditeurs peuvent donc compter sur l'enregistrement d'exemplaires authentiques de leurs publications qui seront accessibles à des fins de comparaison ou à des fins juridiques; ces exemplaires offrent également une sécurité technique en cas de perte des originaux de l'éditeur.

Enfin, en ce qui a trait aux répercussions des modifications apportées au Règlement, il convient de signaler que depuis son institution en 1953, le dépôt légal a évolué afin de s'adapter à l'émergence de nouveaux types de publications. Tout au long de ce processus d'adaptation, les éditeurs ont accepté petit à petit que le dépôt légal fait partie intégrante de leur contribution à la société canadienne. La répercussion principale du règlement révisé sera ressentie non pas par les éditeurs qui sont assujettis aux dispositions du dépôt légal depuis plus de 50 ans, mais plutôt par les nouveaux acteurs du secteur qui ont commencé à utiliser Internet comme principal média de publication.

Étant donné que le règlement révisé n'entrera pas en vigueur avant le 1^{er} janvier 2007, le temps qui reste permettra à BAC de mettre en place l'infrastructure requise, et aux éditeurs de se préparer à assumer leurs nouvelles obligations.

Consultation

The process of amending the Act and drawing up complementary regulations was accompanied by various consultations with representatives of Canada's publishing industry. The first consultation, held in January 2000, brought together industry and associated representatives to discuss the new publishing environment. A second consultation was held in October 2002 with representatives of the newspaper publishing industry to discuss electronic newspapers. The final consultation with a cross-section of Canadian publishers took place in June 2004. It focused on the text of the proposed revised draft Regulations and on the extension of legal deposit requirements to include online materials.

Those involved in the consultations agreed with and accepted the inclusion of online materials in the provisions for legal deposit requirements. They agreed with the direction of the new Act and the draft Regulations. Discussions generally addressed the details of how this extension would be applied in practice. Implementation issues raised in the consultation are being addressed through the development of guidelines.

Extension of legal deposit to online publications was likely to have only a limited impact on publishers since they already have to store electronic versions of their materials. Publishers did not see that sharing these copies with LAC would impose a significant additional burden as long as suitable procedures were in place. There was also a consensus that additional discussions were desirable to address the issue of how LAC's holdings of online information would be made available for access by researchers or the public. Publishers were willing to engage in an ongoing dialogue with LAC to define these details in a mutually acceptable manner.

Compliance and enforcement

Generally, LAC prefers to focus its efforts on helping publishers comply with legal deposit requirements through active promotion and reinforcement using a variety of programs. For instance, the administration of standard bibliographic numbering systems (e.g. ISBN) brings many publishers to LAC's attention and provides another opportunity to inform them of legal deposit requirements. Resources are also devoted to reviewing publishers' catalogues and other trade sources, and to corresponding with publishers attending trade shows. Equally important are programs such as the Cataloguing-in-Publication Program and LAC's ability to disseminate a description of any newly published work by way of the national bibliography, a tool that is available both nationally and internationally. These programs complement the legal deposit process by providing the publisher with wide-scale promotion of new titles. Most publishers comply routinely and assist in the national effort to preserve Canada's heritage.

Enforcement via the Regulations is seen as a last resort in only a few rare cases. Subsection 20(1) of the Act continues a non-compliance regime and specifies penalties referring to provisions set out in subsection 787(1) of the *Criminal Code* for individuals and paragraph 735(1)(b) in the case of corporations.

Consultations

Le processus de modification de la Loi et du règlement d'application s'est accompagné de diverses consultations menées auprès de représentants du secteur canadien de l'édition. La première consultation, qui a eu lieu en janvier 2000, a réuni des représentants du secteur et d'autres intervenants pour discuter du nouvel environnement de l'édition. On a mené une deuxième consultation en octobre 2002, auprès de représentants du secteur de l'édition de journaux, afin de discuter des journaux électroniques. Une dernière consultation menée auprès d'un groupe représentatif du secteur canadien de l'édition a eu lieu en juin 2004. Cette consultation a été centrée sur le texte de l'ébauche de règlement proposée ainsi que sur l'élargissement des exigences en matière de dépôt légal visant à inclure les documents en ligne.

Les participants à la consultation ont donné leur accord et accepté d'inclure les documents électroniques dans les dispositions relatives au dépôt légal. Ils ont approuvé l'orientation de la nouvelle loi et de l'ébauche de règlement. D'une manière générale, les discussions ont porté sur les détails relatifs à l'application pratique des dispositions élargies. Les questions de mise en œuvre des dispositions réglementaires qui ont été soulevées lors de la consultation sont réglées par l'élaboration de lignes directrices.

Les participants à la consultation ont estimé que l'élargissement du dépôt légal aux publications en ligne aura probablement des répercussions limitées pour les éditeurs, étant donné que ceux-ci doivent déjà stocker des versions électroniques de leurs documents. Les éditeurs étaient d'avis que le partage de ces copies avec BAC ne leur imposera pas un fardeau supplémentaire important si des procédures adéquates sont mises en place. Les participants se sont également entendus pour dire qu'il serait souhaitable de mener d'autres discussions afin de déterminer comment les documents en ligne détenus par BAC seront mis à la disposition des chercheurs et du grand public. Les éditeurs se sont montrés disposés à participer à un dialogue continu avec BAC afin de régler ces détails d'une manière acceptable pour les deux parties.

Respect et exécution

D'une manière générale, BAC préfère concentrer ses efforts pour aider les éditeurs à se conformer aux dispositions relatives au dépôt légal à l'aide de divers programmes de promotion active et de renforcement. Par exemple, l'administration de systèmes de numérotage bibliographique standard (par exemple, l'ISBN) fait connaître à BAC l'existence de nombreux éditeurs et offre ainsi une autre occasion d'informer ces éditeurs des exigences en matière de dépôt légal. BAC consacre également des ressources pour passer en revue les catalogues d'éditeurs et d'autres sources du domaine de l'édition, ainsi que pour correspondre avec des éditeurs qui participent à des salons professionnels. Des programmes tels que le catalogage avant publication et la capacité de BAC de diffuser la description de tout nouvel ouvrage publié par l'entremise de la bibliographie nationale sont tout aussi importants. La bibliographie nationale est un outil accessible tant à l'échelle nationale qu'à l'étranger. Ces programmes complètent le processus de dépôt légal en offrant aux éditeurs la promotion de nouveaux titres à une vaste échelle. La plupart des éditeurs se conforment invariablement aux dispositions et contribuent à l'effort national visant à préserver l'héritage documentaire du Canada.

L'exécution forcée du Règlement est considérée comme un dernier recours qui n'est appliqué que dans de rares cas. Le paragraphe 20(1) de la Loi maintient une disposition appliquée en cas de non-conformité et prévoit des pénalités en faisant référence aux dispositions énoncées au paragraphe 787(1) du *Code criminel*, dans le cas des particuliers, et à l'alinéa 735(1)b) du même code, dans le cas des sociétés.

Contact

John Stegenga, Manager, Library and Archives Canada, Legal Deposit, 550 De la Cité Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0N4, 819-994-6870 (telephone), 819-953-8508 (fax), john.stegenga@lac-bac.gc.ca (email).

Personne-ressource

John Stegenga, Gestionnaire, Bibliothèque et Archives Canada, Dépôt légal, 550, boulevard de la Cité, Gatineau (Québec) K1A 0N4, 819-994-6870 (téléphone), 819-953-8508 (télécopieur), john.stegenga@lac-bac.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Minister of Canadian Heritage, pursuant to subsection 10(2) of the *Library and Archives of Canada Act*^a, proposes to make the annexed *Legal Deposit of Publications Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to John Stegenga, Manager, Legal Deposit Section, Library and Archives Canada, 550 de la Cité Blvd, 5th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0N4.

Ottawa, August 17, 2006

BEVERLEY J. ODA
Minister of Canadian Heritage

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le ministre du Patrimoine canadien, en vertu du paragraphe 10(2) de la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada*^a, se propose de prendre le *Règlement sur le dépôt légal de publications*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à John Stegenga, gestionnaire, Bibliothèque et Archives Canada, Section du dépôt légal, 550, boul. de la Cité, 5^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0N4.

Ottawa, le 17 août 2006

La ministre du Patrimoine canadien
BEVERLEY J. ODA

LEGAL DEPOSIT OF PUBLICATIONS REGULATIONS**INTERPRETATION**

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Library and Archives of Canada Act*. (*Loi*)

“publisher” means a person who makes a publication available in Canada that the person is authorized to reproduce or over which the person controls the content. It does not include a person who only distributes a publication. (*éditeur*)

DEPOSIT — NON-PAPER PUBLICATIONS

2. In order to make a publication and its contents that uses a medium other than paper accessible to the Librarian and Archivist, the publisher shall

(a) before providing a copy of the publication to the Librarian and Archivist,

- (i) decrypt encrypted data contained in the publication, and
- (ii) remove or disable security systems or devices that are designed to restrict or limit access to the publication; and

(b) when providing a copy of the publication to the Librarian and Archivist,

- (i) provide a copy of software specifically created by the publisher that is necessary to access the publication,
- (ii) provide a copy of technical or other information necessary to access the publication, including a copy of manuals that accompany the publication, and
- (iii) provide any available descriptive data about the publication including its title, creator, language, date of publication, format, subject and copyright information.

^a S.C. 2004, c. 11

RÈGLEMENT SUR LE DÉPÔT LÉGAL DE PUBLICATIONS**DÉFINITIONS**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« éditeur » La personne qui rend accessible une publication au Canada dont elle contrôle le contenu ou qu'elle est autorisée à reproduire. La présente définition exclut toute personne qui ne fait que distribuer la publication. (*publisher*)

« Loi » La *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada*. (*Act*)

REMISE DE PUBLICATIONS NON DISPONIBLES SUR SUPPORT PAPIER

2. L'éditeur doit prendre les mesures ci-après pour rendre accessibles à l'administrateur général les publications qui ne sont pas disponibles sur support papier :

a) avant la remise de l'exemplaire à l'administrateur général :

- (i) en décrypter toute donnée chiffrée,
- (ii) désactiver ou supprimer tout autre système ou mécanisme de sécurité ou de protection qui en empêche ou en limite l'accès;

b) à la remise de l'exemplaire à l'administrateur général :

- (i) fournir tout logiciel créé spécifiquement par lui pour permettre l'accès à la publication,
- (ii) fournir tout renseignement technique ou toute autre information nécessaire pour permettre l'accès à la publication, y compris tout manuel d'accompagnement,
- (iii) fournir toute donnée descriptive sur la publication, y compris le titre, le nom de l'auteur, la langue, la date, le format et le sujet de la publication, ainsi que les renseignements sur les droits d'auteur.

^a L.C. 2004, ch. 11

DEPOSIT — ONE COPY

3. The following classes of publications are those in respect of which, except where a publication is also in a class described in section 4, only one copy is required to be provided under section 10 of the Act:

- (a) musical sound recordings;
- (b) multi-media publications consisting of two or more physical parts in different formats;
- (c) publications of which fewer than 100 copies have been produced;
- (d) publications produced on demand from a master copy of which fewer than 100 copies have been produced; and
- (e) online publications.

DEPOSIT ON REQUEST

4. The following classes of publications are those in respect of which the obligation to provide two copies under subsection 10(1) of the Act applies only on a written request from the Librarian and Archivist:

- (a) publications, other than online publications, of which fewer than four copies have been produced;
- (b) printed publications that are manufactured or distributed in Canada and that are not published under the imprint of a Canadian publisher;
- (c) sound recordings that are manufactured or distributed in Canada and that have no Canadian content or major Canadian contributor such as a composer, artist, narrator, conductor, orchestra, performer, writer, lyricist or producer;
- (d) reissues or portions of publications that are not substantially different from copies already deposited;
- (e) newspapers printed on paper;
- (f) programs of activities and events;
- (g) publications, including *livres d'artiste* or book objects, produced by the author, the artist or the publisher using a creative process that significantly distinguishes each copy from the others;
- (h) trade catalogues, advertisements, promotional material, prospectuses and price lists;
- (i) timetables of transport services;
- (j) blank books or blank forms without accompanying text;
- (k) calendars and agendas without accompanying text;
- (l) galley copies, works-in-progress, preprints and drafts;
- (m) student reports, theses and other works produced to meet course requirements;
- (n) drawing and colouring books without text and books of cut-outs for children;
- (o) press releases and circulars;
- (p) newsletters of local interest, in particular those that are published by associations, parishes, employee groups, union locals or schools;
- (q) minutes of meetings and by-laws;
- (r) posters and banners;
- (s) patterns, models, plans and blueprints;
- (t) bookmarks;
- (u) postcards;
- (v) elementary and secondary school yearbooks;
- (w) games;
- (x) deliberations of electronic discussion groups, listservs, bulletin boards and e-mails;

REMISE D'UN SEUL EXEMPLAIRE

3. Sauf dans le cas de publications visées aussi par l'article 4, les catégories de publications ci-après sont celles pour lesquelles, aux termes de l'article 10 de la Loi, la remise d'un seul exemplaire suffit :

- a) les enregistrements sonores de musique;
- b) les publications multimédias composées de deux ou plusieurs parties qui ont une présentation matérielle différente;
- c) les publications dont le tirage est de moins de cent exemplaires;
- d) les publications produites sur demande à partir d'une copie maîtresse dont le tirage est de moins de cent exemplaires;
- e) les publications en ligne.

REMISE SUR DEMANDE

4. Les catégories de publications ci-après sont celles pour lesquelles la remise de deux exemplaires, aux termes du paragraphe 10(1) de la Loi, ne se fait qu'à la demande écrite de l'administrateur général :

- a) les publications, autres que les publications en ligne, dont le tirage est de moins de quatre exemplaires;
- b) les publications imprimées qui sont fabriquées ou distribuées au Canada mais qui ne portent pas la marque d'un éditeur canadien;
- c) les enregistrements sonores qui sont fabriqués ou distribués au Canada et dont ni le contenu ni aucun collaborateur principal, notamment le compositeur, l'artiste, le narrateur, le chef d'orchestre, l'orchestre, l'interprète, l'écrivain, le parolier ou le producteur, ne sont canadiens;
- d) les rééditions de publications ou portions de publications qui sont conformes en substance aux exemplaires déjà envoyés;
- e) les journaux imprimés sur papier;
- f) les programmes d'activités ou d'événements;
- g) les publications, y compris les livres d'artiste ou les livres-objets produits par l'auteur, l'artiste ou l'éditeur selon un procédé de création artistique qui particularise notablement chaque exemplaire;
- h) les catalogues commerciaux, les publicités, tout matériel promotionnel, les prospectus et les listes de prix;
- i) les indicateurs de services de transport;
- j) les livres de comptes en blanc et les formulaires de reçus en blanc sans texte d'accompagnement;
- k) les calendriers et les agendas, sans texte d'accompagnement;
- l) les épreuves, les travaux en cours, les tirages préliminaires et les ébauches;
- m) les mémoires et les thèses d'étudiants et autres travaux qui sont produits pour répondre aux exigences d'un cours;
- n) les albums à dessiner ou à colorier sans texte et les albums de découpage pour enfants;
- o) les communiqués de presse et les circulaires;
- p) les bulletins d'intérêt local, notamment ceux qui sont publiés par des associations, des paroisses, des groupes d'employés, des syndicats locaux ou des écoles;
- q) les procès-verbaux et les règlements administratifs;
- r) les affiches et les bannières;
- s) les patrons, les modèles, les plans et les bleus;
- t) les signets;
- u) les cartes postales;
- v) les annuaires d'écoles primaires et secondaires;
- w) les jeux;

(y) websites, including portals, personal websites, service sites, intranets and websites consisting primarily of links to other sites; and
(z) dynamic databases and raw data.

x) les délibérations en ligne de groupes de discussions, les serveurs de liste, les tableaux d'affichage et les messages de courrier électronique;
y) les sites Web, y compris les portails, les sites Web personnels, les sites de service, les intranets et les sites Web formés principalement de liens;
z) les bases de données dynamiques ou de données brutes.

REPEAL

5. The *National Library Book Deposit Regulations, 1995*¹ are repealed.

ABROGATION

5. Le *Règlement sur l'envoi de documents à la Bibliothèque nationale (1995)*¹ est abrogé.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on January 1, 2007.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

[35-1-o]

[35-1-o]

¹ SOR/95-199

¹ DORS/95-199

INDEX

Vol. 140, No. 35 — September 2, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**Special Import Measures Act
Certain copper pipe fittings — Decision 2469**Canada Revenue Agency**Income Tax Act
Revocation of registration of a charity 2469**Canadian International Trade Tribunal**Communications, photographic, mapping, printing and
publication services — Inquiry 2471
Information processing and related telecommunications
services — Determination 2470
Natural resources services — Dismissal 2471**Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2472

Decisions

2006-335-1 and 2006-384 to 2006-421 2473

Public notices

2006-105 — Addition of Military Channel to the lists of
eligible satellite services for distribution on a digital
basis, and deletion of Discovery Wings 24782006-106 — Addition of TV Asia to the lists of eligible
satellite services for distribution on a digital basis 24792006-107 — Applications granted approval pursuant to
streamlined procedures 2479

2006-108 2479

2006-109 — Amendments to the Television
Broadcasting Regulations, 1987, the Pay Television
Regulations, 1990 and the Specialty Services
Regulations, 1990 — Requirements for the furnishing
of program logs and records 24792006-110 — Amendments to the Pay Television
Regulations, 1990, the Specialty Services Regulations,
1990, the Broadcasting Distribution Regulations, and
the Television Broadcasting Regulations, 1987 —
Standardization of sections dealing with requests for
information and the definition of “common shares” 2480**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Permission granted (Butland, Clark) 2480

Permission granted (LeBlanc, Bernard) 2480

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03403, amended 2452

Permit No. 4543-2-06421 2452

Permit No. 4543-2-06422 2453

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision on the assessment of a
substance — Releases of radionuclides from nuclear
facilities (impact on non-human biota) — specified on
the Priority Substances List (subsection 77(6) of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999) 2455**Finance, Dept. of**

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at August 16, 2006 2465

Bank of Canada, balance sheet as at August 23, 2006 2467

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Appointments 2459

Canada Corporations Act

Letters patent 2460

Supplementary letters patent 2463

Supplementary letters patent — Name change 2463

MISCELLANEOUS NOTICESAbitibi-Consolidated Company of Canada, installation of a
temporary bridge over Pickerel Creek, Ont. 2482Alberta Infrastructure and Transportation, outlet control
structure in Marie Creek, Alta. 2482

American Re-Insurance Company, change of name 2483

Anadarko Canada Corporation, bridge over the Prophet
River, B.C. 2483Ausable Bayfield Conservation Authority, erosion control
measures on the Ausable River, Ont. 2483

*Berkley Insurance Company, application for an order 2484

Bowater Mersey Paper Company Ltd., construction of a
bridge over Barry's Brook, N.S. 2484Children's Hunger Fund, Canada, relocation of head
office 2485

Cyro-Trans, Inc., documents deposited 2485

Fifth Third Leasing Company (The), document deposited ... 2486

Fisheries and Oceans, Department of, several works at
Caribou Ferry, N.S. 2485

GATX Financial Corporation, documents deposited 2486

GE Money Trust Company, letters patent of
incorporation 2487H&R Fabris Industry Ltd., construction of a temporary
bridge over the Boland River, Ont. 2487Innisfil, Town of, reconstruction of the Everton Drive
Bridge over Gilford Creek, Ont. 2489Jesse's Foundation for Music & Dance Therapy, relocation
of head office 2488

*National Bank of Greece (Canada), notice of intention 2488

Nova Scotia Power Incorporated, reconstruction of an
existing line of poles and wires for the transmission of
electricity over St. Peters Canal, N.S. 2488Paris Re and AXA RE, application for an order and
indemnity reinsurance agreement 2489Transport, Department of, several works at Caribou Ferry
Terminal, N.S. 2486Tuberculous Veterans' Association, relocation of head
office 2490

Union Pacific Railroad Company, documents deposited 2490

VOTL Developments Ltd., wharf in Osoyoos Lake, B.C. ... 2490

PROPOSED REGULATIONS**Agriculture and Agri-Food, Dept. of**

Agricultural Marketing Programs Act

Regulations Amending the Agricultural Marketing
Programs Regulations and Repealing the Ranch-raised
Fur Pelts Designation Regulations 2493**Canadian Food Inspection Agency**

Canada Agricultural Products Act

Organic Products Regulations 2502

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Interprovincial Movement of Hazardous Waste and
Hazardous Recyclable Material Regulations 2515**Library and Archives Canada**

Library and Archives of Canada Act

Legal Deposit of Publications Regulations 2560

INDEX

Vol. 140, n° 35 — Le 2 septembre 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Abitibi-Consolidated Company of Canada, installation d'un pont temporaire au-dessus du ruisseau Pickerel (Ont.)	2482
Alberta Infrastructure and Transportation, ouvrage de régulation dans le ruisseau Marie (Alb.)	2482
Anadarko Canada Corporation, pont au-dessus de la rivière Prophet (C.-B.)	2483
Ausable Bayfield Conservation Authority, mesures de contrôle de l'érosion dans la rivière Ausable (Ont.)	2483
*Banque Nationale de Grèce (Canada), avis d'intention	2488
*Berkley Insurance Company, demande d'ordonnance	2484
Bowater Mersey Paper Company Ltd., construction d'un pont au-dessus du ruisseau Barry's (N.-É.)	2484
Compagnie de réassurance l'Américaine, changement de dénomination	2483
Cyro-Trans, Inc., dépôt de documents	2485
Fifth Third Leasing Company (The), dépôt de document	2486
Fonds pour les enfants affamés, Canada, changement de lieu du siège social	2485
GATX Financial Corporation, dépôt de documents	2486
H&R Fabris Industry Ltd., construction d'un pont temporaire au-dessus de la rivière Boland (Ont.)	2487
Innisfil, Town of, reconstruction du pont Everton Drive au-dessus du ruisseau Gilford (Ont.)	2489
Jesse's Foundation for Music & Dance Therapy, changement de lieu du siège social	2488
Nova Scotia Power Incorporated, réaménagement d'une ligne de poteaux et de câbles de transport d'électricité existante qui passe au-dessus du canal St. Peters (N.-É.)	2488
Paris Re et AXA RE, demande d'ordonnance et convention d'indemnisation de réassurance	2489
Pêches et des Océans, ministère des, divers ouvrages au traversier de Caribou (N.-É.)	2485
Société de fiducie GE Money, lettres patentes de constitution	2487
Transports, ministère des, divers ouvrages au terminal du traversier de Caribou (N.-É.)	2486
Tuberculous Veterans' Association, changement de lieu du siège social	2490
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents	2490
VOTL Developments Ltd., quai dans le lac Osoyoos (C.-B.)	2490

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03403, modifié	2452
Permis n° 4543-2-06421	2452
Permis n° 4543-2-06422	2453

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication de la décision finale concernant l'évaluation d'une substance — Rejets de radionucléides des installations nucléaires (effets sur les espèces autres que l'être humain) — inscrite à la Liste des substances d'intérêt prioritaire (paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999))	2455

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 16 août 2006	2466
Banque du Canada, bilan au 23 août 2006	2468

Industrie, min. de l'

Nominations	2459
Loi sur les corporations canadiennes	
Lettres patentes	2460
Lettres patentes supplémentaires	2463
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	2463

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Certains raccords de tuyauterie en cuivre — Décision	2469

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	2469

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Butland, Clark)	2480
Permission accordée (LeBlanc, Bernard)	2480

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2472
---	------

Avis publics

2006-105 — Ajout de Military Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique, et suppression de Discovery Wings	2478
2006-106 — Ajout de TV Asia aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	2479
2006-107 — Demandes ayant été approuvées conformément à la procédure simplifiée	2479
2006-108	2479
2006-109 — Modifications au Règlement de 1987 sur la télédiffusion, au Règlement de 1990 sur la télévision payante et au Règlement de 1990 sur les services spécialisés — Obligations relatives aux registres et aux enregistrements des émissions	2479
2006-110 — Modifications au Règlement de 1990 sur la télévision payante, au Règlement de 1990 sur les services spécialisés, au Règlement sur la distribution de radiodiffusion et au Règlement de 1987 sur la télédiffusion — Harmonisation des articles traitant des demandes de renseignements et de la définition des « actions ordinaires »	2480

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (suite)**

Décisions
2006-335-1 et 2006-384 à 2006-421 2473

Tribunal canadien du commerce extérieur

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication — Enquête..... 2471
Services de ressources naturelles — Rejet..... 2471
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Décision..... 2470

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur les produits agricoles au Canada
Règlement sur les produits biologiques 2502

RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)**Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'**

Loi sur les programmes de commercialisation agricole
Règlement modifiant le Règlement sur les programmes de commercialisation agricole et abrogeant le Règlement désignant comme récolte les fourrures d'animaux d'élevage 2493

Bibliothèque et Archives Canada

Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada
Règlement sur le dépôt légal de publications..... 2560

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Règlement sur les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses 2515



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5